叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 胜利号战列舰简史(a Short History Of H.m.s. Victory) 000001

2. 胜利号战列舰简史(a Short History Of H.m.s. Victory) 000002

3. 胜利号战列舰简史(a Short History Of H.m.s. Victory) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

胜利号战列舰简史(A Short History of H.M.S. Victory)

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌnt] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'hænst] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər]
The **original** **front** **cover** **of** **the** **book** **has** **been** **enhanced** **by** **the** **transcriber**
这 原来的 正面 覆盖 的 这 书 有 到过 增强型 经过 这 转录员
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .
for **the** **convenience** **of** **the** **reader** **.**
为了 这 方便 的 这 读者 .

为了方便读者阅读，转录者对本书原封面进行了润色。

[ðə; ði] [ɪn'hænst] ['kʌvər][ɪz] [rɪ'liːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
The **enhanced** **cover** **is** **released** **into** **the** **public** **domain** **.**
这 增强型 覆盖 是 发布 进入 这 民众 领域 .

增强版封面已发布到公共领域。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
The **original** **cover** **may** **be** **found** **at** **the** **end** **of** **the** **book** **.**
这 原来的 覆盖 可能 是 成立 在 这 结尾 的 这 书 .

原版封面可在书末找到。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **SHORT** **HISTORY**
一个 短的 历史

简史

[ʌv; əv]
OF
的

的

[eɪtʃ] . [em] . [es] . - ['vɪktəri] .
H **.** **M** **.** **S** **.** **'** **VICTORY** **.**
H . M . S . - 胜利 .

胜利号战列舰。

- ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ,
' **GATHERED** **FROM** **VARIOUS** **SOURCES** **,**
- 聚集 从 各种各样的 来源 ,

'收集自各种来源，'

[ænd; ənd] [kəm'paɪld] [baɪ]
AND **COMPILED** **BY**
和 编译 经过

并由.....编译

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [el] . ['(h)wɔːtn] , [ɑːr] . [en] .
CAPTAIN **W** **.** **J** **.** **L** **.** **WHARTON** **,** **R** **.** **N** **.**
队长 W . J . L . 沃顿 , 拉 . N .

海军上尉 WJL 沃顿

“ [huːz] [laɪf][wʌz; wəz] ['ɪŋgləndz] ['glɔːri] .
“ **Whose** **life** **was** **England's** **Glory** **.**
“ 谁 生活 曾是 英格兰的 荣耀 .

“他的一生就是英格兰的荣耀。”

” ['ʃeɪkspɪr] .
” **Shakespeare .**
” 莎士比亚 .

莎士比亚。

[soʊld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ænd; ənd] [mə'riːnz] - ['ɔːrf(ə)n] [skuːl]
SOLD FOR THE BENEFIT OF THE SEAMEN AND MARINES ' ORPHAN SCHOOL
卖 为了 这 益处 的 这 海员 和 海军陆战队 - 孤儿 学校

为海员和海军陆战队孤儿学校筹款而出售

[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['ɔːrf(ə)n] [hoʊm] .
AND FEMALE ORPHAN HOME .
和 女性 孤儿 家 .

以及女子孤儿院。

['pɔːrtsməθ] :
Portsmouth :
朴茨茅斯 :

朴茨茅斯:

['grɪfɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌtuː'tuː] , [ðə; ði][hɑːrd] ,
GRIFFIN & CO . , 2 , The Hard ,
格里芬 & 一氧化碳 . , 2 , 这 难的 ,

GRIFFIN & CO.，2，The Hard，

(['pʌblɪʃərz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [duːk] [ʌv; əv] ['edɪnbərə]) . - .
(Publishers by Appointment to H . R . H . Duke of Edinburgh) . 1884 .
(出版商 经过 预约 到 H . 拉 . H . 公爵 的 爱丁堡) . - .

（爱丁堡公爵殿下特许出版商）1884年。

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] . [[θriː]]
PRINTED AT THE OFFICE OF THE PUBLISHERS . [3]
打印 在 这 办公室 的 这 出版商 . [3]

由出版社印刷。[3]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . “ ['vɪktəri] .
History of H . M . S . “ Victory .
历史 的 H . M . S . “ 胜利 .

“胜利”号战列舰的历史。

” [ðə; ði] “ ['sælvədɔː][del]['mʌndoʊ] ” ['straɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['vɪnsnt] .
” The “ Salvador del Mundo ” striking to the “ Victory ” at St . Vincent .
” 这 “ 萨尔瓦多 del 世界 ” 引人注目 到 这 “ 胜利 ” 在 英石 . 文森特 .

“Salvador del Mundo”在圣文森特岛向“胜利”致敬。

[iː]
E
E

E

['veri] ['ɪŋglɪʃmən] , [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] , [noʊz] [ðæt][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ]
VERY Englishman , we imagine , knows that the “ Victory ” was the ship which
非常 英国人 , 我们 想象 , 知道 那 这 “ 胜利 ” 曾是 这 船 哪个
[bɔːr] [lɔːrd] ['nɛlsənz] [flæg] ,
bore Lord Nelson's flag ,
钻孔 主 纳尔逊的 旗帜 ,

我们猜想，一个非常地道的英国人应该知道，“胜利号”是悬挂纳尔逊勋爵旗帜的战舰。

[ænd; ənd][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]

and	on	board	of	which	he	received	his	death	wound	in	the	moment	of
和	在	木板	的	哪个	他	已收到	他的	死亡	伤口	在	这	片刻	的

['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði][kəm'baɪnd] [fliːts] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][speɪn] ,

triumph	over	the	combined	fleets	of	France	and	Spain	,
胜利	超过	这	合并	舰队	的	法国	和	西班牙	,

他正是在这艘船上，在战胜法国和西班牙联合舰队的那一刻，身负重伤而亡。

[ɔːf] [keɪp] [trə'fælgər] ; [bʌt; bət][æz; əz]['veri] [fjuː][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]

off	Cape	Trafalgar	;	but	as	very	few	are	aware	of	her	numerous	and
离开	岬	特拉法加	;	但	作为	非常	很少	是	意识到的	的	她	很多的	和

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪsɪz] ,

distinguished	services	,
杰出的	服务	,

在特拉法加角附近；但由于很少有人知道她所做出的众多杰出贡献，

[ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər]['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt][sæd][jet] ['glɔːriəs]['klaɪmæks] ,

extending	over	many	years	,	and	preceding	that	sad	yet	glorious	climax	,
扩展	超过	许多	年	,	和	前	那	伤心	然而	辉煌	高潮	,

历时多年，最终迎来了那悲壮而辉煌的高潮。

[ðɪs] ['memwɑːr][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'rɪr] [hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] ,

this	memoir	of	her	career	has	been	drawn	up	,
这	回忆录	的	她	职业	有	到过	绘制	向上	,

她的职业生涯回忆录已经撰写完成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

with	the	hope	of	making	her	history	from	her	launch	to	the
和	这	希望	的	制作	她	历史	从	她	发射	到	这

['prez(ə)nt][taɪm] ['betər] [noʊn] ;

present	time	better	known	;
展示	时间	更好的	已知	;

希望让人们更好地了解她从下水至今的历史；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [huː] ['jɪrli] ['vɪzɪt][hɜːr; hər] [meɪ] ['kæri] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]

and	that	the	hundreds	who	yearly	visit	her	may	carry	away	a	record	of
和	那	这	数百	WHO	每年	访问	她	可能	携带	离开	一个	记录	的

[ðer; ðər]['vɪzɪt] ,

their	visit	,
他们的	访问	,

每年数百名前来拜访她的人都可以带走一份拜访记录。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk] [graʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tredɪŋ] ,

to	remind	them	of	the	classic	ground	they	have	been	treading	,
到	提醒	他们	的	这	经典的	地面	他们	有	到过	踩踏	,

提醒他们他们一直在走的经典路线，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃənz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['splendɪd] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

and	recall	to	their	recollections	some	of	the	splendid	deeds	of	the	past
和	记起	到	他们的	回忆	一些	的	这	灿烂	契约	的	这	过去的

,

,

,

并唤起他们对过去一些辉煌事迹的回忆，

[wɪtʃ] [geɪnd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

which	gained	for	England	the	proud	title	of	“	Mistress	of	the	Seas	.
哪个	获得	为了	英格兰	这	自豪的	标题	的	“	情妇	的	这	海域	.

这使得英国赢得了“海洋女王”的荣耀称号。

” [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] “ ['vɪktəriz] ” [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪvi]['evər] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - ,

”	There	have	been	“	Victory's	”	in	the	English	navy	ever	since	the	year	1570	,
”	那里	有	到过	“	胜利的	”	在	这	英语	海军	曾经	自从	这	年	-	,

自1570年以来，英国海军就一直有“胜利”的记录。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ʃɪp] , [frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ][ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd]

and	as	each	successive	ship	,	from	old	age	or	misfortune	,	has	disappeared
和	作为	每个	连续	船	,	从	老的	年龄	或者	不幸	,	有	消失

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪst] ,

from	the	list	,
从	这	列表	,

随着一艘艘船只因年久失修或遭遇不幸而从名单中消失，

[ə'nʌðər] [hæz; həz] [suːn] ['æftər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

another	has	soon	after	appeared	to	take	her	place	.
其他	有	很快	后	出现	到	拿	她	地方	.

不久之后，又有另一名选手出现，接替了她的位置。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] “ ['vɪktəri] , ” [wʌz; wəz] , [laɪk][hɜːr; hər] , [ə; eɪ][fɜːrst]

The	ship	immediately	preceding	the	existing	“	Victory	,	”	was	,	like	her	,	a	first
这	船	立即地	前	这	现存的	“	胜利	,	”	曾是	,	喜欢	她	,	一个	第一的

- [reɪt] [θriː] - ['dekər] ,

-	rate	three	-	decker	,
-	速度	三	-	德克	,

在现存的“胜利”号之前建造的那艘船，和她一样，也是一艘一流的三层甲板船。

['kæriɪŋ] - ['gʌnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

carrying	110	guns	,	and	was	accounted	the	finest	ship	in	the	service	.
携带	-	枪支	,	和	曾是	已记录	这	最好的	船	在	这	服务	.

该舰装备110门火炮，被认为是当时海军中最好的战舰。

[ɪn] - [[fɔːr]]

In	1744	[	4	]
在	-	[	4	]

1744年[4]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv]['ædmərəl][sɜːr][dʒeɪ] . [bɑːlkən] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['ɑːfɪsər][ʌv; əv] -

she	was	the	flagship	of	Admiral	Sir	J	.	Balchen	,	a	venerable	officer	of	75
她	曾是	这	旗舰	的	上将	先生	J	.	巴尔琴	,	一个	可敬	官	的	-

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

她是海军上将J·巴尔钦爵士的旗舰，巴尔钦爵士是一位德高望重的军官，当时已75岁高龄。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'taɪərmənt][ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɑːspɪt(ə)l]

who	had	been	called	from	the	honourable	retirement	of	Greenwich	Hospital
WHO	有	到过	称为	从	这	光荣的	退休	的	格林威治	医院

[tuː; tə] [kə'mænd] [ə; eɪ] [fliːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['hɑːrdi] ,

to	command	a	fleet	destined	to	relieve	Sir	Charles	Hardy	,
到	命令	一个	舰队	注定	到	缓解	先生	查尔斯	哈迪	,

他原本在格林威治医院光荣退休，却被召回指挥一支舰队去解救查尔斯·哈迪爵士。

[ðen] [blɔ'keɪdid] [ɪn] ['lɪzbən] [baɪ][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [frentʃ] [fɔːrs] , ['ʌndər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] -

then	blockaded	in	Lisbon	by	a	superior	French	force	,	under	the	Count	de	Rochambault
然后	封锁	在	里斯本	经过	一个	优越的	法语	力量	,	在下面	这	数数	德	-

.

:

.

然后被罗尚博伯爵率领的优势法军封锁在里斯本。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] ,

On	returning	from	the	successful	performance	of	this	service	,
在	返回	从	这	成功的	表现	的	这	服务	,

完成这项服务返回后，

[ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪˈspɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [baɪ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [geɪl] ,

the	fleet	was	dispersed	in	the	chops	of	the	Channel	by	a	tremendous	gale	,
这	舰队	曾是	分散的	在	这	排骨	的	这	渠道	经过	一个	巨大的	大风	,

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 4th .

on	October	4th	.
在	十月	4th	.

10月4日，一场猛烈的狂风将舰队冲散在英吉利海峡的波涛中。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðoʊ] [mʌtʃ] [ˈʃætərd] , [geɪnd] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈspɪtˌhɛd]

The	rest	of	the	ships	,	though	much	shattered	,	gained	the	anchorage	of	Spithead
这	休息	的	这	船舶	,	尽管	很多	破碎	,	获得	这	安克雷奇	的	喷火头

[ɪn] [ˈseɪfti] ,

in	safety	,
在	安全	,

其余船只虽然损毁严重，但都安全抵达了斯皮特黑德锚地。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [ˈvɪktəri] ” [wʌz; wəz][ˈnevər] [mɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

but	the	“	Victory	”	was	never	more	heard	of	,
但	这	“	胜利	”	曾是	绝不	更多的	听到	的	,

但“胜利”这个名字从此再也没有被人提起过。

[ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈɔːldəni] ,

though	from	the	evidence	of	fishermen	of	the	island	of	Alderney	,
尽管	从	这	证据	的	渔民	的	这	岛	的	奥尔德尼	,

尽管根据奥尔德尼岛渔民提供的证据来看，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv][rʌn][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæskɪt] , [sʌm; səm][ˈdeɪndʒərəs] [ˈrɑːks]

she	was	believed	to	have	run	on	to	the	Caskets	,	some	dangerous	rocks
她	曾是	相信	到	有	跑步	在	到	这	棺材	,	一些	危险的	岩石

[ˈlaɪɪŋ] [ɔːf] [ðæt] [ˈaɪlənd] ,

lying	off	that	island	,
说谎	离开	那	岛	,

人们认为她跑到了棺材礁，那是位于该岛附近一些危险的礁石。

[wer] [hɜːr; hər] [ˈgælənt] [kruː] [ʌv; əv] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈperɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

where	her	gallant	crew	of	about	a	thousand	perished	to	a	man	.
在哪里	她	英勇	全体人员	的	关于	一个	千	遇难	到	一个	男人	.

她英勇的船员约一千人全部阵亡。

[ɪn] - , [ɑːn][ðə; ði] 7th [meɪ] ,

In	1765	,	on	the	7th	May	,
在	-	,	在	这	7th	可能	,

1765年5月7日，

[wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm] [ˈtʃætəm] [ˈdɑːkjɑːrd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] “ [ˈvɪktəri] ” [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

was	launched	from	Chatham	Dockyard	the	present	“	Victory	”	which	had	been
曾是	发射	从	查塔姆	船厂	这	展示	“	胜利	”	哪个	有	到过

[bɪlt] [frʌm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] [sleid] ,

built	from	designs	of	Sir	Thomas	Slade	,
建造	从	设计	的	先生	托马斯	斯莱德	,

现今的“胜利”号战舰由托马斯·斯莱德爵士设计，从查塔姆造船厂下水。

[ðen] [səˈveɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] .

then	surveyor	of	the	navy	.
然后	测量员	的	这	海军	.

然后担任海军测量员。

[hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər][æz; əz]['fɑːloʊz] : —

Her	principal	dimensions	are	as	follows	:	—
她	主要的	方面	是	作为	跟随	:	—

她的主要尺寸如下：—

[fiːt] .

feet	.
脚	.

脚。

['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] .

ins	.
保险	.

保险

[leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] ['fɪgjər] [hed] [tuː; tə]['tæfˌreɪl] - [sɪks]

Length	from	figure	head	to	taffrail	226	6
长度	从	数字	头	到	船尾栏杆	-	6

从船首像到船尾栏杆的长度 226 6

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kiːl] - [θriː]

Length	of	keel	151	3
长度	的	龙骨	-	3

龙骨长度 151 3

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [gʌn] - [dek] - -

Length	of	gun	-	deck	186	0
长度	的	枪	-	甲板	-	-

炮甲板长度 186 0

[ɪk'striːm] [biːm] - -

Extreme	beam	52	0
极端	光束	-	-

极限光束 52 0

[depθ] [ʌv; əv][hoʊld] - [sɪks]

Depth	of	hold	21	6
深度	的	抓住	-	6

握持深度 21 6

['tʌnɪdʒ] - [tʌnz] .

Tonnage	2162	tons	.
吨位	-	吨	.

吨位2162吨。

[hɜːr; hər]['ɑːrməmənt][wʌz; wəz][ɪn] - —

Her	armament	was	in	1778	—
她	武器	曾是	在	-	—

她的武器装备是在1778年——

['loʊər] [dek] - [lɔːŋ] - - ['paʊndər] .

Lower	deck	30	long	32	-	pounders	.
降低	甲板	-	长的	-	-	磅	.

下层甲板 30 个长 32 磅重的鱼。

['mɪd(ə)l] [dek] - [lɔːŋ] - - ['paʊndər] .

Middle	deck	30	long	24	-	pounders	.
中间	甲板	-	长的	-	-	磅	.

中层甲板 30 个长 24 磅重的鱼。

[meɪn] [dek] - [lɔːŋ] - - ['paʊndər] .

Main	deck	32	long	12	-	pounders	.
主要的	甲板	-	长的	-	-	磅	.

主甲板 32 根长 12 磅炮。

['ʌpər] [dek] - [ʃɔ:rt] - - ['paʊndər] .
Upper deck 12 short 12 - - pounders .
上 甲板 - 短的 - - 磅 .

上层甲板 12 个短 12 磅重的鱼。

- ['gʌnz] .
104 Guns .
- 枪支 .

104支枪。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɔ:r] - - [ˌpi: 'ɑ:r] . [ˌkærə'neɪd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɑ:n] [[faɪv]]
In 1793 she had four 32 - - pr . carronades substituted on [5]
在 - 她 有 四 - - 公关 . 卡隆炮 替代 在 [5]

1793年，她换装了四门32对卡隆炮[5]

['ʌpər] [dek] , [ænd; ənd][sɪks] - - [ˌpi: 'ɑ:r] . [ˌkærə'neɪd] ['ædɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] ,
upper deck , and six 18 - - pr . carronades added on the poop ,
上 甲板 , 和 六 - - 公关 . 卡隆炮 额外 在 这 船尾 ,

上层甲板，以及船尾加装的六门18对1卡隆炮。

['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gʌnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] - .
making her total number of guns at this time 110 .
制作 她 全部的 数字 的 枪支 在 这 时间 - .

此时她拥有的枪支总数为110支。

[ðə; ði][sɪks][læst][wɜ:r; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'mu:vd] , [æz; əz][æt; ət][trə'fælgər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ]['gʌnz]
The six last were subsequently removed , as at Trafalgar she had no guns
这 六 最后的 是 随后 已移除 , 作为 在 特拉法加 她 有 不 枪支
[ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] .
on the poop .
在 这 船尾 .

最后六门炮随后被拆除，因为在特拉法加海战中，她的船尾没有火炮。

[ɪn] - , [tu:] - - [ˌpi: 'ɑ:r] . [ˌkærə'neɪd] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['foʊksl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tu:]
In 1803 , two 68 - - pr . carronades were placed on the forecastle , instead of two
在 - , 二 - - 公关 . 卡隆炮 是 放置 在 这 前甲板 , 反而 的 二
- - [ˌpi: 'ɑ:r] . ,
32 - - pr . ,
- - 公关 . ,

1803年，前甲板上安装了两门68对射手的卡隆炮，而不是两门32对射手的卡隆炮。

[wen] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brɔ:dsaɪd] ['faɪərd][frʌm; frəm] - ['gʌnz][wʌz; wəz] - [paʊndz] .
when the weight of her broadside fired from 52 guns was 1160 pounds .
什么时候 这 重量 的 她 舷侧 被解雇 从 - 枪支 曾是 - 磅 .

当时她52门火炮齐射的炮火重量为1160磅。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hɪr] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] ,
It may here be mentioned , for the sake of comparison ,
它 可能 这里 是 提及 , 为了 这 清酒 的 比较 ,

为了便于比较，这里不妨提一下：

[ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔ:dsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] , [ə; eɪ]['mɑ:dərn]['aɪərnklæd] ,
that the weight of the broadside of the Monarch , a modern ironclad ,
那 这 重量 的 这 舷侧 的 这 君主 , 一个 现代的 铁甲舰 ,
['kærɪɪŋ] [bʌt; bət][sɪks]['gʌnz] ,
carrying but six guns ,
携带 但 六 枪支 ,

"君主"号是一艘现代化的铁甲舰，仅装备六门火炮，其舷侧火力之大，

[[ə; eɪ]] [ɪz] - ['paʊndz] . , [ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vɪktəri] .
[A] is 2515 lbs . , or more than twice that of the " Victory .
[一个] 是 - 磅 . , 或者 更多的 比 两次 那 的 这 " 胜利 .

[A] 重 2515 磅，是"胜利号"的两倍多。

" [[ə; eɪ]] [nɑːt] [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [ðæt] ['oʊnli][fairz][æft] .

"	[	A	]	Not	including	one	that	only	fires	aft	.
"	[	一个	]	不是	包括	一	那	仅有的	火灾	后部	.

"[A] 不包括只向后发射的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ɪn] - ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

As	it	happened	,	in	1765	England	was	at	peace	with	all	the	world	,
作为	它	发生	,	在	-	英格兰	曾是	在	和平	和	全部	这	世界	,

恰巧，1765年英国与世界各国都处于和平状态。

[soʊ][ðə; ði] " ['vɪktəri] " [leɪ]['kwaɪətli][æt; ət][hɜːr; hər] ['muːrɪŋz] [æt; ət] ['tʃætəm] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] ,

so	the	"	Victory	"	lay	quietly	at	her	moorings	at	Chatham	for	13	years	,
所以	这	"	胜利	"	躺	悄悄	在	她	系泊	在	查塔姆	为了	-	年	,

于是，"胜利号"静静地停泊在查塔姆的泊位上长达13年。

[bʌt; bət][ɪn] - , [wen] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [fræns] [bɪ'keɪm] ['ɪmɪnənt] ,

but	in	1778	,	when	war	with	France	became	imminent	,
但	在	-	,	什么时候	战争	和	法国	成为	迫在眉睫	,

但到了1778年，当与法国的战争迫在眉睫时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ] ['kæptɪn] [sɜːr][dʒeɪ] . ['lɪndzi] [ɑːn] 15th [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ɑːn]

she	was	commissioned	by	Captain	Sir	J	.	Lindsey	on	15th	March	,	and	on
她	曾是	委托	经过	队长	先生	J	.	林赛	在	15th	行进	,	和	在

['ædmərəl] [ɑːn] .

Admiral	Hon	.
上将	尊敬的	.

她于 3 月 15 日由 J. Lindsey 爵士上校委任，并由海军上将 Hon.

[ɔː'gʌstəs] ['kepəl] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] [hiː; hi]

Augustus	Keppel	being	appointed	to	the	command	of	the	Channel	Fleet	he
奥古斯都	吉宝	存在	任命	到	这	命令	的	这	渠道	舰队	他

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] ,

selected	her	as	his	flagship	,
已选	她	作为	他的	旗舰	,

奥古斯都·凯佩尔被任命为海峡舰队司令时，他选择了这艘船作为他的旗舰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent] [raʊnd] [tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] , [wer] , [ɑːn] [meɪ] 16th , [ʃiː; ʃi] ['hɔɪstɪd]

and	she	was	sent	round	to	Portsmouth	,	where	,	on	May	16th	,	she	hoisted
和	她	曾是	发送	圆形的	到	朴茨茅斯	,	在哪里	,	在	可能	16th	,	她	吊起

[hɪz; ɪz][flæg] .

his	flag	.
他的	旗帜	.

她被派往朴茨茅斯，并于 5 月 16 日在那里升起了他的旗帜。

[ɑːn][ðə; ði] 7th [dʒuːn] ['kepəl] [seɪld] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] , [wɪð; wɪθ] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

On	the	7th	June	Keppel	sailed	from	St	.	Helen's	,	with	21	sail	of	the	line	,
在	这	7th	六月	吉宝	航行	从	英石	.	海伦的	,	和	-	帆	的	这	线	,

6月7日，凯佩尔号从圣海伦斯港起航，船上有21艘战列舰。

[θriː] ['frɪgəts] , [ænd; ənd][θriː] [sluːp] , ['hævɪŋ] [sɜːr]['rɑːbərt]['hɑːrlənd][ænd; ənd][sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər]

3	frigates	,	and	3	sloops	,	having	Sir	Robert	Harland	and	Sir	Hugh	Palliser
3	护卫舰	,	和	3	单桅帆船	,	拥有	先生	罗伯特	哈兰德	和	先生	休	帕利瑟

[æz; əz][hɪz; ɪz][vaɪs] - ['ædmərəlz] .

as	his	Vice	-	Admirals	.
作为	他的	副	-	海军上将	.

3艘护卫舰和3艘单桅帆船，由罗伯特·哈兰爵士和休·帕利瑟爵士担任副海军上将。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] ['delɪkət] [wʌn] , [æz; əz][wɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet]

His	position	was	a	peculiar	and	delicate	one	,	as	war	was	not	yet
他的	位置	曾是	一个	奇特	和	精美的	一	,	作为	战争	曾是	不是	然而

[dɪ'klerd] ,

declared	,
声明	,

他的处境特殊而微妙，因为战争尚未宣战。

[ðoʊ] [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] [pi:s] ['bi:ɪŋ] [meɪn'teɪnd] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

though	all	chance	of	peace	being	maintained	was	at	an	end	,
尽管	全部	机会	的	和平	存在	维持	曾是	在	一个	结尾	,

尽管维持和平的希望已经彻底破灭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [rɪtʃ] [fli:ts] [ʌv; əv] ['mə:tʃəntmən] [frʌm; frəm]

but	it	was	known	that	large	and	rich	fleets	of	merchantmen	from
但	它	曾是	已知	那	大的	和	富有的	舰队	的	商船	从

['aʊər; ɑ:r] [i:st] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiən] [pə'zeʃnz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] ,

our	East	and	West	Indian	possessions	were	on	their	way	home	,
我们的	东方	和	西方	印度	财产	是	在	他们的	方式	家	,

但众所周知，来自我们东印度和西印度群岛殖民地的庞大而富有的商船队正在返航途中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [frentʃ] ['frɪgəts] [tu:; tə] [kru:z] [æt; ət][lɑ:rdʒ]

and	it	was	unadvisable	to	allow	any	French	frigates	to	cruise	at	large
和	它	曾是	不建议	到	允许	任何	法语	护卫舰	到	巡航	在	大的

[ænd; ənd] ['kæri] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['werəbaʊts] [tu:; tə] [brest] ;

and	carry	intelligence	of	their	whereabouts	to	Brest	;
和	携带	智力	的	他们的	下落	到	布雷斯特	;

不宜允许任何法国护卫舰自由巡航，并将它们的行踪情报带回布雷斯特；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

['ædmərəl]['baɪrən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['skwɑ:drən][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə]

Admiral	Byron	with	a	small	squadron	was	on	the	point	of	sailing	to
上将	拜伦	和	一个	小的	中队	曾是	在	这	观点	的	帆船	到

[ˌri:ɪn'fɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [koʊst] ,

reinforce	our	fleet	on	the	American	coast	,
加强	我们的	舰队	在	这	美国人	海岸	,

拜伦海军上将率领一支小型舰队正准备启航，增援美国海岸的舰队。

[ænd; ənd] ['kepəl] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['kʌvər] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

and	Keppel	was	expected	to	cover	his	path	.
和	吉宝	曾是	预期的	到	覆盖	他的	小路	.

而凯佩尔则被期望掩盖他的行踪。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wen] [tu:] [frentʃ] ['frɪgəts] [hoʊv][ɪn] [saɪt] [ɑ:n][ðə; ði] 17th [dʒu:n] ,

Under	these	circumstances	,	when	two	French	frigates	hove	in	sight	on	the	17th	June	,
在下面	这些	情况	,	什么时候	二	法语	护卫舰	霍夫	在	视线	在	这	17th	六月	,

在这种情况下，当两艘法国护卫舰于6月17日出现在视野中时，

['kepəl] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] ; [wʌn] , [ðə; ði]['laɪˌkɔ:rn] , [səb'mɪtɪd] ['æftər]['faɪərɪŋ][wʌn]

Keppel	determined	to	detain	them	;	one	,	the	Licorne	,	submitted	after	firing	one
吉宝	决定	到	扣留	他们	;	一	,	这	独角兽	,	提交	后	射击	一

['brɔ:dsaɪd] ,

broadside	,
舷侧	,

凯佩尔决定扣留他们；其中一艘"独角兽"号在发射了一轮舷炮后投降了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [bel] - [puːl] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wʌz; wəz] [pər'suːd] , [ænd; ənd]

but	the	other	,	the	Belle	-	Poule	,	attempted	to	escape	,	was	pursued	,	and
但	这	其他	,	这	美女	-	母鸡	,	尝试过	到	逃脱	,	曾是	追击	,	和

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [[sɪks]]

after	a	long	[	6	]
后	一个	长的	[	6	]

但另一艘船，即"美丽母鸡号"，试图逃跑，遭到追捕，经过漫长的[6]

[tʃeɪs] , [brɔːt] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][,æri'θjuːzə] , ['kæptɪn] ['mɑːrʃl] .

chase	,	brought	to	action	by	the	Arethusa	,	Captain	Marshall	.
追赶	,	带来	到	行动	经过	这	阿瑞图萨	,	队长	马歇尔	.

追击行动由阿瑞图萨号的马歇尔船长发起。

[ðə; ði] [tuː] ['frɪgəts] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['iːkwəl][ɪn] [fɔːrs] ,

The	two	frigates	were	nearly	equal	in	force	,
这	二	护卫舰	是	几乎	平等的	在	力量	,

两艘护卫舰的实力几乎相当。

[ænd; ənd]['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['kɑːntests; kən'tests][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

and	after	one	of	the	most	desperate	contests	on	record	,
和	后	一	的	这	最多	绝望的	比赛	在	记录	,

经过一场史上最艰苦卓绝的比赛之后，

[ðə; ði] [faɪt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bel] - [puːl] ['drɪftɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rɑːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

the	fight	terminated	by	the	Belle	-	Poule	drifting	amongst	the	rocks	of	her	own
这	斗争	终止	经过	这	美女	-	母鸡	漂流	在	这	岩石	的	她	自己的

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

战斗以"美丽母鸡号"在她自己海岸的岩石间漂流而告终。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][,æri'θjuːzə][ə; eɪ] [dis'mæntld] [hʌlk] , [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['væliənt] , [ænd; ənd]

leaving	the	Arethusa	a	dismantled	hulk	,	to	be	found	by	the	Valiant	,	and
离开	这	阿瑞图萨	一个	拆卸	绿巨人	,	到	是	成立	经过	这	英勇	,	和

[toʊd] [hoʊm] .

towed	home	.
被拖走	家	.

留下阿瑞图萨号残骸，被勇士号发现并拖回了家。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz][pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [siː] [sɔːŋ] , [ðə; ði] " ['sɔːsi] [,æri'θjuːzə] .

This	action	is	perpetuated	in	the	well	-	known	sea	song	,	the	"	Saucy	Arethusa	.
这	行动	是	延续	在	这	出色地	-	已知	海	歌曲	,	这	"	辣味	阿瑞图萨	.

这一行为在著名的海之歌《俏皮的阿瑞图萨》中得以延续。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪˌkɔːrn] ,

"	From	the	Licorne	,
"	从	这	独角兽	,

"来自独角兽号，

['kepəl] [lɜːrnt] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [ɪn]

Keppel	learnt	the	unexpected	and	unpleasant	intelligence	that	the	French	fleet	in
吉宝	学会了	这	意外	和	令人不快的	智力	那	这	法语	舰队	在

[brest] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] - ['frɪgəts] ;

Brest	amounted	to	32	sail	of	the	line	and	12	frigates	;
布雷斯特	金额	到	-	帆	的	这	线	和	-	护卫舰	;

凯佩尔得知了一个意想不到的、令人不快的消息：停泊在布雷斯特的法国舰队共有 32 艘战列舰和 12 艘护卫舰；

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['oʊnli] ['nʌmbərd] - , ['pruːd(ə)ns] [dik'teitid] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] ,

as	his	own	only	numbered	21	,	prudence	dictated	a	return	for	reinforcement	,
作为	他的	自己的	仅有的	编号	-	,	谨慎	口述	一个	返回	为了	加强	,

由于他自己的兵力只有21人，谨慎起见，他决定返回增援。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] [fræns] ,

and	he	very	unwillingly	turned	his	back	on	France	,
和	他	非常	不情愿地	转向	他的	后退	在	法国	,

他极不情愿地背弃了法国。

['æŋkərɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] [ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv][dʒuːn] , [ænd; ənd] [di'teinɪŋ] [ə'nʌðər] [frentʃ]

anchoring	at	St	.	Helen's	on	the	27th	of	June	,	and	detaining	another	French
锚定	在	英石	.	海伦的	在	这	27th	的	六月	,	和	拘留	其他	法语

['frɪgət] ,

frigate	,
护卫舰	,

6月27日，该舰在圣海伦斯岛抛锚，并扣押了另一艘法国护卫舰。

[ðə; ði]['pæləs] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

the	Pallas	,	on	his	way	.
这	帕拉斯	,	在	他的	方式	.

帕拉斯，正在路上。

[ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wɔːr] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪ'klerd] , [hiː; hi] [ə'gen] [seɪld] ,

On	the	10th	of	July	,	war	being	now	declared	,	he	again	sailed	,
在	这	10th	的	七月	,	战争	存在	现在	声明	,	他	再次	航行	,

7月10日，战争正式爆发，他再次启航。

[wɪð; wɪθ] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɔːf] ['plɪməθ] [baɪ][faɪv] [mɔːr] ,

with	25	sail	of	the	line	,	and	was	joined	off	Plymouth	by	5	more	,
和	-	帆	的	这	线	,	和	曾是	加入	离开	普利茅斯	经过	5	更多的	,

由25艘战列舰组成，在普利茅斯附近又有5艘战列舰加入。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [fɔːrs] - [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][fɔːr] ['frɪgəts] ;

making	his	total	force	30	of	the	line	and	4	frigates	;
制作	他的	全部的	力量	-	的	这	线	和	4	护卫舰	;

使他的总兵力达到30艘战列舰和4艘护卫舰；

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [naʊ] [prə'siːdid] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl] - , [huː] ,

with	these	he	now	proceeded	in	search	of	the	French	Admiral	D'Orvilliers	,	who	,
和	这些	他	现在	继续	在	搜索	的	这	法语	上将	-	,	WHO	,

他带着这些物品继续寻找法国海军上将多维利耶，多维利耶当时正在接受训练。

[wɪð; wɪθ] - [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['meni] ['frɪgəts] , [hæd; həd] [left] [brest] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

with	32	ships	of	the	line	and	many	frigates	,	had	left	Brest	a	few	days
和	-	船舶	的	这	线	和	许多	护卫舰	,	有	左边	布雷斯特	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

几天前，这支由32艘战列舰和许多护卫舰组成的舰队离开了布雷斯特。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['brɪtɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [fliːts] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] .

hearing	that	the	expected	British	merchant	fleets	were	at	hand	.
听力	那	这	预期的	英国	商人	舰队	是	在	手	.

听说英国商船队已经抵达。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪtʃ]

The	object	of	the	French	was	,	of	course	,	the	capture	of	these	rich
这	目的	的	这	法语	曾是	,	的	课程	,	这	捕获	的	这些	富有的

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

法国人的目标当然是夺取这些丰厚的战利品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [men] - [ʌv; əv] -

and	they	naturally	wished	to	avoid	a	meeting	with	the	British	men	-	of	-
和	他们	自然	希望	到	避免	一个	会议	和	这	英国	男人	-	的	-

[wɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

war	before	this	was	accomplished	.
战争	前	这	曾是	完成	.

他们自然希望在完成此事之前避免与英国军舰相遇。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

On	the	other	hand	,	the	English	longed	for	the	battle	,
在	这	其他	手	,	这	英语	渴望	为了	这	战斗	,

另一方面，英国人渴望这场战斗。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ænd; ənd] ['seɪfɪst] [moʊd] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔnˌvɔɪz] .

as	the	shortest	and	safest	mode	of	saving	their	convoys	.
作为	这	最短	和	最安全	模式	的	保存	他们的	车队	.

这是拯救车队最短、最安全的方式。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [fliːts] ['saɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] 23rd , [ðə; ði] [frentʃ] ,

So	when	the	two	fleets	sighted	one	another	on	the	23rd	,	the	French	,
所以	什么时候	这	二	舰队	目击者	一	其他	在	这	23rd	,	这	法语	,

因此，当两支舰队在23日相遇时，法国人.....

['biːɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] , [dɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [held]

being	to	windward	,	did	their	best	to	avoid	an	engagement	,	and	held
存在	到	迎风	,	做过	他们的	最好的	到	避免	一个	订婚	,	和	握住

[ðer; ðər] [wɪnd] ;

their	wind	;
他们的	风	;

由于处于上风位置，他们尽力避免交战，并保持顺风；

[ɑːn] [wɪtʃ] ['kepəl] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [kept]

on	which	Keppel	finding	he	had	no	chance	of	overtaking	them	if	he	kept
在	哪个	吉宝	寻找	他	有	不	机会	的	超车	他们	如果	他	保留

[hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

his	line	of	battle	,
他的	线	的	战斗	,

于是凯佩尔发现，如果他继续保持目前的战斗路线，就没有任何机会追上他们。

['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] .

hoisted	the	signal	for	a	general	chase	,	and	kept	it	flying	.
吊起	这	信号	为了	一个	一般的	追赶	,	和	保留	它	飞行	.

发出全面追击的信号，并持续发出信号。

[ðʌs] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [fliːts] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ,

Thus	for	four	days	were	both	fleets	working	to	windward	,	during	which	,
因此	为了	四	天	是	两个都	舰队	在职的	到	迎风	,	期间	哪个	,

因此，两支舰队在接下来的四天里都在逆风航行，在此期间，

[tuː] [frentʃ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [suː'pɪriər] ['seɪlɪŋ]

two	French	line	of	battle	ships	were	cut	off	,	but	from	their	superior	sailing
二	法语	线	的	战斗	船舶	是	切	离开	,	但	从	他们的	优越的	帆船

[ɪ'skeɪpt] ['kæptʃər] .

escaped	capture	.
逃脱	捕获	.

两列法国战舰被切断了退路，但凭借其优越的航行技术逃脱了被俘的命运。

['kepəl] [hoʊpt] [ðæt] - [wʊd] [ber] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reskjuː] , [['sɛvən]]

Keppel	hoped	that	D'Orvilliers	would	bear	up	to	their	rescue	,	[	7	]
吉宝	希望	那	-	会	熊	向上	到	他们的	救援	,	[	7	]

凯佩尔希望多维利耶能够挺身而出营救他们[7]

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli] ['frentʃmən] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
but **the** **wily** **Frenchman** **knew** **that** **if** **he** **did** **,**
但 这 狡猾的 法国人 知道 那 如果 他 做过 ,

但狡猾的法国人知道，如果他那样做，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪz] ,
he **would** **have** **to** **give** **up** **all** **hopes** **of** **his** **prize** **,**
他 会 有 到 给 向上 全部 希望 的 他的 奖 ,

他必须放弃赢得奖项的所有希望。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streɪ] ['ves(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] , [wɪtʃ] [æz; əz]
and **preferred** **that** **his** **stray** **vessels** **should** **trust** **to** **their** **heels** **,** **which** **as**
和 首选 那 他的 流浪 船只 应该 相信 到 他们的 高跟鞋 , 哪个 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
we **have** **seen** **,**
我们 有 已见 ,

他宁愿让那些迷失方向的船只依靠自己的后脚跟，正如我们所看到的，

[bɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
bore **them** **in** **good** **stead** **on** **this** **occasion** **.**
钻孔 他们 在 好的 坚定 在 这 场合 .

这次让他们受益匪浅。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [tuː] [fliːts] [nuː'merɪkli] ['iːkwəl] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ʌv; əv]
However **,** **this** **made** **the** **two** **fleets** **numerically** **equal** **,** **and** **,** **on** **the** **forenoon** **of**
然而 , 这 制成 这 二 舰队 数值上 平等的 , 和 , 在 这 午前 的
[dʒʊ'laɪ] 27th ,
July **27th** **,**
七月 27th ,

然而，这使得两支舰队在数量上相等，并且在7月27日上午，

['biːɪŋ] [ðen] [sʌm; səm] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [ʊ'ʃænt] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz]
being **then** **some** **100** **miles** **west** **of** **Ushant** **,** **the** **joy** **in** **the** **British** **fleet** **was**
存在 然后 一些 - 英里 西方 的 乌尚岛 , 这 喜悦 在 这 英国 舰队 曾是
[ɪk'sesɪv] ,
excessive **,**
过多的 ,

当时英国舰队位于乌尚岛以西约100英里处，舰队上下欣喜若狂。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ʌv; əv] [wɪnd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
when **they** **found** **that** **a** **shift** **of** **wind** **brought** **them** **into** **such** **a** **position** **that**
什么时候 他们 成立 那 一个 转移 的 风 带来 他们 进入 这样的 一个 位置 那
[æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
an **engagement** **was** **inevitable** **.**
一个 订婚 曾是 不可避免的 .

当他们发现风向改变，使他们处于一种不可避免的交战境地时。

[ðə; ði] [frentʃ] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [tæk] ,
The **French** **still** **tried** **to** **evade** **the** **fight** **,** **and** **put** **about** **on** **the** **other** **tack** **,**
这 法语 仍然 尝试 到 逃避 这 斗争 , 和 放 关于 在 这 其他 钉 ,

法国人仍然试图避免战斗，转而采取另一种策略。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] ['pɔɪntɪd] [ɪn] ['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
bringing **the** **heads** **of** **the** **two** **lines** **pointed** **in** **nearly** **opposite** **directions** **,**
带来 这 头部 的 这 二 线条 尖 在 几乎 对面的 方向 ,

使两道线的线头指向几乎相反的方向，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [væn] , [kə'mɑːndid] [baɪ][sɜːr][ɑːr] . ['hɑːrlənd] ,
and **in** **this** **way** **the** **British** **van** **,** **commanded** **by** **Sir** **R** **.** **Harland** **,**
和 在 这 方式 这 英国 货车 , 命令 经过 先生 拉 . 哈兰德 ,

就这样，由哈兰爵士指挥的英国先锋队.....

[keɪm] [ɪn]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['sentər] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ʌn'tɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər]

came	in	action	with	the	French	centre	,	and	standing	on	until	close	to	their
来了	在	行动	和	这	法语	中心	,	和	常设	在	直到	关闭	到	他们的

[laɪn] ,

line	,
线	,

与法国中锋一起投入战斗，一直坚持到接近他们的防线。

[ræn] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['liːwərd] .

ran	along	it	to	leeward	.
跑	沿着	它	到	背风面	.

沿着它向背风面跑去。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['fɑːloʊd] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][pə'ziʃənz][ɪn][ðə; ði][laɪn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

The	rest	of	the	fleet	followed	,	taking	their	positions	in	the	line	as	quickly	as
这	休息	的	这	舰队	随后	,	采取	他们的	职位	在	这	线	作为	迅速地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

they	could	,
他们	可以	,

其余舰艇紧随其后，尽快就位。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['biːɪŋ] [ɪn][ə'baʊt][ðə; ði]['sentər] .

the	“	Victory	”	being	in	about	the	centre	.
这	“	胜利	”	存在	在	关于	这	中心	.

“胜利”位于中心附近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [fliːts] , ['æftər][wʌns] ['miːtɪŋ] , [wɜːr; wər] ['pɑːrtɪŋ] [iːtʃ]

It	will	be	seen	by	this	,	that	the	fleets	,	after	once	meeting	,	were	parting	each
它	将要	是	已见	经过	这	,	那	这	舰队	,	后	一次	会议	,	是	离别	每个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

由此可见，舰队一旦相遇，便立即分离。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] , [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['rɪrz] [wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv]

and	at	the	end	of	about	two	hours	,	their	respective	rears	were	clear	of
和	在	这	结尾	的	关于	二	小时	,	他们的	各自	后部	是	清除	的

[wʌn] [ə'nʌðər] .

one	another	.
一	其他	.

大约两个小时后，它们的后部就完全分开了。

['kepəl] [ðen] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Keppel	then	did	his	best	to	renew	the	battle	,
吉宝	然后	做过	他的	最好的	到	更新	这	战斗	,

凯佩尔随后竭尽全力重燃战火。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][s'pɑːz] ,

but	from	the	French	practice	of	aiming	at	the	spars	,
但	从	这	法语	实践	的	瞄准	在	这	桅杆	,

但源自法国人瞄准桅杆横桁的做法，

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər][soʊ] ['krɪpld] [ðæt][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔːr] ['ʌðər] ,

his	ships	were	so	crippled	that	the	“	Victory	,	”	and	some	four	others	,
他的	船舶	是	所以	残疾的	那	这	“	胜利	,	”	和	一些	四	其他的	,

他的船只受损严重，以至于“胜利号”以及其他四艘船都无法航行。

[wɜːr; wər][ə'loʊn]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] ['æftər][ðə; ði] ['enəmi] .

were	alone	able	to	wear	after	the	enemy	.
是	独自的	有能力的	到	穿	后	这	敌人	.

只有他们才能在敌人之后穿戴。

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [ə'gen]
Under these circumstances , and hoping to bring the enemy to action again
在下面 这些 情况 , 和 希望 到 带来 这 敌人 到 行动 再次
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

在这种情况下，并希望第二天能再次激战，

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['skætərd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] ,
as they also were much scattered and disabled ,
作为 他们 还 是 很多 疏散 和 已禁用 ,

因为他们也分散各地，而且大多身有残疾。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ædmərəl][gɑːt][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tə'geðər] [ænd; ənd] [rɪ'per] ['dæmɪdʒɪz] .
the English Admiral got his ships together and repaired damages .
这 英语 上将 得到 他的 船舶 一起 和 已修复 损害 .

英国海军上将集结了他的舰队，并修复了损坏的舰船。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [fer] [fɔːr; fər] [brest] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ,
Unfortunately , the wind came fair for Brest in the night , and the French ,
很遗憾 , 这 风 来了 公平的 为了 布雷斯特 在 这 夜晚 , 和 这 法语 ,

不幸的是，夜里布雷斯特刮起了顺风，法国人.....

['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [baɪ] ['steɪʃnɪŋ] [ðer; ðər] ['frɪgəts]
having succeeded in concealing their movements , by stationing their frigates
拥有 成功了 在 隐藏 他们的 移动 , 经过 驻扎 他们的 护卫舰
[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [laɪts] ,
to show misleading lights ,
到 展示 误导性的 灯 ,

他们成功地通过部署护卫舰发出误导性灯光来掩盖自己的行踪。

[ræn][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðæt] [pɔːrt] .
ran for , and gained that port .
跑 为了 , 和 获得 那 港口 .

跑去夺取了那个港口。

[ðer; ðər][mæst] ['hedz] ['oʊnli][wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kepəl] , ['æftər] ['tʃeɪsɪŋ]
Their mast heads only were visible in the morning , and Keppel , after chasing
他们的 桅杆 头部 仅有的 是 可见的 在 这 早晨 , 和 吉宝 , 后 追逐
[fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ,
for two hours ,
为了 二 小时 ,

他们的桅杆顶端只在清晨可见，而凯佩尔号在追逐了两个小时后，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [pər'suːt] .
found it hopeless and gave up the pursuit .
成立 它 绝望 和 给予 向上 这 追逐 .

发现毫无希望，便放弃了追寻。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv; əv] “ ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , ” [wɪtʃ] ['rɔdni] ,
Thus , for want of the manœuvre of “ breaking the line , ” which Rodney ,
因此 , 为了 想 的 这 演习 的 “ 打破 这 线 , ” 哪个 罗德尼 ,

因此，由于缺乏罗德尼所采用的"突破防线"的策略，

['ʌndər] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] , [soʊ] [[eɪt]]
under precisely similar circumstances , so [8]
在下面 恰恰 相似的 情况 , 所以 [8]

在完全相同的情况下，所以[8]

[sək'sesfəli] ['præktɪst] [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'zʌlts] [bɪ'jɑːnd] [ðæt]

successfully	practised	four	years	later	,	this	engagement	had	no	results	beyond	that
成功地	已实践	四	年	之后	,	这	订婚	有	不	结果	超过	那

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz] ,

of	saving	the	convoys	,
的	保存	这	车队	,

四年后成功进行的这次演练，除了保护护航船队之外，没有取得任何其他成果。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pæst] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

one	of	which	passed	the	scene	of	action	the	very	next	day	.
一	的	哪个	通过了	这	场景	的	行动	这	非常	下一个	天	.

其中一辆第二天就经过了事发现场。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [hæd; həd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [sɪks] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

The	“	Victory	”	had	,	at	one	time	,	six	enemy's	ships	on	her	,
这	“	胜利	”	有	,	在	一	时间	,	六	敌人的	船舶	在	她	,

“胜利”号一度被六艘敌舰包围。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kʌt] [ʌp][ɪn] [hʌl] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] ; [hɜːr; hər] [lɔːs] [wʌz; wəz] - [kɪld]

and	was	much	cut	up	in	hull	and	rigging	;	her	loss	was	11	killed
和	曾是	很多	切	向上	在	船体	和	索具	;	她	损失	曾是	-	被杀

[ænd; ənd] - ['wuːndɪd] ,

and	24	wounded	,
和	-	受伤	,

船体和索具严重受损；损失惨重，11人死亡，24人受伤。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] ['rendərd] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt][ɪn] ['eni] [wʌn] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

being	the	largest	number	rendered	hors	de	combat	in	any	one	ship	of	the	British
存在	这	最大	数字	渲染	马	德	战斗	在	任何	一	船	的	这	英国

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

这是英国舰队中任何一艘舰船上失去战斗力人数最多的一次。

[seɪv] [wʌn] , [ðə; ði]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

save	one	,	the	Formidable	.
节省	一	,	这	强大	.

除了一个，那就是强大的。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [wʌz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

The	total	loss	was	113	killed	and	373	wounded	.
这	全部的	损失	曾是	-	被杀	和	-	受伤	.

总共伤亡113人，其中373人死亡。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔːs] [wʌz; wəz]['nevər] [kə'rektli] [æsə'teind] , [bʌt; bət] ,

The	French	loss	was	never	correctly	ascertained	,	but	,
这	法语	损失	曾是	绝不	正确	已确定	,	但	,

法国的战败确切数额从未被准确确定，但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌstəm] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [hʌlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli]

as	it	was	the	English	custom	to	fire	at	the	hulls	,	it	was	probably
作为	它	曾是	这	英语	风俗	到	火	在	这	船体	,	它	曾是	大概

[mʌtʃ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .

much	more	severe	.
很多	更多的	严重	.

由于英国人有向船体开火的习惯，所以伤亡情况可能要严重得多。

['kepəl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][pɔ:rt] , [ænd; ənd]['æftər] [ri:'fɪtɪŋ] , [ə'gen] [seɪld] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] [ɑ:n]

Keppel	**returned**	**to**	**port**	**,**	**and**	**after**	**refitting**	**,**	**again**	**sailed**	**from**	**Plymouth**	**on**
吉宝	返回	到	港口	,	和	后	改装	,	再次	航行	从	普利茅斯	在

[ðə; ði] 23rd ['ɔ:gəst] ,

the	**23rd**	**August**	**,**
这	23rd	八月	,

凯佩尔号返回港口，经过改装后，于8月23日再次从普利茅斯起航。

[bʌt; bət]['nevər] [ə'gen] [met][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] [ɑ:n][ðə; ði]

but	**never**	**again**	**met**	**the**	**enemy**	**,**	**and**	**eventually**	**arrived**	**at**	**Portsmouth**	**on**	**the**
但	绝不	再次	遇见	这	敌人	,	和	最终	到达的	在	朴茨茅斯	在	这

28th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] .

28th	**of**	**October**	**.**
28th	的	十月	.

但此后再也没有与敌人交战，并最终于 10 月 28 日抵达朴茨茅斯。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] ,

This	**is**	**the**	**history**	**of**	**a**	**ship**	**,**	**and**	**not**	**of**	**the**	**times**	**,**
这	是	这	历史	的	一个	船	,	和	不是	的	这	时代	,

这是一艘船的历史，而不是一个时代的历史。

[soʊ][wi:; wi][hæv; həv] ['strɪktli] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] [ðæt] [ə'roʊz][aʊt][ʌv; əv]

so	**we**	**have**	**strictly**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**subsequent**	**events**	**that**	**arose**	**out**	**of**
所以	我们	有	严格	没有什么	到	做	和	随后的	活动	那	出现	出去	的

[ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ;

this	**engagement**	**;**
这	订婚	;

因此，我们与此次合作之后发生的事件完全没有任何关系；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

but	**,**	**as**	**they**	**created**	**great**	**excitement**	**,**
但	,	作为	他们	创建	伟大的	激动	,

但是，由于它们引起了极大的轰动，

[pər'hæps][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:kwəl] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] .

perhaps	**a**	**short**	**account**	**of**	**the**	**sequel**	**may**	**not**	**be**	**altogether**	**out**	**of**	**place**	**.**
也许	一个	短的	帐户	的	这	续集	可能	不是	是	共	出去	的	地方	.

或许简要介绍一下续集也并非完全不合适。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

At	**this**	**period**	**of**	**our**	**history**	**,**
在	这	时期	的	我们的	历史	,

在我们历史的这一时期，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm]['tændʒəb(ə)l] [pru:fs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪv(ə)l][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]

the	**British**	**public**	**expected**	**some**	**tangible**	**proofs**	**of**	**our**	**naval**	**superiority**
这	英国	民众	预期的	一些	有形	证明	的	我们的	海军	优势

[wen'evər] ['aʊər; ɑ:r] [fli:ts] [met][æn; ən]['i:kwəl] ['enəmi] ,

whenever	**our**	**fleets**	**met**	**an**	**equal**	**enemy**	**,**
每当	我们的	舰队	遇见	一个	平等的	敌人	,

英国民众期望，每当我们的舰队遇到势均力敌的敌人时，都能看到我们海军优势的切实证据。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ʃɪps] ['kæptʃərd] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] ;

in	**the**	**shape**	**of**	**ships**	**captured**	**or**	**destroyed**	**;**
在	这	形状	的	船舶	捕获	或者	损毁	;

形状像被俘获或摧毁的船只；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 27th [dʒʊ'laɪ] ,

and	**the**	**indecisive**	**results**	**of**	**the**	**action**	**of**	**the**	**27th**	**July**	**,**
和	这	优柔寡断	结果	的	这	行动	的	这	27th	七月	,

以及7月27日行动结果的不确定性，

[geɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['pærəˌgræf] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
gave **rise** **to** **a** **multitude** **of** **paragraphs** **in** **the** **newspapers** **,**
给予 上升 到 一个 民众 的 段落 在 这 报纸 ,

引发了报纸上的大量报道，

['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ædmərəlz] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
commenting **on** **the** **conduct** **of** **the** **different** **Admirals** **,** **especially** **that** **of** **the**
评论 在 这 执行 的 这 不同的 海军上将 , 尤其 那 的 这
[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
Commander **-** **in** **-** **Chief** **,**
指挥官 - 在 - 首席 ,

评论各位海军将领的行为，特别是总司令的行为，

[ænd; ənd][sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər] , [ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [bleɪm] [tuː; tə][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [æz; əz]
and **Sir** **Hugh** **Palliser** **,** **and** **attributing** **blame** **to** **one** **or** **the** **other** **,** **as**
和 先生 休 帕利瑟 , 和 归因 责备 到 一 或者 这 其他 , 作为
[ðer; ðər]['fænsi] ,
their **fancy** **,**
他们的 想要 ,

以及休·帕利瑟爵士，并随意将责任归咎于其中一人或另一人。

[ɔːr] ['rɑðər] [ðer; ðər]['pɑːlətɪks] [dik'teitid] : [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ðəm'selvz] ([huː] [wɜːr; wər][bəuθ] ['membər]
or **rather** **their** **politics** **dictated** **:** **the** **principals** **themselves** **(** **who** **were** **both** **members**
或者 相当 他们的 政治 口述 : 这 校长 他们自己 (WHO 是 两个都 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,
of **the** **House** **of** **Commons** **,**
的 这 房子 的 公共领域 ,

或者更确切地说，是他们的政治立场决定了这一点：两位主要人物（他们都是下议院议员，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrtiz]) , [ɪn]['ekskəlˌpeɪtɪŋ] [ðəm'selvz] , [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['mjuːtʃuəl]
but **of** **opposite** **parties** **)** **,** **in** **exculpating** **themselves** **,** **became** **involved** **in** **mutual**
但 的 对面的 各方) , 在 免责 他们自己 , 成为 涉及 在 相互的
[rɪˌkrɪmə'neɪʃənz] ,
recriminations **,**
相互指责 ,

但由于是敌对双方，为了撇清关系，反而陷入了相互指责的境地。

[ænd; ənd]['faɪnəli][sɜːr] [hjuː] ['pæˌlɪsər] [prɪ'fɜːrd] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] ['ædmərəl] ['kepəl] , [fɔːr; fər] ,
and **finally** **Sir** **Hugh** **Palliser** **preferred** **charges** **against** **Admiral** **Keppel** **,** **for** **,**
和 最后 先生 休 帕利瑟 首选 收费 反对 上将 吉宝 , 为了 ,

最后，休·帕利瑟爵士对凯佩尔海军上将提出了指控，理由如下：

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][nɑːt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] " [bɜːrn] , [sɪŋk] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
in **a** **few** **words** **not** **doing** **his** **best** **to** **"** **burn** **,** **sink** **,** **and** **destroy** **.**
在 一个 很少 字 不是 正在做 他的 最好的 到 " 烧伤 , 下沉 , 和 破坏 .

简而言之，他并没有尽力"烧毁、沉没和毁灭"。

" [sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] ,
" **Suffice** **it** **to** **say** **,**
" 足够了 它 到 说 ,

"只要说。。。就够了，

[ðæt] [ə; eɪ] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][traɪ]['ædmərəl] ['kepəl] [met][æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ɑːn]['dʒænjueri] 7th ,
that **a** **Court** **Martial** **to** **try** **Admiral** **Keppel** **met** **at** **Portsmouth** **on** **January** **7th** **,**
那 一个 法庭 马歇尔 到 尝试 上将 吉宝 遇见 在 朴茨茅斯 在 一月 7th ,

对海军上将凯佩尔的军事法庭审判于1月7日在朴茨茅斯举行。

- , [ænd; ənd][sæt][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɜˑnɜˑz] [haʊs] , [baɪ]['speʃ(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,
1779 **,** **and** **sat** **at** **the** **Governor's** **house** **,** **by** **special** **Act** **of** **Parliament** **,**
- , 和 卫星 在 这 州长的 房子 , 经过 特别的 行为 的 议会 ,

1779年，根据议会特别法案，在总督府办公。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːzd] , [ʌnˈtɪl] ['februeri] 11th , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [
on **account** **of** **the** **bad** **health** **of** **the** **accused** **,** **until** **February** **11th** **,** **when** **it** **[**
在 帐户 的 这 坏的 健康 的 这 被告 , 直到 二月 11th , 什么时候 它 [
[naɪn]]
9 **]**
9]

由于被告身体状况不佳，案件一直延期至 2 月 11 日[9]

['ɑːnərəbli] [əˈkwɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] “ [məˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] -
honourably **acquitted** **him** **,** **and** **declared** **the** **charges** **“** **malicious** **and** **ill** **-**
光荣地 无罪释放 他 , 和 声明 这 收费 “ 恶意 和 患病的 -
['faʊndɪd] .
founded **.**
创立 .

法庭公正地宣告他无罪，并宣布这些指控“恶意且毫无根据”。

” ['kepəl] , [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['viktəriz] [ænd; ənd][fræŋk] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] ['mænərz] ,
” Keppel **,** **by** **his** **former** **victories** **and** **frank** **condescending** **manners** **,**
” 吉宝 , 经过 他的 以前的 胜利 和 坦率 居高临下的 礼仪 ,

“凯佩尔凭借他过去的胜利和坦率而居高临下的举止，

[hæd; həd] [lɔːŋ] ['rendərd] [hɪm'self][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
had **long** **rendered** **himself** **the** **idol** **of** **the** **navy** **and** **people** **,**
有 长的 渲染 他自己 这 偶像 的 这 海军 和 人们 ,

他早已成为海军和人民的偶像。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [felt][æt; ət][ðə; ði] ['miːgər] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈgeɪdʒmənt]
and **the** **first** **disappointment** **felt** **at** **the** **meagre** **results** **of** **his** **engagement**
和 这 第一的 失望 毛毡 在 这 微薄 结果 的 他的 订婚
[hæd; həd] [bɪn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːpjələr][riˈækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
had **been** **succeeded** **by** **a** **strong** **popular** **reaction** **in** **his** **favour** **,**
有 到过 成功了 经过 一个 强的 受欢迎的 反应 在 他的 偏爱 ,

最初，他因参选结果不尽如人意而感到失望，但随后却获得了民众的强烈支持。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz]['traɪəl] .
when **it** **was** **understood** **that** **he** **would** **be** **placed** **on** **his** **trial** **.**
什么时候 它 曾是 理解 那 他 会 是 放置 在 他的 审判 .

当人们得知他将被送上法庭时。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkwɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
The **news** **of** **his** **acquittal** **was** **received** **throughout** **the** **country** **with** **an**
这 消息 的 他的 开释 曾是 已收到 自始至终 这 国家 和 一个
[ɪkˈstrɔːrdəneri] [bɜːrst][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
extraordinary **burst** **of** **joy** **.**
非凡的 爆裂 的 喜悦 .

他被判无罪的消息传遍全国，举国上下都沸腾了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sentəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [noʊn] , [ə; eɪ]['sɪgnəl][gʌn][wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət] ['pɔːrtsməθ] ,
On **the** **sentence** **being** **made** **known** **,** **a** **signal** **gun** **was** **fired** **at** **Portsmouth** **,**
在 这 句子 存在 制成 已知 , 一个 信号 枪 曾是 被解雇 在 朴茨茅斯 ,

判决宣布后，朴茨茅斯鸣放了信号炮。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] [ɪˈmiːdiətli] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [səˈluːtid] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
upon **which** **the** **ships** **at** **Spithead** **immediately** **cheered** **and** **saluted** **,** **and** **a**
之上 哪个 这 船舶 在 喷火头 立即地 欢呼 和 敬礼 , 和 一个
[fliːt] [ʌv; əv]['indiəmən] ,
fleet **of** **Indiamen** **,**
舰队 的 印度商船 ,

斯皮特黑德港的船只立即欢呼致敬，还有一支印度东印度公司船队，

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌðər] [bæŋk] , ['faɪərd] - [vɑ:li:z] .

lying	at	the	Mother	Bank	,	fired	19	vollies	.
说谎	在	这	母亲	银行	,	被解雇	-	截击	.

躺在母银行，发射了 19 发炮弹。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [bɪ'haɪnd][hænd][ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn] ['mænifestiŋ] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] ;

Nor	were	they	behind	hand	on	shore	in	manifesting	their	delight	;
也不	是	他们	在后面	手	在	支撑	在	显现	他们的	喜	;

他们在岸上也毫不逊色地表达了他们的喜悦之情；

[ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['pɔ:rtsməθ] [tʃɜ:rtʃ] [ræŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

the	bells	of	Portsmouth	church	rang	for	the	day	,
这	铃铛	的	朴茨茅斯	教会	响铃	为了	这	天	,

朴茨茅斯教堂的钟声响起，开始了新的一天。

[ðə; ði] [leɪt] ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] ['eskɔ:tid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ][væst] [kraʊd] ,

the	late	prisoner	was	escorted	from	the	court	by	a	vast	crowd	,
这	晚的	囚犯	曾是	护送	从	这	法庭	经过	一个	广阔的	人群	,

死者被一大群人护送出法庭。

[ə'tendid] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lʌstriəs] [ɪn][ðə; ði][lænd] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

attended	by	some	of	the	most	illustrious	in	the	land	;	and	such	was	his
参加	经过	一些	的	这	最多	杰出	在	这	土地	;	和	这样的	曾是	他的

[ˌpɑ:pju'lærəti] ,

popularity	,
人气	,

当时全国许多最杰出的人物都出席了他的活动；可见他的人气之高。

[ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] ['pɔ:rtsməθ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [taʊnz] [wɜ:r; wər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,

that	not	only	Portsmouth	,	but	other	towns	were	illuminated	,
那	不是	仅有的	朴茨茅斯	,	但	其他	城镇	是	照明	,

不仅朴茨茅斯，其他城镇也灯火通明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['fræntɪk] [wei] , [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	inhabitants	rejoiced	in	the	most	frantic	way	,	as	if	for	a	great
和	这	居民	欣喜若狂	在	这	最多	疯狂的	方式	,	作为	如果	为了	一个	伟大的

['næʃ(ə)nəl] [dɪ'lɪvərəns] .

national	deliverance	.
国家的	解救	.

居民们欣喜若狂，仿佛迎来了一场伟大的国家解放。

['ædmərəl] ['kepəl] [wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] , [bʌt; bət]

Admiral	Keppel	was	requested	to	retain	the	command	of	the	fleet	,	but
上将	吉宝	曾是	请求	到	保持	这	命令	的	这	舰队	,	但

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,

refused	,
拒绝	,

有人请求凯佩尔海军上将继续担任舰队司令，但他拒绝了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['hɑ:rdi] , [hu:] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “

and	was	succeeded	by	Sir	Charles	Hardy	,	who	hoisted	his	flag	in	the	“
和	曾是	成功了	经过	先生	查尔斯	哈迪	,	WHO	吊起	他的	旗帜	在	这	“

['vɪktəri] ,

Victory	,
胜利	,

他的继任者是查尔斯·哈迪爵士，他在“胜利号”上升起了他的旗帜。

” [ɑ:n][ðə; ði] 19th [mɑ:rtʃ] , - .

”	on	the	19th	March	,	1779	.
”	在	这	19th	行进	,	-	.

1779年3月19日。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] - [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [wɪtʃ] [siːmz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] ,

Sir	Charles	found	himself	with	37	ships	of	the	line	,	which	seems	a	large	force	,
先生	查尔斯	成立	他自己	和	-	船舶	的	这	线	,	哪个	似乎	一个	大的	力量	,

查尔斯爵士发现自己拥有37艘战列舰，这似乎是一支庞大的舰队。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [steɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['veri]

but	the	accounts	of	the	day	state	that	a	number	of	them	were	very
但	这	账户	的	这	天	状态	那	一个	数字	的	他们	是	非常

['bædli] [mænd] ;

badly	manned	;
糟糕	有人值守	;

但当时的记载表明，其中许多部队人员配备非常不足；

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ['æftər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] [dʒuːn] 16th , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ɔːf] [ʊ'ʃænt] [ɑːn]

however	that	may	be	,	after	sailing	on	June	16th	,	he	was	cruising	off	Ushant	on
然而	那	可能	是	,	后	帆船	在	六月	16th	,	他	曾是	巡航	离开	乌尚岛	在

['ɔːgəst] 20th ,

August	20th	,
八月	20th	,

然而，不管怎样，他在6月16日启航后，于8月20日在乌尚岛附近巡航。

[wen] [ɪn'telɪdʒəns] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [fliːts] [hæd; həd]

when	intelligence	reached	him	that	the	French	and	Spanish	fleets	had
什么时候	智力	达到	他	那	这	法语	和	西班牙语	舰队	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [æt; ət] [kə'diːz] ,

effected	a	junction	at	Cadiz	,
受影响	一个	交汇处	在	加的斯	,

当他得到情报，得知法国和西班牙舰队已在加的斯会合时，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðen] [ɔːf] ['plɪməθ] ; [hiː; hi] [lɜːrnt] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv] - [seɪl]

and	were	then	off	Plymouth	;	he	learnt	also	that	they	consisted	of	67	sail
和	是	然后	离开	普利茅斯	;	他	学会了	还	那	他们	由……组成	的	-	帆

[ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

of	the	line	,
的	这	线	,

当时他们正驶离普利茅斯；他还了解到，他们由67艘战列舰组成。

[bɪ'saɪdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['frɪgəts] , [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['ves(ə)lz] .

besides	more	than	30	frigates	,	and	smaller	vessels	.
除了	更多的	比	-	护卫舰	,	和	较小的	船只	.

此外还有 30 多艘护卫舰和小型舰艇。

[sɜːr] [tʃɑːrlz] [meɪd] [seɪl] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] 1st [sep'tembər] , [ɔːf]

Sir	Charles	made	sail	after	them	,	and	sighted	them	on	1st	September	,	off
先生	查尔斯	制成	帆	后	他们	,	和	目击者	他们	在	1st	九月	,	离开

['sili;'sili] ,

Scilly	,
锡利群岛	,

查尔斯爵士扬帆追赶他们，并于9月1日在锡利群岛附近发现了他们。

[wen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

when	finding	that	his	information	as	to	their	force	was	correct	,
什么时候	寻找	那	他的	信息	作为	到	他们的	力量	曾是	正确的	,

当他发现他掌握的关于敌方兵力的信息是正确的时，

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [dɪ'pend]

and	reflecting	that	the	safety	of	the	country	would	in	a	great	measure	depend
和	反思	那	这	安全	的	这	国家	会	在	一个	伟大的	措施	依赖

[ɑːn] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tempt] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,

on	him	should	the	enemy	attempt	a	landing	,
在	他	应该	这	敌人	试图	一个	降落	,

他意识到，如果敌人企图登陆，国家的安全将在很大程度上取决于他。

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] ['spɪtˌhɛd] .

he	retired	to	Spithead	.
他	退休	到	喷火头	.

他退休后搬到了斯皮特黑德。

[ðɪs] [ɪz] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ðə; ði] [-]

This	is	,	we	believe	,	the	[	10	]
这	是	,	我们	相信	,	这	[	-	]

我们认为，这是[10]

['oʊnli][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz]['evər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][stɜːrn][tuː; tə][æn; ən]

only	time	that	the	“	Victory	”	was	ever	forced	to	show	her	stern	to	an
仅有的	时间	那	这	“	胜利	”	曾是	曾经	强制	到	展示	她	船尾	到	一个

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

这是“胜利号”唯一一次被迫向敌人展现其严厉的姿态。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɔːf]

The	combined	fleets	,	after	making	a	great	show	,	and	indulging	in	a	parade	off
这	合并	舰队	,	后	制作	一个	伟大的	展示	,	和	沉溺于	在	一个	游行	离开

['plɪməθ] ,

Plymouth	,
普利茅斯	,

联合舰队在进行了一场精彩的表演，并在普利茅斯附近举行了盛大的巡游之后，

['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] ['eni] ['entərpraɪz] .

quitted	the	Channel	without	attempting	any	enterprise	.
辞职	这	渠道	没有	尝试	任何	企业	.

未尝试任何创业项目便退出了频道。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəl] [kruːzd] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

The	British	Admiral	cruised	till	the	end	of	the	year	,
这	英国	上将	巡航	直到	这	结尾	的	这	年	,

英国海军上将的巡航一直持续到年底。

[wen] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ]

when	the	“	Victory	”	returned	to	Portsmouth	with	her	division	,	and	,	being
什么时候	这	“	胜利	”	返回	到	朴茨茅斯	和	她	分配	,	和	,	存在

[pleɪst] [ɪn] [dɑːk] ,

placed	in	dock	,
放置	在	码头	,

当“胜利”号战列舰及其所属舰队返回朴茨茅斯，并被送入船坞时，

[wʌz; wəz] ['kɒpə] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

was	coppered	for	the	first	time	.
曾是	镀铜	为了	这	第一的	时间	.

这是他第一次被铜化。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [waɪlst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siː] [ə'gen] ,

In	the	spring	,	whilst	preparing	to	take	the	sea	again	,
在	这	春天	,	而	准备	到	拿	这	海	再次	,

春天，在准备再次出海的时候，

[sɜːr][siː] . ['hɑːrdi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæpə'plektɪk][fɪt] , [ænd; ənd][daɪd][ɑːn] 14th [meɪ] ,

Sir	C	.	Hardy	was	seized	with	an	apoplectic	fit	,	and	died	on	14th	May	,
先生	C	.	哈迪	曾是	查获	和	一个	中风	合身	,	和	死亡	在	14th	可能	,

- .

1780	.
-	.

C·哈迪爵士突发中风，于 1780 年 5 月 14 日去世。

['ædmərəl] ['gɪri] [ðen] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ，” [ɑ:n] 24th [meɪ] ，

Admiral	**Geary**	**then**	**hoisted**	**his**	**flag**	**in**	**the**	**“**	**Victory**	**，**	**”**	**on**	**24th**	**May**	**，**
上将	吉里	然后	吊起	他的	旗帜	在	这	“	胜利	，”		在	24th	可能	，

随后，吉里海军上将于5月24日在“胜利”号上升起了他的旗帜。

[ɑ:n] [sək'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fli:t] , [ænd; ənd] [seɪld] ['ɜ:rli] [ɪn][dʒu:n]

on	**succeeding**	**to**	**the**	**command**	**of**	**the**	**Channel**	**fleet**	**，**	**and**	**sailed**	**early**	**in**	**June**
在	成功	到	这	命令	的	这	渠道	舰队	，	和	航行	早期的	在	六月

，

，

，

接任海峡舰队司令后，于六月初启航。

[wɪð; wɪθ] - [laɪn] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] [ʃɪps] ， - [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θri:] - ['dɛk.ərz] .

with	**29**	**line**	**-**	**of**	**-**	**battle**	**ships**	**，**	**14**	**of**	**them**	**three**	**-**	**deckers**	**.**
和	-	线	-	的	-	战斗	船舶	，	-	的	他们	三	-	德克尔斯	.

拥有 29 艘战列舰，其中 14 艘为三层甲板战舰。

[hi:; hi] ['steɪʃənd] [hɪm'self] [ɔ:f] [brest] ， [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] ，

He	**stationed**	**himself**	**off**	**Brest**	**，**	**which**	**he**	**watched**	**for**	**three**	**months**	**，**
他	驻	他自己	离开	布雷斯特	，	哪个	他	观看	为了	三	几个月	，

他驻扎在布雷斯特附近，监视了三个月。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

his	**object**	**being**	**to**	**prevent**	**the**	**French**	**from**	**getting**	**out**	**，**	**and**	**joining**	**the**
他的	目的	存在	到	防止	这	法语	从	获得	出去	，	和	加入	这

['spænjərdz] ['fɪtɪŋ] [ɪn][kə'di:z] ;

Spaniards	**fitting**	**in**	**Cadiz**	**;**
西班牙人	配件	在	加的斯	；

他的目的是阻止法国人撤出，并与驻扎在加的斯的西班牙人会合；

[wen] ， ['hævɪŋ] ['oʊvər] - [sɪk] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] [fli:t] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['spɪtˌhɛd] [ɑ:n][ðə; ði]

when	**，**	**having**	**over**	**2500**	**sick**	**on**	**board**	**his**	**fleet**	**，**	**he**	**returned**	**to**	**Spithead**	**on**	**the**
什么时候	，	拥有	超过	-	生病的	在	木板	他的	舰队	，	他	返回	到	喷火头	在	这

18th ['ɔ:gəst] .

18th	**August**	**.**
18th	八月	.

8 月 18 日，他的舰队中有 2500 多人生病，他返回了斯皮特黑德。

[hi:; hi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['vælјuəb(ə)l]['kɑ:nvɔɪ][ʌv; əv] ['mə:tʃəntmən] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kru:z] ，

He	**captured**	**a**	**valuable**	**convoy**	**of**	**merchantmen**	**during**	**his**	**cruise**	**，**
他	捕获	一个	有价值的	护航	的	商船	期间	他的	巡航	，

他在巡航期间俘获了一支重要的商船队。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

but	**did**	**not**	**have**	**a**	**chance**	**of**	**measuring**	**his**	**strength**	**with**	**the**	**enemy**	**.**
但	做过	不是	有	一个	机会	的	测量	他的	力量	和	这	敌人	.

但他没有机会与敌人较量自己的实力。

['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] ['feɪlɪŋ] , ['ædmərəl] ['gɪri] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ，

Feeling	**his**	**health**	**failing**	**，**	**Admiral**	**Geary**	**resigned**	**his**	**command**	**，**
感觉	他的	健康	失败	，	上将	吉里	辞职	他的	命令	，

由于健康状况恶化，吉里海军上将辞去了指挥职务。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [strʌk] [hɪz; ɪz][flæg][ɑ:n][ðə; ði] 28th ['ɔ:gəst] .

and	**the**	**“**	**Victory**	**”**	**struck**	**his**	**flag**	**on**	**the**	**28th**	**August**	**.**
和	这	“	胜利	”	击	他的	旗帜	在	这	28th	八月	.

8月28日，“胜利”号升起了它的旗帜。

[vaɪs] - ['ædmərəl] ['dɑ:bi] , [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [brɪ'tæniə] , [ðen] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Vice	**-**	**Admiral**	**Darby**	**,**	**who**	**was**	**on**	**board**	**the**	**Britannia**	**,**	**then**	**took**	**command**	**of**
副	-	上将	达比	,	WHO	曾是	在	木板	这	不列颠尼亚	,	然后	采取	命令	的

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fli:t] ,

the	**Channel**	**fleet**	**,**
这	渠道	舰队	,

当时在“不列颠尼亚”号上的达比海军中将随后接管了海峡舰队的指挥权。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [flu:] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl] [dreɪk] , [ðə; ði] 3rd [ɪn][ˌsi:n'jɔ:rəti] ,

and	**the**	**“**	**Victory**	**”**	**flew**	**the**	**flag**	**of**	**Rear**	**-**	**Admiral**	**Drake**	**,**	**the**	**3rd**	**in**	**seniority**	**,**
和	这	“	胜利	”	飞翔	这	旗帜	的	后部	-	上将	德雷克	,	这	3rd	在	资历	,

“胜利”号上悬挂着德雷克少将的旗帜，他是军衔排名第三的海军少将。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][wʌn] [kru:z] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] [ə'tæks] [ʌv; əv][gaʊt] ,

but	**only**	**for**	**one**	**cruise**	**,**	**as**	**being**	**afflicted**	**with**	**severe**	**attacks**	**of**	**gout**	**,**
但	仅有的	为了	一	巡航	,	作为	存在	受苦的	和	严重	攻击	的	痛风	,

但仅限一次邮轮旅行，因为他患有严重的痛风。

[ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][poʊst][ɑ:n] 29th [dɪ'sembər] .

this	**officer**	**resigned**	**his**	**post**	**on**	**29th**	**December**	**.**
这	官	辞职	他的	邮政	在	29th	十二月	.

该官员于12月29日辞职。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][nekst] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑ:drən] ['fɪtɪŋ]

The	**“**	**Victory**	**”**	**was**	**next**	**destined**	**to**	**be**	**the**	**flagship**	**of**	**a**	**squadron**	**fitting**
这	“	胜利	”	曾是	下一个	注定	到	是	这	旗舰	的	一个	中队	配件

[fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] ,

for	**service**	**in**	**the**	**North**	**Sea**	**,**
为了	服务	在	这	北	海	,

接下来，“胜利”号注定要成为一支适合在北海服役的舰队的旗舰。

['ʌndər] [vaɪs] - ['ædmərəl] [haid] ['pɑ:kə] , [hu:] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:n] [mɑ:rtʃ] 20th , -

under	**Vice**	**-**	**Admiral**	**Hyde**	**Parker**	**,**	**who**	**hoisted**	**his**	**flag**	**in**	**her**	**on**	**March**	**20th**	**,**	**1781**
在下面	副	-	上将	海德	帕克	,	WHO	吊起	他的	旗帜	在	她	在	行进	20th	,	-

, [æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] .

,	**at**	**Portsmouth**	**.**
,	在	朴茨茅斯	.

在海军中将海德·帕克的指挥下，他于 1781 年 3 月 20 日在朴茨茅斯为该舰升起了他的旗帜。

[ɑ:n] [meɪ] 20th , [ʃi:; ʃi] [seɪld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [daʊnz] , [wɪð; wɪθ][faɪv] ['ʌðər] [ʃɪps] ;

On	**May**	**20th**	**,**	**she**	**sailed**	**for**	**the**	**Downs**	**,**	**with**	**five**	**other**	**ships**	**;**
在	可能	20th	,	她	航行	为了	这	唐斯	,	和	五	其他	船舶	;

5月20日，她与其他五艘船一起驶往唐斯；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][hɜ:r; hər] [-]

but	**a**	**few**	**days**	**after**	**her**	**[**	**11**	**]**
但	一个	很少	天	后	她	[	-	]

但几天后[11]

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ðæt] ['æŋkərɪdʒ] , ['ædmərəl] ['pɑ:kə] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][flæg][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rtɪtu:d] , [ə; eɪ]

arrival	**at**	**that**	**anchorage**	**,**	**Admiral**	**Parker**	**shifted**	**his**	**flag**	**to**	**the**	**Fortitude**	**,**	**a**
到达	在	那	安克雷奇	,	上将	帕克	转移	他的	旗帜	到	这	坚韧	,	一个

- ,

74	**,**
-	,

抵达该锚地后，帕克海军上将将他的旗帜转移到了“坚韧号”（Fortitude）上，这是一艘74炮舰。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['betər] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
as **being** **better** **adapted** **for** **cruising** **in** **the** **narrow** **seas** **to** **which** **he** **was**
作为 存在 更好的 改编 为了 巡航 在 这 狭窄的 海域 到 哪个 他 曾是
[baʊnd] ,
bound **,**
边界 ,

因为它更适合在他所要航行的狭窄海域巡航。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['spɪtˌhɛd] , ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [brɔːd] ['pendənt] [ʌv; əv]
and **the** **“** **Victory** **,** **”** **returning** **to** **Spithead** **,** **hoisted** **the** **broad** **pendant** **of**
和 这 “ 胜利 , ” 返回 到 喷火头 , 吊起 这 广阔 吊坠 的
['kɑːmədɔːr] ['ɛliːət] ,
Commodore **Elliott** **,**
准将 埃利奥特 ,

“胜利号”返回斯皮特黑德港时，升起了埃利奥特准将的宽大吊坠。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][wʌn] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fliːt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns]
and **bore** **it** **for** **one** **cruise** **with** **the** **fleet** **,** **in** **which** **nothing** **of** **importance**
和 钻孔 它 为了 一 巡航 和 这 舰队 , 在 哪个 没有什么 的 重要性
[tʊk] [pleɪs] .
took **place** **.**
采取 地方 .

他带着它随舰队进行了一次巡航，期间没有发生任何重要的事情。

[ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , [rɪr] - ['ædmərəl] - ,
In **September** **of** **the** **same** **year** **,** **Rear** **-** **Admiral** **Kempenfelt** **,**
在 九月 的 这 相同的 年 , 后部 - 上将 - ,

同年九月，海军少将肯彭费尔特

['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][æz; əz] [fɔːrθ] ['ædmərəl][ʌv; əv] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] [ænd; ənd] [kruːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
hoisted **his** **flag** **as** **fourth** **Admiral** **of** **Channel** **fleet** **and** **cruised** **with** **it**
吊起 他的 旗帜 作为 第四 上将 的 渠道 舰队 和 巡航 和 它
[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ;
for **two** **months** **;**
为了 二 几个月 ;

他升起了自己作为海峡舰队第四海军上将的旗帜，并率领舰队巡航了两个月；

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'sembər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] - [seɪl]
but **in** **December** **he** **was** **detached** **in** **command** **of** **a** **squadron** **of** **12** **sail**
但 在 十二月 他 曾是 分离的 在 命令 的 一个 中队 的 - 帆
[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][faɪv] ['frɪgəts] ,
of **the** **line** **and** **5** **frigates** **,**
的 这 线 和 5 护卫舰 ,

但12月，他被调去指挥一个由12艘战列舰和5艘护卫舰组成的舰队。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept][em] . [diː] - , [huː] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] [brest] ,
to **attempt** **to** **intercept** **M** **.** **de** **Guichen** **,** **who** **had** **sailed** **from** **Brest** **,**
到 试图 到 截距 M . 德 - , WHO 有 航行 从 布雷斯特 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnvɔɪ] ,
with **a** **convoy** **,**
和 一个 护航 ,

试图拦截从布雷斯特启航的德·吉申先生及其护航船队。

['kæriɪŋ] [truːps] [ænd; ənd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['wɔːrlaɪk] ['stɔrz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [grɑːs]
carrying **troops** **and** **laden** **with** **warlike** **stores** **intended** **for** **the** **Count** **de** **Grasse**
携带 军队 和 满载 和 好战 商店 故意的 为了 这 数数 德 格拉斯
[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .
in **the** **West** **Indies** **.**
在 这 西方 印第斯 .

载有军队和军需品，准备运往西印度群岛的格拉斯伯爵。

['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] 12th [dɪ'sembər] , [wen] - [li:gz] [west] [ʌv; əv] [ʊ'ʃænt] , [ðə; ði] [lʊk] [aʊt] ['frɪgət] ,
Early **on** **the** **12th** **December** **,** **when** **40** **leagues** **west** **of** **Ushant** **,** **the** **look** **out** **frigate** **,**
早期的 在 这 12th 十二月 , 什么时候 - 联赛 西方 的 乌尚岛 , 这 看 出去 护卫舰 ,

12月12日清晨，在乌尚岛以西40里格处，瞭望护卫舰

[ti'sifəni] , ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [sə'mɑ:rɪz] , [meɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɛnəmi:z] [fli:t] ,
Tisiphone **,** **Captain** **James** **Saumarez** **,** **made** **the** **signal** **for** **an** **enemy's** **fleet** **,**
提西福涅 , 队长 詹姆斯 索马雷兹 , 制成 这 信号 为了 一个 敌人的 舰队 ,

提西福涅号，詹姆斯·索马雷兹上尉，向敌方舰队发出了信号。

[ænd; ənd] ['boʊldli] ['kraʊdɪd] [ɔ:l] [seɪl] [tu:; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] .
and **boldly** **crowded** **all** **sail** **to** **close** **them** **.**
和 大胆地 挤 全部 帆 到 关闭 他们 .

并大胆地挤满了所有帆船，试图关闭它们。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [broʊk] , - [faʊnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
In **a** **short** **time** **,** **when** **the** **day** **was** **fully** **broke** **,** **Kempenfelt** **found** **to** **his**
在 一个 短的 时间 , 什么时候 这 天 曾是 完全 打破 , - 成立 到 他的
[dɪs'gʌst] ,
disgust **,**
厌恶 ,

不久之后，当天完全亮起来的时候，肯彭费尔特厌恶地发现：

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [led] [tu:; tə] [ɪk'spekt] ,
that **the** **enemy** **was** **much** **stronger** **than** **he** **had** **been** **led** **to** **expect** **,**
那 这 敌人 曾是 很多 更强 比 他 有 到过 引领 到 预计 ,

他发现敌人比他预想的要强大得多。

[æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kaʊnt] - [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ʃɪps] [tu:; tə]
as **he** **could** **count** **19** **line** **of** **battle** **ships** **amongst** **the** **crowd** **of** **ships** **to**
作为 他 可以 数数 - 线 的 战斗 船舶 在 这 人群 的 船舶 到
['li:wərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;
leeward **of** **him** **;**
背风面 的 他 ;

他能数出在他下风处的众多船只中，有19艘战列舰。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [bɪ'fɔ:r] [ə'tækɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['æftər]
he **therefore** **decided** **to** **watch** **his** **opportunity** **before** **attacking** **;** **and** **,** **after**
他 所以 决定 到 手表 他的 机会 前 攻击 ; 和 , 后
['seɪlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ,
sailing **along** **with** **,**
帆船 沿着 和 ,

因此，他决定先观察时机再发起攻击；于是，他与船一起航行了一段时间后，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [fli:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ,
and **to** **windward** **of** **the** **French** **fleet** **for** **a** **few** **hours** **,**
和 到 迎风 的 这 法语 舰队 为了 一个 很少 小时 ,

在法国舰队的上风处停留几个小时，

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ] [pɜ'si:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [væn] [ænd; ənd] ['sentər] , [wɪð; wɪθ]
his **patience** **was** **rewarded** **by** **perceiving** **that** **the** **van** **and** **centre** **,** **with**
他的 耐心 曾是 奖励 经过 感知 那 这 货车 和 中心 , 和
[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
most **of** **the** **men** **-** **of** **-** **war** **,**
最多 的 这 男人 - 的 - 战争 ,

他的耐心得到了回报，他发现货车和中心，以及大部分军舰，

[wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [gæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] .
were **separated** **by** **a** **slight** **gap** **from** **the** **rear** **.**
是 分开 经过 一个 轻微 差距 从 这 后部 .

与后方有一条细微的缝隙。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] , [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “

He	at	once	made	a	dash	for	the	opening	,	and	,	while	with	the	“
他	在	一次	制成	一个	短跑	为了	这	开幕	,	和	,	尽管	和	这	“

['vɪktəri] ” [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

Victory	”	and	some	others	,
胜利	”	和	一些	其他的	,

他立刻冲向门口，和“胜利号”以及其他一些人一起，

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['sentər] , [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

he	engaged	the	rear	of	the	French	centre	,	and	prevented	their	returning
他	已订婚的	这	后部	的	这	法语	中心	,	和	阻止	他们的	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

to	the	rescue	,
到	这	救援	,

他攻击了法军中央部队的后方，阻止了他们返回救援。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [pæst] [tuː; tə] ['liːwərd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

his	other	vessels	passed	to	leeward	and	captured	the	whole	of	that	division
他的	其他	船只	通过了	到	背风面	和	捕获	这	所有的	的	那	分配

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ] — - [ʃɪps] — ['sɪŋkɪŋ] [fɔːr] ['frɪgəts] [ðæt] ['ræʃli] ,

of	the	convoy	—	15	ships	—	sinking	four	frigates	that	rashly	,
的	这	护航	—	-	船舶	—	下沉	四	护卫舰	那	贸然	,

他的其他船只驶向下风处，俘获了该船队的所有船只——共15艘——并击沉了四艘鲁莽行事的护卫舰。

[bʌt; bət][moʊst] ['gæləntli] , [ɪn'devər] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] .

but	most	gallantly	,	endeavoured	to	protect	them	.
但	最多	英勇地	,	努力	到	保护	他们	.

但他英勇地尽力保护他们。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][naʊ] [fer] [fɔːr; fər]['ɪŋglənd] , [hiː; hi] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [fliːt] [raʊnd] [ðə; ði]

As	the	wind	was	now	fair	for	England	,	he	formed	his	fleet	round	the
作为	这	风	曾是	现在	公平的	为了	英格兰	,	他	形成	他的	舰队	圆形的	这

['praɪzɪz] ,

prizes	,
奖品	,

由于此时风向对英格兰有利，他便围绕着这些战利品集结了舰队。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər] , ['kærid] [ðə; ði] [-]

and	keeping	up	a	running	fire	,	carried	the	[	12	]
和	保持	向上	一个	跑步	火	,	携带	这	[	-	]

并保持火势持续，携带[12]

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃərd] [ʃɪps] ['ɪntuː] ['plɪməθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

whole	of	the	captured	ships	into	Plymouth	in	the	face	of	the	enemy	,
所有的	的	这	捕获	船舶	进入	普利茅斯	在	这	脸	的	这	敌人	,

所有缴获的船只都冒着敌人的危险驶入普利茅斯港。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

and	despite	their	utmost	endeavours	to	prevent	him	.
和	尽管	他们的	极致	努力	到	防止	他	.

尽管他们竭尽全力阻止他。

- [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['spɪtˌhɛd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['skwɑːdrən] ,

Kempenfelt	then	returned	to	Spithead	with	his	squadron	,
-	然后	返回	到	喷火头	和	他的	中队	,

随后，肯彭费尔特率领他的中队返回了斯皮特黑德。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'teind] [kə'mænd] [tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [nekst] [jɪr] ,

of	which	he	retained	command	till	the	month	of	March	next	year	,
的	哪个	他	保留	命令	直到	这	月	的	行进	下一个	年	,

他一直担任指挥官到次年三月。

[wen] [hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

when	he	struck	his	flag	in	the	“	Victory	,	”	and	hoisted	it	on	board	the
什么时候	他	击	他的	旗帜	在	这	“	胜利	,	”	和	吊起	它	在	木板	这

['rɔɪəl] [dʒɔ:rdʒ] .

Royal	George	.
皇家	乔治	.

他在“胜利号”上降下旗帜，并将其升至“皇家乔治号”上。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpɪli] [draʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] 29th ['ɔ:gəst] , [ɑ:n][hɜ:r; hər]

In	this	ship	he	was	unhappily	drowned	on	the	29th	August	,	on	her
在	这	船	他	曾是	不幸地	溺水	在	这	29th	八月	,	在	她

['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][æt; ət] ['spɪtˌhɛd] ,

capsizing	at	Spithead	,
倾覆	在	喷火头	,

8月29日，这艘船在斯皮特黑德倾覆时，他不幸溺水身亡。

[wen] ['oʊvər] - ['pɝ:sənz] ['perɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

when	over	900	persons	perished	in	a	few	minutes	.
什么时候	超过	-	人	遇难	在	一个	很少	分钟	.

短短几分钟内，就有超过900人丧生。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] [kə'tæstrəfi] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

The	“	Victory	”	was	a	witness	of	the	melancholy	catastrophe	,	and	her
这	“	胜利	”	曾是	一个	证人	的	这	忧郁	灾难	,	和	她

['boʊts] [seɪvd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .

boats	saved	many	of	the	survivors	.
船	已保存	许多	的	这	幸存者	.

“胜利号”见证了这场悲惨的灾难，她的船只救起了许多幸存者。

[lɔ:rd] [haʊ] [nekst] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ɑ:n] [ə'su:mɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lord	Howe	next	hoisted	his	flag	in	the	“	Victory	”	on	assuming	command	of	the
主	豪	下一个	吊起	他的	旗帜	在	这	“	胜利	”	在	假设	命令	的	这

['tʃæn(ə)l] [fli:t] ,

Channel	Fleet	,
渠道	舰队	,

豪勋爵随后在“胜利”号战舰上升起了他的旗帜，正式就任海峡舰队司令。

[ænd; ənd] [kru:zd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

and	cruised	in	the	course	of	the	summer	of	1782	,
和	巡航	在	这	课程	的	这	夏天	的	-	,

并在1782年夏季进行了巡航，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mi:tiŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:r] ['ɪnsɪdənts] [wɜ:rθ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] .

but	without	any	meetings	with	the	enemy	or	incidents	worth	recording	.
但	没有	任何	会议	和	这	敌人	或者	事件	值得	记录	.

但没有与敌人交战，也没有发生任何值得记录的事件。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hɜ:r; hər] ['enəmi] ,

At	this	time	,	the	attention	of	England	,	and	indeed	her	enemies	,
在	这	时间	,	这	注意力	的	英格兰	,	和	的确	她	敌人	,

此时，英国乃至其敌人的注意力都集中在.....

[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['eliət] ,

was	almost	entirely	fixed	on	the	defence	of	Gibraltar	by	General	Elliot	,
曾是	几乎	完全	固定的	在	这	防御	的	直布罗陀	经过	一般的	埃利奥特	,

几乎完全由埃利奥特将军负责直布罗陀的防御，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɔ:rtrəs] ,

and	the	probable	fate	of	that	fortress	,
和	这	可能	命运	的	那	堡垒	,

以及那座堡垒可能的命运，

[wɪtʃ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bi'sidʒd] [baɪ][bəuθ] [siː] [ænd; ənd][lænd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

which	though	it	had	been	besieged	by	both	sea	and	land	for	more	than
哪个	尽管	它	有	到过	被围困	经过	两个都	海	和	土地	为了	更多的	比

[θriː] ['jɪrz] ,

three	years	,
三	年	,

虽然它已被海陆两路围困了三年多，

[hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊ]['hɑːrdli] [prest] [æz; əz] [naʊ] .

had	never	been	so	hardly	pressed	as	now	.
有	绝不	到过	所以	几乎	按下	作为	现在	.

从未像现在这样承受如此巨大的压力。

['ædmərəl] ['dɑːbi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [fliːt] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Admiral	Darby	with	a	powerful	fleet	had	relieved	the	garrison	from	the
上将	达比	和	一个	强大的	舰队	有	松了口气	这	驻军	从	这

['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'stres] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

greatest	possible	distress	the	year	before	,
最	可能的	痛苦	这	年	前	,

前一年，达比海军上将率领强大的舰队解除了守军所面临的最大困境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'plaɪz] [hiː; hi] [ðen] ['lændɪd][wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

but	the	supplies	he	then	landed	were	now	nearly	exhausted	,
但	这	补给品	他	然后	登陆	是	现在	几乎	筋疲力尽的	,

但他当时运来的补给品几乎已经耗尽了。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜːr; wər] [ə'gen] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

the	garrison	were	again	commencing	to	feel	the	pangs	of	hunger	,
这	驻军	是	再次	开始	到	感觉	这	疼痛	的	饥饿	,

驻军再次开始感到饥饿难耐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ['meɪkɪŋ]

and	it	was	well	known	that	the	Spaniards	had	been	for	months	making
和	它	曾是	出色地	已知	那	这	西班牙人	有	到过	为了	几个月	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] ,

preparations	for	an	attack	of	a	new	kind	,
准备工作	为了	一个	攻击	的	一个	新的	种类	,

众所周知，西班牙人几个月来一直在为一种新型的进攻做准备。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['trʌstɪd] [wʊd] [kəm'pel][ðə; ði][praʊd] ['strɔːŋhoʊld]

and	on	a	grand	scale	,	which	they	trusted	would	compel	the	proud	stronghold
和	在	一个	盛大	规模	,	哪个	他们	可信	会	迫使	这	自豪的	据点

[tuː; tə] ['loʊər] [ɪts] ['kʌlərz] .

to	lower	its	colours	.
到	降低	它是	颜色	.

而且规模巨大，他们相信这将迫使骄傲的堡垒放下架子。

[ðə; ði] [nuː] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ten][lɑːrdʒ] ['floʊtɪŋ] ['bætəriz]

The	new	feature	in	the	attack	was	the	construction	of	ten	large	floating	batteries
这	新的	特征	在	这	攻击	曾是	这	建造	的	十	大的	漂浮的	电池

,

,

,

此次攻击的新特点是建造了十座大型浮动炮台。

[soʊ] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['præktɪkli] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ;

so	covered	and	protected	as	to	be	considered	practically	invulnerable	;
所以	涵盖	和	受保护	作为	到	是	经过考虑的	几乎	无敌的	;

被如此严密地覆盖和保护，以至于几乎刀枪不入；

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] - ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['ɔːrdnəns] ,

these	were	armed	with	154	pieces	of	the	heaviest	ordnance	,
这些	是	武装	和	-	件	的	这	最重	军械	,

这些车辆装备了154门最重型的火炮。

[ænd; ənd] [bækt] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] - [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

and	backed	up	as	they	were	by	48	French	and	Spanish	sail	of	the	line	,
和	支持的	向上	作为	他们	是	经过	-	法语	和	西班牙语	帆	的	这	线	,

他们还有48艘法国和西班牙战列舰支援。

[ænd; ənd] - , - [truːps] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪŋglənd]

and	40	,	000	troops	,	the	expected	assault	was	enough	to	make	England
和	-	,	-	军队	,	这	预期的	突击	曾是	足够的	到	制作	英格兰

['tremb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

tremble	for	the	result	.
颤抖	为了	这	结果	.

加上 4 万名士兵，预计的进攻足以让英格兰为结果而颤抖。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [dʒɪ'brɔːltər] ,

It	was	accordingly	resolved	to	make	a	great	effort	to	relieve	Gibraltar	,
它	曾是	因此	已解决	到	制作	一个	伟大的	努力	到	缓解	直布罗陀	,

因此，会议决定尽一切努力解救直布罗陀。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

and	in	such	a	manner	that	it	[	13	]
和	在	这样的	一个	方式	那	它	[	-	]

并且以这样的方式[13]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end]

should	be	not	only	a	temporary	but	a	permanent	relief	and	to	this	end
应该	是	不是	仅有的	一个	暂时的	但	一个	永恒的	宽慰	和	到	这	结尾

[ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][gɑːt] [tə'geðər] ,

a	fleet	of	36	sail	of	the	line	was	got	together	,
一个	舰队	的	-	帆	的	这	线	曾是	得到	一起	,

这不仅应该是暂时的，而且应该是永久的缓解措施，为此，集结了一支由36艘战列舰组成的舰队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['kɑːnvɔɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['məːtʃəntmən] , ['leɪdn][wɪð; wɪθ] ['evri]

which	was	to	convoy	a	large	number	of	merchantmen	,	laden	with	every
哪个	曾是	到	护航	一个	大的	数字	的	商船	,	满载	和	每一个

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

description	of	supplies	,
描述	的	补给品	,

其任务是护送大量满载各种物资的商船。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

and	carrying	troops	to	reinforce	the	garrison	.
和	携带	军队	到	加强	这	驻军	.

并运送部队增援驻军。

[ðɪs] [fliːt] [seɪld] [ɑːn] [sep'tembər] 11th , [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [æz; əz]

This	fleet	sailed	on	September	11th	,	with	Lord	Howe	in	the	“	Victory	,	”	as
这	舰队	航行	在	九月	11th	,	和	主	豪	在	这	“	胜利	,	”	作为

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

Commander	-	in	-	Chief	,
指挥官	-	在	-	首席	,

这支舰队于9月11日启航，豪勋爵担任总司令，乘坐“胜利”号战列舰。

[ænd; ənd][æz; əz]['dʒu:niəs] , [vaɪs] - ['ædmərəlz]['bærɪŋtən, 'bɛrɪŋtən][ænd; ənd]['mɪlˌbæŋk] ; [ænd; ənd] [rɪr] -

and	as	Juniors	,	Vice	-	Admirals	Barrington	and	Millbank	;	and	Rear	-
和	作为	青少年	,	副	-	海军上将	巴灵顿	和	米尔班克	;	和	后部	-

['ædmərəlz][ˌælɪg'zændər] [hʊd] [ænd; ənd] [hju:z] .

Admirals	Alexander	Hood	and	Hughes	.
海军上将	亚历山大	兜帽	和	休斯	.

还有海军中将巴林顿和米尔班克；以及海军少将亚历山大·胡德和休斯。

[bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['sʌkər] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] , [ðə; ði][grænd] [ə'tæk] [ɑ:n][dʒɪ'brɔ:ltər][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Before	this	succour	could	arrive	,	the	grand	attack	on	Gibraltar	had	taken	place	.
前	这	救助	可以	到达	,	这	盛大	攻击	在	直布罗陀	有	已采取	地方	.

救援到来之前，对直布罗陀的大规模袭击已经发生。

[ɑ:n] [sep'tembər] 9th [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['bætəriz] , ['æftər][ə; eɪ] ['tempərəri] ['saɪləns] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ]

On	September	9th	the	enemy's	batteries	,	after	a	temporary	silence	while	preparing
在	九月	9th	这	敌人的	电池	,	后	一个	暂时的	沉默	尽管	准备

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

for	the	struggle	,
为了	这	斗争	,

9月9日，敌军炮兵阵地在短暂的静默后，开始为战斗做准备。

[ˌɑ:r 'i:] - ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [ʃel] , [wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni]

re	-	opened	,	and	continued	a	rain	of	shot	and	shell	,	with	scarcely	any
关于	-	打开	,	和	持续	一个	雨	的	射击	和	壳	,	和	几乎	任何

[ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ,

intermission	,
中场休息	,

重新开火后，炮火继续如雨般落下，几乎没有停歇。

[tu:; tə][ðə; ði] 13th , [wen] [ðə; ði] [fli:t] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] ['bætəriz] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðer; ðər]

to	the	13th	,	when	the	fleet	and	floating	batteries	being	brought	into	their
到	这	13th	,	什么时候	这	舰队	和	漂浮的	电池	存在	带来	进入	他们的

[ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] ,

assigned	positions	,
分配	职位	,

13日，舰队和浮动炮台被部署到指定位置。

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt] .

joined	in	the	bombardment	.
加入	在	这	轰击	.

参与了轰炸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [deɪ] — [ɪ'nʌf]

It	is	not	our	province	to	relate	the	details	of	that	memorable	day	—	enough
它	是	不是	我们的	省	到	涉及	这	细节	的	那	难忘	天	—	足够的

[tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɛliəts] ['enərdʒi][hæd; həd] [meɪd] [wɜ:r; wər]

to	state	that	the	arrangements	which	General	Elliot's	energy	had	made	were
到	状态	那	这	安排	哪个	一般的	艾略特的	活力	有	制成	是

['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ;

equal	to	the	occasion	;
平等的	到	这	场合	;

描述那令人难忘的一天的细节并非我们的职责——只需说明埃利奥特将军的精力所做出的安排与当时的场合相得益彰；

[ðə; ði][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] ['floʊtɪŋ] ['bætəriz] [wɜ:r; wər][set][ɑ:n]['faɪər] , [ðə; ði] [fli:t] [rɪ'pʌlst] , [ðə; ði][lænd]

the	invulnerable	floating	batteries	were	set	on	fire	,	the	fleet	repulsed	,	the	land
这	无敌的	漂浮的	电池	是	放	在	火	,	这	舰队	反感	,	这	土地

[ə'tæk] [tʊk] [noʊ] [ɪ'fekt] ,

attack	took	no	effect	,
攻击	采取	不	影响	,

坚不可摧的浮动炮台被点燃，舰队被击退，陆地进攻毫无效果。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæfəld] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔ:rməs] [lɔ:sɪz] , [wɪð'dru:] [frʌm; frəm]['æktɪv] [ə'tæk] ,

and	the	baffled	enemy	,	with	enormous	losses	,	withdrew	from	active	attack	,
和	这	困惑	敌人	,	和	巨大的	损失	,	退出	从	积极的	攻击	,

而惊慌失措的敌人损失惨重，被迫停止了进攻。

[tu:; tə][weɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ðə; ði] [bi'sidʒd]

to	wait	the	results	of	the	famine	with	which	they	well	knew	the	besieged
到	等待	这	结果	的	这	饥荒	和	哪个	他们	出色地	知道	这	被围困

[wɜ:r; wər] ['θretnd] ,

were	threatened	,
是	威胁	,

等待饥荒的结果，他们很清楚被围困者正面临着饥荒的威胁。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [wʊd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ðer; ðər][ɑ:rmz][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə]

and	which	they	hoped	would	effect	the	capitulation	their	arms	had	failed	to
和	哪个	他们	希望	会	影响	这	投降	他们的	武器	有	失败的	到

[fɔ:rs] .

force	.
力量	.

他们希望这能促成他们用武力未能迫使对方投降。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [nɑ:t]['ræpɪdli] , [fɔ:r; fər][faʊl]['waɪndz] [di'teind] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

But	Howe	was	approaching	,	not	rapidly	,	for	foul	winds	detained	him	,	but
但	豪	曾是	接近	,	不是	快速	,	为了	犯规	风	被拘留	他	,	但

['ʃʊrli] ,

surely	,
一定	,

但豪将军正在逼近，速度不快，因为逆风耽搁了他，但肯定地，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'baɪnd] [fli:ts] ['laɪɪŋ] [ɔ:f] [,ældʒi'sirəs][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][,kju ju 'aɪ]['vi:v] [tu:; tə]

and	the	combined	fleets	lying	off	Algeciras	were	on	the	qui	vive	to
和	这	合并	舰队	说谎	离开	阿尔赫西拉斯	是	在	这	qui	活力	到

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] ['eni] [sə'plaɪz] ,

prevent	his	landing	any	supplies	,
防止	他的	降落	任何	补给品	,

部署在阿尔赫西拉斯附近的联合舰队严阵以待，以阻止他登陆任何补给品。

[wen] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 10th , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [ə'seɪld] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [dɪs'mɑ:st] [wʌn] ,

when	on	October	10th	,	a	terrific	gale	assailed	them	,	which	dismasted	one	,
什么时候	在	十月	10th	,	一个	了不起	大风	遭受攻击	他们	,	哪个	桅杆折断	一	,

10月10日，一场猛烈的狂风袭击了他们，其中一艘船的桅杆被吹断了。

[ænd; ənd][droʊv] [faɪv][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æŋkərz] ; [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [gɑ:t]

and	drove	five	of	their	number	from	their	anchors	;	two	of	these	got
和	驾驶	五	的	他们的	数字	从	他们的	锚	;	二	的	这些	得到

[ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [,medɪtə'reɪniən] ,

away	into	the	Mediterranean	,
离开	进入	这	地中海	,

并迫使其中五艘船脱离锚链；这五艘船中有两艘逃入了地中海。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]

but	the	other	three	went	on	shore	in	the	bay	,	one	of	them	under	our
但	这	其他	三	去	在	支撑	在	这	湾	,	一	的	他们	在下面	我们的

['fɔrts] ,

forts	,
堡垒	,

但另外三人上了海湾的岸，其中一人躲到了我们的堡垒下面。

[wer] [ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['prizənəz] . [-]

where	the	crew	were	made	prisoners	.	[	14	]
在哪里	这	全体人员	是	制成	囚犯	.	[	-	]

船员们被俘虏了。[14]

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ðʌs] [θroʊn] ['ɪntuː][dɪs'ɔːrdər] ,

The	very	next	day	,	while	the	enemy	was	thus	thrown	into	disorder	,
这	非常	下一个	天	,	尽管	这	敌人	曾是	因此	抛掷	进入	紊乱	,

第二天，趁着敌军陷入混乱之际，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [streɪts] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	British	fleet	made	its	appearance	in	the	Straits	;	and	in	the	evening	,
这	英国	舰队	制成	它是	外貌	在	这	海峡	;	和	在	这	晚上	,

英国舰队出现在海峡中；傍晚时分，

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [seɪf] ['ʌndər][ðə; ði]['gʌnz][ʌv; əv]

four	of	the	transports	succeeded	in	getting	safe	under	the	guns	of
四	的	这	运输	成功了	在	获得	安全的	在下面	这	枪支	的

[dʒɪ'brɔːltər] ,

Gibraltar	,
直布罗陀	,

四艘运输船成功在直布罗陀炮火下安全脱险。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [tuː; tə]['hɪndər][ðem; ðəm] ,

without	any	attempt	on	the	part	of	the	combined	fleets	to	hinder	them	,
没有	任何	试图	在	这	部分	的	这	合并	舰队	到	阻碍	他们	,

联合舰队并未试图阻挠他们，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [haʊ] ,

much	to	the	astonishment	of	Howe	,
很多	到	这	惊讶	的	豪	,

令豪大为惊讶的是，

[huː] [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ə'tæk] ,

who	on	learning	some	days	before	of	the	failure	of	the	grand	attack	,
WHO	在	学习	一些	天	前	的	这	失败	的	这	盛大	攻击	,

在得知大规模袭击失败的消息几天后，

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [lɜːrnt] [ðə; ði] [ə'vaʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['bæt(ə)l] ,

had	also	learnt	the	avowed	intention	of	the	enemy	to	give	him	battle	,
有	还	学会了	这	公开承认	意图	的	这	敌人	到	给	他	战斗	,

他还得知了敌人公开表示要与他决战的意图。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['ædmərəlz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ,

and	had	called	all	the	Admirals	on	board	the	“	Victory	,
和	有	称为	全部	这	海军上将	在	木板	这	“	胜利	,

并召集了“胜利号”上的所有海军将领，

” [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː]

”	and	made	known	to	them	his	determination	to	force	his	way	through
”	和	制成	已知	到	他们	他的	决心	到	力量	他的	方式	通过

[æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] .

at	all	hazards	.
在	全部	危险	.

并向他们表明了他不惜一切代价强行闯入的决心。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ][frʌm; frəm] [laɪt] ['waɪndz][ænd; ənd][bæd] ['mænɪdʒmənt] [wɜːr; wər][swept]

The	rest	of	the	convoy	from	light	winds	and	bad	management	were	swept
这	休息	的	这	护航	从	光	风	和	坏的	管理	是	扫荡

[pæst][ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

past	the	Rock	by	the	current	,
过去的	这	岩石	经过	这	当前的	,

由于风力微弱和管理不善，其余船队被海流冲过了岩礁。

[ænd; ənd] [lɔ:st] [ðɪs] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['erənd] , [ə; eɪ] [moʊst]

and	lost	this	favourable	opportunity	of	accomplishing	their	errand	,	a	most
和	丢失的	这	有利	机会	的	完成	他们的	差事	,	一个	最多

['feɪt(ə)l] [ˌmɪs'tʃæns] ,

fatal	mischance	,
致命的	灾难	,

他们错失了完成任务的绝佳机会，这是一次极其致命的意外。

[æz; əz] [ʃɪps] [wʌns] ['drɪvn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stwərd] [ʌv; əv] [dʒɪ'brɔ:ltər] ,

as	ships	once	driven	to	the	eastward	of	Gibraltar	,
作为	船舶	一次	驱动	到	这	向东	的	直布罗陀	,

就像曾经被驱赶到直布罗陀以东的船只一样，

[ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] [geɪn] [ðer; ðər] ['æŋkərɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] .

are	sometimes	weeks	before	they	can	gain	their	anchorage	on	the	western	side	.
是	有时	周	前	他们	能	获得	他们的	安克雷奇	在	这	西	边	.

有时需要数周时间才能在西侧抛锚。

[ðə; ði] [men] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ['fɑ:loʊd] ,

The	men	-	of	-	war	followed	,
这	男人	-	的	-	战争	随后	,

军舰随后跟上。

[ænd; ənd] [spent] [nekst] [deɪ] [ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['trænspɔ:rt] [ə'genst] [ðə; ði]

and	spent	next	day	in	endeavouring	to	work	up	with	the	transport	against	the
和	花费	下一个	天	在	努力	到	工作	向上	和	这	运输	反对	这

[strɔ:ŋ] ['i:stərli] ['kɜ:rənt] ,

strong	easterly	current	,
强的	东风	当前的	,

第二天，他们努力克服强劲的东风，试图让运输船跟上航向。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] ,

in	hopes	of	getting	them	in	,	before	the	enemy	,
在	希望	的	获得	他们	在	,	前	这	敌人	,

为了抢在敌人之前将它们送入，

[hu:z] [mis'fɔ:tʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] ;

whose	misfortunes	they	had	now	heard	of	were	enabled	to	interfere	;
谁	不幸	他们	有	现在	听到	的	是	已启用	到	干扰	;

他们听说了这些人的不幸遭遇，并得以介入其中；

[bʌt; bət] [ɑ:n] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fli:ts] , ['hævɪŋ] [kəm'pli:tɪd] [ðer; ðər]

but	on	the	morning	of	the	13th	the	combined	fleets	,	having	completed	their
但	在	这	早晨	的	这	13th	这	合并	舰队	,	拥有	完全的	他们的

[ri:'fɪtɪŋ] ,

refitting	,
改装	,

但13日上午，联合舰队完成改装后，

[weid] , [ænd; ənd] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] , [ə'pærəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]

weighed	,	and	sailed	out	of	the	bay	,	apparently	intending	to	engage	the
称重	,	和	航行	出去	的	这	湾	,	显然	意图	到	从事	这

['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ,

English	ships	,
英语	船舶	,

称重后，驶出海湾，显然是打算与英国船只交战。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:stwərd] [ʌv; əv] [jʊ'roʊpə] [pɔɪnt] ,

which	were	then	but	a	few	miles	to	the	eastward	of	Europa	point	,
哪个	是	然后	但	一个	很少	英里	到	这	向东	的	欧洲	观点	,

当时它们距离欧罗巴角只有几英里远，

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

and	in	full	sight	of	the	garrison	.
和	在	满的	视线	的	这	驻军	.

而且就在驻军的眼皮底下。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [geɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fɔːrs] [baɪ][sɪks] ,

Although	the	gale	of	the	10th	had	reduced	the	enemy's	force	by	six	,
虽然	这	大风	的	这	10th	有	减少	这	敌人的	力量	经过	六	,

虽然10号的狂风使敌军减少了6人，

[jet] [ðeɪ] [stɪl] [fɑːr] [aʊt] - ['nʌmbərd] ['haʊz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mʌstəd] - [seɪl][ʌv; əv][men] - [ʌv; əv] -

yet	they	still	far	out	-	numbered	Howe's	,	as	they	mustered	80	sail	of	men	-	of	-
然而	他们	仍然	远的	出去	-	编号	豪氏	,	作为	他们	集结	-	帆	的	男人	-	的	-

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

然而，他们的人数仍然远远超过豪将军的军队，因为他们集结了80艘战舰。

['fɔːrti] - [fɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

forty	-	four	of	which	were	of	the	line	,
四十	-	四	的	哪个	是	的	这	线	,

其中四十四个是该线的，

[waɪl] [haʊ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['θɜːrti] - [sɪks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ;

while	Howe	had	but	thirty	-	six	with	which	to	protect	his	charge	;
尽管	豪	有	但	三十	-	六	和	哪个	到	保护	他的	收费	;

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

而豪只有三十六个人来保护他所保护的人；然而，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] , ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði]

he	waited	the	advance	with	impatience	and	confidence	,	having	sent	the
他	等待	这	进步	和	不耐烦	和	信心	,	拥有	发送	这

['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

merchant	ships	to	the	Zaffarin	Islands	,
商人	船舶	到	这	-	岛屿	,

他满怀急切和信心地等待着敌军的推进，同时已将商船派往扎法林群岛。

[æz; əz][ə; eɪ]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

as	a	rendezvous	,	until	they	should	hear	of	the	result	of	the	battle	.
作为	一个	会合	,	直到	他们	应该	听到	的	这	结果	的	这	战斗	.

他们将在此会面，直到得知战斗结果。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,

But	the	enemy	suddenly	altered	his	course	and	running	past	the	British	ships	,
但	这	敌人	突然	已修改	他的	课程	和	跑步	过去的	这	英国	船舶	,

但敌舰突然改变航向，从英国舰船旁疾驰而过。

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] .

disappeared	in	the	dusk	of	evening	.
消失	在	这	黄昏	的	晚上	.

在傍晚的暮色中消失了。

[nekst] [deɪ] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] ,

Next	day	,	neither	of	the	fleets	were	to	be	seen	from	the	Rock	,
下一个	天	,	两者都不	的	这	舰队	是	到	是	已见	从	这	岩石	,

第二天，从岩岛上再也看不到两支舰队的踪影了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ðæt] [hæd; həd] [slɪpt] [bæk] , [ə'raɪvd] , ['fɪlɪŋ]

but	some	of	the	transports	that	had	slipped	back	,	arrived	,	filling
但	一些	的	这	运输	那	有	滑倒了	后退	,	到达的	,	填充

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

the	garrison	with	joy	.
这	驻军	和	喜悦	.

但一些溜回来的运输船抵达了，让驻军欣喜若狂。

[ðʌs] ['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [wen] [ɑːn][ðə; ði] 18th , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnvɔɪ] , [-]

Thus	several	days	passed	,	when	on	the	18th	,	the	remainder	of	the	convoy	,	[	15	]
因此	一些	天	通过了	,	什么时候	在	这	18th	,	这	余	的	这	护航	,	[	-	]

就这样过了几天，到了 18 日，其余的护航队[15]

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [æt; ət]

who	had	heard	of	no	engagement	and	ventured	to	leave	their	retreat	at
WHO	有	听到	的	不	订婚	和	冒险	到	离开	他们的	撤退	在
-	,											

Zaffarin	,
-	,

他们并未听说订婚的消息，便冒险离开他们在扎法林的隐居地。

[ə'raɪvd] [ɪn] ['seɪfti] , [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['praɪmeri]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

arrived	in	safety	,	completing	the	primary	object	of	their	mission	.
到达的	在	安全	,	完成	这	基本的	目的	的	他们的	使命	.

他们安全抵达目的地，完成了任务的主要目标。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [bəuθ] [fliːts] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][dʒɪ'brɔːltər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːstərli]

Next	morning	both	fleets	were	again	in	sight	from	Gibraltar	,	with	an	easterly
下一个	早晨	两个都	舰队	是	再次	在	视线	从	直布罗陀	,	和	一个	东风

[wɪnd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['nɪrəst] .

wind	,	the	British	nearest	.
风	,	这	英国	最近的	.

第二天早上，从直布罗陀再次可以看到两支舰队，当时刮着东风，英国舰队离得最近。

[haʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]

Howe	had	been	following	the	enemy	,	who	was	searching	in	vain	for	the
豪	有	到过	下列的	这	敌人	,	WHO	曾是	搜索	在	徒劳	为了	这

['mɪsɪŋ] ['kɑːnvɔɪ] ;

missing	convoy	;
丢失的	护航	;

豪一直在跟踪敌人，而敌人正在徒劳地寻找失踪的车队；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪfli] [æt; ət] ['æŋkər] ,

but	now	,	hearing	that	his	charge	were	all	safely	at	anchor	,
但	现在	,	听力	那	他的	收费	是	全部	安全	在	锚	,

但现在，听说他负责的船只都已安全停泊，

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	not	wishing	to	fight	in	the	narrow	space	of	the	Straits	,	the	British
和	不是	祝	到	斗争	在	这	狭窄的	空间	的	这	海峡	,	这	英国

['ædmərəl] ,

Admiral	,
上将	,

由于不愿在狭窄的海峡中作战，英国海军上将

['æftər] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['paʊdər] , [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æz; əz][hiː; hi]

after	landing	a	further	supply	of	powder	,	collected	from	his	ships	as	he
后	降落	一个	更远	供应	的	粉末	,	集	从	他的	船舶	作为	他

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

在卸下沿途从他的船上收集来的另一批火药后，

['ʌndər] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'weitid] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm]

under	sail	for	the	open	sea	,	and	having	gained	it	,	awaited	a	second	time
在下面	帆	为了	这	打开	海	,	和	拥有	获得	它	,	等待中	一个	第二	时间

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] .

the	enemy's	attack	.
这	敌人的	攻击	.

扬帆驶向公海，抵达后，等待敌人的第二次进攻。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːt] ,

The	combined	fleet	,
这	合并	舰队	,

联合舰队

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

which	had	been	reinforced	by	the	junction	of	the	two	ships	that	had	been
哪个	有	到过	加强型	经过	这	交汇处	的	这	二	船舶	那	有	到过

['drɪvn] [frʌm; frəm][ˌældʒi'sirəs][wɜːr; wər] [ðʌs] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ,

driven	from	Algeciras	were	thus	to	windward	,
驱动	从	阿尔赫西拉斯	是	因此	到	迎风	,

两艘从阿尔赫西拉斯驶来的船只汇合后，加强了彼此之间的联系，从而使它们处于上风处。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ;

and	had	the	entire	option	of	time	and	distance	in	their	hands	;
和	有	这	全部的	选项	的	时间	和	距离	在	他们的	双手	;

他们完全可以自由支配时间和距离；

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [æd'væns] ['veri] ['liːʒərli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

they	chose	to	advance	very	leisurely	,	and	to	keep	at	a	great	distance	,
他们	选择	到	进步	非常	悠闲	,	和	到	保持	在	一个	伟大的	距离	,

他们选择以非常悠闲的方式前进，并保持很远的距离。

['faɪərɪŋ] [ə'pærəntli] [æt; ət][ðə; ði][s'pɑːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] ,

firing	apparently	at	the	spars	of	the	British	ships	,
射击	显然	在	这	桅杆	的	这	英国	船舶	,

显然是在向英国船只的桅杆开火。

[ænd; ənd]['nevər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][kloʊz]['ækʃ(ə)n] .

and	never	giving	them	the	opportunity	of	getting	into	close	action	.
和	绝不	给予	他们	这	机会	的	获得	进入	关闭	行动	.

并且始终不给他们近身搏斗的机会。

['æftər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðɪs] ['dɪstənt] [ˌkænə'neɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['aʊərz] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [hɔːld] [ɔːf]

After	continuing	this	distant	cannonade	for	some	hours	,	the	enemy	again	hauled	off
后	继续	这	遥远	炮击	为了	一些	小时	,	这	敌人	再次	拖拽	离开

,

,

,

持续数小时的远距离炮击之后，敌人再次撤退了。

['hævɪŋ] [in'fliktid] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] - [kɪld] , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

having	inflicted	a	loss	of	68	killed	,	and	280	wounded	on	the	English	.
拥有	造成的	一个	损失	的	-	被杀	,	和	-	受伤	在	这	英语	.

造成英军68人阵亡，280人受伤。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [hɜːr'self][dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ][mæn] , [ɔːr]['faɪər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] ,

The	“	Victory	”	herself	did	not	lose	a	man	,	or	fire	a	single	shot	,
这	“	胜利	”	她自己	做过	不是	失去	一个	男人	,	或者	火	一个	单身的	射击	,

“胜利号”本身没有损失一名官兵，也没有发射过一发子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] ['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['faɪər] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

and	the	other	ships	only	returned	the	fire	very	occasionally	.
和	这	其他	船舶	仅有的	返回	这	火	非常	偶尔	.

其他船只只是偶尔还击。

[haʊ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['greɪtər] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Howe	was	much	blamed	for	not	making	greater	exertions	to	engage	the	enemy	,
豪	曾是	很多	被指责	为了	不是	制作	更大的	努力	到	从事	这	敌人	,

豪将军因没有采取更大力度与敌人交战而受到广泛指责。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [duː]

but	it	is	easier	to	talk	of	getting	a	fleet	to	windward	than	to	do
但	它	是	更轻松	到	讲话	的	获得	一个	舰队	到	迎风	比	到	做

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但谈论如何让舰队逆风航行容易，做起来却难。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [duː] [mɔːr]

and	he	does	not	seem	to	have	had	it	in	his	power	to	do	more
和	他	做	不是	似乎	到	有	有	它	在	他的	力量	到	做	更多的

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] .

than	he	did	.
比	他	做过	.

他似乎没有能力做得更多。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] , [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [haʊ] ,

The	morning	after	this	skirmish	,	the	enemy	being	nowhere	to	be	seen	,	Howe	,
这	早晨	后	这	小规模冲突	,	这	敌人	存在	无处	到	是	已见	,	豪	,

这次小规模冲突后的第二天早上，敌人已不见踪影，豪将军

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːrdərz] , [broʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn] [dɪ'tætʃmənts] [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] ['veriəs] ['steɪʃənz]

according	to	orders	,	broke	up	his	fleet	in	detachments	to	reinforce	various	stations
根据	到	订单	,	打破	向上	他的	舰队	在	分遣队	到	加强	各种各样的	车站

,

,

,

根据命令，他将舰队分成若干分遣队，分别增援各个站点。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt]

and	returned	home	himself	in	the	“	Victory	”	to	Portsmouth	,	which	he	reached
和	返回	家	他自己	在	这	“	胜利	”	到	朴茨茅斯	,	哪个	他	达到

[ɑːn] [noʊ'vembər] 10th .

on	November	10th	.
在	十一月	10th	.

他本人乘坐“胜利号”返回朴茨茅斯，于 11 月 10 日抵达。

[prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv] [piːs] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌst] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

Preliminaries	of	peace	were	already	at	this	time	being	discussed	,	and	were
预备工作	的	和平	是	已经	在	这	时间	存在	讨论	,	和	是

[saɪnd] [ɑːn] 20th ['dʒænjueri] ['fɑːloʊɪŋ] ,

signed	on	20th	January	following	,
签名	在	20th	一月	下列的	,

此时和平协议的初步内容已经在讨论中，并于随后的1月20日签署。

[ænd; ənd] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ɑːn] ['februeri] 27th , ['æftər] [ə; eɪ]

and	“	Victory	”	was	paid	off	at	Portsmouth	on	February	27th	,	after	a
和	“	胜利	”	曾是	有薪酬的	离开	在	朴茨茅斯	在	二月	27th	,	后	一个

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] ,

commission	of	nearly	five	years	,
委员会	的	几乎	五	年	,

“胜利”号在服役近五年后，于2月27日在朴茨茅斯退役。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][best] ['seɪlɪŋ] [θri:] -
during **which** **she** **had** **established** **the** **character** **of** **being** **the** **best** **sailing** **three** **-**
期间 哪个 她 有 已确立的 这 特点 的 存在 这 最好的 帆船 三 -
['dekər] ['evər] [-]
decker **ever** **[** **16** **]**
德克 曾经 [-]

在此期间，她确立了自己是有史以来最好的三层帆船的地位[16]

[lɔ:ntʃt] .
launched **.**
发射 .

已启动。

[ðɪs] ['kærəktər] [ʃi:; ʃi]['evər]['æftər] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]
This **character** **she** **ever** **after** **maintained** **,** **and** **it** **led** **to** **her** **being** **almost**
这 特点 她 曾经 后 维持 , 和 它 引领 到 她 存在 几乎
[ɪn'veriəbli] ['tʃoʊzn] [æz; əz] ['flægʃɪp] ,
invariably **chosen** **as** **flagship** **,**
总是 选定 作为 旗舰 ,

她此后一直保持着这种性格，这也使她几乎总是被选为旗舰舰艇。

[baɪ] ['evri] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][soʊ]['du:ɪŋ] .
by **every** **officer** **who** **had** **the** **chance** **of** **so** **doing** **.**
经过 每一个 官 WHO 有 这 机会 的 所以 正在做 .

凡有机会的警官都这样做了。

[ɑ:n] [ˌprepə'reɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][dʒu:n] - , [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [speɪn] ,
On **preparations** **being** **made** **in** **June** **1790** **,** **in** **expectation** **of** **war** **with** **Spain** **,**
在 准备工作 存在 制成 在 六月 - , 在 期待 的 战争 和 西班牙 ,

1790年6月，为应对与西班牙的战争，各方开始做准备。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz] [ə'gen] [kə'mɪʃnd] .
the **“** **Victory** **”** **was** **again** **commissioned** **.**
这 “ 胜利 ” 曾是 再次 委托 .

“胜利号”再次被委托建造。

[lɔ:rd] [haʊ] [æt; ət][fɜ:rst][hæd; həd][hɪz; ɪz][flæg][ɪn][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət]
Lord **Howe** **at** **first** **had** **his** **flag** **in** **her** **,** **but** **when** **the** **Queen** **Charlotte**
主 豪 在 第一的 有 他的 旗帜 在 她 , 但 什么时候 这 女王 夏洛特
[wʌz; wəz] ['redi] ,
was **ready** **,**
曾是 准备好 ,

豪勋爵起初已将他的旗帜插在了她身上，但当夏洛特女王号准备就绪时，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðæt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [lɔ:rd] [hʊd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] .
he **went** **to** **that** **ship** **,** **and** **Lord** **Hood** **succeeded** **him** **in** **the** **“** **Victory** **.**
他 去 到 那 船 , 和 主 兜帽 成功了 他 在 这 “ 胜利 .

他上了那艘船，胡德勋爵接替他成为“胜利号”的船长。

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [θru:'aʊt] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd][pɑ:rt]
” **She** **remained** **at** **the** **North** **ready** **for** **service** **throughout** **that** **year** **,** **and** **part**
” 她 剩余 在 这 北 准备好 为了 服务 自始至终 那 年 , 和 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ,
of **the** **next** **,**
的 这 下一个 ,

“那一年以及接下来的一段时间，她一直留在北方随时待命。”

[wen] [hʊd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [fli:t] ,
when **Hood** **was** **appointed** **to** **command** **the** **Northern** **Fleet** **,**
什么时候 兜帽 曾是 任命 到 命令 这 北方 舰队 ,

当胡德被任命为北方舰队司令时，

['fɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] , [ðen] ['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]
fitting **out** **in** **case** **our** **friendly** **relations** **with** **Russia** **,** **then** **trembling** **in** **the** **balance**
配件 出去 在 案件 我们的 友好的 关系 和 俄罗斯 , 然后 发抖 在 这 平衡
,
,
,

为应对与俄罗斯的友好关系可能出现的危机做好准备，然后，我们将处于岌岌可危的境地。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [pæst] [ə'weɪ] ,
could **not** **be** **maintained** **;** **but** **the** **difficulty** **passed** **away** **,**
可以 不是 是 维持 ; 但 这 困难 通过了 离开 ,

无法维持下去；但困难过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː]['ɔːrd(ə)neri] .
and **in** **the** **summer** **of** **1791** **she** **was** **paid** **off** **and** **returned** **into** **ordinary** **.**
和 在 这 夏天 的 - 她 曾是 有薪酬的离开 和 返回 进入 普通的 .

1791 年夏天，她被解除职务，恢复了普通船员的身份。

[bʌt; bət][ɪn] ['februeri] , - ,
But **in** **February** **,** **1793** **,**
但 在 二月 , - ,

但在1793年2月，

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [siːld] [ɪts]['fɔːrmər][ækts][ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] [baɪ][ðə; ði]
when **the** **French** **Republic** **had** **sealed** **its** **former** **acts** **of** **lawlessness** **by** **the**
什么时候 这 法语 共和国 有 密封 它是 以前的 行为 的 无法无天 经过 这
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
execution **of** **the** **King** **,**
执行 的 这 国王 ,

当法兰西共和国处决国王，为其先前的无法无天行为画上句号时，

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɜːrðər] [kʌt] [ɪt'self] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr]
Louis **XVI** **,** **and** **had** **further** **cut** **itself** **off** **from** **civilization** **by** **declaring** **war**
路易斯 十六 , 和 有 更远 切 本身 离开 从 文明 经过 声明 战争
[ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld] ,
against **the** **world** **,**
反对 这 世界 ,

路易十六通过向世界宣战，进一步切断了自己与文明的联系。

[ɔːr] [ə'genst] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːl'redi] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,
or **against** **such** **parts** **of** **the** **world** **as** **it** **was** **not** **already** **fighting** **with** **,**
或者 反对 这样的 部分 的 这 世界 作为 它 曾是 不是 已经 斗争 和 ,

或者针对世界上那些它尚未与之交战的地区，

[ðæt] [wɔːr] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['æn(ə)lz][æz; əz][ðə; ði] “ [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
that **war** **which** **is** **known** **in** **our** **annals** **as** **the** **“** **War** **with** **the** **Republic** **,**
那 战争 哪个 是 已知 在 我们的 志 作为 这 “ 战争 和 这 共和国 ,

那场战争在我们的史册中被称为“与共和国的战争”，

” [kə'menst] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
” **commenced** **in** **earnest** **.**
” 开始 在 认真 .

”正式开始了。

['ɪŋgləndz] [fliːts] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,
England's **fleets** **were** **at** **once** **brought** **forward** **,**
英格兰的 舰队 是 在 一次 带来 向前 ,

英国舰队立即被调往前线。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz] [ə'gen] [mænd] [æz; əz][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʌv; əv] [lɔːrd] [hʊd] ,
and **the** **“** **Victory** **”** **was** **again** **manned** **as** **the** **flagship** **of** **Lord** **Hood** **,**
和 这 “ 胜利 ” 曾是 再次 有人值守 作为 这 旗舰 的 主 兜帽 ,

“胜利号”再次被任命为胡德勋爵的旗舰。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .

who	was	now	appointed	Commander	-	in	-	Chief	in	the	Mediterranean	.
WHO	曾是	现在	任命	指挥官	-	在	-	首席	在	这	地中海	.

他被任命为地中海战区总司令。

[hiː; hi] [ˈhɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][æt; ət] [ˈpɔːrtsməθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] ,

He	hoisted	his	flag	at	Portsmouth	on	the	evening	of	the	6th	of	May	,
他	吊起	他的	旗帜	在	朴茨茅斯	在	这	晚上	的	这	6th	的	可能	,

5月6日晚，他在朴茨茅斯升起了国旗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlɔːrdʃɪp] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,

and	his	Lordship	sailed	on	the	22nd	of	the	same	month	,
和	他的	领主	航行	在	这	22nd	的	这	相同的	月	,

阁下于当月22日启航。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][sɪks] [tuː] - [ˈdɛk.ərz] [ænd; ənd][faɪv] [ˈfrɪgəts] ,

accompanied	by	6	two	-	deckers	and	5	frigates	,
伴随	经过	6	二	-	德克尔斯	和	5	护卫舰	,

随行舰艇包括6艘双层甲板舰和5艘护卫舰。

[wɪtʃ] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði][læst] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmænd] ;

which	composed	the	last	detachment	of	the	fleet	he	was	to	command	;
哪个	由	这	最后的	分离	的	这	舰队	他	曾是	到	命令	;

这是他指挥的舰队的最后一支分遣队；

- [ˈʌðər] [laɪn] - [ʌv; əv] - [ˈbæt(ə)l] [ʃɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfrɪgəts] [ˈhævɪŋ] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm] , [ˈʌndər]

14	other	line	-	of	-	battle	ships	and	some	frigates	having	preceded	him	,	under
-	其他	线	-	的	-	战斗	船舶	和	一些	护卫舰	拥有	之前	他	,	在下面

[vaɪs] - [ˈædmərəlz] [ˈhɒθəm] [ænd; ənd] [ˈkɔzbi] ,

Vice	-	Admirals	Hotham	and	Cosby	,
副	-	海军上将	霍瑟姆	和	科斯比	,

在他之前，还有14艘战列舰和一些护卫舰，分别由霍瑟姆海军中将和科斯比海军中将指挥。

[ænd; ənd] [rɪr] - [ˈædmərəlz] [ˈgʊˌdɔl] [ænd; ənd][ˈdʒɛl] .

and	Rear	-	Admirals	Goodall	and	Gell	.
和	后部	-	海军上将	古德尔	和	凝胶	.

还有海军少将古德尔和海军少将格尔。

[ɑːn][ðə; ði] 24th [ə; eɪ][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][wɪð; wɪθ][ˈædmərəl] -

On	the	24th	a	junction	was	effected	with	Admiral	Hotham's
在	这	24th	一个	交汇处	曾是	受影响	和	上将	-

[dɪˈvɪʒnz] ,

divisions	,
部门	,

24日，与霍瑟姆海军上将的部队会合。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [ɔːf][ˈsili;ˈsili][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑːnvɔɪ] ,

and	after	waiting	off	Scilly	a	fortnight	for	the	passing	of	a	convoy	,
和	后	等待	离开	锡利群岛	一个	两星期	为了	这	通过	的	一个	护航	,

在锡利群岛附近等待了两周，直到一支护航船队经过之后，

[hʊd] [bɔːr] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][dʒɪˈbrɔːltər][wɪð; wɪθ] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] . [-]

Hood	bore	away	for	Gibraltar	with	11	sail	of	the	line	.	[	17	]
兜帽	钻孔	离开	为了	直布罗陀	和	-	帆	的	这	线	.	[	-	]

胡德号带着 11 张帆驶向直布罗陀。[17]

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	first	object	of	importance	in	the	Mediterranean	was	the	reduction	of
这	第一的	目的	的	重要性	在	这	地中海	曾是	这	减少	的

[tuːˈləun; -ˈluŋ] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

Toulon	if	possible	.
土伦	如果	可能的	.

在地中海地区，首要目标是尽可能攻占土伦。

[ɪn] [ðæt] [pɔːrt] , [ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] [frentʃ] ['ɑːrsənl] ,

In	that	port	,	the	great	Southern	French	Arsenal	,
在	那	港口	,	这	伟大的	南方	法语	兵工厂	,

在那座港口，坐落着伟大的法国南部军火库。

[wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redi]

were	known	to	be	upwards	of	30	sail	of	the	line	,	17	of	them	ready
是	已知	到	是	向上	的	-	帆	的	这	线	,	-	的	他们	准备好

[fɔːr; fər] [siː] ,

for	sea	,
为了	海	,

据悉，该舰队拥有超过30艘战列舰，其中17艘已做好出海准备。

['ʌndər] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['ædmərəl] - , [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːntʃ]

under	the	orders	of	Admiral	Trogoff	,	but	as	that	officer	was	a	staunch
在下面	这	订单	的	上将	-	,	但	作为	那	官	曾是	一个	坚定

['mɑːnərkɪst,'mɑːnɑːrkɪst] ,

monarchist	,
君主主义者	,

奉特罗戈夫海军上将之命，但由于这位军官是一位坚定的君主主义者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

he	was	not	expected	to	do	anything	that	would	further	the	cause	of
他	曾是	不是	预期的	到	做	任何事物	那	会	更远	这	原因	的

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,

republicanism	,
共和主义	,

人们并不指望他做任何有利于共和主义事业的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['rɔɪəlɪst] ['pɑːrti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	the	existence	of	a	strong	royalist	party	in	the	south	of	France	,
和	这	存在	的	一个	强的	保皇党	派对	在	这	南	的	法国	,

以及法国南部强大的保皇党的存在，

['feɪvərd] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ðə; ði] - [wʊd]

favoured	the	supposition	that	instead	of	resisting	the	British	,	the	Toulonese	would
受青睐	这	假设	那	反而	的	抵抗	这	英国	,	这	-	会

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ,

receive	them	with	open	arms	,
收到	他们	和	打开	武器	,

他倾向于认为，土伦人不会抵抗英国人，反而会张开双臂欢迎他们。

[æz; əz][ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [ðeɪ] [soʊ] ['θɜːrəli] [heitid]

as	their	only	chance	of	protection	from	that	republic	they	so	thoroughly	hated
作为	他们的	仅有的	机会	的	保护	从	那	共和国	他们	所以	彻底	憎恨

[ænd; ənd] [fɪrd] .

and	feared	.
和	害怕	.

这是他们唯一能保护自己免受他们如此憎恨和恐惧的那个共和国侵害的机会。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [hʊd] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , ['wɔːtərɪŋ] [hɪz; ɪz]

Such	being	the	posture	of	affairs	,	Hood	hurried	out	to	his	station	,	watering	his
这样的	存在	这	姿势	的	事务	,	兜帽	慌忙	出去	到	他的	车站	,	浇水	他的

[ʃɪps] [æt; ət][kə'diːz] ,

ships	at	Cadiz	,
船舶	在	加的斯	,

鉴于当时的形势，胡德匆匆赶往他的驻地，在加的斯为他的船只补充水源。

([fɔːr; fər][speɪn][wʌz; wəz] [naʊ] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi]) [ænd; ənd][dʒɪ'brɔːltər] .

(	for	Spain	was	now	our	ally	against	the	common	enemy	)	and	Gibraltar	.
(	为了	西班牙	曾是	现在	我们的	盟友	反对	这	常见的	敌人	)	和	直布罗陀	.

（因为西班牙现在是我们对抗共同敌人的盟友）和直布罗陀。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] [ðə; ði] [fliːt] [seɪld] , [ɑːn][dʒuːn] 27th ,

From	the	latter	place	the	fleet	sailed	,	on	June	27th	,
从	这	后者	地方	这	舰队	航行	,	在	六月	27th	,

舰队于6月27日从后一个地点启航。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 7th [dʒʊ'laɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl] [huːz] ['ædmərəl]

and	on	the	7th	July	fell	in	with	a	Spanish	fleet	of	24	sail	whose	Admiral
和	在	这	7th	七月	跌倒	在	和	一个	西班牙语	舰队	的	-	帆	谁	上将

[sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][lɔːrd] [hʊd] ,

sent	a	message	to	Lord	Hood	,
发送	一个	信息	到	主	兜帽	,

7月7日，该舰队与一支由24艘帆船组成的西班牙舰队遭遇，西班牙海军上将向胡德勋爵发出了一封信。

[tuː; tə][seɪ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] - [men] [sɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː] - ,

to	say	that	he	had	1900	men	sick	and	was	going	into	Carthagena	,
到	说	那	他	有	-	男人	生病的	和	曾是	去	进入	-	,

他说他有1900名士兵生病，而且正准备进军迦太基。

[ænd; ənd] , [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgət] “ [noʊ] ['wʌndər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] -

and	,	said	the	Captain	of	the	frigate	“	no	wonder	,	for	we	have	been	60
和	,	说	这	队长	的	这	护卫舰	“	不	想知道	,	为了	我们	有	到过	-

[deɪz] [æt; ət] [siː] .

days	at	sea	.
天	在	海	.

护卫舰舰长说：“难怪如此，因为我们已经在海上航行了 60 天。”

” [ðɪs] [spiːtʃ] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðer; ðər] [nuː] ['ælaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

”	This	speech	did	not	raise	their	new	allies	in	the	estimation	of	the	British	,
”	这	演讲	做过	不是	增加	他们的	新的	盟国	在	这	估算	的	这	英国	,

“这次演讲并没有提升英国人对他们新盟友的评价。”

[huː] [læft] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][left][ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə]['fɑːloʊ][tuː; tə]

who	laughed	at	such	a	notion	,	and	left	the	Spaniards	to	follow	to
WHO	笑了	在	这样的	一个	概念	,	和	左边	这	西班牙人	到	跟随	到

[tuː'ləun; -'luŋ] ,

Toulon	,
土伦	,

他嘲笑这种想法，然后留下西班牙人追随他们前往土伦。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 19th [dʒʊ'laɪ] ,

which	was	sighted	on	the	19th	July	,
哪个	曾是	目击者	在	这	19th	七月	,

7月19日有人目击到它。

[ænd; ənd][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wʌz; wəz][sent][ɪn][tuː; tə][prə'poʊz][æn; ən][ɪks'tʃeɪndʒ][ʌv; əv] ['prizənəz] .

and	a	flag	of	truce	was	sent	in	to	propose	an	exchange	of	prisoners	.
和	一个	旗帜	的	休战	曾是	发送	在	到	提出	一个	交换	的	囚犯	.

并送去了休战旗，提议交换战俘。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɑːt] [ək'siːd] ,

To	this	the	enemy	would	not	accede	,
到	这	这	敌人	会	不是	同意	,

敌人不会同意这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [hʊdz] [fliːt] [ɔːf][ðə; ði]

but	they	were	now	acquainted	with	the	presence	of	Lord	Hood's	fleet	off	the
但	他们	是	现在	熟人	和	这	在场	的	主	引擎盖的	舰队	离开	这

[pɔːrt] ,

port	,
港口	,

但他们现在已经知道胡德勋爵的舰队就在港口附近。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt] ,

and	those	causes	of	dissension	we	have	mentioned	began	to	operate	,
和	那些	原因	的	纠纷	我们	有	提及	开始	到	操作	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

with	the	most	important	final	results	.
和	这	最多	重要的	最终的	结果	.

我们提到的那些纷争原因开始发挥作用，并最终造成了最重要的后果。

[lɔ:rd] [hʊd] [kru:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][tu:'ləun; -'luŋ] ,

Lord	Hood	cruised	for	a	fortnight	in	sight	of	Toulon	,
主	兜帽	巡航	为了	一个	两星期	在	视线	的	土伦	,

胡德勋爵号在土伦附近巡航了两周，

[ðen] [seɪld] [fɔ:r; fər] [naɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n] 20th

then	sailed	for	Nice	to	show	himself	there	,	and	on	his	return	on	20th
然后	航行	为了	好的	到	展示	他自己	那里	,	和	在	他的	返回	在	20th

['ɔ:gəst] ,

August	,
八月	,

然后他乘船前往尼斯，在那里露面，并于8月20日返回。

[hɜ:rd] [ðæt] [prə'pəʊzlz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn][tu:'ləun; -'luŋ][tu:; tə] [pʊt] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

heard	that	proposals	were	being	made	in	Toulon	to	put	themselves	under	his
听到	那	提案	是	存在	制成	在	土伦	到	放	他们自己	在下面	他的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

听说土伦有人提议要接受他的保护。

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd ,

On	the	23rd	,
在	这	23rd	,

23日，

[kə'mɪʃənəz] [keɪm] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [frʌm; frəm] [ma:'seilz] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɚz]

Commissioners	came	on	board	the	“	Victory	”	from	Marseilles	with	full	powers
委员	来了	在	木板	这	“	胜利	”	从	马赛	和	满的	权力

[tu:; tə] [tri:t] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,

to	treat	for	peace	,
到	对待	为了	和平	,

代表团成员从马赛登上“胜利号”战舰，他们拥有谈判和平的全部权力。

['ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendər] [ʌv; əv][tu:'ləun; -'luŋ][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] , [-]

offering	a	conditional	surrender	of	Toulon	and	all	the	shipping	,	[	18	]
提供	一个	条件	投降	的	土伦	和	全部	这	船运	,	[	-	]

提出有条件地放弃土伦和所有船只[18]

[dɪ'klɛrɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɑ:rkɪkl] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

declaring	a	monarchical	government	the	leading	object	of	their	negotiation	,
声明	一个	君主制	政府	这	领导	目的	的	他们的	谈判	,

他们宣布建立君主制政府是谈判的首要目标，

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['spi:di] [help] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [wɜ:r; wər]

and	praying	for	speedy	help	against	the	armies	of	the	convention	that	were
和	祈祷	为了	迅速	帮助	反对	这	军队	的	这	习俗	那	是

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'proʊtʃɪŋ] .

at	that	moment	approaching	.
在	那	片刻	接近	.

并祈求尽快得到帮助，以抵御当时正在逼近的大会军队。

['aʊər; ɑːr] [speɪs] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Our	**space**	**will**	**not**	**permit**	**a**	**full**	**account**	**of**	**the**	**proceedings**	**at**	**this**	**time**	**,**
我们的	空间	将要	不是	允许	一个	满的	帐户	的	这	诉讼程序	在	这	时间	,

由于篇幅有限，我们目前无法对整个过程进行全面叙述。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['sætɪsfaɪ] [ɑːr'selvz] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [tuː'ləun; -'luŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən]

and	**we**	**must**	**satisfy**	**ourselves**	**by**	**stating**	**that**	**Toulon**	**was**	**taken**
和	我们	必须	满足	我们自己	经过	声明	那	土伦	曾是	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ɑːn] [ðə; ði] 27th ['ɔːgəst] ,

possession	**of**	**on**	**the**	**27th**	**August**	**,**
拥有	的	在	这	27th	八月	,

我们必须确认，土伦于8月27日被占领。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['θretnd] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ædmərəl] [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən] , [ðə; ði]

without	**a**	**blow**	**,**	**despite**	**the**	**threatened**	**opposition**	**of**	**Admiral**	**St**	**.**	**Julien**	**,**	**the**
没有	一个	吹	,	尽管	这	威胁	反对	的	上将	英石	.	朱利安	,	这

['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] ,

second	**in**	**command**	**,**
第二	在	命令	,

尽管二号人物圣朱利安海军上将威胁反对，但并未发动任何攻击。

[huː] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [rɪ'pʌblɪkən] ; [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

who	**was**	**thorough**	**republican**	**;**	**the**	**Spanish**	**fleet**	**hove**	**in**	**sight**	**the**	**same**	**day**	**,**
WHO	曾是	彻底	共和党人	;	这	西班牙语	舰队	霍夫	在	视线	这	相同的	天	,

他是一位彻底的共和主义者；西班牙舰队当天就出现在视野中。

[ænd; ənd] [tuː'ləun; -'luŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] ,

and	**Toulon**	**was**	**soon**	**occupied**	**by**	**the**	**combined**	**forces**	**,**
和	土伦	曾是	很快	占领	经过	这	合并	力量	,

不久，图卢兹就被联军占领了。

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] [steps] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] “ [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n]

and	**vigorous**	**steps**	**taken**	**to**	**keep**	**possession**	**of**	**our**	**“**	**extraordinary**	**acquisition**
和	蓬勃	步骤	已采取	到	保持	拥有	的	我们的	“	非凡的	获得

,

,

,

并采取了强有力的措施来保住我们对“非凡收购”的所有权，

” [æz; əz] ['nelsn] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letərz] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**as**	**Nelson**	**in**	**one**	**of**	**his**	**letters**	**calls**	**it**	**.**
”	作为	纳尔逊	在	一	的	他的	信件	呼叫	它	.

正如纳尔逊在其中一封信中所说的那样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] , ['mʌstərɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ['evri] [deɪ] ,

But	**the**	**enemy**	**were**	**at**	**hand**	**,**	**mustering**	**stronger**	**and**	**stronger**	**every**	**day**	**,**
但	这	敌人	是	在	手	,	集结	更强	和	更强	每一个	天	,

[ænd; ənd] [baɪ] [noʊ'vembər] ,

and	**by**	**November**	**,**
和	经过	十一月	,

但敌人已近在咫尺，而且每天都在集结力量，日渐壮大。到了11月，

['dʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] - , - [men] , [waɪl] [ðə; ði]

General	**Dugommier**	**was**	**besieging**	**the**	**town**	**with**	**40**	**,**	**000**	**men**	**,**	**while**	**the**
一般的	-	曾是	围攻	这	镇	和	-	,	-	男人	,	尽管	这

[dɪ'fɛndɚz] ,

defenders	**,**
后卫	,

杜戈米耶将军率领四万大军围攻该城，而守军.....

[huː] ['oʊnli] ['mʌstəd] - , - ,

who	only	mustered	16	,	000	,
WHO	仅有的	集结	-	,	-	,

他们只召集了16000人，

[wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][mæn][ə; eɪ][laɪn] - [maɪlz][ɪn]

were	of	different	nationalities	and	had	to	man	a	line	15	miles	in
是	的	不同的	国籍	和	有	到	男人	一个	线	-	英里	在

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

他们来自不同的国家，需要守卫一条长达 15 英里的防线。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 16th [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [kə'mændɪŋ] [tuː'ləun; -'luŋ][wʌz; wəz] ['kærid]

On	December	16th	a	position	on	the	heights	commanding	Toulon	was	carried
在	十二月	16th	一个	位置	在	这	高度	指挥	土伦	曾是	携带

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] ,

by	the	besiegers	,
经过	这	围攻者	,

12月16日，围攻者攻占了俯瞰土伦的高地。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , ['heɪstɪli] ['sʌmənd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [taʊn]

and	a	council	of	war	,	hastily	summoned	,	determined	to	evacuate	the	town
和	一个	理事会	的	战争	,	草草	被召唤	,	决定	到	撤离	这	镇

,

,

,

于是，匆忙召集了军事会议，决定撤离该镇。

['kæri] [ɔːf][æz; əz] ['meni] [ʃɪps] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði][rest] .

carry	off	as	many	ships	as	possible	,	and	burn	the	rest	.
携带	离开	作为	许多	船舶	作为	可能的	,	和	烧伤	这	休息	.

尽可能多地劫走船只，然后烧毁其余的。

[ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [sək'sesfəli] , [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['siːmən] [wɜːr; wər][ɔːl]

The	evacuation	was	carried	out	successfully	,	the	troops	and	seamen	were	all
这	疏散	曾是	携带	出去	成功地	,	这	军队	和	海员	是	全部

[im'bɑːkt] , [ænd; ənd] - ,

embarked	,	and	15	,
启航	,	和	-	,

撤离行动顺利完成，所有部队和水手都已登船，15,

- [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [tʊk] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn]

000	of	the	inhabitants	took	refuge	from	the	rage	of	their	countrymen	on
-	的	这	居民	采取	避难所	从	这	愤怒	的	他们的	同胞们	在

[bɔːrd] [ðə; ði] [fliːts] .

board	the	fleets	.
木板	这	舰队	.

数千名居民为了躲避同胞的怒火，登上舰队寻求庇护。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊgræm] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [kəm'pliːtli] [pər'fɔːrmd] ;

But	the	rest	of	the	programme	was	not	so	completely	performed	;
但	这	休息	的	这	程序	曾是	不是	所以	完全地	执行	;

但节目的其他部分并没有完全完成；

[ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn]

the	Spaniards	had	charged	themselves	with	the	destruction	of	the	ships	in
这	西班牙人	有	带电	他们自己	和	这	破坏	的	这	船舶	在

[ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑːrbər] ,

the	inner	harbour	,
这	内	港口	,

西班牙人主动承担了摧毁内港船只的任务。

[bʌt; bət] ['i:ðər] [baɪ] ['kerləsnəs] [ɔ:r] ['tretʃəri] , [ðeɪ] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər][tæsk] .

but	either	by	carelessness	or	treachery	,	they	very	imperfectly	performed	their	task	.
但	任何一个	经过	疏忽	或者	背信弃义	,	他们	非常	不完美地	执行	他们的	任务	.

但由于粗心大意或背信弃义，他们未能完美地完成任务。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['faɪər][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔ:r][bʌt; bət][dɪd][set] [ə'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['paʊdər] ['ves(ə)lz]

They	did	not	fire	the	ships	of	war	but	did	set	alight	to	the	powder	vessels
他们	做过	不是	火	这	船舶	的	战争	但	做过	放	点燃	到	这	粉末	船只

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [s'kʌtld] ;

which	it	was	arranged	should	be	scuttled	;
哪个	它	曾是	安排	应该	是	沉没	;

他们没有向战舰开火，而是点燃了原本计划凿沉的火药船；

[ði:z] [blu:] [ʌp] , ['nɪrli] [dis'trɔiŋ] ['kæptɪn] ['saidni] [smɪθ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn]

these	blew	up	,	nearly	destroying	Captain	Sidney	Smith	,	who	was	burning	the	ships	in
这些	吹	向上	,	几乎	摧毁	队长	西德尼	史密斯	,	WHO	曾是	燃烧	这	船舶	在

[ðə; ði]['aʊtər] [moʊl] ;

the	outer	mole	;
这	外	痣	;

这些爆炸了，差点炸死正在外防波堤焚烧船只的西德尼·史密斯船长；

[hi:; hi] ['gæləntli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] ,

he	gallantly	attempted	to	repair	the	omission	,
他	英勇地	尝试过	到	维修	这	省略	,

他英勇地试图弥补这一疏忽。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði]

but	was	repulsed	by	the	fire	of	the	republicans	who	were	already	in	the
但	曾是	反感	经过	这	火	的	这	共和党人	WHO	是	已经	在	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

但却被已经占领该镇的共和党人的猛烈炮火击退了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][bʌt; bət][hæf] [dʌn] .

and	had	to	retire	,	leaving	the	work	but	half	done	.
和	有	到	退休	,	离开	这	工作	但	一半	完毕	.

他不得不退休，留下了只完成了一半的工作。

[ʌv; əv] - [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][pɔ:rt] [wen] [lɔ:rd] [hʊd] [ə'raɪvd] , - [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] ,

Of	58	ships	in	the	port	when	Lord	Hood	arrived	,	14	were	destroyed	,
的	-	船舶	在	这	港口	什么时候	主	兜帽	到达的	,	-	是	损毁	,

胡德勋爵抵达时，港口内共有58艘船，其中14艘被摧毁。

- ['kærid] [ɔ:f] , [ænd; ənd] - [left][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] . [-]

19	carried	off	,	and	25	left	to	the	French	.	[	19	]
-	携带	离开	,	和	-	左边	到	这	法语	.	[	-	]

19 人被掳走，25 人被法国人俘虏。[19]

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [ʃɪp] [hɜ:r'self] ,

In	all	these	operations	the	men	of	the	“	Victory	,	”	if	not	the	ship	herself	,
在	全部	这些	运营	这	男人	的	这	“	胜利	,	”	如果	不是	这	船	她自己	,

在所有这些行动中，“胜利”号上的官兵，即便不是战舰本身，都发挥了重要作用。

[bɔ:r] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['lændɪd] ,

bore	an	active	part	,	as	they	were	landed	,
钻孔	一个	积极的	部分	,	作为	他们	是	登陆	,

在登陆过程中发挥了积极作用，

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə][mæn][ðə; ði] ['bætəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃɪps] ['kʌmpəniz] ,

and	helped	to	man	the	batteries	with	the	other	ship's	companies	,
和	帮助	到	男人	这	电池	和	这	其他	船的	公司	,

并与其他舰船上的船员一起协助操作炮台。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [greɪt] [lɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði][kən'tɪnjuəl][bɑːm'bɑːrdmənt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	suffered	great	losses	in	the	continual	bombardment	to	which	they	were
和	遭受	伟大的	损失	在	这	持续的	轰击	到	哪个	他们	是

[ɪk'spoʊzd] .

exposed	.
裸露	.

在持续不断的炮火轰炸中遭受了巨大损失。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ɪn'diːd] ,

On	one	occasion	,	indeed	,
在	一	场合	,	的确	,

确实有一次，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['heroʊɪn][ʌv; əv][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ]

the	ship	was	like	to	have	become	the	heroine	of	an	adventure	which
这	船	曾是	喜欢	到	有	变得	这	女英雄	的	一个	冒险	哪个

[maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] [hɜːr; hər] [deɪz] ,

might	have	ended	her	days	,
可能	有	结束	她	天	,

这艘船就像是一场冒险的女主角，而这场冒险或许会让她丧命。

[fɔːr; fər] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 23rd , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dis'pjuːts] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

for	,	on	October	23rd	,	in	one	of	the	disputes	,	which	,	as	might	be	expected
为了	,	在	十月	23rd	,	在	一	的	这	争议	,	哪个	,	作为	可能	是	预期的

,

,

,

因为，在10月23日发生的其中一起纠纷中，正如人们所预料的那样，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'friːkwənt] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]['kwɑːndəm] ['enəmi] [ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd]

were	not	unfrequent	between	our	quondam	enemies	the	Spaniards	and
是	不是	不频繁	之间	我们的	quondam	敌人	这	西班牙人	和

[ɑːr'selvz] , [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][diː][lɑːŋ'gɑːrə] ,

ourselves	,	Don	Juan	de	Langara	,
我们自己	,	大学教师	胡安	德	兰加拉	,

唐·胡安·德·兰加拉说，在我们昔日的敌人西班牙人与我们之间，这种冲突并不少见。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] , [pleɪst] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] - ['dɛk.ərz] [raʊnd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ,

the	Spanish	Admiral	,	placed	three	of	his	three	-	deckers	round	the	“	Victory	,
这	西班牙语	上将	,	放置	三	的	他的	三	-	德克尔斯	圆形的	这	“	胜利	,

西班牙海军上将将他的三艘三层甲板战舰部署在“胜利”号周围，

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [roʊd][ʌv; əv][tuː'ləun; -'luŋ] ,

”	as	she	lay	in	the	outer	road	of	Toulon	,
”	作为	她	躺	在	这	外	路	的	土伦	,

她躺在土伦的外路上，

[æz; əz][ə; eɪ] “ ['dʒent(ə)l]['mɔːrəl][pər'sweɪʒ(ə)n] ” [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .

as	a	“	gentle	moral	persuasion	”	on	behalf	of	his	demands	.
作为	一个	“	温和的	道德	劝说	”	在	代表	的	他的	需求	.

以“温和的道德劝说”来支持他的要求。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

As	the	English	fleet	at	that	time	was	reduced	by	the	absence	of
作为	这	英语	舰队	在	那	时间	曾是	减少	经过	这	缺席	的

[dɪ'tætʃmənts] [tuː; tə] - [seɪlz] ,

detachments	to	10	sails	,
分遣队	到	-	帆	,

由于当时英国舰队因缺少分遣队而缩减至10艘帆船，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [wɜːr; wər] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːrtiz] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl]

and	their	crews	were	weakened	by	the	landing	parties	,	the	Spanish	Admiral
和	他们的	船员	是	减弱	经过	这	降落	各方	,	这	西班牙语	上将

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [seɪl] ,

with	his	17	sail	,
和	他的	-	帆	,

他们的船员因登陆部队的攻击而实力削弱，西班牙海军上将率领17艘帆船.....

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [hæd; həd][hiː; hi] [derd] [tuː; tə] ['kæri] ['mætərz] [soʊ][fɑːr] ;

could	have	destroyed	our	ships	,	had	he	dared	to	carry	matters	so	far	;
可以	有	损毁	我们的	船舶	,	有	他	敢于	到	携带	事情	所以	远的	;

如果他胆敢将事态发展到这种程度，他本可以摧毁我们的船只；

[bʌt; bət] [lɔːrd] [hʊd] [wʌz; wəz][fɜːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] [riː'zjuːmd] [ðer; ðər]['fɔːrmər]

but	Lord	Hood	was	firm	,	and	the	Spanish	ships	resumed	their	former
但	主	兜帽	曾是	公司	,	和	这	西班牙语	船舶	恢复	他们的	以前的

[pə'ziʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌdemən'streɪʃənz] .

positions	without	any	further	demonstrations	.
职位	没有	任何	更远	示威游行	.

但胡德勋爵态度坚决，西班牙船只没有再进行任何示威，便恢复了原来的位置。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [naʊ] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ˌhi'ɛrəs] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [riː'vɪktəld] ;

The	British	fleet	now	withdrew	to	Hyères	,	where	they	lay	and	revictualled	;
这	英国	舰队	现在	退出	到	耶尔	,	在哪里	他们	躺	和	重新供应	;

英国舰队撤退到耶尔港，在那里停泊并补充给养；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

and	on	the	24th	of	January	,	1794	,
和	在	这	24th	的	一月	,	-	,

1794年1月24日，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [jet] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['fækʃ(ə)n][ɪn]['kɔːrsɪkə] ,

thinking	that	something	might	yet	be	done	to	assist	the	royalist	faction	in	Corsica	,
思维	那	某物	可能	然而	是	完毕	到	协助	这	保皇党	派	在	科西嘉岛	,

他认为或许还能采取一些措施来帮助科西嘉岛的保皇派。

[lɔːrd] [hʊd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [fɔːr; fər]

Lord	Hood	proceeded	with	a	fleet	of	60	sail	,	including	transports	,	for
主	兜帽	继续	和	一个	舰队	的	-	帆	,	包括	运输	,	为了

[ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌfiɔː'rɛntsoʊ] .

the	Bay	of	Fiorenzo	.
这	湾	的	菲奥伦佐	.

胡德勋爵率领一支由 60 艘帆船（包括运输船）组成的舰队前往菲奥伦佐湾。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [geɪl] [ə'roʊz] [wɪtʃ] [dɪ'spɜːrst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] “

While	on	the	passage	,	a	furious	gale	arose	which	dispersed	them	,	and	the	“
尽管	在	这	通道	,	一个	狂怒	大风	出现	哪个	分散的	他们	,	和	这	“

['vɪktəri] ,

Victory	,
胜利	,

途中，突然刮起了一阵狂风，将他们吹散了，“胜利号”

” [ə'mʌŋst] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɪs'eɪbld] , ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

”	amongst	others	,	was	nearly	disabled	,	losing	her	mainyard	and	many	of
”	在	其他的	,	曾是	几乎	已禁用	,	输	她	主船坞	和	许多	的

[hɜːr; hər][seɪlz] ,

her	sails	,
她	帆	,

“此外，这艘船几乎瘫痪，失去了主桅横桁和许多帆。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔːst] .

and	was	at	one	time	in	danger	of	being	lost	.
和	曾是	在	一	时间	在	危险	的	存在	丢失的	.

而且一度有迷路的危险。

[ðə; ði] ['skætərd] [fliːt] [pʊt]['ɪntuː]['pɔːtu] - [ɑːn][ðə; ði] 29th .

The	scattered	fleet	put	into	Porto	Ferrajo	on	the	29th	.
这	疏散	舰队	放	进入	波尔图	-	在	这	29th	.

分散的舰队于29日抵达波尔图费拉若港。

[dɪ'tætʃmənts] [ʌv; əv] [ʃɪps] [wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] , [tuː; tə] [ə'tæk]

Detachments	of	ships	were	sent	from	here	,	with	the	troops	,	to	attack
分遣队	的	船舶	是	发送	从	这里	,	和	这	军队	,	到	攻击

[sæn][ˌfiɔː'rɛntsoʊ] ,

San	Fiorenzo	,
圣	菲奥伦佐	,

从这里派出舰船分遣队，载着部队，去进攻圣菲奥伦佐。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɔːrt][ʌv; əv]['kɔːrsɪkə] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 19th ['februeri] , ['æftər] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]

the	principal	port	of	Corsica	;	and	on	the	19th	February	,	after	standing	a
这	主要的	港口	的	科西嘉岛	;	和	在	这	19th	二月	,	后	常设	一个

[bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ,

bombardment	of	eleven	days	,
轰击	的	十一	天	,

科西嘉岛的主要港口；2月19日，在经历了11天的炮火轰炸后，

[ðɪs] [taʊn] [kə'pɪtʃəˌleɪtid] .

this	town	capitulated	.
这	镇	投降了	.

这个城镇投降了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [hɜːr'self][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

By	this	time	the	“	Victory	”	herself	had	arrived	.
经过	这	时间	这	“	胜利	”	她自己	有	到达的	.

这时，“胜利女神”已经降临。

[lɔːrd] [hʊd] [ðen] [traɪd][tuː; tə] [pər'sweɪd] ['dʒen(ə)rəl][dʌn'dæs, 'dʌndæs] , [huː] [-]

Lord	Hood	then	tried	to	persuade	General	Dundas	,	who	[	20	]
主	兜帽	然后	尝试	到	说服	一般的	邓达斯	,	WHO	[	-	]

胡德勋爵随后试图说服邓达斯将军，邓达斯将军[20]

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [bɑːs'tiːə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]

commanded	the	troops	,	of	the	practicability	of	taking	Bastia	,	the	capital	of
命令	这	军队	,	的	这	实用性	的	采取	巴斯蒂亚	,	这	首都	的

[ðə; ði]['aɪlənd] ;

the	island	;
这	岛	;

指挥军队，评估攻占岛上首府巴斯蒂亚的可行性；

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɑːfɪsər] ['difəd] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['eni][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

but	that	officer	differed	,	and	not	only	refused	to	take	any	part	in	the
但	那	官	不同	,	和	不是	仅有的	拒绝	到	拿	任何	部分	在	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

但那名警官却持不同意见，不仅拒绝参与这次行动，

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][lend][ə; eɪ]['mɔːrtər][ɔːr][gʌn] , [ɔːr]['eni] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

but	would	not	even	lend	a	mortar	or	gun	,	or	any	stores	for	the	service	,
但	会	不是	甚至	借	一个	砂浆	或者	枪	,	或者	任何	商店	为了	这	服务	,

但连迫击炮、枪支或任何物资都不愿意借给军队。

[soʊ] [ðæt] [hʊd] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [send] [tu:; tə] ['neɪpəlz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [moʊst] ['nesəseri]
so **that** **Hood** **had** **actually** **to** **send** **to** **Naples** **for** **these** **most** **necessary**
所以 那 兜帽 有 实际上 到 发送 到 那不勒斯 为了 这些 最多 必要的
['ɑ:rtɪk(ə)lz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [si:dʒ] ;
articles **for** **a** **siege** **;**
文章 为了 一个 围城 ;

因此，胡德不得不派人去那不勒斯购买这些围城战中必不可少的物资；

[fɔ:r; fər] , ['prɑ:bəbli] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] ['nelsn] , [ðen] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for **,** **probably** **believing** **that** **the** **energy** **of** **Nelson** **,** **then** **Captain** **of** **the**
为了 , 大概 相信 那 这 活力 的 纳尔逊 , 然后 队长 的 这
[,ægə'memnən] ,
Agamemnon **,**
阿伽门农 ,

因为他可能相信，当时的阿伽门农号船长纳尔逊拥有强大的能量。

[hu:] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ə; eɪ] [moʊst] ['prɑ:mɪnənt] [pɑ:rt] [ɪn] [ði:z] ['pri:viəs] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
who **had** **borne** **a** **most** **prominent** **part** **in** **these** **previous** **undertakings** **,**
WHO 有 出生 一个 最多 著名的 部分 在 这些 以前的 事业 ,

在之前这些行动中发挥了最突出作用的人，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] ['eniθɪŋ] [θru:] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
was **sufficient** **to** **carry** **anything** **through** **with** **success** **,**
曾是 充足的 到 携带 任何事物 通过 和 成功 ,

足以成功完成任何事情。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,
the **Admiral** **determined** **to** **attempt** **it** **alone** **with** **his** **sailors** **,**
这 上将 决定 到 试图 它 独自的 和 他的 水手们 ,

海军上将决定独自带领水手们尝试这次任务。

[ænd; ənd] - [men] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'bɑ:kt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz]
and **1000** **men** **of** **different** **regiments** **who** **were** **embarked** **in** **the** **ship** **as**
和 - 男人 的 不同的 军团 WHO 是 启航 在 这 船 作为
[mə'ri:nz] .
marines **.**
海军陆战队 .

还有来自不同兵团的 1000 名海军陆战队员登上了这艘船。

[hi:; hi] [kru:zd] [ɪn] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] , [bɪ'fɔ:r] [bɑ:s'ti:ə] , [ænd; ənd] [ðen]
He **cruised** **in** **the** **“** **Victory** **”** **for** **some** **days** **,** **before** **Bastia** **,** **and** **then**
他 巡航 在 这 “ 胜利 ” 为了 一些 天 , 前 巴斯蒂亚 , 和 然后
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [sæn] [ˌfi:ɔ:'rɛntsoʊ] ,
returned **to** **San** **Fiorenzo** **,**
返回 到 圣 菲奥伦佐 ,

他乘坐“胜利号”在巴斯蒂亚附近巡游了几天，然后返回圣菲奥伦佐。

['li:vɪŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['nelsn] , [hu:] [wɜ:rkt] [æz; əz] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz]
leaving **everything** **to** **the** **direction** **of** **Nelson** **,** **who** **worked** **as** **he** **always**
离开 一切 到 这 方向 的 纳尔逊 , WHO 工作 作为 他 总是
[dɪd] , [ʌn´taiəriŋli] .
did **,** **untiringly** **.**
做过 , 不知疲倦地 .

一切都交由纳尔逊负责，他像往常一样不知疲倦地工作着。

[ɑ:n] ['eɪprəl] 4th [hʊd] [ə'gen] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
On **April** **4th** **Hood** **again** **went** **round** **and** **assisted** **with** **his** **men** **,** **etc**
在 四月 4th 兜帽 再次 去 圆形的 和 协助 和 他的 男人 , ETC
. ,
: **,**
. ,

4月4日，胡德再次率领部下四处支援。

[ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ['bætəriz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 11th , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ,

in	raising	the	shore	batteries	;	and	on	the	11th	,	when	all	was	ready	,
在	提高	这	支撑	电池	;	和	在	这	11th	,	什么时候	全部	曾是	准备好	,

在架设岸防炮台时；11日，一切准备就绪后，

[ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [went][ɪn][tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	boat	from	the	“	Victory	”	went	in	to	demand	the	capitulation	of	the
一个	船	从	这	“	胜利	”	去	在	到	要求	这	投降	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

“胜利号”上的一艘船驶入城内，要求该镇投降。

[ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][wɪð; wɪθ][skɔːrn] , [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ['frentʃmən] , [ˌes 'tiː] .

This	was	refused	with	scorn	,	by	the	brave	Frenchman	,	St	.
这	曾是	拒绝	和	轻蔑	,	经过	这	勇敢的	法国人	,	英石	.

[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [huː] [rɪ'plaɪd] ,

Michel	,	who	replied	,
米歇尔	,	WHO	回复	,

勇敢的法国人圣米歇尔对此嗤之以鼻，并回答说：

[ðæt] [hiː; hi] “ [hæd; həd] [red] - [hɑːt] [ʃɑːt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['beɪənɪts] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

that	he	“	had	red	-	hot	shot	for	our	ships	,	and	bayonets	for	our
那	他	“	有	红色的	-	热的	射击	为了	我们的	船舶	,	和	刺刀	为了	我们的

[men] ;

men	;
男人	;

他“为我们的船只准备了滚烫的炮弹，为我们的士兵准备了刺刀；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

胜利号战列舰简史(A Short History of H.M.S. Victory)
第2/3页

” [ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ] [red] [flæg] , [ðə; ði] [ˌpriːkən'səːtid]

”	the	“	Victory	,	”	on	receiving	this	reply	,	hoisted	a	red	flag	,	the	preconcerted
”	这	“	胜利	,	”	在	接收	这	回复	,	吊起	一个	红色的	旗帜	,	这	预先演奏

['sɪgnəl] ,

signal	,
信号	,

“胜利”号在收到这一回复后，升起了一面红旗，这是预先商定的信号。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['bætəriz] ['oʊpənd] .

and	immediately	the	batteries	opened	.
和	立即地	这	电池	打开	.

电池随即打开。

[ðə; ði] [taʊn] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [ðə; ði] [siːdʒ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

The	town	replied	,	and	for	some	weeks	the	siege	went	on	with	varying
这	镇	回复	,	和	为了	一些	周	这	围城	去	在	和	变化

[sək'ses] .

success	.
成功	.

镇上居民做出了回应，围攻持续了几个星期，期间取得了一些成效。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ['dʒen(ə)rəl] - , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['dʒen(ə)rəl]

During	this	period	General	D'Aubant	,	who	had	succeeded	General
期间	这	时期	一般的	-	,	WHO	有	成功了	一般的

[dʌn'dæs, 'dʌndæs] ,

Dundas	,
邓达斯	,

在此期间，接替邓达斯将军的奥邦将军

[wʊd] [raɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] [frʌm; frəm][sæn][ˌfiɔː'rɛntsoʊ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]['oʊnli]

would	ride	over	with	his	staff	from	San	Fiorenzo	,	a	distance	of	only
会	骑	超过	和	他的	职员	从	圣	菲奥伦佐	,	一个	距离	的	仅有的

[twelv] [maɪlz] ,

twelve	miles	,
十二	英里	,

他会带着他的工作人员从圣菲奥伦佐骑马过来，这段路程只有十二英里。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'æktɪv] [ðə; ði] [waɪl] ,

and	watch	the	operations	,	his	own	men	remaining	inactive	the	while	,
和	手表	这	运营	,	他的	自己的	男人	其余的	不活跃	这	尽管	,

他一边观察行动，一边让自己的手下保持不参与。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [kən'dʌkt] [ðæt] ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['siːmən] [tuː; tə] [ɪg'zɜːʃənz]

and	it	was	his	extraordinary	conduct	that	urged	the	seamen	to	exertions
和	它	曾是	他的	非凡的	执行	那	敦促	这	海员	到	努力

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'keɪpəbl] .

of	which	they	might	otherwise	have	been	incapable	.
的	哪个	他们	可能	否则	有	到过	无法	.

正是他的非凡行为激励了水手们做出他们原本可能无法做到的努力。

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'siːdʒərz][gruː]['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)]；[nuː]['bætəriz][wɜːr; wər][i'rektid]

The	fire	of	the	besiegers	grew	hotter	and	hotter	;	new	batteries	were	erected
这	火	的	这	围攻者	生长	更热	和	更热	；	新的	电池	是	竖立

，

，

，

围攻者的火力越来越猛烈；新的炮台也架设起来了。

[ænd; ənd]['gʌnz]['maʊntɪd][ɑːn][haɪts][diːmd][ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l]，[ænd; ənd][ɑːn]19th[meɪ]，

and	guns	mounted	on	heights	deemed	insurmountable	,	and	on	19th	May	,
和	枪支	安装	在	高度	被认为	不可逾越	,	和	在	19th	可能	,

以及架设在被认为无法逾越的高地上的大炮，5月19日，

[ðer; ðər]['efərts][wɜːr; wər][riˈwɔːdid][baɪ][ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][taʊn]['kʌmɪŋ][ɑːn][bɔːrd][ðə; ði]“

their	efforts	were	rewarded	by	a	boat	from	the	town	coming	on	board	the	“
他们的	努力	是	奖励	经过	一个	船	从	这	镇	未来	在	木板	这	“

['vɪktəri]，

Victory	,
胜利	,

他们的努力得到了回报，镇上的一艘船登上了“胜利号”。

”[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv][sə'rendər]．

”	with	a	proposal	of	surrender	.
”	和	一个	提议	的	投降	.

并提出投降方案。

[ðə; ði][prɪ'lɪmɪnərɪz][wɜːr; wər]['spiːdəli][ə'reɪndʒd]，[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][-]

The	preliminaries	were	speedily	arranged	,	and	on	the	[	21	]
这	预备工作	是	迅速地	安排	,	和	在	这	[	-	]

前期准备工作迅速安排妥当，并在[21]

22nd[ðə; ði][taʊn][ænd; ənd][tuː]['frɪgəts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌp]．

22nd	the	town	and	two	frigates	were	given	up	.
22nd	这	镇	和	二	护卫舰	是	给定	向上	.

22日，该镇和两艘护卫舰被交出。

“[wen][aɪ][rɪ'flekt][ɑːn][wʌt][wiː; wi][hæv; həv][ə'tʃiːvd]，”[sez]['nelsn][ɪn][ə; eɪ]['letər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	When	I	reflect	on	what	we	have	achieved	,	”	says	Nelson	in	a	letter	to	his
“	什么时候	我	反映	在	什么	我们	有	已达成	,	”	说道	纳尔逊	在	一个	信	到	他的

[waɪf]，

wife	,
妻子	,

“当我回顾我们所取得的成就时，”纳尔逊在给妻子的信中写道，

“[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl][ə'stɑːnɪʃmənt]．

“	I	am	all	astonishment	.
“	我	是	全部	惊讶	.

我感到无比惊讶。

[aɪ]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə'pɪnjən]，[hæv; həv]['evər]['æktɪd][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]，

I	always	was	of	opinion	,	have	ever	acted	up	to	it	,
我	总是	曾是	的	观点	,	有	曾经	行动	向上	到	它	,

我一直都很有主见，也从未付诸行动。

[ænd; ənd]['nevər][hæv; həv][hæd; həd]['eni]['riːz(ə)n][tuː; tə][rɪ'pent][ˌaɪ 'tiː]，[ðæt][wʌn]['ɪŋglɪʃmən][wʌz; wəz]

and	never	have	had	any	reason	to	repent	it	,	that	one	Englishman	was
和	绝不	有	有	任何	原因	到	悔改	它	,	那	一	英国人	曾是

['iːkwəl][tuː; tə][θriː]['frentʃmən]．

equal	to	three	Frenchmen	.
平等的	到	三	法国人	.

而且我从未后悔过，一个英国人相当于三个法国人。

[ˈkɑːlvi] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɪn][ˈkɔːrsɪkə] , [wʌz; wəz] [naʊ] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ]

"	Calvi	,	the	other	principal	town	in	Corsica	,	was	now	looked	upon	as	a
"	卡尔维	,	这	其他	主要的	镇	在	科西嘉岛	,	曾是	现在	看起来	之上	作为	一个

[dɪˈzaɪərəb(ə)l][ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n] ,

desirable	acquisition	,
理想	获得	,

"科西嘉岛的另一个主要城镇卡尔维，现在被视为一个理想的收购目标。"

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈeniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hʊd] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ]

but	before	anything	could	be	done	,	Hood	received	intelligence	that	the	French
但	前	任何事物	可以	是	完毕	,	兜帽	已收到	智力	那	这	法语

[fliːt] [hæd; həd] [left] [tuːˈləun; -ˈluŋ] ,

fleet	had	left	Toulon	,
舰队	有	左边	土伦	,

但还没等采取任何行动，胡德就收到情报，法国舰队已经离开土伦港。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [seɪld] [ɪn] [pərˈsuːt] .

and	immediately	sailed	in	pursuit	.
和	立即地	航行	在	追逐	.

立即扬帆追击。

[hiː; hi] [met] [ˈædmərəl] - [ˈskwɑːdrən] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] - [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

He	met	Admiral	Hotham's	squadron	next	day	,	and	with	13	sail	of	the	line	,
他	遇见	上将	-	中队	下一个	天	,	和	和	-	帆	的	这	线	,

第二天，他与霍瑟姆海军上将的舰队会合，并率领13艘战列舰。

[ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ɑːn][dʒuːn] 10th .

sighted	the	Frenchmen	on	June	10th	.
目击者	这	法国人	在	六月	10th	.

6月10日发现了法国人。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [tʃeɪst] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

The	enemy	were	chased	for	two	days	,
这	敌人	是	追逐	为了	二	天	,

敌人被追击了两天。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˌəuvəˈteikən] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː] - [beɪ] ,

but	before	they	could	be	overtaken	they	escaped	into	Gourjean	Bay	,
但	前	他们	可以	是	被超越	他们	逃脱	进入	-	湾	,

但在被追上之前，他们逃进了古尔让湾。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] ,

where	it	was	found	impossible	to	attack	them	,
在哪里	它	曾是	成立	不可能的	到	攻击	他们	,

在无法攻击他们的地方，

[ænd; ənd] [lɔːrd] [hʊd] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['vɪktəri] " [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðər] [ʃɪps] [tuː; tə]

and	Lord	Hood	returned	with	the	"	Victory	"	and	three	other	ships	to
和	主	兜帽	返回	和	这	"	胜利	"	和	三	其他	船舶	到

[mɑːrˈteloʊ] [beɪ] ,

Martello	Bay	,
马泰洛	湾	,

胡德勋爵带着"胜利号"和其他三艘船返回了马泰洛湾。

['liːvɪŋ] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['hɒθəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] , [wɪtʃ]

leaving	Vice	-	Admiral	Hotham	,	with	the	remainder	,	to	watch	the	French	,	which
离开	副	-	上将	霍瑟姆	,	和	这	余	,	到	手表	这	法语	,	哪个

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] ,

we	may	remark	,
我们	可能	评论	,

留下霍瑟姆海军中将和其他部下监视法军，这一点我们不妨指出：

[hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][faɪv] [mʌnθs] [wɪˈðaʊt] [səkˈses] .

he	did	for	five	months	without	success	.
他	做过	为了	五	几个月	没有	成功	.

他尝试了五个月，但都没有成功。

[ˈnelsn] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] [tuː; tə][bɑːsˈtiːə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

Nelson	had	been	sent	back	to	Bastia	with	his	ship	,
纳尔逊	有	到过	发送	后退	到	巴斯蒂亚	和	他的	船	,

纳尔逊和他的船被送回了巴斯蒂亚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪnˌfɪriˈɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [fliːt] [hæd; həd] [bɪn] [æsəˈteind] ,

as	soon	as	the	inferiority	of	the	enemy's	fleet	had	been	ascertained	,
作为	很快	作为	这	自卑	的	这	敌人的	舰队	有	到过	已确定	,

[ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstjʊt] ,

and	as	General	Stuart	,
和	作为	一般的	斯图尔特	,

一旦敌方舰队的劣势被确定下来，斯图亚特将军便立即采取行动。

[huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv]

who	had	arrived	with	a	reinforcement	,	and	was	now	in	command	of
WHO	有	到达的	和	一个	加强	,	和	曾是	现在	在	命令	的

[ðə; ði] [truːps] ,

the	troops	,
这	军队	,

他带着援军抵达，现在指挥着部队。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [mæn][tuː; tə] [ˈiːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] ,

was	a	very	different	man	to	either	of	his	successors	,
曾是	一个	非常	不同的	男人	到	任何一个	的	他的	继承人	,

他与他的两位继任者截然不同。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz] [ˈnelsn] [hɪmˈself][tuː; tə] [luːz] [noʊ][taɪm][ɪn] [əˈtækɪŋ] [ˈkɑːlvi] ,

and	as	anxious	as	Nelson	himself	to	lose	no	time	in	attacking	Calvi	,
和	作为	焦虑的	作为	纳尔逊	他自己	到	失去	不	时间	在	攻击	卡尔维	,

就像纳尔逊本人一样，他急于立即向卡尔维发起进攻。

[ðə; ði][ˌægəˈmemnən][ænd; ənd][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [went] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][bɑːsˈtiːə][tuː; tə][ə; eɪ]

the	Agamemnon	and	transports	went	at	once	from	Bastia	to	a
这	阿伽门农	和	运输	去	在	一次	从	巴斯蒂亚	到	一个

[smɔːl] [beɪ] [əˈbaʊt][θriː] [maɪlz][frʌm; frəm]['kɑːlvi] ,

small	bay	about	3	miles	from	Calvi	,
小的	湾	关于	3	英里	从	卡尔维	,

阿伽门农号及其运输船队立即从巴斯蒂亚驶往距离卡尔维约3英里的一个小海湾。

[wer] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɑːn][dʒuːn] 19th , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][lænd] .

where	they	arrived	on	June	19th	,	and	proceeded	to	land	.
在哪里	他们	到达的	在	六月	19th	,	和	继续	到	土地	.

他们于6月19日抵达目的地，然后登陆。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] “ [ˈvɪktəri] ” [ænd; ənd] [brɪˈtæniə] [ˈæŋkər] [ɪn][mɑːrˈteloʊ] [beɪ] ,

On	the	same	day	the	“	Victory	”	and	Britannia	anchored	in	Martello	Bay	,
在	这	相同的	天	这	“	胜利	”	和	不列颠尼亚	锚定	在	马泰洛	湾	,

同一天，“胜利号”和“不列颠尼亚号”在马泰洛湾抛锚。

[ænd; ənd]['æftər] ['sendɪŋ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][men][baɪ][lænd][tuː; tə][dʒɔɪn] ['stjʊt] [ænd; ənd] ['nelsn] ,

and	after	sending	parties	of	men	by	land	to	join	Stuart	and	Nelson	,
和	后	发送	各方	的	男人	经过	土地	到	加入	斯图尔特	和	纳尔逊	,

在派遣人员经陆路与斯图亚特和纳尔逊会合之后，

[ðeɪ] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə]['kɑːlvi][ɑːn][ðə; ði] 27th , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] [ðeɪ]

they	came	round	to	Calvi	on	the	27th	,	with	all	the	munitions	of	war	they
他们	来了	圆形的	到	卡尔维	在	这	27th	,	和	全部	这	弹药	的	战争	他们

[kʊd; kəd]['mʌstər] ,

could	muster	,
可以	鼓起	,

他们于27日抵达卡尔维，带来了他们能集结的所有军火。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] .

and	lay	off	and	on	during	the	siege	.
和	躺	离开	和	在	期间	这	围城	.

在围城期间，他们断断续续地进行着工作。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['lændɪd]['sɛvən][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['loʊər] [dek] ['gʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəriz] ,

The	“	Victory	”	landed	7	of	her	own	lower	deck	guns	for	the	batteries	,
这	“	胜利	”	登陆	7	的	她	自己的	降低	甲板	枪支	为了	这	电池	,

“胜利”号将她下层甲板上的7门火炮运送到炮台。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm]['gʌnz]

as	well	as	some	guns
作为	出色地	作为	一些	枪支

以及一些枪支

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

she	had	from	the	[	22	]
她	有	从	这	[	-	]

她从[22]

['kɑːmɜːrs] [diː] [maː'seilz] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['siːmən] [tuː; tə] [ə'sɪst] ,

Commerce	de	Marseilles	,	and	sent	a	strong	party	of	seamen	to	assist	,
商业	德	马赛	,	和	发送	一个	强的	派对	的	海员	到	协助	,

马赛商会派遣了一支强大的海员队伍去协助，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	was	not	able	to	get	into	action	herself	from	the	strength	of	the
但	曾是	不是	有能力的	到	得到	进入	行动	她自己	从	这	力量	的	这

[siː] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

sea	defences	of	the	town	.
海	防御	的	这	镇	.

但由于该镇坚固的海防设施，她本人却无法采取行动。

[ðə; ði] ['siːmən] [frʌm; frəm][,ægə'memnən] , “ ['vɪktəri] , ” [ænd; ənd][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , ['gaɪdɪd]

The	seamen	from	Agamemnon	,	“	Victory	,	”	and	transports	,	guided
这	海员	从	阿伽门农	,	“	胜利	,	”	和	运输	,	引导

[ænd; ənd][in'saitid][baɪ] ['nɛlsənz] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['enərdʒi] ,

and	incited	by	Nelson's	indomitable	energy	,
和	煽动	经过	纳尔逊的	不屈不挠	活力	,

来自阿伽门农号、“胜利号”和运输船的水手们，在纳尔逊不屈不挠的精神的引导和激励下，

[ə'gen] [pər'fɔːrmd] ['prɔdidʒiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][wɜːrk] ;

again	performed	prodigies	in	the	way	of	work	;
再次	执行	神童	在	这	方式	的	工作	;

再次在工作中展现出惊人的天赋；

[ðeɪ] [wʌns] [mɔːr] ['drægd] ['gʌnz] [ʌp][tuː; tə][pə'ziʃənz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

they	once	more	dragged	guns	up	to	positions	considered	by	the	troops	unattainable	,
他们	一次	更多的	拖拽	枪支	向上	到	职位	经过考虑的	经过	这	军队	高不可攀	,

他们再次将大炮拖到部队认为无法到达的位置。

[meɪd] [ðə; ði] ['bætəriz] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][wɔːrm] [preɪz] [ænd; ənd]
made **the** **batteries** **,** **and** **fought** **them** **,** **and** **gained** **the** **warm** **praise** **and**
制成 这 电池 , 和 战斗 他们 , 和 获得 这 温暖的 称赞 和
[θæŋks] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stjʊt] ,
thanks **of** **General** **Stuart** **,**
谢谢 的 一般的 斯图尔特 ,

他们制造了炮台，并投入战斗，赢得了斯图亚特将军的热烈赞扬和感谢。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [ə'fɔːd] .
for **the** **valuable** **assistance** **they** **afforded** **.**
为了 这 有价值的 协助 他们 提供 .

感谢他们提供的宝贵帮助。

[ðə; ði] [taʊn] [sə'rendərd] [ɑːn] ['ɔːgəst] 10th , ['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv] - [deɪz] .
The **town** **surrendered** **on** **August** **10th** **,** **after** **enduring** **a** **siege** **of** **51** **days** **.**
这 镇 投降 在 八月 10th , 后 持久 一个 围城 的 - 天 .

在经历了 51 天的围困后，该镇于 8 月 10 日投降。

[ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wɜːr; wər] [kɪld]
In **these** **operations** **,** **several** **officers** **and** **men** **of** **the** **“** **Victory** **”** **were** **killed**
在 这些 运营 , 一些 警官 和 男人 的 这 “ 胜利 ” 是 被杀
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and **wounded** **.**
和 受伤 .

在这些行动中，“胜利号”的几名官兵伤亡。

['nelsn] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['nɪrli] [sleɪn] , [bʌt; bət][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Nelson **himself** **was** **nearly** **slain** **,** **but** **got** **off** **with** **the** **loss** **of** **an** **eye** **.**
纳尔逊 他自己 曾是 几乎 被杀 , 但 得到 离开 和 这 损失 的 一个 眼睛 .

纳尔逊本人险些丧命，但最终只失去了一只眼睛。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz]['nevər] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
His **wound** **was** **never** **reported** **,**
他的 伤口 曾是 绝不 据报道 ,

他的伤情从未被报道过。

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊnli] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [slaɪt] [hɜːrt] [wɪtʃ]
and **he** **only** **casually** **mentioned** **that** **he** **had** **received** **a** **slight** **hurt** **which**
和 他 仅有的 随意地 提及 那 他 有 已收到 一个 轻微 伤害 哪个
[leɪd][hɪm; ɪm][ʌp][wʌn] [deɪ] .
laid **him** **up** **one** **day** **.**
铺设 他 向上 一 天 .

他只是轻描淡写地提了一句，说他受了点轻伤，卧床休息了一天。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːrd] [hʊd] , [ɑːn] [huːz] [helθ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [wɜːrk][æt; ət][tuː'ləun; -'luŋ][hæd; həd]
All **this** **time** **,** **Lord** **Hood** **,** **on** **whose** **health** **the** **anxious** **work** **at** **Toulon** **had**
全部 这 时间 , 主 兜帽 , 在 谁 健康 这 焦虑的 工作 在 土伦 有
[toʊld] [kən'sɪdərəbli] ,
told **considerably** **,**
讲述 相当 ,

在此期间，胡德勋爵在土伦的紧张工作严重损害了他的健康。

[rɪ'meɪnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd][sent] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ['pɑːrtiz] [wen]
remained **on** **board** **the** **“** **Victory** **”** **and** **sent** **supplies** **to** **the** **shore** **parties** **when**
剩余 在 木板 这 “ 胜利 ” 和 发送 补给品 到 这 支撑 各方 什么时候
[rɪ'kwaɪərd] .
required **.**
必需的 .

留在“胜利号”上，并在需要时向岸上部队运送补给。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌns] [bloʊn] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ] [geɪl] ,

The	ship	was	once	blown	off	by	a	gale	,
这	船	曾是	一次	吹	离开	经过	一个	大风	,

这艘船曾被狂风吹离海岸。

[bʌt; bət] [riˈzjuːmd] [hɜːr; hər][pəˈzɪʃ(ə)n][ˈæftər][æn; ən] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] .

but	resumed	her	position	after	an	absence	of	a	week	.
但	恢复	她	位置	后	一个	缺席	的	一个	星期	.

但她缺席一周后便恢复了工作。

[ðə; ði] “ [ˈvɪktəri] ” [nekst] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ˈdʒenəuə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv]

The	“	Victory	”	next	proceeded	to	Genoa	,	and	in	the	first	week	of
这	“	胜利	”	下一个	继续	到	热那亚	,	和	在	这	第一的	星期	的

[noʊˈvembər] ,

November	,
十一月	,

“胜利号”随后前往热那亚，并在11月的第一周抵达。

[ʃiː; ʃi] [left] [fɔːr; fər] [ˈɪŋglənd] , [ˈteɪkɪŋ] [lɔːrd] [hʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

she	left	for	England	,	taking	Lord	Hood	with	her	,
她	左边	为了	英格兰	,	采取	主	兜帽	和	她	,

她启程前往英国，带上了胡德勋爵。

[hɪz; ɪz] [helθ] [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈeni] [lɔːŋgər] .

his	health	not	being	able	to	stand	the	fatigues	of	the	command	any	longer	.
他的	健康	不是	存在	有能力的	到	站立	这	疲劳	的	这	命令	任何	更长	.

他的身体已经无法承受指挥工作的疲惫了。

[ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈpɔːrtsməθ] [ɪn] [dɪˈsembər] , [ænd; ənd] [lɔːrd] [hʊd] [went] [ɑːn] [liːv] ,

She	arrived	at	Portsmouth	in	December	,	and	Lord	Hood	went	on	leave	,
她	到达的	在	朴茨茅斯	在	十二月	,	和	主	兜帽	去	在	离开	,

她于12月抵达朴茨茅斯，胡德勋爵则休假了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz][flæg][ɑːn][ðə; ði] 14th [ˈeɪprəl] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][hæd; həd]

but	rehoisted	his	flag	on	the	14th	April	following	,	after	the	ship	had	had
但	重新吊装	他的	旗帜	在	这	14th	四月	下列的	,	后	这	船	有	有

[ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈriːfɪt] .

a	thorough	refit	.
一个	彻底	改装	.

但经过彻底改装后，他于次年 4 月 14 日重新升起了他的旗帜。

[ɑːn] [meɪ] 1st , - ,

On	May	1st	,	1795	,
在	可能	1st	,	-	,

1795年5月1日，

[ðə; ði] “ [ˈvɪktəri] ” [wʌz; wəz] [əˈgen] [ə; eɪ]['spektеɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪstər][fɜːrst]

the	“	Victory	”	was	again	a	spectator	of	the	destruction	of	a	sister	first
这	“	胜利	”	曾是	再次	一个	旁观者	的	这	破坏	的	一个	姐姐	第一的

[reɪt] ,

rate	,
速度	,

“胜利”号再次眼睁睁地看着一艘姊妹一级战列舰被摧毁。

[ðə; ði] [bɔɪn] [ʌv; əv] - [ˈgʌnz] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [bluː] [ʌp][æt; ət] [ˈspɪtˌhɛd] ,

the	Boyne	of	98	guns	,	which	caught	fire	and	blew	up	at	Spithead	,
这	博因	的	-	枪支	,	哪个	捕捉	火	和	吹	向上	在	喷火头	,

博因河大炮共有98门炮，在斯皮特黑德起火爆炸。

[wer] ['remnənts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɔ:f] ['saʊθ'si:] ['kæs(ə)l] , [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ]
where **remnants** **of** **her** **remain** **to** **this** **day** **off** **Southsea** **Castle** **,** **marked** **by** **a**
在哪里 残余物 的 她 保持 到 这 天 离开 南海 城堡 , 标记 经过 一个
[gri:n] ['bu:i] . [-]
green **buoy** **.** **[** **23** **]**
绿色的 浮标 . [-]

至今，她的残骸仍留在南海城堡附近，那里有一个绿色的浮标作为标记。[23]

[ɑ:n] 2nd [ʌv; əv] [meɪ] , [æz; əz] [lɔ:rd] [hʊd] [wʌz; wəz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m]
On **2nd** **of** **May** **,** **as** **Lord** **Hood** **was** **on** **the** **point** **of** **leaving** **to** **resume**
在 2nd 的 可能 , 作为 主 兜帽 曾是 在 这 观点 的 离开 到 恢复
[hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
his **command** **,**
他的 命令 ,

5月2日，胡德勋爵即将启程返回指挥部时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [straɪk] [hɪz; ɪz][flæg] , [ænd; ənd] " ['vɪktəri] " [seɪld] [aʊt][ɑ:n] 24th [meɪ] ,
he **was** **ordered** **to** **strike** **his** **flag** **,** **and** **"** **Victory** **"** **sailed** **out** **on** **24th** **May** **,**
他 曾是 订购 到 罢工 他的 旗帜 , 和 " 胜利 " 航行 出去 在 24th 可能 ,

他奉命降旗，"胜利号"于5月24日启航。

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ʃɪp] , [[bi:]] [wɪð; wɪθ] [rɪr] - ['ædmərəl][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
as **a** **private** **ship** **,** **[** **B** **]** **with** **Rear** **-** **Admiral** **Man** **,** **who** **was** **taking** **a**
作为 一个 私人的 船 , [B] 和 后部 - 上将 男人 , WHO 曾是 采取 一个
[ˌri:ɪn'fɔ:rsmənt] [aʊt][tu:; tə]['ædmərəl] ['hɒθəm] ,
reinforcement **out** **to** **Admiral** **Hotham** **,**
加强 出去 到 上将 霍瑟姆 ,

作为一艘私人舰艇，[B] 载着曼少将，他当时正率领增援部队前往支援霍瑟姆海军上将，

[ðen] [kən'fɜ:rmd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .
then **confirmed** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **in** **the** **Mediterranean** **.**
然后 确认的 指挥官 - 在 - 首席 在 这 地中海 .

然后确认担任地中海总司令。

[mæn][dʒɔɪnd] - [fli:t] [ɔ:f][mɪ'nɔ:rkə][ɑ:n][dʒu:n] 14th , [ænd; ənd][ɑ:n] 8th [dʒʊ'laɪ] ,
Man **joined** **Hotham's** **fleet** **off** **Minorca** **on** **June** **14th** **,** **and** **on** **8th** **July** **,**
男人 加入 - 舰队 离开 梅诺卡岛 在 六月 14th , 和 在 8th 七月 ,

曼恩于6月14日在梅诺卡岛附近加入了霍瑟姆的船队，并于7月8日.....

[ɑ:n][ðə; ði] [fli:t] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm][sæn][ˌfiɔ:'rɛntsoʊ] [beɪ] , [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['enəmi] ,
on **the** **fleet** **weighing** **from** **San** **Fiorenzo** **Bay** **,** **to** **pursue** **the** **enemy** **,**
在 这 舰队 称重 从 圣 菲奥伦佐 湾 , 到 追求 这 敌人 ,

从圣菲奥伦索湾出发的舰队，将追击敌人。

[hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][flæg][tu:; tə][ðə; ði] " ['vɪktəri] .
he **shifted** **his** **flag** **to** **the** **"** **Victory** **.**
他 转移 他的 旗帜 到 这 " 胜利 .

他将旗帜换成了"胜利"旗。

" [[bi:]] " [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʃɪp] " [ɪz][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][æn; ən]['ædmərəl]
" **[** **B** **]** **"** **A** **private** **ship** **"** **is** **a** **man** **-** **of** **-** **war** **that** **does** **not** **have** **an** **Admiral**
" [B] " 一个 私人的 船 " 是 一个 男人 - 的 - 战争 那 做 不是 有 一个 上将
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on **board** **.**
在 木板 .

"[B] "私人船只"是指船上没有海军上将的军舰。

[ðə; ði] [frentʃ] [fli:t] [ʌv; əv] - [seɪl] , ['ʌndər]['ædmərəl]['mɑ:rtn] ,
The **French** **fleet** **of** **17** **sail** **,** **under** **Admiral** **Martin** **,**
这 法语 舰队 的 - 帆 , 在下面 上将 马丁 ,

法国17艘舰艇组成的舰队在马丁海军上将的指挥下航行。

[wɜːr; wər] ['saɪtɪd] [ɔːf] [ˌhi'ɛrəs] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] 13th ,
were **sighted** **off** **Hyères** **at** **daylight** **on** **July** **13th** **,**
是 目击者 离开 耶尔 在 日光 在 七月 13th ,

7月13日白天，有人在耶尔附近海域发现了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [brɪ'tæniə] ,
and **the** **signal** **for** **a** **general** **chase** **was** **thrown** **out** **by** **the** **Britannia** **,**
和 这 信号 为了 一个 一般的 追赶 曾是 抛掷 出去 经过 这 不列颠尼亚 ,
['ædmərəl] - ['flægʃɪp] .
Admiral **Hotham's** **flagship** **.**
上将 - 旗舰 .

霍瑟姆海军上将的旗舰"不列颠尼亚"号发出了全面追击的信号。

[ðə; ði] " ['vɪktəri] " [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gʊd] ['seɪlɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,
The **"** **Victory** **"** **was** **always** **celebrated** **for** **her** **good** **sailing** **qualities** **,**
这 " 胜利 " 曾是 总是 著名 为了 她 好的 帆船 品质 ,

"胜利号"一直因其优良的航行性能而闻名。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [ʃoʊn] [aʊt] [pər'tɪkjələrli] [kən'spɪkjuəs] , [fɔːr; fər] , [æt; ət][hæf] - [pæst]
and **on** **this** **occasion** **they** **shone** **out** **particularly** **conspicuous** **,** **for** **,** **at** **half** **-** **past**
和 在 这 场合 他们 闪耀 出去 特别 显眼的 , 为了 , 在 一半 - 过去的
[nuːn] ,
noon **,**
中午 ,

而这一次，它们显得格外引人注目，因为，在中午12点30分，

[ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'lɑːdən] [ænd; ənd] ['kʌmbərlənd] , [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrmoʊst]
she **,** **with** **the** **Culloden** **and** **Cumberland** **,** **came** **within** **range** **of** **the** **rearmost**
她 , 和 这 卡洛登 和 坎伯兰 , 来了 之内 范围 的 这 最靠后
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
of **the** **enemy** **,**
的 这 敌人 ,

她与卡洛登号和坎伯兰号一起，进入了敌军后方部队的射程之内。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz][wɜːr; wər][ə'stɜːrn][æt; ət] ['dɪstənsiz] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm]
while **the** **rest** **of** **their** **companions** **were** **astern** **at** **distances** **ranging** **from**
尽管 这 休息 的 他们的 同伴 是 倒车 在 距离 范围 从
[wʌn][tuː; tə][naɪn][maɪlz] ,
1 **to** **9** **miles** **,**
1 到 9 英里 ,

而他们的其余同伴则在船尾，距离分别为1英里和9英里。

[ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ,
the **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **being** **one** **of** **the** **farthest** **,**
这 指挥官 - 在 - 首席 存在 一 的 这 最远 ,

作为最远的指挥官之一，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪ'tæniə] [wʌz; wəz][æz; əz][bæd][ə; eɪ]['seɪlər][æz; əz][ðə; ði] " ['vɪktəri] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd]
for **the** **Britannia** **was** **as** **bad** **a** **sailer** **as** **the** **"** **Victory** **"** **was** **a** **good**
为了 这 不列颠尼亚 曾是 作为 坏的 一个 水手 作为 这 " 胜利 " 曾是 一个 好的
[wʌn] .
one **.**
一 .

"不列颠尼亚"号是一艘糟糕的帆船，而"胜利"号则是一艘优秀的帆船。

[ðeɪ] ['oʊpənd]['faɪər] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði][wɪnd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [feɪld] ,
They **opened** **fire** **,** **but** **at** **this** **moment** **the** **wind** **unfortunately** **failed** **,**
他们 打开 火 , 但 在 这 片刻 这 风 很遗憾 失败的 ,

他们开火了，但不幸的是，此时风停了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][kloʊz]['ækʃ(ə)n] ,

and	they	were	unable	to	get	into	close	action	,
和	他们	是	无法	到	得到	进入	关闭	行动	,

他们无法展开近距离战斗。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['æl,saɪd] , [ə; eɪ]['sev(ə)nti] - [fɔːr] , [strʌk] .

though	at	the	end	of	an	hour	the	Alcide	,	a	seventy	-	four	,	struck	.
尽管	在	这	结尾	的	一个	小时	这	阿尔西德	,	一个	七十	-	四	,	击	.

然而，一个小时后，一辆 74 型的阿尔西德汽车撞上了它。

[ðeɪ] [stɪl] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['praɪzɪz] , [bʌt; bət][hæd; həd][baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ['drɪftɪd] [soʊ]

They	still	hoped	to	make	more	prizes	,	but	had	by	four	o'clock	drifted	so
他们	仍然	希望	到	制作	更多的	奖品	,	但	有	经过	四	点钟	漂移	所以

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

near	the	shore	,
靠近	这	支撑	,

他们仍然希望赢得更多奖品，但到四点钟时，他们已经漂到了离岸边很近的地方。

[ðæt] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'skeɪpt]

that	the	signal	to	discontinue	the	action	was	made	,	and	the	French	escaped
那	这	信号	到	中止	这	行动	曾是	制成	,	和	这	法语	逃脱

[θruː] [ðə; ði] [ʃoʊlz] ,

through	the	shoals	,
通过	这	浅滩	,

停止行动的信号发出后，法国人从浅滩逃脱。

[ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] , ['ɪntuː][freˈʒys] [beɪ] .

the	passages	between	which	they	were	familiar	with	,	into	Fréjus	Bay	.
这	段落	之间	哪个	他们	是	熟悉的	和	,	进入	弗雷瑞斯	湾	.

他们熟悉的通道通往弗雷瑞斯湾。

[ðə; ði]['æl,saɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst]['gælənt] [dɪ'fens] , [ʌn'lʌkɪli] [tʊk] ['faɪər] ['ʃɔːrtli]

The	Alcide	,	which	had	made	a	most	gallant	defence	,	unluckily	took	fire	shortly
这	阿尔西德	,	哪个	有	制成	一个	最多	英勇	防御	,	不幸的是	采取	火	不久

['æftər] ['straɪkɪŋ] ,

after	striking	,
后	引人注目	,

“阿尔西德”号进行了极其英勇的抵抗，但不幸的是，它在发起攻击后不久就遭到了炮火攻击。

[ænd; ənd] [bluː] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər] [kruː] , [seɪv] - .

and	blew	up	with	the	loss	of	all	her	crew	,	save	200	.
和	吹	向上	和	这	损失	的	全部	她	全体人员	,	节省	-	.

随后发生爆炸，除 200 名船员外，其余船员全部遇难。

[ɪn][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərər] , ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ]

In	the	skirmish	,	the	“	Victory	”	was	the	greatest	sufferer	,	having	her	rigging
在	这	小规模冲突	,	这	“	胜利	”	曾是	这	最	患者	,	拥有	她	索具

[mʌtʃ] [-]

much	[	24	]
很多	[	-	]

在这次小规模冲突中，“胜利号”损失最为惨重，其索具严重受损[24]。

[kʌt] , [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['loʊər][mɑːsts]['bædli] ['wuːndɪd] .

cut	,	and	all	her	lower	masts	badly	wounded	.
切	,	和	全部	她	降低	桅杆	糟糕	受伤	.

船体被砍断，所有下部桅杆都严重受损。

[ʃiː; ʃi][lɔːst][faɪv] [kɪld] ([ˌtuː'tuː]['ɑːfəsərz]) , [ænd; ənd] - ['wuːndɪd] .

She	lost	5	killed	(	2	officers	)	,	and	16	wounded	.
她	丢失的	5	被杀	(	2	警官	)	,	和	-	受伤	.

她损失了5名阵亡者（2名军官）和16名伤者。

[mæn] [ri'teind] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][hɜ:r; hər][ʌn'tɪl][ɑ:k'toʊbər] , [wen] [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪnzər]

Man	retained	his	flag	in	her	until	October	,	when	he	shifted	to	the	Windsor
男人	保留	他的	旗帜	在	她	直到	十月	,	什么时候	他	转移	到	这	温莎

['kæs(ə)l] ,

Castle	,
城堡	,

曼恩一直把旗帜留在她那里，直到十月才转移到温莎城堡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][vaɪs] - ['ædmərəl]['rɑ:bərt] - ,

and	was	succeeded	by	Vice	-	Admiral	Robert	Linzee	,
和	曾是	成功了	经过	副	-	上将	罗伯特	-	,

他的继任者是海军中将罗伯特·林齐。

[hu:] [flu:] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ['oʊnli] .

who	flew	his	flag	in	the	“	Victory	”	for	a	month	only	.
WHO	飞翔	他的	旗帜	在	这	“	胜利	”	为了	一个	月	仅有的	.

他只在“胜利号”上挂了一个月的旗。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] , ['wɑtʃɪŋ] [tu:'ləun; -'luŋ] ,

During	this	period	she	was	cruising	with	a	fleet	,	watching	Toulon	,
期间	这	时期	她	曾是	巡航	和	一个	舰队	,	观看	土伦	,

在此期间，她随舰队巡航，监视着土伦港。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][frʌm; frəm][pɔ:rt][tu:; tə][pɔ:rt][ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

and	going	from	port	to	port	in	that	vicinity	,	until	the	3rd	of	December	,
和	去	从	港口	到	港口	在	那	附近	,	直到	这	3rd	的	十二月	,

并沿途在附近各港口之间往返，直至12月3日。

- , [wen] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][sæn][ˌfi:'rɛntsoʊ][ɪn]['kɔ:rsɪkə] , [sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis] ,

1795	,	when	being	at	San	Fiorenzo	in	Corsica	,	Sir	John	Jervis	,
-	,	什么时候	存在	在	圣	菲奥伦佐	在	科西嘉岛	,	先生	约翰	杰维斯	,

1795年，约翰·杰维斯爵士在科西嘉岛的圣菲奥伦佐时

[hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] , ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][hɜ:r; hər]

who	had	arrived	from	England	a	few	days	before	,	hoisted	his	flag	in	her
WHO	有	到达的	从	英格兰	一个	很少	天	前	,	吊起	他的	旗帜	在	她

[æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] ,

as	Commander	-	in	-	Chief	,
作为	指挥官	-	在	-	首席	,

他几天前从英国抵达，以总司令的身份在她那里升起了他的旗帜。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [prə'si:did] [ɔ:f][tu:'ləun; -'luŋ] .

and	at	once	proceeded	off	Toulon	.
和	在	一次	继续	离开	土伦	.

然后立即离开土伦。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['kru:zɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðæt] [pɔ:rt][ænd; ənd][mɪ'nɔ:rkə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][ə'baʊt]

He	remained	cruising	between	that	port	and	Minorca	,	with	a	fleet	of	about
他	剩余	巡航	之间	那	港口	和	梅诺卡岛	,	和	一个	舰队	的	关于

- [seɪl] ,

13	sail	,
-	帆	,

他率领一支约有13艘帆船的船队，继续在那个港口和梅诺卡岛之间巡航。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - ,

until	the	autumn	of	1796	,
直到	这	秋天	的	-	,

直到1796年秋季，

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][noʊ]['ɪnsɪdənts] [tʊk] [pleɪs] [ðæt][ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] .

but	up	to	this	time	no	incidents	took	place	that	are	worth	recording	.
但	向上	到	这	时间	不	事件	采取	地方	那	是	值得	记录	.

但到目前为止，还没有发生任何值得记录的事件。

[speɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ɪn] - ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] ['ɔːgəst] - ,

Spain	had	made	a	peace	with	France	in	1794	;	and	now	in	August	1796	,
西班牙	有	制成	一个	和平	和	法国	在	-	;	和	现在	在	八月	-	,

西班牙于1794年与法国媾和；而现在是1796年8月，

[æn; ən] [ə'laɪəns] , [ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] , [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['paʊɚz] .

an	alliance	,	offensive	and	defensive	,	was	concluded	between	the	two	powers	.
一个	联盟	,	进攻	和	防守	,	曾是	结束	之间	这	二	权力	.

两国缔结了攻防联盟。

[ðɪs] [pʊt] [sɜːr] [dʒɑːn] ['dʒɑːvis, 'dʒəːvis] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['krɪtɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

This	put	Sir	John	Jervis	in	a	very	critical	position	,
这	放	先生	约翰	杰维斯	在	一个	非常	批判的	位置	,

这使约翰·杰维斯爵士处于非常危急的境地。

[æz; əz] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [fliːts] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] - [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

as	the	united	French	and	Spanish	fleets	amounted	to	38	ships	of	the	line	,
作为	这	团结的	法语	和	西班牙语	舰队	金额	到	-	船舶	的	这	线	,

法国和西班牙联合舰队共有38艘战列舰。

[waɪl] [sɜːr] [dʒɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [mɑːrˈteloʊ] [beɪ] , [hæd; həd] [bʌt; bət] - .

while	Sir	John	,	who	was	at	Martello	Bay	,	had	but	15	.
尽管	先生	约翰	,	WHO	曾是	在	马泰洛	湾	,	有	但	-	.

而当时在马泰洛湾的约翰爵士只有 15 人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈkɔːrdɪŋli] , [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] ['kɔːrsɪkə] , [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	was	determined	accordingly	,	to	evacuate	Corsica	,	as	the	power	of	the
它	曾是	决定	因此	,	到	撤离	科西嘉岛	,	作为	这	力量	的	这

[frentʃ] [rɪˈpʌblɪk] ,

French	republic	,
法语	共和国	,

因此，决定撤离科西嘉岛，因为法兰西共和国的权力.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntrimən] , [ˌbwɔːnɑːˈpɑːte] ,

and	the	deeds	of	their	countryman	,	Buonaparte	,
和	这	契约	的	他们的	同胞	,	波拿巴	,

以及他们的同胞波拿巴的事迹，

[wɜːr; wər] [əˈweɪkɪŋ] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['æmɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] .

were	awaking	feelings	in	the	inhabitants	that	were	not	amicable	to	England	.
是	觉醒	情怀	在	这	居民	那	是	不是	友好的	到	英格兰	.

这唤醒了当地居民对英国的不友好情绪。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 2nd [noʊˈvembər] , [ænd; ənd] [sɜːr] [dʒɑːn] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fliːt]

This	was	completed	on	the	2nd	November	,	and	Sir	John	and	all	his	fleet
这	曾是	完全的	在	这	2nd	十一月	,	和	先生	约翰	和	全部	他的	舰队

[seɪld] [frʌm; frəm] ['kɔːrsɪkə] ,

sailed	from	Corsica	,
航行	从	科西嘉岛	,

此事于11月2日完成，约翰爵士及其舰队从科西嘉岛启航。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [tuː; tə] [dʒɪ'brɔːltər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn]

and	escorted	the	transports	to	Gibraltar	,	which	was	reached	on
和	护送	这	运输	到	直布罗陀	,	哪个	曾是	达到	在

[dɪ'sembər] 11th .

December	11th	.
十二月	11th	.

并护送运输船队前往直布罗陀，于 12 月 11 日抵达。

[ɑːn][ðə; ði] 16th [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] ['lɪzbən] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [ɪk'spektɪd] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts]

On	the	16th	he	went	on	to	Lisbon	to	meet	some	expected	reinforcements
在	这	16th	他	去	在	到	里斯本	到	见面	一些	预期的	增援部队

[frʌm; frəm] [hoʊm] .

from	home	.
从	家	.

16日，他前往里斯本与预计从国内赶来的援军会合。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 18th ['dʒænjueri] , [wen] [hiː; hi] [seɪld] [wɪð; wɪθ] - [ʃɪps] ['oʊnli] ;

Here	he	remained	until	the	18th	January	,	when	he	sailed	with	10	ships	only	;
这里	他	剩余	直到	这	18th	一月	,	什么时候	他	航行	和	-	船舶	仅有的	;

他一直待在这里，直到 1 月 18 日，才带着 10 艘船启航；

[bʌt; bət][ɑːn] ['februeri] 6th [faɪv] [mɔːr] [dʒɔɪnd][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,

but	on	February	6th	5	more	joined	from	England	,
但	在	二月	6th	5	更多的	加入	从	英格兰	,

但2月6日，又有5名来自英国的船员加入。

[wen] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

when	his	force	consisted	of	the	following	line	-	of	-	battle	ships	,	with	which
什么时候	他的	力量	由……组成	的	这	下列的	线	-	的	-	战斗	船舶	,	和	哪个

[hiː; hi] [kruːzd] ,

he	cruised	,
他	巡航	,

当他率领舰队巡航时，舰队由以下战列舰组成：

[ə'weɪtɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

awaiting	news	of	the	enemy	.	[	25	]
等待中	消息	的	这	敌人	.	[	-	]

等待敌军的消息。[25]

- “ ['vɪktəri] ” ['ædmərəl][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɑːvis, 'dʒəːvis] , [keɪ] . [biː] .

110	“	Victory	”	Admiral	Sir	John	Jervis	,	K	.	B	.
-	“	胜利	”	上将	先生	约翰	杰维斯	,	K	.	B	.

110 “胜利”号，海军上将约翰·杰维斯爵士，KB

['kæptɪn] ['rɑːbərt]['kɔːldə] .

Captain	Robert	Calder	.
队长	罗伯特	卡尔德	.

罗伯特·卡尔德上尉。

['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [greɪ] .

Captain	George	Grey	.
队长	乔治	灰色的	.

乔治·格雷上尉。

- [brɪ'tæniə] [vaɪs] - ['ædmərəl] [tʃɑːrlz] ['tɔmpsn] .

100	Britannia	Vice	-	Admiral	Charles	Thompson	.
-	不列颠尼亚	副	-	上将	查尔斯	汤普森	.

100 不列颠尼亚号 海军中将查尔斯·汤普森。

['kæptɪn] ['tɔməs] ['foʊli] .

Captain	Thomas	Foley	.
队长	托马斯	弗利	.

托马斯·弗利上尉。

- [bɑːr'flɜːr] [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɑːn] . ['dʌbljuː] . [wɔːl'deɪgreɪv] .

98	Barfleur	Vice	-	Admiral	Hon	.	W	.	Waldegrave	.
-	巴夫勒	副	-	上将	尊敬的	.	W	.	沃尔德格雷夫	.

98 巴弗勒尔 海军中将阁下W·瓦尔德格雷夫。

['kæptɪn] [dʒeɪmz][ɑ:r] . ['dæk.ɹiz] .

Captain	**James**	**R**	**.**	**Dacres**	**.**
队长	詹姆斯	拉	.	达克雷斯	.

詹姆斯·R·达克雷斯上尉。

[prɪns] [dʒɔ:rdʒ] [rɪr] - ['ædmərəl] ['wɪljəm] ['pɑ:kə] .

Prince	**George**	**Rear**	**-**	**Admiral**	**William**	**Parker**	**.**
王子	乔治	后部	-	上将	威廉	帕克	.

乔治王子海军少将威廉·帕克。

['kæptɪn] [dʒɑ:n]['ɜ:rwɪn] .

Captain	**John**	**Irwin**	**.**
队长	约翰	欧文	.

约翰·欧文船长。

['blenim] ['kæptɪn] ['tɔməs] [el] . ['fredrɪk] .

Blenheim	**Captain**	**Thomas**	**L**	**.**	**Frederick**	**.**
布伦海姆	队长	托马斯	L	.	弗雷德里克	.

布伦海姆上尉托马斯·L·弗雷德里克。

- [nɑ:'muə; -'mju:ə] ['kæptɪn] [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [wɪtʃɛt] .

80	**Namur**	**Captain**	**James**	**H**	**.**	**Whitshed**	**.**
-	那慕尔	队长	詹姆斯	H	.	惠特谢德	.

80 纳穆尔上尉詹姆斯·H·惠特谢德。

- ['kæptɪn] ['kɑ:mədɔ:r] [hɔ'reiʃiəu] ['nelsn] .

74	**Captain**	**Commodore**	**Horatio**	**Nelson**	**.**
-	队长	准将	霍雷肖	纳尔逊	.

74 海军准将霍雷肖·纳尔逊。

['kæptɪn] [rælf; reɪf]['dʌblju:] . ['mɪlər] .

Captain	**Ralph**	**W**	**.**	**Miller**	**.**
队长	拉尔夫	W	.	磨坊主	.

拉尔夫·W·米勒上尉。

[gə'laɪəθ] ['kæptɪn] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['noʊlz] , [bɑ:rt] .

Goliath	**Captain**	**Sir**	**Charles**	**Knowles**	**,**	**Bart**	**.**
歌利亚	队长	先生	查尔斯	诺尔斯	,	巴特	.

歌利亚船长查尔斯·诺尔斯爵士，男爵。

['eksələnt] ['kæptɪn] ['kʌθbərt] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] .

Excellent	**Captain**	**Cuthbert**	**Collingwood**	**.**
出色的	队长	卡斯伯特	科林伍德	.

优秀的队长库斯伯特·科林伍德。

[ə'raiən; ɔ:-] ['kæptɪn] [sɜ:r][dʒeɪmz] [sə'mɑ:rɪz] .

Orion	**Captain**	**Sir**	**James**	**Saumarez**	**.**
猎户座	队长	先生	詹姆斯	索马雷兹	.

猎户座队长詹姆斯·索马雷兹爵士。

[kə'lɑ:səs] ['kæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] ['mɜ:rri] .

Colossus	**Captain**	**George**	**Murray**	**.**
巨人	队长	乔治	默里	.

巨人队长乔治·默里。

['ɛgˌmɑ:nt] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['sʌtən] .

Egmont	**Captain**	**John**	**Sutton**	**.**
埃格蒙特	队长	约翰	萨顿	.

埃格蒙特上尉约翰·萨顿。

[kə'lɑ:dən] ['kæptɪn] ['tɔməs] ['tru:ˌbrɪdʒ] .

Culloden	**Captain**	**Thomas**	**Troubridge**	**.**
卡洛登	队长	托马斯	特劳布里奇	.

卡洛登战役中队长托马斯·特劳布里奇。

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['kæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] ['mɑ:rtn] .
Irresistible **Captain** **George** **Martin** **.**
无法抗拒 队长 乔治 马丁 .

魅力四射的乔治·马丁船长。

- ['daɪədem] ['kæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['tɔri] .
64 **Diadem** **Captain** **George** **H** **.** **Towry** **.**
- 冠冕 队长 乔治 H . 托里 .

64 冠冕上尉乔治·H·托里。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th , [wen] [ɔ:f] [keɪp] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , ['kɑ:mədɔ:r] ['nelsn] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'nɜ:rv] ['frɪgət] ,
On **the** **13th** **,** **when** **off** **Cape** **St** **.** **Vincent** **,** **Commodore** **Nelson** **in** **the** **Minerve** **frigate** **,**
在 这 13th , 什么时候 离开 岬 英石 . 文森特 , 准将 纳尔逊 在 这 密涅瓦 护卫舰 ,

13日，当纳尔逊准将率领"密涅瓦"号护卫舰在圣文森特角附近航行时，

[dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .
joined **,** **and** **reported** **having** **been** **chased** **by** **the** **Spaniards** **.**
加入 , 和 据报道 拥有 到过 追逐 经过 这 西班牙人 .

加入后，报告说曾被西班牙人追赶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
This **was** **a** **fleet** **of** **27** **sail** **of** **the** **line** **,**
这 曾是 一个 舰队 的 - 帆 的 这 线 ,

这是一支由27艘战列舰组成的舰队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [streɪts] [ɑ:n][ðə; ði] 5th , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər]
which **had** **passed** **the** **Straits** **on** **the** **5th** **,** **and** **was** **then** **working** **up** **for**
哪个 有 通过了 这 海峡 在 这 5th , 和 曾是 然后 在职的 向上 为了
[kə'di:z] ,
Cadiz **,**
加的斯 ,

该船于5日通过海峡，当时正驶往加的斯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [mɔ:r] [ʃɪps] [ðer; ðər] ,
with **the** **intention** **of** **picking** **up** **more** **ships** **there** **,**
和 这 意图 的 挑选 向上 更多的 船舶 那里 ,

意图在那里接收更多船只，

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [brest] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [frentʃ] . [-]
and **then** **proceeding** **for** **Brest** **to** **join** **the** **French** **.** **[** **26** **]**
和 然后 进行中 为了 布雷斯特 到 加入 这 法语 . [-]

然后前往布雷斯特与法国会合。[26]

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [ðə; ði] - ['glɔ:riəs] [ˌes 'ti:] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] , - - , [broʊk] [θɪk]
The **morning** **of** **the** **14th** **,** **the** **'** **glorious** **St** **.** **Valentine's** **day** **,** **'** **1791** **,** **broke** **thick**
这 早晨 的 这 14th , 这 - 辉煌 英石 . 情人节 天 , - - , 打破 厚的
[ænd; ənd] ['mɪsti] ,
and **misty** **,**
和 蒙蒙 ,

1791年12月14日，也就是"光荣的情人节"那天早晨，天色阴沉，雾气弥漫。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði]['spænjərdz][wɜ:r; wər] ['saɪtɪd]
but **as** **soon** **as** **daylight** **made** **its** **appearance** **,** **the** **Spaniards** **were** **sighted**
但 作为 很快 作为 日光 制成 它是 外貌 , 这 西班牙人 是 目击者
[tu:; tə][ðə; ði][es] . ['dʌblju:] . ;
to **the** **S** **.** **W** **.** **;**
到 这 S . W . ;

但天刚亮，西南方向就发现了西班牙人；

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

one	by	one	they	were	made	out	through	the	fog	,	and	reported	to	the
一	经过	一	他们	是	制成	出去	通过	这	多雾路段	,	和	据报道	到	这

['ædmərəl] ,

Admiral	,
上将	,

他们一个接一个地从浓雾中被辨认出来，并向海军上将汇报。

[huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪnˈkriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [wɪð; wɪθ] [ˌɪmpərˌtɜːrbəˈbɪləti] ,

who	received	the	report	of	their	increasing	numbers	with	imperturbability	,
WHO	已收到	这	报告	的	他们的	增加	数字	和	不扰动性	,

他们平静地收到了有关他们人数不断增加的报告。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] - [seɪl][wɜːr; wər] ['fʊli] [ɪn] [saɪt] ,

and	when	the	whole	27	sail	were	fully	in	sight	,
和	什么时候	这	所有的	-	帆	是	完全	在	视线	,

当全部27面帆都完全出现在视野中时，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['kɔːldə] [ɪkˈsprest] [sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][əˈbaʊt][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv]['koʊpɪŋ]

and	Captain	Calder	expressed	some	hesitation	about	the	wisdom	of	coping
和	队长	卡尔德	表达	一些	犹豫	关于	这	智慧	的	应对

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑːdz] ,

with	such	odds	,
和	这样的	赔率	,

卡尔德上尉对在这种不利条件下作战是否明智表示了一些犹豫。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ɪˈnʌf] [sɜːr] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['fɪfti] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ðem; ðəm] .

he	exclaimed	,	“	Enough	Sir	,	were	there	fifty	I	will	go	through	them	.
他	惊呼	,	“	足够的	先生	,	是	那里	五十	我	将要	去	通过	他们	.

他大声说道：“够了，先生，就算有五十个，我也要一个个检查。”

” [ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['skætərd] [ænd; ənd][ɪn][noʊ][pərˈtɪkjələr]['ɔːrdər] ,

”	The	Spanish	fleet	were	much	scattered	and	in	no	particular	order	,
”	这	西班牙语	舰队	是	很多	疏散	和	在	不	特别的	命令	,

西班牙舰队分散得很厉害，毫无章法可言。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [eɪt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [tuː; tə] ['liːwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]

but	some	eight	ships	were	considerably	to	leeward	of	the	rest	,	leaving	a
但	一些	八	船舶	是	相当	到	背风面	的	这	休息	,	离开	一个

[dɪˈstɪŋkt][gæp] ,

distinct	gap	,
清楚的	差距	,

但其中有八艘船明显位于其他船只的下风处，留下了明显的空隙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , ['ræpɪdli] ['nærəʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] [ʃɪps] [tuː; tə] ['wɪndwərd]

which	was	,	however	,	rapidly	narrowing	,	by	the	nineteen	ships	to	windward
哪个	曾是	,	然而	,	快速	收窄	,	经过	这	十九	船舶	到	迎风

['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər][kəmˈpænjənz] .

running	down	to	join	their	companions	.
跑步	向下	到	加入	他们的	同伴	.

然而，由于十九艘船迎风而行，驶向下游与同伴会合，航道迅速变窄。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [gæp][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][seɪl][ɪn][ə; eɪ][kəmˈpækt][laɪn] ,

For	this	gap	the	British	ships	pushed	with	all	sail	in	a	compact	line	,
为了	这	差距	这	英国	船舶	推动	和	全部	帆	在	一个	袖珍的	线	,

为了突破这个缺口，英国战舰扬起全部风帆，列成紧密的队形向前推进。

“ ['vɪktəri] ” [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

“	Victory	”	in	the	centre	.
“	胜利	”	在	这	中心	.

中心是“胜利”字样。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l] , [fɔːr; fər][hæd; həd][ðə; ði] ['enəmi] [gɑːt][ɔːl]

A	few	minutes	hesitation	might	have	been	fatal	,	for	had	the	enemy	got	all
一个	很少	分钟	犹豫	可能	有	到过	致命的	,	为了	有	这	敌人	得到	全部

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tə'geðər] ,

his	ships	together	,
他的	船舶	一起	,

几分钟的犹豫可能就会酿成致命的后果，因为如果敌人将所有战舰集结起来，

[ðə; ði] - ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [greɪt] [ɑːdz] ; [bʌt; bət]['dʒɑːvis, 'dʒəːvis]

the	15	English	vessels	would	have	fought	against	great	odds	;	but	Jervis
这	-	英语	船只	会	有	战斗	反对	伟大的	赔率	;	但	杰维斯

[wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [kə'mændər] ,

was	a	bold	Commander	,
曾是	一个	大胆的	指挥官	,

15艘英国战舰将以寡敌众；但杰维斯是一位勇敢的指挥官。

[tuː; tə] [huːm] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] ,

to	whom	indecision	was	unknown	,
到	谁	优柔寡断	曾是	未知	,

对于一个从未经历过犹豫不决的人来说，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk]

and	who	was	well	aware	of	the	value	of	the	presence	of	a	man	like
和	WHO	曾是	出色地	意识到的	的	这	价值	的	这	在场	的	一个	男人	喜欢

['nelsn] ,

Nelson	,
纳尔逊	,

他非常清楚像纳尔逊这样的人的存在有多么重要。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] ['lætɝz] ['derɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər]

and	,	indeed	,	it	was	mainly	by	the	latter's	daring	manœuvre	at	a	later
和	,	的确	,	它	曾是	主要	经过	这	后者的	大胆	演习	在	一个	之后

['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

period	of	the	action	,
时期	的	这	行动	,

事实上，这主要归功于后者在行动后期采取的大胆策略。

[ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [pri'ventid] [frʌm; frəm][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðer; ðər]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

that	the	Spaniards	were	prevented	from	effecting	their	junction	.
那	这	西班牙人	是	阻止	从	产生影响	他们的	交汇处	.

西班牙人未能实现他们的会合。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][taɪm] ,

As	it	was	,	they	were	just	in	time	,
作为	它	曾是	,	他们	是	只是	在	时间	,

结果，他们及时赶到了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['spænjərdz] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	soon	as	the	weather	division	of	Spaniards	saw	the	head	of	the
和	作为	很快	作为	这	天气	分配	的	西班牙人	锯	这	头	的	这

['ɪŋglɪʃ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,

English	line	between	them	and	their	friends	,
英语	线	之间	他们	和	他们的	朋友们	,

当西班牙气象部队看到英国军队的先锋队挡在他们和他们的盟友之间时，

[ðeɪ] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [tæk] ,

they	hauled	to	the	wind	on	the	opposite	tack	,
他们	拖拽	到	这	风	在	这	对面的	钉	,

他们逆风逆流而上，驶向相反的方向。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][raʊnd][ðə; ði][rɪr][ʌv; əv][ðə; ði]['brɪtɪʃ][laɪn], [ænd; ənd][soʊ][ɪ'fekt][ðer; ðər]

hoping	to	get	round	the	rear	of	the	British	line	,	and	so	effect	their
希望	到	得到	圆形的	这	后部	的	这	英国	线	,	和	所以	影响	他们的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

希望绕到英军防线后方，从而达到他们的目的。

[ðer; ðər][liː][dɪ'vɪʒ(ə)n][stɪl][stʊd][dɪ'tɜːrmɪndlɪ][ɑːn],

Their	lee	division	still	stood	determinedly	on	,
他们的	李	分配	仍然	站立	坚定地	在	,

他们的背风师仍然坚定地坚守着，

[ænd; ənd][ə'temptɪd][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['brɪtɪʃ][laɪn][ə'hed][ʌv; əv][ðə; ði]“['vɪktəri]”[hɜːr'self], [bʌt; bət]

and	attempted	to	cut	the	British	line	ahead	of	the	“	Victory	”	herself	,	but
和	尝试过	到	切	这	英国	线	前方	的	这	“	胜利	”	她自己	,	但

[ʃiː; ʃi],

she	,
她	,

她试图抢在“胜利号”之前切断英军防线，但她，

[baɪ][hɜːr; hər]['ræpɪd][æd'væns], ['frʌstreɪtɪd][ðɪs], [ænd; ənd][fɔːrst][ðə; ði]['prinsipiː][diː][ə'stjjəriəs],

by	her	rapid	advance	,	frustrated	this	,	and	forced	the	Principe	de	Asturias	,
经过	她	迅速的	进步	,	沮丧的	这	,	和	强制	这	王子	德	阿斯图里亚斯	,

[ʌv; əv] - ['gʌnz],

of	112	guns	,
的	-	枪支	,

她迅速的推进挫败了这一计划，并迫使拥有112门火炮的阿斯图里亚斯王子号.....

[tuː; tə][pʊt][ə'baʊt][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] .

to	put	about	to	avoid	a	collision	.
到	放	关于	到	避免	一个	碰撞	.

四处躲避以避免碰撞。

[ðə; ði]['spænɪʃ][ʃɪp], [wɪtʃ][bɔːr][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪr]['ædmərəlz],

The	Spanish	ship	,	which	bore	the	flag	of	one	of	their	Rear	Admirals	,
这	西班牙语	船	,	哪个	钻孔	这	旗帜	的	一	的	他们的	后部	海军上将	,

那艘西班牙军舰上悬挂着一位海军少将的旗帜。

[let][flaɪ][hɜːr; hər]['brɔːdsaɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃɑːt][ʌp][ɪn][ðə; ði][wɪnd], [-]

let	fly	her	broadside	as	she	shot	up	in	the	wind	,	[	27	]
让	飞	她	舷侧	作为	她	射击	向上	在	这	风	,	[	-	]

她乘风破浪，向空中发射了舷炮[27]

[bʌt; bət]['iːðər][frʌm; frəm][ðə; ði][əb'skjʊrətɪ][kɔːzd][baɪ][smoʊk],

but	either	from	the	obscurity	caused	by	smoke	,
但	任何一个	从	这	朦胧	导致	经过	抽烟	,

但要么是因为烟雾造成的昏暗，

[ɔːr][baɪ][mɪ'steɪkən]['ɔːrdərz][ðɪs][wʌz; wəz][dʌn][æt; ət][ðə; ði][rɔːŋ][taɪm], [ænd; ənd][ɪk'strɔːrdəneri]

or	by	mistaken	orders	this	was	done	at	the	wrong	time	,	and	extraordinary
或者	经过	错误	订单	这	曾是	完毕	在	这	错误的	时间	,	和	非凡的

[tuː; tə][rɪ'leɪt] ,

to	relate	,
到	涉及	,

或者是因为下达了错误的命令，这件事发生在了错误的时间，而且情况非同寻常，难以描述。

[nɑːt][ə; eɪ][ʃɑːt][strʌk][ðə; ði]“['vɪktəri] .

not	a	shot	struck	the	“	Victory	.
不是	一个	射击	击	这	“	胜利	.

没有一枪击中“胜利”。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [kru:] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flægʃɪp]

"	With	a	ringing	cheer	of	derision	from	her	crew	,	the	British	flagship
"	和	一个	铃声	欢呼	的	嘲笑	从	她	全体人员	,	这	英国	旗舰

[ˌɑ:r 'i:] - [peɪd] [ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] ,

re	-	paid	the	compliment	,
关于	-	有薪酬的	这	赞扬	,

"伴随着船员们响亮的嘲笑声，英国旗舰也回敬了这一恭维。"

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [θri:] - ['dekər] ['sloʊli] [tɜ:rnd] [raʊnd]

but	with	interest	,	for	as	the	Spanish	three	-	decker	slowly	turned	round
但	和	兴趣	,	为了	作为	这	西班牙语	三	-	德克	缓慢地	转向	圆形的

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜ:r; hər][stɜ:rn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

and	presented	her	stern	to	her	,
和	呈现	她	船尾	到	她	,

但她却饶有兴致地看着那艘西班牙三层甲板船缓缓转身，将船尾朝向她。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vɪktəriz] " ['gʌnz][wɜ:r; wər] [dis'tʃa:dʒd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌktɪv]

the	whole	of	the	"	Victory's	"	guns	were	discharged	into	it	with	destructive
这	所有的	的	这	"	胜利的	"	枪支	是	出院	进入	它	和	破坏性的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

"胜利号"的所有火炮都向它发射了，造成了毁灭性的影响。

[ðə; ði]['spænjərd][ræn] [streɪt] [ə'weɪ][tu:; tə] ['li:wərd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

The	Spaniard	ran	straight	away	to	leeward	,	followed	by	his	whole	division	,
这	西班牙人	跑	直的	离开	到	背风面	,	随后	经过	他的	所有的	分配	,

西班牙人立即向背风面逃跑，他的整个师都跟了上去。

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['nevər] [ə'pɪrd] [ə'gen][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

and	until	the	close	of	the	day	,	never	appeared	again	in	the	action	.
和	直到	这	关闭	的	这	天	,	绝不	出现	再次	在	这	行动	.

直到当天结束，他再也没有出现在行动中。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [ðə; ði] ['weðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

In	the	mean	time	,	the	weather	division	,	as	has	been	said	,
在	这	意思是	时间	,	这	天气	分配	,	作为	有	到过	说	,

与此同时，正如之前所说，气象部门

[wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪn] , [ænd; ənd][soʊ][dʒɔɪn][ðer; ðər] [ʃɪps]

were	intending	to	round	the	rear	of	our	line	,	and	so	join	their	ships
是	意图	到	圆形的	这	后部	的	我们的	线	,	和	所以	加入	他们的	船舶

[tu:; tə] ['li:wərd] ,

to	leeward	,
到	背风面	,

他们原本打算绕到我方战线后方，然后从下风处与他们的舰船会合。

[bʌt; bət] ['nelsn] , [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði][θɜ:rd] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

but	Nelson	,	in	the	Captain	,	the	third	ship	of	the	line	from	the	rear	,
但	纳尔逊	,	在	这	队长	,	这	第三	船	的	这	线	从	这	后部	,

但是纳尔逊在"舰长"号上，那是战列舰后方第三艘战列舰，

[sɔ:] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði]['ɪnstənt][ðer; ðər][væn] [bɔ:r] [ʌp] [tə'geðər] [ə'stɜ:rn] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli]

saw	their	object	the	instant	their	van	bore	up	together	astern	,	and	immediately
锯	他们的	目的	这	立即的	他们的	货车	钻孔	向上	一起	倒车	,	和	立即地

['werɪŋ] [raʊnd] ,

wearing	round	,
穿着	圆形的	,

他们的货车刚一跟上，就看到了他们的目标，并立即绕到前面去。

[plʌndʒd] ['fɪrləsli] ['ɪntuː][ðer; ðər] [mɪdst] .

plunged	fearlessly	into	their	midst	.
暴跌	无畏地	进入	他们的	中间	.

无畏地冲进了他们的中间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lɑːdən] [ænd; ənd] ['eksələnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ædmərəl] ,

He	was	followed	by	the	Culloden	and	Excellent	,	and	the	Spanish	Admiral	,
他	曾是	随后	经过	这	卡洛登	和	出色的	,	和	这	西班牙语	上将	,

[dɔːntid] [baɪ] [ðɪs] ['spɪrɪtɪd] [kən'dʌkt] ,

daunted	by	this	spirited	conduct	,
畏惧	经过	这	精神抖擞	执行	,

随后，库洛登号和卓越号也相继出现，西班牙海军上将则被这种英勇的行为吓住了。

[hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] .

hauled	to	the	wind	,	and	gave	up	the	attempt	.
拖拽	到	这	风	,	和	给予	向上	这	试图	.

被风吹得东倒西歪，放弃了尝试。

[ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst][plæn] [meɪ] [help][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz]

The	annexed	plan	may	help	to	the	comprehension	of	the	position	of	affairs
这	附件	计划	可能	帮助	到	这	理解	的	这	位置	的	事务

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

at	this	period	of	the	action	.
在	这	时期	的	这	行动	.

附件中的计划可能有助于理解行动这一阶段的局势。

[siː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

See	larger	image
看	更大的	图像

查看大图

[ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] ['tækɪŋ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

The	other	British	ships	in	the	meantime	were	tacking	in	succession	,
这	其他	英国	船舶	在	这	与此同时	是	追踪	在	演替	,

与此同时，其他英国舰船也陆续转向。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

and	one	after	another	came	into	action	to	the	support	of	their	comrades	.
和	一	后	其他	来了	进入	行动	到	这	支持	的	他们的	同志们	.

他们一个接一个地投入战斗，支援他们的战友。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['sælvədɔː][del]['mʌndoʊ] , [ə; eɪ] - [gʌn] [ʃɪp] ,

The	“	Victory	”	engaged	the	Salvador	del	Mundo	,	a	112	gun	ship	,
这	“	胜利	”	已订婚的	这	萨尔瓦多	del	世界	,	一个	-	枪	船	,

“胜利”号与“萨尔瓦多·德尔·蒙多”号交战，后者是一艘拥有112门火炮的战舰。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [mɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [straɪk]

which	had	already	been	mauled	by	the	Excellent	,	and	forced	her	to	strike
哪个	有	已经	到过	被袭击	经过	这	出色的	,	和	强制	她	到	罢工

[hɜːr; hər] ['kʌlərz] .

her	colours	.
她	颜色	.

它已被卓越者蹂躏，并被迫放弃抵抗。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][θriː] , [piː] . [em] . , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [sɜːr][dʒɑːn] , [huː] [wʌz; wəz]

This	was	at	3	,	p	.	m	.	,	and	shortly	afterwards	,	Sir	John	,	who	was
这	曾是	在	3	,	p	.	米	.	,	和	不久	然后	,	先生	约翰	,	WHO	曾是

[dɪ'skriːt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][boʊld] ,

discreet	as	he	was	bold	,
慎重	作为	他	曾是	大胆的	,

当时是下午3点，不久之后，约翰爵士——他既谨慎又大胆——

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ə'baʊt] - ['spænjərdz] ([kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪt] [liː] [ʃɪps] ,

observing	that	about	24	Spaniards	(	composed	of	the	8	lee	ships	,
观察	那	关于	-	西班牙人	(	由	的	这	8	李	船舶	,

观察到大约有 24 名西班牙人（由 8 艘背风船组成），

[ænd; ənd] [ɑːd] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [freʃ]) [wɜːr; wər] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

and	odd	ships	of	the	weather	division	,	who	were	all	fresh	)	were	bearing	down	on	them	,
和	奇怪的	船舶	的	这	天气	分配	,	WHO	是	全部	新鲜的	)	是	轴承	向下	在	他们	,

还有气象部门的几艘零散船只（它们都状态良好）正向它们驶来，

[meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][kloʊz][ʌp][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['praɪzɪz] ; [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dʌn] ,

made	the	signal	to	close	up	to	cover	the	prizes	;	this	was	immediately	done	,
制成	这	信号	到	关闭	向上	到	覆盖	这	奖品	;	这	曾是	立即地	完毕	,

发出信号要求关门以遮盖奖品；这一行动立即执行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] , [nɑːt]['laɪkɪŋ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

and	the	Spaniards	,	not	liking	the	look	of	the	compact	line	of	the	British	,
和	这	西班牙人	,	不是	喜欢	这	看	的	这	袖珍的	线	的	这	英国	,

而西班牙人则不喜欢英国人紧凑的队形，

[hɔːld] [ɔːf] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] . [-]

hauled	off	,	and	made	no	effort	to	continue	the	action	.	[	28	]
拖拽	离开	,	和	制成	不	努力	到	继续	这	行动	.	[	-	]

被拖走，没有继续行动的迹象。[28]

[ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , ['nelsn] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

In	this	battle	,	Nelson	particularly	distinguished	himself	,	as	in	his	little	74	,	the	Captain	,
在	这	战斗	,	纳尔逊	特别	杰出的	他自己	,	作为	在	他的	小的	-	,	这	队长	,

在这场战役中，纳尔逊表现出色，他驾驶着他的74炮舰，绰号"上尉"。

[hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] , [ðə; ði][sæn] ['nɪkələs] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][sæn] ['dʒoʊsəf] ,

he	boarded	in	succession	,	and	took	,	the	San	Nicholas	,	of	80	,	and	San	Josef	,
他	登机	在	演替	,	和	采取	,	这	圣	尼古拉斯	,	的	-	,	和	圣	约瑟夫	,

他先后登船，乘坐了80艘圣尼古拉斯号和圣约瑟夫号。

[ʌv; əv] - ['gʌnz] ; [ðə; ði] " ['vɪktəri] " ['pæsɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [geɪv] [ðə; ði]['gælənt] ['kæptɪn] [θriː] [tʃɪrz] .

of	112	guns	;	the	"	Victory	"	passing	just	at	that	time	,	gave	the	gallant	Captain	three	cheers	.
的	-	枪支	;	这	"	胜利	"	通过	只是	在	那	时间	,	给予	这	英勇	队长	三	干杯	.

112门大炮；"胜利"号恰好在那时经过，向这位英勇的船长致以三声欢呼。

['nelsn] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] " ['vɪktəri] " ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] [ɪm'breɪst] [baɪ][sɜːr][dʒɑːn]['dʒɑːvis, 'dʒəːvis] ,

Nelson	went	on	board	the	"	Victory	"	after	the	action	,	and	was	warmly	embraced	by	Sir	John	Jervis	,
纳尔逊	去	在	木板	这	"	胜利	"	后	这	行动	,	和	曾是	热情地	拥抱	经过	先生	约翰	杰维斯	,

战斗结束后，纳尔逊登上"胜利号"，受到了约翰·杰维斯爵士的热烈拥抱。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['kwɔːrtər] - [dek] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['glɔːri] ,

on	the	very	quarter	-	deck	on	which	he	was	to	fall	,	covered	with	glory	,
在	这	非常	四分之一	-	甲板	在	哪个	他	曾是	到	落下	,	涵盖	和	荣耀	,

就在他即将倒下的那片后甲板上，荣耀加身，

[eɪt] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn]

eight	years	later	,	and	not	far	from	the	place	where	this	battle	had	been
八	年	之后	,	和	不是	远的	从	这	地方	在哪里	这	战斗	有	到过

[fɔːt] .

fought	.
战斗	.

八年后，在距离这场战斗发生地不远的地方。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə]['dʒeɪmzɪz] ,

But	for	all	these	details	we	must	refer	the	reader	to	James's	,
但	为了	全部	这些	细节	我们	必须	参考	这	读者	到	詹姆斯的	,

['drɪŋkˌwɑtərz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kaʊnts] .

Drinkwater's	,	and	other	accounts	.
饮水	,	和	其他	账户	.

但所有这些细节，我们都必须请读者参考詹姆斯、德林克沃特和其他人的记述。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][mæn] [kɪld] , [ænd; ənd][eɪt] ['wuːndɪd]

The	“	Victory	,	”	strange	to	say	,	had	but	1	man	killed	,	and	8	wounded
这	“	胜利	,	”	奇怪的	到	说	,	有	但	1	男人	被杀	,	和	8	受伤

;

;
;

奇怪的是，“胜利号”只有1人阵亡，8人受伤；

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [lɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

the	total	loss	in	the	English	fleet	being	about	350	killed	and	wounded	.
这	全部的	损失	在	这	英语	舰队	存在	关于	-	被杀	和	受伤	.

英国舰队的总损失约为350人，死伤人数约为350人。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [wɜːr; wər][ðə; ði][sæn]['dʒoʊsəf] , ['sælvədɔː][del]['mʌndoʊ] , - ,

The	fruits	of	the	victory	were	the	San	Josef	,	Salvador	del	Mundo	,	112	,
这	水果	的	这	胜利	是	这	圣	约瑟夫	,	萨尔瓦多	del	世界	,	-	,

胜利的果实是圣约瑟夫、萨尔瓦多·德尔·蒙多、112、

[sæn] ['nɪkələs] , - , [ænd; ənd][sæn][ɪ'ziːdroʊ] , - ; [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

San	Nicholas	,	80	,	and	San	Isidro	,	74	;	a	result	,
圣	尼古拉斯	,	-	,	和	圣	伊西德罗	,	-	;	一个	结果	,

圣尼古拉斯，80岁；圣伊西德罗，74岁；结果，

[ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðiːz] ['praɪzɪz][wɜːr; wər] [restid] [frʌm; frəm] - [ʃɪps] [baɪ] - ,

that	considering	these	prizes	were	wrested	from	27	ships	by	15	,
那	考虑	这些	奖品	是	夺取	从	-	船舶	经过	-	,

考虑到这些战利品是由15艘船从27艘船上夺取的，

['kænɑːt][bʌt; bət][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][moʊst] ['glɔːriəs] .

cannot	but	be	considered	as	most	glorious	.
不能	但	是	经过考虑的	作为	最多	辉煌	.

这无疑是最辉煌的。

[ðə; ði] ['enəmi] , [nekst] [deɪ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] -

The	enemy	,	next	day	,	had	it	in	their	power	to	renew	the	action	with	21
这	敌人	,	下一个	天	,	有	它	在	他们的	力量	到	更新	这	行动	和	-

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

第二天，敌军便派出 21 艘战舰，重新发动进攻。

[huː] [kæn; kən] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ,

Who	can	say	what	the	result	might	have	been	,
WHO	能	说	什么	这	结果	可能	有	到过	,

谁又能说结果会如何呢?

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [soʊ] [dɪsˈeɪbld] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈrendər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri]

for	some	of	our	vessels	were	so	disabled	as	to	render	it	necessary
为了	一些	的	我们的	船只	是	所以	已禁用	作为	到	使成为	它	必要的

[tuː; tə] [toʊ] [ðem; ðəm] ;

to	tow	them	;
到	拖	他们	;

因为我们的一些船只已经失去动力，不得不拖曳它们;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [əˈtæk] ,

but	though	the	Spaniards	once	made	a	feint	,	as	if	they	would	attack	,
但	尽管	这	西班牙人	一次	制成	一个	佯攻	,	作为	如果	他们	会	攻击	,

虽然西班牙人曾佯装进攻，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [əˈlaʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fliːt] [ænd; ənd] [ˈpraɪzɪz] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ˈseɪfli] [æt; ət]

they	finally	disappeared	,	allowing	our	fleet	and	prizes	to	arrive	safely	at
他们	最后	消失	,	允许	我们的	舰队	和	奖品	到	到达	安全	在

[ˈleigɔs；ˈlɑːgəs] [beɪ] ,

Lagos	Bay	,
拉各斯	湾	,

他们最终消失了，使得我们的舰队和战利品得以安全抵达拉各斯湾。

[ɪn] [ˈpɔːrtʃʊgl] , [wer] [ðeɪ] [ˈæŋkər] [ɑːn] [ðə; ði] 16th .

in	Portugal	,	where	they	anchored	on	the	16th	.
在	葡萄牙	,	在哪里	他们	锚定	在	这	16th	.

他们在葡萄牙抛锚，时间是16日。

[ɑːn] [ðə; ði] 19th , [ðeɪ] [ɪkˈspɪriənst] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] “ [ˈvɪktəri] ” [frʌm; frəm]

On	the	19th	,	they	experienced	a	gale	of	wind	that	drove	the	“	Victory	”	from
在	这	19th	,	他们	经验丰富的	一个	大风	的	风	那	驾驶	这	“	胜利	”	从

[hɜːr; hər] [ˈæŋkərz] ,

her	anchors	,
她	锚	,

19日，他们遭遇了一场狂风，将"胜利号"从锚地吹离。

[werˈbaɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rekt] .

whereby	she	had	a	most	narrow	escape	of	being	wrecked	.
由此	她	有	一个	最多	狭窄的	逃脱	的	存在	损毁	.

因此，她侥幸逃过一劫，免于沉船。

[ɑːn] [ðə; ði] 23rd [ðeɪ] [seɪld] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlɪzbən] [ɑːn] [ðə; ði] 28th , [wɪˈðaʊt] [ˈæksɪdənt] [ɔːr] [ˌmoʊleˈsteɪʃn] .

On	the	23rd	they	sailed	,	and	arrived	at	Lisbon	on	the	28th	,	without	accident	or	molestation	.
在	这	23rd	他们	航行	,	和	到达的	在	里斯本	在	这	28th	,	没有	事故	或者	性骚扰	.

他们于23日启航，28日抵达里斯本，途中未发生任何意外或遭遇任何骚扰。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [keɪp] [ˌes ˈtiː] . [ˈvɪnsnt] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

The	news	of	the	battle	of	Cape	St	.	Vincent	,	as	it	was	called	,
这	消息	的	这	战斗	的	岬	英石	.	文森特	,	作为	它	曾是	称为	,

关于这场被称为圣文森特角战役的新闻

[wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfræntɪk] [dʒɔɪ] ; [greɪt] [-]

was	received	in	England	with	frantic	joy	;	great	[	29	]
曾是	已收到	在	英格兰	和	疯狂的	喜悦	;	伟大的	[	-	]

在英国受到热烈欢迎；伟大的[29]

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [fli:t] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][bəuθ]
rejoicings **took** **place** **throughout** **the** **kingdom** **,** **the** **fleet** **received** **the** **thanks** **of** **both**
欢庆 采取 地方 自始至终 这 王国 , 这 舰队 已收到 这 谢谢 的 两个都
['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,
Houses **of** **Parliament** **,**
房屋 的 议会 ,

王国各地一片欢腾，舰队受到了议会两院的感谢。

[sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜ:rl] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , ['ædmərəlz] ['tɔmpsn]
Sir **John** **Jervis** **was** **created** **Earl** **of** **St** **.** **Vincent** **,** **Admirals** **Thompson**
先生 约翰 杰维斯 曾是 创建 伯爵 的 英石 . 文森特 , 海军上将 汤普森
[ænd; ənd] ['pɑ:kə] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['bærənət] ,
and **Parker** **were** **made** **Baronets** **,**
和 帕克 是 制成 男爵 ,

约翰·杰维斯爵士被册封为圣文森特伯爵，汤普森海军上将和帕克海军上将被册封为从男爵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gælənt] ['kɑ:mədɔ:r] ['nelsn] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **the** **gallant** **Commodore** **Nelson** **was** **invested** **with** **the** **honours** **of** **the**
和 这 英勇 准将 纳尔逊 曾是 投资 和 这 荣誉 的 这
[bæθ] .
Bath **.**
洗澡 .

英勇的纳尔逊准将荣获巴斯勋章。

[ɑ:n][ðə; ði] 28th [mɑ:rtʃ] [sɜ:r][dʒɑ:n]['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis][wʌz; wəz] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ə; eɪ]['skwɑ:drən][frʌm; frəm]
On **the** **28th** **March** **Sir** **John** **Jervis** **was** **reinforced** **by** **a** **squadron** **from**
在 这 28th 行进 先生 约翰 杰维斯 曾是 加强型 经过 一个 中队 从
['ɪŋglənd] ,
England **,**
英格兰 ,

3月28日，约翰·杰维斯爵士的舰队得到了来自英国的一个中队的增援。

[wen] [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɑ:n][ðə; ði] 30th [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [tu:; tə][ðə; ði] [vɪl] [di:]
when **he** **shifted** **his** **flag** **on** **the** **30th** **from** **the** **“** **Victory** **”** **to** **the** **Ville** **de**
什么时候 他 转移 他的 旗帜 在 这 30th 从 这 “ 胜利 ” 到 这 维尔 德
['pærɪs] ,
Paris **,**
巴黎 ,

30日，他将旗帜从“胜利”旗换成了巴黎市旗。

[ə; eɪ] [nu:] [θri:] - [dekt] [ʃɪp] .
a **new** **three** **-** **decked** **ship** **.**
一个 新的 三 - 甲板 船 .

一艘新型三层甲板船。

[ðə; ði] [fli:t] [seɪld] [nekst] [deɪ] ([ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ]['praɪvət] [ʃɪp]) [ænd; ənd]
The **fleet** **sailed** **next** **day** **(** **the** **“** **Victory** **”** **being** **now** **a** **private** **ship** **)** **and**
这 舰队 航行 下一个 天 (这 “ 胜利 ” 存在 现在 一个 私人的 船) 和
[prə'si:did] [ɔ:f][kə'di:z] ,
proceeded **off** **Cadiz** **,**
继续 离开 加的斯 ,

舰队于次日启航（“胜利号”此时已成为私人船只），驶离加的斯港。

[wer] ['nelsn] [hæd; həd] [bɪn] ['kru:zɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ʃɪps] , [hu:]
where **Nelson** **had** **been** **cruising** **for** **some** **time** **watching** **the** **Spanish** **ships** **,** **who**
在哪里 纳尔逊 有 到过 巡航 为了 一些 时间 观看 这 西班牙语 船舶 , WHO
,
,
,

纳尔逊曾在那里巡游了一段时间，观察西班牙的船只，

['evər] [sɪns] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] ['februeri] [hæd; həd][leɪn][ɪn] [ðæt] [pɔ:rt] ,

ever	**since**	**the**	**16th**	**of**	**February**	**had**	**lain**	**in**	**that**	**port**	**,**
曾经	自从	这	16th	的	二月	有	莱恩	在	那	港口	,

自2月16日以来，这艘船就一直停泊在那个港口。

[hu:tid] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ædmərəlz][ænd; ənd] ['kæptɪnz]

hooted	**and**	**jeered**	**at**	**by**	**the**	**populace**	**,**	**and**	**their**	**Admirals**	**and**	**Captains**
发出嘘声	和	嘲笑	在	经过	这	民众	,	和	他们的	海军上将	和	队长

[dɪs'greɪst] .

disgraced	**.**
蒙羞的	.

遭到民众的嘘声和嘲笑，他们的海军将领和舰长们蒙羞。

['dʒɑ:vis, 'dʒə:vis] [blɔ'keɪdid] [kə'di:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn] ['sʌmtaɪmz]

Jervis	**blockaded**	**Cadiz**	**during**	**the**	**summer**	**,**	**the**	**“**	**Victory**	**”**	**serving**	**in**	**sometimes**
杰维斯	封锁	加的斯	期间	这	夏天	,	这	“	胜利	”	服务	在	有时

[ðə; ði]['aʊtər] ,

the	**outer**	**,**
这	外	,

杰维斯在夏季封锁了加的斯，“胜利”号有时在外围作战，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][ɪn] - [ʃɔ:r] ['skwɑ:drən] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɜ:r; hər]['boʊts][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn]

sometimes	**the**	**in**	**-**	**shore**	**squadron**	**,**	**and**	**sending**	**her**	**boats**	**to**	**take**	**part**	**in**
有时	这	在	-	支撑	中队	,	和	发送	她	船	到	拿	部分	在

[ðə; ði] [naɪt] [ə'tæks] ,

the	**night**	**attacks**	**,**
这	夜晚	攻击	,

有时是近岸舰队，有时是派出她的船只参加夜间攻击，

[ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] ['kɑ:mədɔ:r] ['nelsn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊps] [ʌv; əv] ['ʃeɪmɪŋ] [ðə; ði]['spænjərdz][tu:; tə]

undertaken	**by**	**Commodore**	**Nelson**	**,**	**with**	**the**	**hopes**	**of**	**shaming**	**the**	**Spaniards**	**to**
已	经过	准将	纳尔逊	,	和	这	希望	的	羞辱	这	西班牙人	到

[kʌm] [aʊt] .

come	**out**	**.**
来	出去	.

这是纳尔逊准将发起的行动，希望以此羞辱西班牙人，迫使他们出来。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ə'keiʒənz] , 5th [dʒʊ'laɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][men][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] .

On	**one**	**of**	**these**	**occasions**	**,**	**5th**	**July**	**,**	**some**	**of**	**her**	**men**	**were**	**wounded**	**.**
在	一	的	这些	场合	,	5th	七月	,	一些	的	她	男人	是	受伤	.

其中一次是在7月5日，她的一些部下受伤了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊrd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]

But	**the**	**Dons**	**were**	**not**	**to**	**be**	**lured**	**out**	**,**	**and**	**on**	**the**	**approach**	**of**
但	这	唐斯	是	不是	到	是	诱饵	出去	,	和	在	这	方法	的

['wɪntər] ,

winter	**,**
冬天	,

但唐斯队不肯被引诱出来，随着冬季临近，

[ɜ:rl] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz]['ves(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði]['teigəs] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ʃɪps]

Earl	**St**	**.**	**Vincent**	**withdrew**	**his**	**vessels**	**to**	**the**	**Tagus**	**,**	**and**	**amongst**	**other**	**ships**
伯爵	英石	.	文森特	退出	他的	船只	到	这	塔霍河	,	和	在	其他	船舶

[sent][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [hoʊm] ,

sent	**the**	**“**	**Victory**	**”**	**home**	**,**
发送	这	“	胜利	”	家	,

圣文森特伯爵将他的船只撤回塔霍河，其中包括将“胜利号”送回了家乡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['praɪzɪz]['teɪkən][ɑ:n] ['februeri] 14th .

with	**the**	**prizes**	**taken**	**on**	**February**	**14th**	**.**
和	这	奖品	已采取	在	二月	14th	.

奖项于2月14日颁发。

[ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈspɪtˌhɛd] [ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 1st , [ænd; ənd] [ðens] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈtʃætəm] , [peɪd]
She **arrived** **at** **Spithead** **on** **October** **1st** **,** **and** **thence** **going** **to** **Chatham** **,** **paid**
她 到达的 在 喷火头 在 十月 1st , 和 因此 去 到 查塔姆 , 有薪酬的
[ɔːf][ɑːn][noʊˈvembər] 26th ,
off **on** **November** **26th** **,**
离开 在 十一月 26th ,

她于10月1日抵达斯皮特黑德，然后前往查塔姆，于11月26日退还货款。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪˈventf(ə)l] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈjɪrz] [duˈreɪʃn] .
after **another** **long** **and** **eventful** **commission** **of** **nearly** **five** **years** **duration** **.**
后 其他 长的 和 多事 委员会 的 几乎 五 年 期间 .

又经历了一次漫长而多变的委托，历时近五年。

[wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd][ʌnˈfɪt][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] ,
Worn **out** **,** **and** **unfit** **for** **further** **active** **service** **,**
磨损 出去 , 和 不合格 为了 更远 积极的 服务 ,

疲惫不堪，不适合继续服役。

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] “ [ˈvɪktəri] ” [wʌz; wəz] [hɪr] [dɪˈgreɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ˈhɑːspɪt(ə)l]
the **poor** **old** **“** **Victory** **”** **was** **here** **degraded** **to** **the** **office** **of** **prison** **hospital**
这 贫穷的 老的 “ 胜利 ” 曾是 这里 退化的 到 这 办公室 的 监狱 医院
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

可怜的老“胜利号”在这里沦为了监狱医院船。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] , [wen] ,
which **she** **filled** **for** **two** **years** **,** **when** **,**
哪个 她 已填 为了 二 年 , 什么时候 ,

她填写了两年，之后，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd][fæst] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɔːst][tuː; tə][ðə; ði]
unwilling **that** **such** **a** **favourite** **and** **fast** **sailing** **ship** **should** **be** **lost** **to** **the**
不情愿 那 这样的 一个 最喜欢的 和 快速地 帆船 船 应该 是 丢失的 到 这
[ˈkʌntri] ,
country **,**
国家 ,

不愿看到这样一艘深受喜爱且航速很快的帆船从国家手中消失。

[ðə; ði][ˈædmərəlti] [dəˈrektɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ˈθɜːrəli] [rɪˈper] .
the **Admiralty** **directed** **her** **to** **be** **thoroughly** **repaired** **.**
这 海军部 指导 她 到 是 彻底 已修复 .

海军部指示对她进行彻底修理。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [-]
This **took** **a** **year** **,** **and** **in** **the** **spring** **of** **1801** **she** **[** **30** **]**
这 采取 一个 年 , 和 在 这 春天 的 - 她 [-]

这花了一年时间，1801 年春天她[30]

[keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [dɑːk] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [nuː] [ʃɪp] ,
came **out** **of** **dock** **almost** **a** **new** **ship** **,**
来了 出去 的 码头 几乎 一个 新的 船 ,

出坞时几乎像一艘新船，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔːltɪk] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪt] ,
but **she** **was** **not** **ready** **for** **service** **in** **the** **Baltic** **campaign** **of** **that** **date** **,**
但 她 曾是 不是 准备好 为了 服务 在 这 波罗的海 活动 的 那 日期 ,

但她当时还没有做好参加波罗的海战役的准备。

[ænd; ənd][hæd; həd][rest][æt; ət] [ˈtʃætəm] [fɔːr; fər] [stɪl] [tuː] [ˈjɪrz] .
and **had** **rest** **at** **Chatham** **for** **still** **two** **years** **.**
和 有 休息 在 查塔姆 为了 仍然 二 年 .

之后他在查塔姆休息了两年。

[ðə; ði] [piːs] [kən'kluːdid] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] - [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [lɔːŋ]
The **peace** **concluded** **between** **England** **and** **France** **in** **1802** **was** **not** **of** **long**
这 和平 结束 之间 英格兰 和 法国 在 - 曾是 不是 的 长的
[duˈreɪʃn] ,
duration **,**
期间 ,

1802年英法两国缔结的和平协议并没有持续很久。

[fɔːr; fər][ɑːn]['eɪprəl] 29th , - , [wɔːr][wʌz; wəz] [ə'gen] [dɪ'klerd] ; [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr'siːn] ,
for **on** **April** **29th** **,** **1803** **,** **war** **was** **again** **declared** **;** **this** **had** **been** **foreseen** **,**
为了 在 四月 29th , - , 战争 曾是 再次 声明 ; 这 有 到过 预见 ,

1803年4月29日，战争再次爆发；这早已预料到。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] , [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɔkjɑːdz] .
and **early** **in** **the** **month** **,** **great** **preparations** **were** **made** **in** **all** **the** **dockyards** **.**
和 早期的 在 这 月 , 伟大的 准备工作 是 制成 在 全部 这 船坞 .

月初，所有船坞都进行了周密的准备工作。

[lɔːrd] ['nelsn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd]
Lord **Nelson** **was** **appointed** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **in** **the** **Mediterranean** **,** **and**
主 纳尔逊 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 在 这 地中海 , 和
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [æz; əz][hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] .
selected **the** **“** **Victory** **”** **as** **his** **flagship** **.**
已选 这 “ 胜利 ” 作为 他的 旗舰 .

纳尔逊勋爵被任命为地中海总司令，并选择"胜利号"作为他的旗舰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [æt; ət] ['tʃætəm] , [ɑːn]['eɪprəl] 9th , [ænd; ənd][ɑːn] 16th [meɪ] [ə'raɪvd]
She **was** **commissioned** **at** **Chatham** **,** **on** **April** **9th** **,** **and** **on** **16th** **May** **arrived**
她 曾是 委托 在 查塔姆 , 在 四月 9th , 和 在 16th 可能 到达的
[æt; ət] ['spɪtˌhɛd] .
at **Spithead** **.**
在 喷火头 .

她于 4 月 9 日在查塔姆下水，并于 5 月 16 日抵达斯皮特黑德。

['nelsn] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;
Nelson **was** **waiting** **for** **her** **,** **but** **could** **not** **get** **away** **for** **a** **few** **days** **;**
纳尔逊 曾是 等待 为了 她 , 但 可以 不是 得到 离开 为了 一个 很少 天 ;

纳尔逊一直在等她，但几天之内都无法脱身；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][seɪl] ,
and **such** **was** **his** **impatience** **to** **sail** **,**
和 这样的 曾是 他的 不耐烦 到 帆 ,

他就是如此急于出海。

[ðæt] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] [spoʊk][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
that **in** **answer** **to** **everyone** **who** **spoke** **to** **him** **on** **the** **19th** **of** **his** **departure** **,**
那 在 回答 到 每个人 WHO 辐 到 他 在 这 19th 的 他的 离开 ,

他对所有在他离开那天（19日）与他交谈过的人都作出了如下答复：

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ]['kænɑːt][seɪl] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [æn; ən][eɪdʒ] .
he **said** **,** **“** **I** **cannot** **sail** **till** **to** **-** **morrow** **,** **and** **that's** **an** **age** **.**
他 说 , “ 我 不能 帆 直到 到 - 明天 , 和 那就是 一个 年龄 .

他说："我明天之前都不能出海，那可是很久很久了。"

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] 20th ,
” **He** **went** **on** **board** **on** **the** **20th** **,**
” 他 去 在 木板 在 这 20th ,

"他于20号登机，

[ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][skwɔːl][ʌv; əv][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] ,
and **sailed** **in** **a** **violent** **squall** **of** **wind** **and** **rain** **the** **same** **afternoon** **,**
和 航行 在 一个 暴力 暴风雨 的 风 和 雨 这 相同的 下午 ,

当天下午，他们冒着狂风暴雨航行。

['hævɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [spi:k] ['ædmərəl] [kɔ:n'wɔlis] [ɔ:f] [brest] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [tu:; tə] [li:v]

having	orders	to	speak	Admiral	Cornwallis	off	Brest	,	and	if	necessary	to	leave
拥有	订单	到	说话	上将	康沃利斯	离开	布雷斯特	,	和	如果	必要的	到	离开

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

the	“	Victory	”	with	him	,
这	“	胜利	”	和	他	,

奉命前往布雷斯特与康沃利斯海军上将谈判，如有必要，可让“胜利号”与他一同离开。

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] ['frɪgət] .

and	go	on	a	frigate	.
和	去	在	一个	护卫舰	.

然后登上护卫舰。

[ɑ:n][ðə; ði] 22nd [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [brest] , [bʌt; bət][noʊ] [kɔ:n'wɔlis] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

On	the	22nd	he	was	in	sight	of	Brest	,	but	no	Cornwallis	was	to	be
在	这	22nd	他	曾是	在	视线	的	布雷斯特	,	但	不	康沃利斯	曾是	到	是

[si:n] ,

seen	,
已见	,

22日，他已经可以看到布雷斯特，但却不见康沃利斯的踪影。

[ænd; ənd]['æftər] ['tʃeɪfɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][dɪd][nɑ:t][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][weɪt] ['eni]

and	after	chafing	for	a	day	,	his	anxiety	did	not	permit	him	to	wait	any
和	后	摩擦	为了	一个	天	,	他的	焦虑	做过	不是	允许	他	到	等待	任何

[lɔ:ŋgər] ,

longer	,
更长	,

憋了一天之后，他的焦虑让他再也等不下去了。

[soʊ] ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɪn][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [æm'faɪən] ,

so	striking	his	flag	in	the	“	Victory	,	”	he	went	on	board	the	Amphion	,
所以	引人注目	他的	旗帜	在	这	“	胜利	,	”	他	去	在	木板	这	安菲翁	,

于是，他拔下旗帜，登上了“胜利号”。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [ʃɪp] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fli:t] , [ænd; ənd] [ɪf]

leaving	the	former	ship	to	find	the	Admiral	of	the	Channel	Fleet	,	and	if
离开	这	以前的	船	到	寻找	这	上将	的	这	渠道	舰队	,	和	如果

[nɑ:t][rɪ'kwaɪərd] ,

not	required	,
不是	必需的	,

留下那艘前船去寻找海峡舰队的司令，如果不需要的话，

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [spi:d] .

to	follow	him	with	all	speed	.
到	跟随	他	和	全部	速度	.

全速追赶他。

[wɪ'ðɪn] ['fɔ:rti] ['aʊərz] ['æftər] [lɔ:rd] ['nelsn] [left] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] ['sʌtən] [met] [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] ,

Within	forty	hours	after	Lord	Nelson	left	him	,	Captain	Sutton	met	Lord	Cornwallis	,
之内	四十	小时	后	主	纳尔逊	左边	他	,	队长	萨顿	遇见	主	康沃利斯	,

纳尔逊勋爵离开后不到四十小时，萨顿上尉就见到了康沃利斯勋爵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

and	was	immediately	permitted	to	resume	his	voyage	.
和	曾是	立即地	允许	到	恢复	他的	航程	.

他随即被允许继续航行。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['frɪgət] ,

A	few	days	after	,	the	“	Victory	”	fell	in	with	the	Ambuscade	,	a	French	frigate	,
一个	很少	天	后	,	这	“	胜利	”	跌倒	在	和	这	伏击	,	一个	法语	护卫舰	,

几天后，“胜利”号与法国护卫舰“伏击”号遭遇。

['fɔːrmərli] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 12th [dʒuːn] , [ʃiː; ʃi]
formerly 以前 | **an** 一个 | **English** 英语 | **one** 一 | **,** , | **which** 哪个 | **she** 她 | **re** 关于 | **-** - | **captured** 捕获 | **,** , | **and** 和 | **on** 在 | **the** 这 | **12th** 12th | **June** 六月 | **,** , | **she** 她
['æŋkər] [æt; ət][dʒɪ'brɔːltər] .
anchored 锚定 | **at** 在 | **Gibraltar** 直布罗陀 | **.** .

该船原为英国船只，后被她重新夺回，并于 6 月 12 日在直布罗陀抛锚。

['æftər] ['wɔːtərɪŋ] , [ʃiː; ʃi][left][ɑːn][ðə; ði] 15th , [kɔːld] [æt; ət]['mɔːltə][ɑːn][ðə; ði] 9th [dʒʊ'laɪ] ,
After 后 | **watering** 浇水 | **,** , | **she** 她 | **left** 左边 | **on** 在 | **the** 这 | **15th** 15th | **,** , | **called** 称为 | **at** 在 | **Malta** 马耳他 | **on** 在 | **the** 这 | **9th** 9th | **July** 七月 | **,** ,

浇水后，她于15日离开，7月9日停靠马耳他。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 30th , [dʒɔɪnd][ðə; ði]['skwɑːdrən][ʌv; əv][faɪv][laɪn] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] [ʃɪps] , [ɔːf] [keɪp]
and 和 | **on** 在 | **the** 这 | **30th** 30th | **,** , | **joined** 加入 | **the** 这 | **squadron** 中队 | **of** 的 | **5** 5 | **line** 线 | **-** - | **of** 的 | **-** - | **battle** 战斗 | **ships** 船舶 | **,** , | **off** 离开 | **Cape** 岬
- ,
Sicie ,
- ,

30日，加入位于锡切角附近的5艘战列舰组成的舰队。

[wen] [lɔːrd] ['nelsn] [æt; ət][wʌns] ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] , ['brɪŋɪŋ] ['kæptɪn] [tiː] . ['mæstəmən] ['hɑːrdi]
when 什么时候 | **Lord** 主 | **Nelson** 纳尔逊 | **at** 在 | **once** 一次 | **shifted** 转移 | **into** 进入 | **her** 她 | **,** , | **bringing** 带来 | **Captain** 队长 | **T** T | **.** . | **Masterman** 马斯特曼 | **Hardy** 哈迪
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with 和 | **him** 他 | **,** ,

纳尔逊勋爵立刻移步到她身边，同时带上了T·马斯特曼·哈迪上尉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [æm'faɪən] , ['kæptɪn] ['sʌtən] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [eks'tʃeindʒiŋ] . [-]
from 从 | **the** 这 | **Amphion** 安菲翁 | **,** , | **Captain** 队长 | **Sutton** 萨顿 | **of** 的 | **the** 这 | **“** “ | **Victory** 胜利 | **”** ” | **exchanging** 交换 | **.** . | **[** [| **31** - | **]**]

来自安菲翁号，“胜利号”的萨顿船长进行了交换。[31]

[fɔːr; fər] - [mʌnθs] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðɪs] ,
For 为了 | **18** - | **months** 几个月 | **subsequent** 随后的 | **to** 到 | **this** 这 | **,** ,

此后18个月，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][fækt] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] .
there 那里 | **is** 是 | **no** 不 | **fact** 事实 | **worth** 值得 | **recording** 记录 | **in** 在 | **the** 这 | **history** 历史 | **of** 的 | **the** 这 | **“** “ | **Victory** 胜利 | **.** .

在“胜利”的历史中，没有任何值得记录的事实。

” ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [lɔːrd] ['nelsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliːt] [ðæt] ['ævəridʒd] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
” ” **During** 期间 | **that** 那 | **time** 时间 | **Lord** 主 | **Nelson** 纳尔逊 | **,** , | **with** 和 | **a** 一个 | **fleet** 舰队 | **that** 那 | **averaged** 平均值 | **10** - | **sail** 帆 | **of** 的 | **the** 这 | **line** 线 | **,** ,

“在那段时间里，纳尔逊勋爵拥有一支平均由10艘战列舰组成的舰队，

['kloʊsli] [wɑːtʃt] [ðə; ði][roʊd][ʌv; əv][tuː'ləun; -'luŋ] , [wer] [ə; eɪ] [frentʃ] [fliːt] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] ,
closely 密切 | **watched** 观看 | **the** 这 | **road** 路 | **of** 的 | **Toulon** 土伦 | **,** , | **where** 在哪里 | **a** 一个 | **French** 法语 | **fleet** 舰队 | **lay** 躺 | **at** 在 | **anchor** 锚 | **,** ,

他们密切监视着土伦港的航线，那里停泊着一支法国舰队。

['goʊɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]['ædʒinkɔːt] [saʊnd] , [ɪn][sɑː'dinjə] , [fɔːr; fər]['wɔːtər] , & [siː] . ,
going 去 | **occasionally** 偶尔 | **to** 到 | **Agincourt** 阿金库尔 | **Sound** 声音 | **,** , | **in** 在 | **Sardinia** 撒丁岛 | **,** , | **for** 为了 | **water** 水 | **,** , | **&** & | **c** c | **.** . | **,** ,

偶尔会去撒丁岛的阿金库尔湾取水等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['nevər] [ʃoʊd] ['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,
but 但 | **the** 这 | **French** 法语 | **never** 绝不 | **showed** 显示 | **any** 任何 | **sign** 符号 | **of** 的 | **moving** 移动 | **,** , | **until** 直到 | **the** 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **1805** - | **,** ,

但直到1805年初，法国人始终没有表现出任何行动的迹象。

[ðoʊ] ['evri] ['strætədʒəm][wʌz; wəz][traɪd][tu:; tə] [ɪn'taɪs] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .

though	every	stratagem	was	tried	to	entice	them	to	come	out	.
尽管	每一个	策略	曾是	尝试	到	诱惑	他们	到	来	出去	.

尽管尝试了各种策略引诱他们出来。

[speɪn] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ɑ:n] 12th [dɪ'sembər] , - ,

Spain	had	declared	war	with	England	on	12th	December	,	1804	,
西班牙	有	声明	战争	和	英格兰	在	12th	十二月	,	-	,

西班牙于1804年12月12日向英国宣战。

[ænd; ənd][ˌbwɔ:nɑ:'pɑ:te][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [greɪt] [plæn][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

and	Buonaparte	had	formed	a	great	plan	for	the	invasion	of	Britain	,
和	波拿巴	有	形成	一个	伟大的	计划	为了	这	入侵	的	英国	,

波拿巴已经制定了一个入侵英国的宏伟计划。

[ðə; ðɪ][fɜ:rst][step][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wʌz; wəz][tu:; tə][geɪn][ðə; ðɪ] [kə'mænd]

the	first	step	to	the	accomplishment	of	which	,	was	to	gain	the	command
这	第一的	步	到	这	成就	的	哪个	,	曾是	到	获得	这	命令

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] .

of	the	Channel	.
的	这	渠道	.

实现这一目标的第一步，就是控制海峡。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ðer; ðər] ,

This	could	only	be	done	by	placing	an	overwhelming	force	of	ships	there	,
这	可以	仅有的	是	完毕	经过	放置	一个	压倒	力量	的	船舶	那里	,

只有在那里部署数量压倒性的舰船才能做到这一点。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

and	by	misleading	the	English	as	to	his	design	.
和	经过	误导性的	这	英语	作为	到	他的	设计	.

并通过误导英国人，使其对他的设计产生误解。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] , ['ædmərəl]['vɪlɪnu:v, 'vɪlnu:v] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət]

With	this	object	in	view	,	Admiral	Villeneuve	,	who	was	now	in	command	at
和	这	目的	在	看法	,	上将	维伦纽夫	,	WHO	曾是	现在	在	命令	在

[tu:'ləun; -'luŋ] ,

Toulon	,
土伦	,

为了实现这一目标，当时在土伦指挥作战的维尔纳夫海军上将，

[prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [si:] , [ænd; ənd] [im'bɑ:kt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪz; ɪz] - [ʃɪps] , [θri:] , - ['soʊldʒərz] .

prepared	for	sea	,	and	embarked	on	board	his	11	ships	,	3	,	500	soldiers	.
准备	为了	海	,	和	启航	在	木板	他的	-	船舶	,	3	,	-	士兵	.

做好出海准备，并派出 11 艘船和 3500 名士兵登船。

[hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] , [æz; əz] ['sʌbsɪkwəntli] [æsə'teind] [wɜ:r; wər] , [tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ðɪ] [west]

His	orders	,	as	subsequently	ascertained	were	,	to	proceed	to	the	West
他的	订单	,	作为	随后	已确定	是	,	到	继续	到	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

后来查明，他接到的命令是前往西印度群岛。

[ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] - [seɪl][frʌm; frəm] [brest] , [lænd][hɪz; ɪz]

effect	a	junction	there	with	a	fleet	of	21	sail	from	Brest	,	land	his
影响	一个	交汇处	那里	和	一个	舰队	的	-	帆	从	布雷斯特	,	土地	他的

[tru:ps] ,

troops	,
军队	,

与一支由21艘帆船组成的舰队在那里会合，这支舰队从布雷斯特出发，登陆他的部队。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ˈɔːfərd] , [ˈrævɪdʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːləniz] ; [ðen] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [spiːd] [tuː; tə]

and	if	opportunity	offered	,	ravage	our	colonies	;	then	return	with	speed	to
和	如果	机会	提供	,	蹂躏	我们的	殖民地	;	然后	返回	和	速度	到

[ˈferɔl] ,

Ferrol	,
铁	,

如果机会合适，就蹂躏我们的殖民地；然后迅速返回费罗尔。

[wer] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [æt; ət] [liːst] - [seɪl] [ˈredi] [tuː; tə]

where	the	Spaniards	were	to	have	a	fleet	of	at	least	25	sail	ready	to
在哪里	这	西班牙人	是	到	有	一个	舰队	的	在	至少	-	帆	准备好	到

[dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] ,

join	him	,
加入	他	,

西班牙人将准备至少25艘帆船组成的舰队与他会合。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [fɔːrs] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps]

and	with	this	overpowering	force	,	he	was	expected	to	keep	our	ships
和	和	这	压倒性的	力量	,	他	曾是	预期的	到	保持	我们的	船舶

[æt; ət] [beɪ] ,

at	bay	,
在	湾	,

凭借这股压倒性的力量，他理应能够阻挡我们的船只前进。

[waɪl] [ðə; ði] [boʊld] [əˈrɪdʒɪneɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [skiːm] , [nəˈpoʊliən] , [krɔːst] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [hɪmˈself] ,

while	the	bold	originator	of	this	scheme	,	Napoleon	,	crossed	the	Channel	himself	,
尽管	这	大胆的	鼻祖	的	这	方案	,	拿破仑	,	交叉	这	渠道	他自己	,

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ,

at	the	head	of	170	,
在	这	头	的	-	,

而这项计划的大胆发起者拿破仑亲自率领170人渡过英吉利海峡。

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈiziə] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [plæn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] .

We	shall	see	how	much	easier	this	was	to	plan	than	to	carry	out	.
我们	将	看	如何	很多	更轻松	这	曾是	到	计划	比	到	携带	出去	.

我们将会看到，计划起来比执行起来容易得多。

[ɑːn] [ˈdʒænjueri] 12th , - , [wel] [naɪ] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɑtʃɪŋ] , [ˈhoʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] ,

On	January	12th	,	1805	,	well	nigh	worn	out	with	watching	,	hoping	,	and	fearing	,
在	一月	12th	,	-	,	出色地	夜	磨损	出去	和	观看	,	希望	,	和	害怕	,

1805年1月12日，在经历了漫长的等待、期盼和恐惧之后，几乎精疲力竭，

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈrɪgɪŋ] [ˈrɑːt(ə)n] , [ˈnelsn] [left] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɔːf] [tuːˈləun; -ˈluŋ] ,

his	ships	and	their	rigging	rotten	,	Nelson	left	his	station	off	Toulon	,
他的	船舶	和	他们的	索具	烂	,	纳尔逊	左边	他的	车站	离开	土伦	,

他的船只和索具都腐烂了，纳尔逊离开了他在土伦附近的驻地。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [æt; ət] [ˈædʒinkɔːt] [saʊnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [hoʊm] , ” [tuː; tə]

for	the	anchorage	at	Agincourt	Sound	,	which	he	called	his	“	home	,	”	to
为了	这	安克雷奇	在	阿金库尔	声音	,	哪个	他	称为	他的	“	家	,	”	到

[ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈriːfɪt] ,

water	and	refit	,
水	和	改装	,

为了给位于阿金库尔湾的锚地（他称之为他的“家”）加水和进行改装，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] ['frɪgəts] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] .

leaving	his	two	frigates	to	watch	the	enemy	.
离开	他的	二	护卫舰	到	手表	这	敌人	.

他留下两艘护卫舰监视敌人。

[ðə; ði] [fliːt] [naʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃɪps] : — “ ['vɪktəri] , ” - , ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] ,

The	fleet	now	consisted	of	the	following	ships	:	—	“	Victory	,	”	104	,	Royal	Sovereign	,
这	舰队	现在	由……组成	的	这	下列的	船舶	:	—	“	胜利	,	”	-	,	皇家	主权	,

- , [kə'noʊpəs] , - , [-]

100	,	Canopus	,	80	,	[	32	]
-	,	卡诺珀斯	,	-	,	[	-	]

舰队现在由以下船只组成：——“胜利”号，104 艘，皇家主权号，100 艘，卡诺珀斯号，80 艘，[32]

['spensər] , - , [lə'vaɪəθən] , - , ['tiːgri] , - , [suː'pɜːrb] , - , [ˌbɛl'aɪl] , - , ['swɪftˌʃʊr] , - ,

Spencer	,	74	,	Leviathan	,	74	,	Tigre	,	80	,	Superb	,	74	,	Belleisle	,	74	,	Swiftsure	,	74	,
斯宾塞	,	-	,	利维坦	,	-	,	老虎	,	-	,	高超	,	-	,	贝尔岛	,	-	,	Swiftsure	,	-	,

['kɑːŋkərər] , - , [ˌdɔni'gɔːl] , - .

Conqueror	,	74	,	Donegal	,	74	.
征服者	,	-	,	多尼戈尔	,	-	.

Spencer，74，Leviathan，74，Tigre，80，Superb，74，Belleisle，74，Swiftsure，74，Conqueror，74，Donegal，74。

[ɑːn][ðə; ði] 17th ['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv][pʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 19th ['dʒænjueri] , [æt; ət][ˌtuː'tuː][piː]

On	the	17th	Villeneuve	put	to	sea	,	and	on	the	19th	January	,	at	2	p
在	这	17th	维伦纽夫	放	到	海	,	和	在	这	19th	一月	,	在	2	p

. [em] . ,

.	m	.	,
.	米	.	,

1月17日，维尔纳夫号出海；1月19日下午2点，

[ðə; ði] [fliːt] [ɪn]['ædʒinkɔːt] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪgəts] ,

the	fleet	in	Agincourt	Sound	was	electrified	by	the	appearance	of	the	frigates	,
这	舰队	在	阿金库尔	声音	曾是	带电	经过	这	外貌	的	这	护卫舰	,

阿金库尔湾的舰队因护卫舰的出现而沸腾起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welkəm] ['sɪgnəl] ['flaɪɪŋ] , “ ['enəmi] [ɪz][æt; ət] [siː] .

with	the	welcome	signal	flying	,	“	enemy	is	at	sea	.
和	这	欢迎	信号	飞行	,	“	敌人	是	在	海	.

迎风飘扬的旗帜上写着：“敌人在海上。”

” [ɪn] [tuː] ['aʊərz][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər]['ʌndər] [weɪ] ,

”	In	two	hours	the	ships	were	under	weigh	,
”	在	二	小时	这	船舶	是	在下面	称重	,

“两个小时后，船只就被称重了。”

[ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['baɪtʃi][ænd; ənd][sɑː'dinjə] ,

and	made	sail	for	the	passage	between	Biche	and	Sardinia	,
和	制成	帆	为了	这	通道	之间	比奇	和	撒丁岛	,

于是扬帆起航，驶向比什和撒丁岛之间的海域。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd][tuː; tə][proʊ'siːd][ɪn]['sɪŋg(ə)l][laɪn] ,

a	passage	so	narrow	that	the	ships	had	to	proceed	in	single	line	,
一个	通道	所以	狭窄的	那	这	船舶	有	到	继续	在	单身的	线	,

航道非常狭窄，船只只能排成一列航行。

[də'rektɪd][baɪ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər][nekst] [ə'hed] , [ænd; ənd][led][baɪ][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ,

directed	by	the	lights	of	their	next	ahead	,	and	led	by	the	“	Victory	,
指导	经过	这	灯	的	他们的	下一个	前方	,	和	引领	经过	这	“	胜利	,

在前方灯光的指引下，由“胜利”号引领，

" [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ɪn] ['seɪfti] .
" **who took them through in safety .**
" WHO 采取 他们 通过 在 安全 .

"是谁安全地带他们通过的。"

['nelsn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,
Nelson had nothing to guide him as to where the French were bound ,
纳尔逊 有 没有什么 到 指导 他 作为 到 在哪里 这 法语 是 边界 ,

纳尔逊没有任何线索可以指引他知道法军的行进方向。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ,
but he knew they could not be far off ,
但 他 知道 他们 可以 不是 是 远的 离开 ,

但他知道他们肯定离得不远了。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [fjuː] ['frɪgəts] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skaʊər][ðə; ði] [koʊsts] [ɪn] [sɜːrtʃ] ,
and dispatched the few frigates he had to scour the coasts in search ,
和 已派出 这 很少 护卫舰 他 有 到 冲刷 这 海岸 在 搜索 ,

于是他派出了仅有的几艘护卫舰沿海岸线搜寻。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] — [noʊ]['taɪdɪŋz][kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .
but all to no purpose — no tidings could be obtained .
但 全部 到 不 目的 — 不 消息 可以 是 获得 .

但这一切都徒劳无功——没有得到任何消息。

[ə; eɪ] [geɪl] [ðæt] [ə'roʊz][ɑːn][ðə; ði] 21st , [ænd; ənd] [ðæt] ['læstɪd][ə; eɪ] [wiːk] ,
A gale that arose on the 21st , and that lasted a week ,
一个 大风 那 出现 在 这 21st , 和 那 持续 一个 星期 ,

21日开始的一场大风，持续了一周。

[bluː] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'temptɪd] [tuː; tə][goʊ] [saʊθ] ,
blew in the teeth of the fleet as it attempted to go south ,
吹 在 这 牙齿 的 这 舰队 作为 它 尝试过 到 去 南 ,

当舰队试图向南航行时，风向却迎面吹来。

[ænd; ənd] ['nelsn] [wʌz; wəz][waɪld][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
and Nelson was wild at the thought that they had escaped him .
和 纳尔逊 曾是 荒野 在 这 想法 那 他们 有 逃脱 他 .

纳尔逊得知他们已经逃脱了他的掌控，感到无比愤怒。

[ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪld]
The only place his reasoning led him to suppose they could have sailed
这 仅有的 地方 他的 推理 引领 他 到 认为 他们 可以 有 航行
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

按照他的推理，他唯一能想到的航行目的地是:

[wʌz; wəz]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['ðɪðər] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] - ['hedz] .
was Egypt , and thither he turned his ships ' heads .
曾是 埃及 , 和 那里 他 转向 他的 船舶 - 头部 .

那是埃及，他把船头转向了那里。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɔːf][ˌælɪg'zændriə][ɑːn] 7th ['februeri] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər]
He arrived off Alexandria on 7th February , but found no sign of them there
他 到达的 离开 亚历山大 在 7th 二月 , 但 成立 不 符号 的 他们 那里
['iːðər] ;
either ;
任何一个 ;

他于2月7日抵达亚历山大港附近海域，但在那里也没有找到他们的踪迹;

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːf] ['mɔːltə] ,
immediately **he** **retraced** **his** **steps** **,** **and** **called** **off** **Malta** **,**
立即地 他 重走 他的 步骤 , 和 称为 离开 马耳他 ,

他立即折返，取消了马耳他之行。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [baɪ]
and **here** **he** **learnt** **that** **the** **French** **fleet** **were** **dispersed** **and** **disabled** **by**
和 这里 他 学会了 那 这 法语 舰队 是 分散的 和 已禁用 经过
[ðə; ði] [geɪl] [ɑːn][ðə; ði] 21st ,
the **gale** **on** **the** **21st** **,**
这 大风 在 这 21st ,

在这里，他得知法国舰队在21日的风暴中被打散并丧失了战斗力。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][tuː'ləun; -'luŋ] , ['skætərd] [ænd; ənd] ['krɪpld] .
and **had** **returned** **to** **Toulon** **,** **scattered** **and** **crippled** **.**
和 有 返回 到 土伦 , 疏散 和 残疾的 .

他们返回土伦时，已是四散奔逃，伤痕累累。

['nelsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['ædmərəl] ['kɑːlɪŋˌwʊd] , [ðʌs] [raɪts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
Nelson **,** **in** **a** **letter** **to** **Admiral** **Collingwood** **,** **thus** **writes** **on** **the** **subject** **.**
纳尔逊 , 在 一个 信 到 上将 科林伍德 , 因此 写 在 这 主题 .

纳尔逊在给科林伍德海军上将的一封信中就此事写道。

“ [ˌbwɔːnɑːˈpɑːte][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz][brægz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [wʊd] [biː; bi][wɔːrn] [aʊt] [baɪ]
“ **Buonaparte** **has** **often** **made** **his** **brags** **that** **our** **fleet** **would** **be** **worn** **out** **by**
“ 波拿巴 有 经常 制成 他的 吹嘘 那 我们的 舰队 会 是 磨损 出去 经过
['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [siː] ;
keeping **the** **sea** **;**
保持 这 海 ;

“波拿巴经常吹嘘说，如果我们继续占领海洋，我们的舰队将会疲惫不堪；

[ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [kept] [ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][pɔːrt] ;
that **his** **was** **kept** **in** **order** **and** **increasing** **by** **being** **kept** **in** **port** **;**
那 他的 曾是 保留 在 命令 和 增加 经过 存在 保留 在 港口 ;

他的货物因存放在港口而得到妥善保管并不断增值；

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [faindz][aɪ]['fænsi] , [ɪf] ['empərəz] [hɪr] [truːθ] ,
but **he** **now** **finds** **I** **fancy** **,** **if** **Emperors** **hear** **truth** **,**
但 他 现在 发现 我 想要 , 如果 皇帝们 听到 真相 ,

但他现在发现，我幻想，如果皇帝们听到真话，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fliːt] ['sʌfəz] [mɔːr] [ɪn][wʌn] [naɪt] , [ðæn; ðən]['aʊərz][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
that **his** **fleet** **suffers** **more** **in** **one** **night** **,** **than** **ours** **in** **a** **year** **.**
那 他的 舰队 遭受 更多的 在 一 夜晚 , 比 我们的 在 一个 年 .

他的舰队一夜之间遭受的损失，比我们一年遭受的损失还要多。

” [baɪ] [mɑːrtʃ] 12th , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] , ['æftər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪlz] ,
” **By** **March** **12th** **,** **the** **British** **fleet** **,** **after** **struggling** **with** **a** **continuation** **of** **gales** **,**
” 经过 行进 12th , 这 英国 舰队 , 后 挣扎 和 一个 续篇 的 狂风 ,

“到3月12日，英国舰队在与持续不断的狂风搏斗之后，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riː'geɪnɪŋ] [ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] [ɔːf] [-]
succeeded **in** **regaining** **their** **station** **off** **[** **33** **]**
成功了 在 恢复 他们的 车站 离开 [-]

成功夺回了他们的驻地[33]

[tuː'ləun; -'luŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] , [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [stɪl] [æt; ət] ['æŋkər] ,
Toulon **,** **and** **to** **their** **joy** **,** **saw** **the** **enemy** **still** **at** **anchor** **,**
土伦 , 和 到 他们的 喜悦 , 锯 这 敌人 仍然 在 锚 ,

土伦港的居民欣喜地看到，敌舰仍然停泊在锚地。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] 27th ,
and **after** **watching** **them** **till** **the** **27th** **,**
和 后 观看 他们 直到 这 27th ,

我一直看到27号，

[ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]['pɑ:lmɑ:] [beɪ] [tu:; tə] [get] [ðæt] ['ri:fɪt] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪərd] ,
they **proceeded** **to** **Palma** **Bay** **to** **get** **that** **refit** **they** **so** **much** **required** **,**
他们 继续 到 帕尔马 湾 到 得到 那 改装 他们 所以 很多 必需的 ,

他们随后前往帕尔马湾进行急需的改装。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [kru:z] , ['evri] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [streɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ʌtmoʊst] .
as **during** **all** **this** **cruise** **,** **every** **ship** **had** **been** **strained** **to** **her** **utmost** **.**
作为 期间 全部 这 巡航 , 每一个 船 有 到过 紧张 到 她 极致 .

在整个航行过程中，每艘船都承受了最大的负荷。

['vɪlɪnu:v, 'vɪlnu:v] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]
Villeneuve **took** **the** **first** **opportunity** **to** **escape** **again** **,** **after** **his** **ships** **were**
维伦纽夫 采取 这 第一的 机会 到 逃脱 再次 , 后 他的 船舶 是

[rɪ'per] ,
repaired **,**
已修复 ,

维尔纳夫的船只修好后，他立即抓住机会再次逃跑。

[ænd; ənd][ɑ:n] 29th [mɑ:rtʃ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][tu:'ləun; -'luŋ] [roʊdz] ;
and **on** **29th** **March** **ran** **out** **of** **Toulon** **roads** **;**
和 在 29th 行进 跑 出去 的 土伦 道路 ;

3月29日，他们走完了土伦的道路；

[ɑ:n][ðə; ði] 31st [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɔ:f] [keɪp] - , [baɪ][ðə; ði] ,
on **the** **31st** **he** **was** **discovered** **off** **Cape** **Sicie** **,** **by** **the** **Phœbe** **,**
在 这 31st 他 曾是 发现 离开 岬 - , 经过 这 菲比 ,

31日，他被菲比号在锡西角附近发现。

[wɪtʃ] ['ves(ə)l] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ædmərəl] ,
which **vessel** **lost** **no** **time** **in** **communicating** **her** **intelligence** **to** **the** **Admiral** **,**
哪个 血管 丢失的 不 时间 在 沟通 她 智力 到 这 上将 ,

哪艘舰艇立即将情报传递给了海军上将?

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][tu:'ləun; -'luŋ] ; [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ]
who **was** **again** **on** **his** **way** **to** **Toulon** **;** **and** **once** **more** **the** **exciting**
WHO 曾是 再次 在 他的 方式 到 土伦 ; 和 一次 更多的 这 激动人心

[tʃeɪs] [bɪ'gæn] .
chase **began** **.**
追赶 开始 .

他再次踏上了前往土伦的旅程；激动人心的追逐再次开始。

[ðə; ði] ['frɪgəts] , [moʊst] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [lɔ:st][ðə; ði] [frentʃ] [ʃɪps] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ]
The **frigates** **,** **most** **unfortunately** **,** **lost** **the** **French** **ships** **,** **and** **could** **give** **no**
这 护卫舰 , 最多 很遗憾 , 丢失的 这 法语 船舶 , 和 可以 给 不

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
intelligence **of** **their** **apparent** **destination** **.**
智力 的 他们的 明显 目的地 .

非常不幸的是，护卫舰与法国船只失去了联系，无法提供关于它们目的地的任何情报。

[ə'gen] ['nelsn] [θɔ:t] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [prə'si:did] [ɔ:f] ['sisili] , ['sendɪŋ] [ʃɪps] [raɪt]
Again **Nelson** **thought** **of** **Egypt** **,** **and** **proceeded** **off** **Sicily** **,** **sending** **ships** **right**
再次 纳尔逊 想法 的 埃及 , 和 继续 离开 西西里岛 , 发送 船舶 正确的

[ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
and **left** **to** **get** **information** **,**
和 左边 到 得到 信息 ,

纳尔逊再次想到了埃及，于是离开西西里岛，派出船只左右搜寻情报。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 15th ['eɪprəl] , [wen] [ɔːf][pə'ləːməu] ,

and	on	the	15th	April	,	when	off	Palermo	,
和	在	这	15th	四月	,	什么时候	离开	巴勒莫	,

4月15日，离开巴勒莫时，

[hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][goʊ] ['westwərd] .

he	first	heard	of	the	evident	intention	of	the	enemy	to	go	westward	.
他	第一的	听到	的	这	明显	意图	的	这	敌人	到	去	向西	.

他第一次听说了敌人明显打算向西进军的意图。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [meɪd] [seɪl][ɪn] [pər'suːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪts] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

At	once	he	made	sail	in	pursuit	,	but	the	fates	were	against	him	,
在	一次	他	制成	帆	在	追逐	,	但	这	命运	是	反对	他	,

他立即扬帆追赶，但命运却与他作对。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊst][hæd; həd] [bɪn]

and	while	the	French	in	their	passage	down	the	Spanish	coast	had	been
和	尽管	这	法语	在	他们的	通道	向下	这	西班牙语	海岸	有	到过

['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['iːstərli] ['waɪndz] ,

favoured	with	easterly	winds	,
受青睐	和	东风	风	,

法国人在沿西班牙海岸南下时，得益于东风；

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['westərli] [geɪlz] .

he	could	get	nothing	but	westerly	gales	.
他	可以	得到	没有什么	但	西风	狂风	.

他遇到的只有西风。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðɪs] [ɪl] [lʌk] [wɪl] [goʊ] [nɪr] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

“	I	believe	,	”	he	says	,	“	this	ill	luck	will	go	near	to	kill	me	.
“	我	相信	,	”	他	说道	,	“	这	患病的	运气	将要	去	靠近	到	杀	我	.

“我相信，”他说，“这种厄运几乎要了我的命。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 4th [meɪ] ,

”	It	was	the	4th	May	,
”	它	曾是	这	4th	可能	,

那是5月4日，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɔnˌsɔːts] ['æŋkər] [ɪn][tɛ'tjuːˌɑːn] [beɪ] [tuː; tə]['wɔːtər]

before	the	“	Victory	”	and	her	consorts	anchored	in	Tetuan	Bay	to	water
前	这	“	胜利	”	和	她	配偶	锚定	在	得土安	湾	到	水

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] .

and	provision	.
和	条款	.

在“胜利号”及其姊妹舰停泊在特图安湾补充水源和补给之前。

['seɪlɪŋ] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][dʒɪ'brɔːltər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [lɜːrnt]

Sailing	the	next	day	,	they	put	into	Gibraltar	for	a	few	hours	,	and	learnt
帆船	这	下一个	天	,	他们	放	进入	直布罗陀	为了	一个	很少	小时	,	和	学会了

['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] ,

nothing	there	,
没有什么	那里	,

第二天启航时，他们在直布罗陀停留了几个小时，但什么也没学到。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [streɪts] [ɑːn][ðə; ði] 8th ['eɪprəl] ,

but	that	the	enemy's	fleet	had	passed	the	Straits	on	the	8th	April	,
但	那	这	敌人的	舰队	有	通过了	这	海峡	在	这	8th	四月	,

但敌方舰队已于4月8日通过海峡。

['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

nearly	a	month	in	advance	of	them	.
几乎	一个	月	在	进步	的	他们	.

比他们提前了将近一个月。

['nelsn] [æt; ət][wʌns] [went] [tu:; tə] [keɪp] [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get] [nu:z] ,

Nelson	**at**	**once**	**went**	**to**	**Cape**	**St**	**.**	**Vincent**	**,**	**hoping**	**to**	**get**	**news**	**,**
纳尔逊	在	一次	去	到	岬	英石	.	文森特	,	希望	到	得到	消息	,

纳尔逊立即前往圣文森特角，希望能得到消息。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][fɜ:rst][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən]

and	**the**	**next**	**day**	**he**	**received**	**the**	**first**	**reliable**	**information**	**from**	**an**
和	这	下一个	天	他	已收到	这	第一的	可靠的	信息	从	一个

[ə'merɪkən] [brɪg] ,

American	**brig**	**,**
美国人	布里格	,

第二天，他从一艘美国帆船上收到了第一份可靠的情报。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] 9th ['eɪprəl] ,

which	**was**	**to**	**the**	**effect**	**,**	**that**	**on**	**the**	**9th**	**April**	**,**
哪个	曾是	到	这	影响	,	那	在	这	9th	四月	,

其内容大致是，4月9日，

[ðə; ði] [frentʃ] [fli:t] [ʌv; əv] - [seɪl][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɔ:f][kə'di:z] ,

the	**French**	**fleet**	**of**	**11**	**sail**	**had**	**appeared**	**off**	**Cadiz**	**,**
这	法语	舰队	的	-	帆	有	出现	离开	加的斯	,

由11艘帆船组成的法国舰队出现在加的斯附近海域。

[bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv][faɪv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ˌtu:'tu:] [frentʃ] [laɪn] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l]

been	**joined**	**by**	**a**	**squadron**	**of**	**five**	**Spanish**	**and**	**2**	**French**	**line**	**-**	**of**	**-**	**battle**
到过	加入	经过	一个	中队	的	五	西班牙语	和	2	法语	线	-	的	-	战斗

[ʃɪps] ,

ships	**,**
船舶	,

此外，还有五艘西班牙战列舰和两艘法国战列舰组成的舰队加入。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ri'zju:md] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] .

and	**immediately**	**resumed**	**their**	**voyage**	**.**
和	立即地	恢复	他们的	航程	.

他们立即继续航行。

[hi:; hi] [ðen] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][æn; ən]['ædmərəl] ['kæmbl] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['sɜ:rvɪs] ,

He	**then**	**heard**	**from**	**an**	**Admiral**	**Campbell**	**in**	**the**	**Portuguese**	**service**	**,**
他	然后	听到	从	一个	上将	坎贝尔	在	这	葡萄牙语	服务	,

随后，他收到了葡萄牙海军上将坎贝尔的来信。

[ðæt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ; [ðɪs] ['tæli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz] ,

that	**their**	**destination**	**was**	**the**	**West**	**Indies**	**;**	**this**	**tallied**	**with**	**his**	**own**	**ideas**	**,**
那	他们的	目的地	曾是	这	西方	印第斯	;	这	统计	和	他的	自己的	想法	,

他们的目的地是西印度群岛；这与他自己的想法不谋而合。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɪnstəntli] [dɪ'saɪdɪd][ɑ:n] ['fɑ:loʊɪŋ] . [-]

and	**he**	**instantly**	**decided**	**on**	**following**	**.**	**[**	**34**	**]**
和	他	即刻	决定	在	下列的	.	[	-	]

他立刻决定跟随。[34]

[ɑ:n] [meɪ] 10th [hi:; hi][pʊt]['ɪntu:]['leigɔs；'lɑ:gəs] [beɪ] [tu:; tə][get] [mɔ:r] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]

On	**May**	**10th**	**he**	**put**	**into**	**Lagos**	**Bay**	**to**	**get**	**more**	**provisions**	**,**	**and**	**on**	**the**
在	可能	10th	他	放	进入	拉各斯	湾	到	得到	更多的	条款	,	和	在	这

11th ,

11th	**,**
11th	,

5月10日，他驶入拉各斯湾补充给养；11日，

['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑ:vrɪn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

having	**sent**	**the**	**Royal**	**Sovereign**	**back**	**to**	**the**	**Mediterranean**	**,**
拥有	发送	这	皇家	主权	后退	到	这	地中海	,

将君主送回地中海后，

[æz; əz][ə; eɪ] [sloʊ] ['seɪlər] [huː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm] ,

as	a	slow	sailer	who	was	likely	to	hinder	him	,
作为	一个	慢的	水手	WHO	曾是	可能	到	阻碍	他	,

作为一艘速度较慢、可能会拖累他的帆船，

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɪn][pər'suːt][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	started	in	pursuit	of	the	18	ships	of	the	enemy	,	with	but	10	of	his
他	开始	在	追逐	的	这	-	船舶	的	这	敌人	,	和	但	-	的	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他率领自己的 10 艘船，开始追击敌方的 18 艘船。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz] [ɪk'striːm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] [ɪl] ,

His	anxiety	at	this	time	was	extreme	;	he	was	very	ill	,
他的	焦虑	在	这	时间	曾是	极端	;	他	曾是	非常	患病的	,

他当时焦虑极了；他病得很重。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

and	had	been	told	by	his	physicians	that	he	ought	to	go	home	,
和	有	到过	讲述	经过	他的	医生	那	他	应该	到	去	家	,

医生告诉他应该回家。

[bʌt; bət] “ [sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [fliːt] [ɪz][fɑːr] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][roʊst] [biːf] [ænd; ənd]

but	“	salt	beef	and	the	French	fleet	is	far	preferable	to	roast	beef	and
但	“	盐	牛肉	和	这	法语	舰队	是	远的	优选	到	烤	牛肉	和

[ʃæm'peɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ;

champagne	without	them	;
香槟酒	没有	他们	;

但是，“咸牛肉和法国舰队远比没有它们的烤牛肉和香槟要好得多；

” [hiː; hi] [raɪts] ,

”	he	writes	,
”	他	写	,

他写道：“

“ [maɪ] [helθ] [ɔːr][maɪ][laɪf]['iːv(ə)n][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

“	my	health	or	my	life	even	must	not	come	into	consideration	at	this	important
“	我的	健康	或者	我的	生活	甚至	必须	不是	来	进入	考虑	在	这	重要的

['kraɪsɪs] .

crisis	.
危机	.

“在这场重大危机中，我的健康甚至我的生命都不应该被考虑在内。”

” ['kæptɪn] ['hɑːrdi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [sə'poʊz] , [maɪ][lɔːrd] ,

”	Captain	Hardy	is	reported	to	have	said	to	him	,	“	I	suppose	,	my	Lord	,
”	队长	哈迪	是	据报道	到	有	说	到	他	,	“	我	认为	,	我的	主	,

据报道，哈迪上尉曾对他说：“我想，大人，

[ðæt] [baɪ] ['kraʊdɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [seɪl][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðoʊz] - [ʃɪps] ? ”

that	by	crowding	all	this	sail	you	mean	to	attack	those	18	ships	?	”
那	经过	拥挤	全部	这	帆	你	意思是	到	攻击	那些	-	船舶	?	”

你们把这么多船帆挤在一起，是想攻击那18艘船吗?

“ [baɪ][gɑːd] , ['hɑːrdi] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ][duː] ; ” [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] ,

“	By	God	,	Hardy	,	”	said	he	,	“	that	I	do	;	”	and	on	the	passage	over	,
“	经过	上帝	,	哈迪	,	”	说	他	,	“	那	我	做	;	”	和	在	这	通道	超过	,

“上帝作证，哈代，”他说，“我的确这么做了；”然后，在另一边，

[hiː; hi] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,

he	took	every	opportunity	of	making	his	plans	known	to	his	captains	,
他	采取	每一个	机会	的	制作	他的	计划	已知	到	他的	队长	,

他抓住一切机会向他的船长们传达他的计划。

[ðæt] [ə; eɪ] [sək'ses] [maɪt] [biː; bi] [inˈʃuəd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

that	a	success	might	be	ensured	if	possible	.
那	一个	成功	可能	是	确保	如果	可能的	.

如果可能的话，就应该确保成功。

[bɑːrˈbeɪdoʊz][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ɑːn][dʒuːn] 4th ,

Barbadoes	was	reached	on	June	4th	,
巴巴多斯	曾是	达到	在	六月	4th	,

6月4日抵达巴巴多斯。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] ['iːðər] [tə'beigəu]

and	here	he	received	information	that	led	him	to	suppose	that	either	Tobago
和	这里	他	已收到	信息	那	引领	他	到	认为	那	任何一个	多巴哥

[ɔːr]['trɪnɪˌdæd][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːt] ,

or	Trinidad	was	the	object	of	the	combined	fleet	,
或者	特立尼达	曾是	这	目的	的	这	合并	舰队	,

在这里，他获得了一些信息，使他推测联合舰队的目标要么是多巴哥岛，要么是特立尼达岛。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] 28th [meɪ] , [ænd; ənd] , [imˈbɑːkɪŋ] - [men] ,

who	had	been	seen	on	the	28th	May	,	and	,	embarking	2000	men	,
WHO	有	到过	已见	在	这	28th	可能	,	和	,	启程	-	男人	,

5月28日曾有人目击到这艘船，船上载有2000名船员。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] ['aɪlənd] .

he	hurried	on	for	the	latter	island	.
他	慌忙	在	为了	这	后者	岛	.

他匆匆赶往后一个岛屿。

[ɔːf] [tə'beigəu][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kəˈrɑːbəreɪtɪv] [nuːz] [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈmerɪkən] ['skuːnər] ,

Off	Tobago	he	received	corroborative	news	from	an	American	schooner	,
离开	多巴哥	他	已收到	佐证	消息	从	一个	美国人	大篷车	,

在多巴哥岛附近，他从一艘美国帆船上得到了证实的消息。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [diˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

who	must	have	deceived	him	on	purpose	and	all	was	preparation	in	the
WHO	必须	有	受骗	他	在	目的	和	全部	曾是	准备	在	这

['ɪŋglɪʃ] [fliːt] .

English	fleet	.
英语	舰队	.

一定是有人故意欺骗了他，而这一切都是英国舰队的准备。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [dʒuːn] , [ðə; ði] [ʃɪps] [stʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

Early	on	the	morning	of	the	7th	June	,	the	ships	stood	along	the	north	shore	of
早期的	在	这	早晨	的	这	7th	六月	,	这	船舶	站立	沿着	这	北	支撑	的

['trɪnɪˌdæd] ;

Trinidad	;
特立尼达	;

6月7日清晨，船只停泊在特立尼达岛北岸；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][kənˈfɜːrm][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	had	anything	been	wanting	to	confirm	the	intelligence	they	had
和	有	任何事物	到过	想要	到	确认	这	智力	他们	有

[rɪˈsiːvd] ,

received	,
已收到	,

并且还有什么需要证实他们所收到的情报吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætəri] ,

it	was	supplied	in	the	conflagration	of	a	battery	,
它	曾是	供应	在	这	大火	的	一个	电池	,

它是在电池燃烧中产生的。

[ðæt] [prə'tektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊv][ɪn][ðə; ði] [stiːp] [koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['gærɪsn] ,

that	protected	a	little	cove	in	the	steep	coast	,	and	the	flight	of	its	garrison	,
那	受保护	一个	小的	海湾	在	这	陡	海岸	,	和	这	航班	的	它是	驻军	,

它保护着陡峭海岸上的一个小海湾，以及驻守在那里的守军的逃亡。

[huː] [wɜːr; wər] [siːn] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

who	were	seen	speeding	away	in	the	direction	of	the	town	.
WHO	是	已见	超速	离开	在	这	方向	的	这	镇	.

有人看到他们加速朝城镇方向驶去。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ˌɑːbuː'kiə] [beɪ] [roʊz][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] ,

The	remembrance	of	Aboukir	Bay	rose	in	their	minds	,
这	纪念	的	阿布基尔	湾	玫瑰	在	他们的	思想	,

阿布基尔湾的景象浮现在他们的脑海中。

['evri] [mæn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]

every	man	expected	that	the	deeds	of	that	glorious	day	would	be	repeated	in	the
每一个	男人	预期的	那	这	契约	的	那	辉煌	天	会	是	重复	在	这

[gʌlf] [ʌv; əv]['peəriə] ,

Gulf	of	Paria	,
海湾	的	贱民	,

每个人都期待着在帕里亚湾重现那辉煌的一天。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [seɪld] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [θruː] [ðə; ði]['boʊkəs][ʌv; əv]

and	as	the	ships	sailed	,	prepared	for	battle	,	through	the	Bocas	of
和	作为	这	船舶	航行	,	准备	为了	战斗	,	通过	这	博卡斯	的

['trɪnɪˌdæd] ,

Trinidad	,
特立尼达	,

当战舰驶过特立尼达的博卡斯海峡，做好战斗准备时，

[ˌekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,

expectation	was	strained	to	the	utmost	,
期待	曾是	紧张	到	这	极致	,

期望值被推到了极致。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] ['fʊli] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ɑːn] ['raʊndɪŋ]

to	catch	the	first	glimpse	of	the	enemy	they	fully	relied	on	seeing	on	rounding
到	抓住	这	第一的	一瞥	的	这	敌人	他们	完全	依赖	在	看到	在	四舍五入

[ðə; ði] [pɔɪnt] . [-]

the	point	.	[	35	]
这	观点	.	[	-	]

为了第一时间看到敌人，他们完全依靠绕过岬角时的视力。[35]

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðen] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

What	was	their	astonishment	then	on	coming	in	view	of	the	town	,
什么	曾是	他们的	惊讶	然后	在	未来	在	看法	的	这	镇	,

当他们看到这座城镇时，他们感到多么惊讶？

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['juːniən][dʒæk] [stɪl] ['weɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔrts] , [ænd; ənd][noʊ] [frentʃ] [men] - [ʌv; əv]

to	find	the	Union	Jack	still	waving	over	the	forts	,	and	no	French	men	-	of
到	寻找	这	联盟	杰克	仍然	挥手	超过	这	堡垒	,	和	不	法语	男人	-	的

- [wɔːr][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

-	war	to	be	seen	.
-	战争	到	是	已见	.

发现英国国旗依然在堡垒上空飘扬，却不见法国战舰的踪影。

['nelsn] [æt; ət][wʌns] ['æŋkər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɜ:rli] [nekst]

Nelson	**at**	**once**	**anchored**	**for**	**the**	**night**	**without**	**communication**	**,**	**and**	**early**	**next**
纳尔逊	在	一次	锚定	为了	这	夜晚	没有	沟通	,	和	早期的	下一个

['mɔ:rnɪŋ] [seɪld] [fɔ:r; fər][grə'neɪdə] .

morning	**sailed**	**for**	**Grenada**	**.**
早晨	航行	为了	格林纳达	.

纳尔逊立即抛锚过夜，没有与外界联系，第二天清晨便启程前往格林纳达。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][p'wɛr,toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]

In	**the**	**meantime**	**,**	**the**	**town**	**of**	**Puerto**	**d'Espana**	**,**	**the**	**capital**	**of**
在	这	与此同时	,	这	镇	的	波多黎各	-	,	这	首都	的

['trɪnɪ,dæd] ,

Trinidad	**,**
特立尼达	,

与此同时，特立尼达首府西班牙港镇

[wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

was	**the**	**scene**	**of**	**the**	**wildest**	**excitement**	**.**
曾是	这	场景	的	这	最狂野的	激动	.

那里曾是激动人心的场面。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlərɪ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [aʊt] - [poʊst] ,

The	**lieutenant**	**of**	**artillery**	**in**	**command**	**of**	**the**	**above**	**-**	**mentioned**	**out**	**-**	**post**	**,**
这	中尉	的	炮兵	在	命令	的	这	多于	-	提及	出去	-	邮政	,

上述前哨的炮兵中尉指挥官

['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [fli:t] [kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

finding	**a**	**fleet**	**close**	**to**	**him**	**in**	**the**	**morning**	**,**
寻找	一个	舰队	关闭	到	他	在	这	早晨	,

清晨，他发现附近有一支舰队。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ([fɔ:r; fər][noʊ][wʌn] [nu:] [ʌv; əv]

and	**making**	**no**	**doubt**	**it**	**was**	**that**	**of**	**the**	**enemy**	**(**	**for**	**no**	**one**	**knew**	**of**
和	制作	不	怀疑	它	曾是	那	的	这	敌人	(	为了	不	一	知道	的

['nɛlsənz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz]) ,

Nelson's	**arrival**	**in**	**the**	**West**	**Indies**	**)**	**,**
纳尔逊的	到达	在	这	西方	印第斯	)	,

毫无疑问，这是敌方的行动（因为没有人知道纳尔逊已经抵达西印度群岛）。

[hæd; həd][bɜ:rnt][hɪz; ɪz] ['bærəks] , [θroʊn] [hɪz; ɪz]['gʌnz]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk]

had	**burnt**	**his**	**barracks**	**,**	**thrown**	**his**	**guns**	**over**	**the**	**cliff**	**,**	**and**	**hastened**	**back**
有	烧焦的	他的	兵营	,	抛掷	他的	枪支	超过	这	悬崖	,	和	加快	后退

[tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

to	**the**	**town**	**,**
到	这	镇	,

他烧毁了兵营，把大炮扔下悬崖，然后匆匆赶回了镇上。

['spredɪŋ] [dɪs'meɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

spreading	**dismay**	**with**	**the**	**intelligence**	**that**	**the**	**French**	**were**	**upon**	**them**	**.**
传播	沮丧	和	这	智力	那	这	法语	是	之上	他们	.

得知法国人已经逼近，恐慌情绪迅速蔓延。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][æt; ət][wʌns][fled][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	**inhabitants**	**at**	**once**	**fled**	**to**	**the**	**interior**	**,**	**the**	**troops**	**were**	**drawn**	**into**	**the**
这	居民	在	一次	逃亡	到	这	内部的	,	这	军队	是	绘制	进入	这

['fɔrts] ,

forts	**,**
堡垒	,

居民们立即逃往内陆，军队则被拉回堡垒中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][left][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ri'pʌblikənz] ,

and	the	town	was	left	at	the	mercy	of	the	French	Republicans	,
和	这	镇	曾是	左边	在	这	怜悯	的	这	法语	共和党人	,

这座城镇便落入了法国共和党人的掌控之中。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]

of	whom	there	were	many	in	the	island	,	and	who	now	came	forward	and
的	谁	那里	是	许多	在	这	岛	,	和	WHO	现在	来了	向前	和

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðəm'selvz] ,

proclaimed	themselves	,
宣布	他们自己	,

岛上有很多这样的人，现在他们站出来公开表明自己的身份。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər][æt; ət][hænd] .

believing	their	friends	were	at	hand	.
相信	他们的	朋友们	是	在	手	.

他们相信朋友们就在身边。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [wɜːr; wər][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

The	movements	of	the	fleet	were	inexplicable	to	the	governor	,
这	移动	的	这	舰队	是	无法解释的	到	这	州长	,

总督无法解释舰队的动向。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['pʌz(ə)ld][ænd; ənd] [rɪ'liːvd] , [wen] ['deɪlaɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði]

and	he	was	at	once	puzzled	and	relieved	,	when	daylight	revealed	the
和	他	曾是	在	一次	困惑	和	松了口气	,	什么时候	日光	揭晓	这

[streɪndʒ] [ʃɪps] [ˌʌndər'weɪ] ,

strange	ships	underweigh	,
奇怪的	船舶	体重不足	,

当日光照亮水下那些陌生的船只时，他既感到困惑又感到欣慰。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɔːz] .

and	leaving	their	shores	.
和	离开	他们的	海岸	.

并离开他们的海岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ,

It	was	some	days	before	the	mystery	was	explained	,
它	曾是	一些	天	前	这	神秘	曾是	解释	,

过了几天，谜团才得以解开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðæt] ['nelsn] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	they	learnt	that	Nelson	had	paid	them	a	visit	.
和	他们	学会了	那	纳尔逊	有	有薪酬的	他们	一个	访问	.

他们得知纳尔逊曾来拜访过他们。

[hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['aɪləndz][tuː; tə][ðə; ði]

He	,	in	the	meanwhile	,	was	hurrying	along	the	chain	of	islands	to	the
他	,	在	这	同时	,	曾是	匆忙	沿着	这	链	的	岛屿	到	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

与此同时，他正匆匆沿着北部的一系列岛屿赶路。

['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [truː] [ɔːr] [fɔːls] , ['evri] [deɪ] .

getting	information	,	true	or	false	,	every	day	.
获得	信息	,	真的	或者	错误的	,	每一个	天	.

每天都会接收到各种信息，真假难辨。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] , [naʊ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] - [seɪl] ,

On	the	11th	he	heard	that	the	enemy	,	now	consisting	of	20	sail	,
在	这	11th	他	听到	那	这	敌人	,	现在	由	的	-	帆	,

11日，他听说敌军现在有20艘帆船，

[hæd; həd] [pæst] [æn'ti:gwə] , ['stɪrɪŋ] ['nɔ:rθwərd] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kən'klu:dɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

had	passed	Antigua	,	steering	northward	;	and	at	once	concluding	that	they
有	通过了	安提瓜	,	转向	向北	;	和	在	一次	总结	那	他们

[wɜ:r; wər] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['jʊrəp] ,

were	bound	for	Europe	,
是	边界	为了	欧洲	,

他们已经驶过安提瓜岛，向北航行；于是立刻得出结论，他们的目的地是欧洲。

[hi:; hi]['lændɪd][ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət][æn'ti:gwə][ɑ:n][ðə; ði] 12th , [ænd; ənd] [left] [nekst] [deɪ] [fɔ:r; fər]

he	landed	the	troops	at	Antigua	on	the	12th	,	and	left	next	day	for
他	登陆	这	军队	在	安提瓜	在	这	12th	,	和	左边	下一个	天	为了

[dʒɪ'brɔ:ltər] ,

Gibraltar	,
直布罗陀	,

他于12日率军在安提瓜岛登陆，第二天启程前往直布罗陀。

[nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [hoʊps] [ʌv; əv] [stɪl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm][ʌp] .

not	without	hopes	of	still	catching	them	up	.
不是	没有	希望	的	仍然	捕捉	他们	向上	.

并非完全没有希望赶上他们。

[ðɪs] ['prɔmptitju:d][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['nelsn] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [-]

This	promptitude	on	the	part	of	Nelson	in	following	[	36	]
这	迅速	在	这	部分	的	纳尔逊	在	下列的	[	-	]

纳尔逊迅速跟进[36]

['vɪlɪnu:v, 'vɪlnu:v][tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , ['daʊtləs] [seɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃnz]

Villeneuve	to	the	West	Indies	,	doubtless	saved	some	of	our	possessions
维伦纽夫	到	这	西方	印第斯	,	毫无疑问	已保存	一些	的	我们的	财产

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

维尔纳夫前往西印度群岛，无疑保住了我们在那里的一些财产。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fli:ts] ;

as	there	was	no	force	to	withstand	the	combined	fleets	;
作为	那里	曾是	不	力量	到	经受	这	合并	舰队	;

因为没有力量能够抵挡住联合舰队的进攻；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

but	such	was	the	terror	of	his	name	,
但	这样的	曾是	这	恐怖	的	他的	姓名	,

但他的名字却如此令人恐惧。

[ðæt] [noʊ] ['su:nər] [dɪd][ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] ,

that	no	sooner	did	the	enemy	hear	of	his	approach	,
那	不	很快	做过	这	敌人	听到	的	他的	方法	,

敌人刚一听到他逼近的消息，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli]

although	he	had	but	half	their	number	of	ships	,	than	they	immediately
虽然	他	有	但	一半	他们的	数字	的	船舶	,	比	他们	立即地

['stɑ:rtɪd] [ə'gen] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] ,

started	again	on	their	return	,
开始	再次	在	他们的	返回	,

虽然他只有他们一半的船，但他们返航时立即重新启程。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['proʊgræm] , [wɪtʃ] [də'rektɪd]
without **attempting** **to** **carry** **out** **that** **part** **of** **their** **programme** **,** **which** **directed**
没有 尝试 到 携带 出去 那 部分 的 他们的 程序 , 哪个 指导
[ðem; ðəm][tuː; tə]['rævɪdʒ]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləniz] .
them **to** **ravage** **our** **colonies** **.**
他们 到 蹂躏 我们的 殖民地 .

他们并没有试图执行其计划中旨在蹂躏我们殖民地的那部分内容。

['nɛlsənz] ['skwɑːdrən] , ['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] , [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒɪ'brɔːltər][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 20th
Nelson's **squadron** **,** **after** **a** **most** **tedious** **voyage** **,** **arrived** **at** **Gibraltar** **on** **July** **20th**
纳尔逊的 中队 , 后 一个 最多 乏味 航程 , 到达的 在 直布罗陀 在 七月 20th
,
,
,

经过一段极其漫长的航程，纳尔逊的舰队于7月20日抵达直布罗陀。

[wen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ;
when **he** **went** **on** **shore** **;**
什么时候 他 去 在 支撑 ;

当他上岸时;

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [aʊt][ʌv; əv]
this **was** **the** **first** **time** **for** **two** **years** **that** **he** **had** **put** **his** **foot** **out** **of**
这 曾是 这 第一的 时间 为了 二 年 那 他 有 放 他的 脚 出去 的
[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ,
the **“** **Victory** **,**
这 “ 胜利 ,

这是两年来他第一次把脚伸出“胜利”之外。

” [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blɑː'keɪd] [ʌv; əv][tuː'ləun; -'luŋ]
” **for** **such** **had** **been** **his** **anxiety** **during** **his** **long** **blockade** **of** **Toulon**
” 为了 这样的 有 到过 他的 焦虑 期间 他的 长的 封锁 的 土伦
[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æt; ət]['eni]['moʊmənt] ,
to **be** **ready** **at** **any** **moment** **,**
到 是 准备好 在 任何 片刻 ,

因为在他长期封锁土伦期间，他一直焦虑不安，时刻准备着采取行动。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] .
that **it** **had** **never** **suffered** **him** **to** **leave** **his** **ship** **for** **an** **instant** **.**
那 它 有 绝不 遭受 他 到 离开 他的 船 为了 一个 立即的 .

它从未允许他离开他的船哪怕一刻。

['nʌθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Nothing **up** **to** **this** **time** **had** **been** **heard** **of** **the** **enemy** **,** **and** **the**
没有什么 向上 到 这 时间 有 到过 听到 的 这 敌人 , 和 这
[ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['nelsn] ,
indefatigable **Nelson** **,**
不懈 纳尔逊 ,

此前一直没有敌人的消息，而不知疲倦的纳尔逊.....

['æftər] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nɪŋ] [æt; ət][tɛ'tjuːˌɑːn] , [seɪld] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [dʒʊ'laɪ] .
after **watering** **and** **provisioning** **at** **Tetuan** **,** **sailed** **again** **on** **the** **23rd** **July** **.**
后 浇水 和 供应 在 得土安 , 航行 再次 在 这 23rd 七月 .

在特图安补充了水和物资后，于 7 月 23 日再次启航。

[hiː; hi] [spoʊk] ['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊdz] ['skwɑːdrən][ɑːn] 26th ,
He **spoke** **Admiral** **Collingwood's** **squadron** **on** **26th** **,**
他 辐 上将 科林伍德的 中队 在 26th ,

他于26日向科林伍德海军上将的舰队发表了讲话。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [hiː; hi]

and	receiving	information	that	the	enemy	had	gone	to	the	northward	,	he
和	接收	信息	那	这	敌人	有	已消失	到	这	向北	,	他

[prə'siːdid] [fɔːr; fər] [ʊ'ʃænt] ,

proceeded	for	Ushant	,
继续	为了	乌尚岛	,

他得到敌军北撤的情报后，便前往乌尚岛。

[ɔːf] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['ɔːgəst] 15th ,

off	which	,	on	August	15th	,
离开	哪个	,	在	八月	15th	,

随后，在8月15日，

[hiː; hi] [met] ['ædmərəl] [kɔːn'wɔlis] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

he	met	Admiral	Cornwallis	with	the	Channel	fleet	of	24	sail	of	the	line	,
他	遇见	上将	康沃利斯	和	这	渠道	舰队	的	-	帆	的	这	线	,

他与康沃利斯海军上将率领的由24艘战列舰组成的海峡舰队会合。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]

and	from	him	received	an	order	to	leave	eight	of	the	ships	with
和	从	他	已收到	一个	命令	到	离开	八	的	这	船舶	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他命令我留下八艘船与他同行。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [wɪð; wɪθ] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd][suː'pɜːrb][tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] .

and	repair	with	“	Victory	”	and	Superb	to	Portsmouth	.
和	维修	和	“	胜利	”	和	高超	到	朴茨茅斯	.

并用“胜利号”和“速派号”前往朴茨茅斯进行维修。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] [ɑːn][ðə; ði] 18th ,

The	two	ships	arrived	at	Spithead	on	the	18th	,
这	二	船舶	到达的	在	喷火头	在	这	18th	,

两艘船于18日抵达斯皮特黑德。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn] ['kwɔːrəntiːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] , [tuː; tə] ['nɛlsənz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

when	they	were	put	in	quarantine	for	a	day	,	to	Nelson's	great	indignation	;
什么时候	他们	是	放	在	隔离	为了	一个	天	,	到	纳尔逊的	伟大的	愤慨	;

当他们被隔离一天时，纳尔逊非常愤怒；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [rɪ'liːst] , [ænd; ənd] ['nelsn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][æt; ət] ['mɜːrtn] ,

they	were	then	released	,	and	Nelson	went	to	his	home	at	Merton	,
他们	是	然后	发布	,	和	纳尔逊	去	到	他的	家	在	默顿	,

他们随后被释放，纳尔逊回到了他在默顿的家。

[tuː; tə][get] [ðæt] [rest][hiː; hi][soʊ]['bædli] ['niːdɪd] .

to	get	that	rest	he	so	badly	needed	.
到	得到	那	休息	他	所以	糟糕	需要	.

他需要好好休息一下。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['spɪtˌhɛd] ,

The	“	Victory	”	remained	at	Spithead	,
这	“	胜利	”	剩余	在	喷火头	,

“胜利号”停泊在斯皮特黑德。

[ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [rɪ'per] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][æt; ət] [ðæt] ['æŋkərɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [briːf] [steɪ] .

and	did	what	repairs	she	could	at	that	anchorage	during	her	brief	stay	.
和	做过	什么	维修	她	可以	在	那	安克雷奇	期间	她	简短的	停留	.

在她短暂的停留期间，她尽力在那个锚地进行了维修。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,

A	short	account	of	the	proceedings	of	the	combined	fleets	up	to	this	time	,
一个	短的	帐户	的	这	诉讼程序	的	这	合并	舰队	向上	到	这	时间	,

简要概述一下联合舰队迄今为止的行动情况。

[meɪ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] . [-]

may	tend	to	the	elucidation	of	the	state	of	affairs	.	[	37	]
可能	趋向	到	这	阐明	的	这	状态	的	事务	.	[	-	]

可能有助于阐明事态。[37]

[wen] ['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

When	Villeneuve	made	his	escape	from	the	Mediterranean	,
什么时候	维伦纽夫	制成	他的	逃脱	从	这	地中海	,

当维伦纽夫逃离地中海时，

[ðə; ði] [brest] ['skwɑːdrən] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˌmɑːrtɪ'nik] ,

the	Brest	squadron	attempted	to	put	to	sea	to	join	him	at	Martinique	,
这	布雷斯特	中队	尝试过	到	放	到	海	到	加入	他	在	马提尼克岛	,

布雷斯特舰队试图出海前往马提尼克岛与他会合，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌnt] [pʊt][ɑːn][baɪ][lɔːrd]['gɑːrdnər] , [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

but	the	determined	front	put	on	by	Lord	Gardner	,	who	commanded	the	Channel
但	这	决定	正面	放	在	经过	主	加德纳	,	WHO	命令	这	渠道

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

但指挥海峡舰队的加德纳勋爵却摆出了坚决的姿态。

[ðen] [blɔ'keɪdɪŋ] [brest] , [dɔːntid] [ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [pʊt] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][pɔːrt] .

then	blockading	Brest	,	daunted	the	enemy	,	who	put	back	again	into	port	.
然后	封锁	布雷斯特	,	畏惧	这	敌人	,	WHO	放	后退	再次	进入	港口	.

然后封锁了布雷斯特，吓退了敌人，敌人又退回了港口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['feɪljər] ['nʌmbər] [wʌn] , [ɪn] - [skiːm] .

This	was	failure	number	one	,	in	Buonaparte's	scheme	.
这	曾是	失败	数字	一	,	在	-	方案	.

这是波拿巴计划中的第一个失败之处。

[wiː; wi][hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [seɪl][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [laɪn]

We	have	followed	Villeneuve	with	his	20	sail	of	French	and	Spanish	line
我们	有	随后	维伦纽夫	和	他的	-	帆	的	法语	和	西班牙语	线

- [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə][æn'tiːgwə] ;

-	of	-	battle	ships	to	Antigua	;
-	的	-	战斗	船舶	到	安提瓜	;

我们跟随维尔纳夫率领的 20 艘法国和西班牙战列舰驶向安提瓜岛；

[ðens] [hiː; hi] [prə'siːdid] [fɔːr; fər] [brest] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

thence	he	proceeded	for	Brest	,	intending	to	effect	a	junction	with	the
因此	他	继续	为了	布雷斯特	,	意图	到	影响	一个	交汇处	和	这

[fliːt] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ;

fleet	awaiting	him	there	;
舰队	等待中	他	那里	;

然后他前往布雷斯特，打算与在那里等候他的舰队会合；

[bʌt; bət][ɑːn][dʒʊ'laɪ] 22nd , [sɜːr]['rɑːbərt]['kɔːldə] ,

but	on	July	22nd	,	Sir	Robert	Calder	,
但	在	七月	22nd	,	先生	罗伯特	卡尔德	,

但7月22日，罗伯特·卡尔德爵士

[huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['ferɔl] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [baɪ][ə; eɪ] ['frɪgət] [frʌm; frəm][lɔːrd]

who	**was**	**watching**	**Ferrol**	**and**	**had**	**been**	**warned**	**by**	**a**	**frigate**	**from**	**Lord**
WHO	曾是	观看	铁	和	有	到过	警告	经过	一个	护卫舰	从	主

['nelsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Nelson	**of**	**the**	**probable**	**approach**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
纳尔逊	的	这	可能	方法	的	这	敌人	,

他当时正在监视费罗尔，并且已经从纳尔逊勋爵的一艘护卫舰上得到警告，敌军可能正在逼近。

[met][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nʌmbərd] [bʌt; bət] - [tuː; tə] - ,

met	**and**	**engaged**	**him**	**,**	**and**	**though**	**he**	**numbered**	**but**	**15**	**to**	**20**	**,**
遇见	和	已订婚的	他	,	和	尽管	他	编号	但	-	到	-	,

与他们会面并签订合同，尽管他的人只有15到20人，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

he	**took**	**two**	**ships**	**of**	**the**	**line**	**,**	**and**	**forced**	**the**	**French**	**admiral**	**from**	**his**
他	采取	二	船舶	的	这	线	,	和	强制	这	法语	上将	从	他的

[dɪ'zaɪn] .

design	**.**
设计	.

他指挥两艘战列舰，迫使法国海军上将放弃了原先的计划。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] ['breɪkdaʊn] [ɪn][ðə; ði] ['proʊgræm] ; [haʊ'evər] ,

This	**was**	**the**	**second**	**breakdown**	**in**	**the**	**programme**	**;**	**however**	**,**
这	曾是	这	第二	分解	在	这	程序	;	然而	,

这是该程序第二次出现故障；然而，

['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv][gɑːt]['ɪntuː] ['ferɔl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ʃɪps] [ðer; ðər] ,

Villeneuve	**got**	**into**	**Ferrol**	**and**	**joined**	**the**	**ships**	**there**	**,**
维伦纽夫	得到	进入	铁	和	加入	这	船舶	那里	,

维伦纽夫进入费罗尔港，加入了那里的船只。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [hiː; hi] [seɪld] [ɑːn]

which	**made**	**his**	**force**	**29**	**sail**	**of**	**the**	**line**	**,**	**and**	**with**	**these**	**he**	**sailed**	**on**
哪个	制成	他的	力量	-	帆	的	这	线	,	和	和	这些	他	航行	在

['ɔːgəst] 9th ,

August	**9th**	**,**
八月	9th	,

这使得他的第29支舰队脱离了战列舰，他于8月9日率领这些舰队启航。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [kɔːz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

but	**,**	**for**	**some**	**unexplained**	**cause**	**,**	**instead**	**of**	**now**	**making**	**his**	**way**	**to**
但	,	为了	一些	无法解释	原因	,	反而	的	现在	制作	他的	方式	到

[brest] ,

Brest	**,**
布雷斯特	,

但是，由于某种不明原因，他现在并没有前往布雷斯特，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [saʊθ] [ænd; ənd] ['entərd] [kə'diːz][ɑːn][ðə; ði] 21st , ['draɪvɪŋ] [ɔːf]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊdz]

he	**turned**	**south**	**and**	**entered**	**Cadiz**	**on**	**the**	**21st**	**,**	**driving**	**off**	**Admiral**	**Collingwood's**
他	转向	南	和	进入	加的斯	在	这	21st	,	驾驶	离开	上将	科林伍德的

[smɔːl]['skwɑːdrən] .

small	**squadron**	**.**
小的	中队	.

他转向南方，于 21 日进入加的斯，击退了科林伍德海军上将的小舰队。

[ɑːn] [sep'tembər] 2nd , ['kæptɪn] ['blækwud] ,

On	**September**	**2nd**	**,**	**Captain**	**Blackwood**	**,**
在	九月	2nd	,	队长	黑木	,

9月2日，布莱克伍德上尉

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] ['hævɪŋ] [left] ['ferɔl]

on	his	way	to	London	with	the	news	of	the	combined	fleets	having	left	Ferrol
在	他的	方式	到	伦敦	和	这	消息	的	这	合并	舰队	拥有	左边	铁

,

,

,

他带着联合舰队已离开费罗尔的消息前往伦敦。

[kɔːld] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [æt; ət] ['mɜːrtn] , [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [lɔːrd] ['nelsn] [ʌp][ænd; ənd]

called	at	5	a	.	m	.	at	Merton	,	where	he	found	Lord	Nelson	up	and
称为	在	5	一个	.	米	.	在	默顿	,	在哪里	他	成立	主	纳尔逊	向上	和

[drest] ;

dressed	;
穿着	;

凌晨5点，他来到默顿，发现纳尔逊勋爵已经起床穿戴整齐；

[ðə; ði] ['lætər] [ɪ'miːdiətli] [sed] , “ [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ]

the	latter	immediately	said	,	“	you	bring	me	news	of	the	French	and	Spanish
这	后者	立即地	说	,	“	你	带来	我	消息	的	这	法语	和	西班牙语

[fliːts] ,

fleets	,
舰队	,

后者立即说道：“你给我带来了法国和西班牙舰队的消息，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['drʌbɪŋ] [jet] ; ” [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə] [taʊn]

I	shall	have	to	give	them	a	drubbing	yet	;	”	and	going	up	to	town
我	将	有	到	给	他们	一个	痛击	然而	;	”	和	去	向上	到	镇

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

我还要好好教训他们一顿；”然后和他一起上城去，

['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti] .

offered	his	services	to	the	Admiralty	.
提供	他的	服务	到	这	海军部	.

他主动向海军部毛遂自荐。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['glædli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ə'gen] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg][ɑːn]

These	were	gladly	accepted	,	and	the	“	Victory	”	again	hoisted	his	flag	on
这些	是	乐意	公认	,	和	这	“	胜利	”	再次	吊起	他的	旗帜	在

[sep'tembər] 15th ,

September	15th	,
九月	15th	,

这些提议被欣然接受，“胜利号”于9月15日再次升起旗帜。

[ænd; ənd] [seɪld] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʊriələs] , ['kæptɪn] ['blækwud] ,

and	sailed	the	same	day	in	company	with	the	Euryalus	,	Captain	Blackwood	,
和	航行	这	相同的	天	在	公司	和	这	欧律阿洛斯	,	队长	黑木	,

当天，他们与欧律阿洛斯号（船长布莱克伍德）一同启航。

[wɪtʃ] ['frɪgət] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [dɪ'spætʃ] [ə'hed] [tuː; tə][də'rekt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ʃʊd; ʃəd]

which	frigate	he	afterwards	despatched	ahead	to	direct	that	the	“	Victory	”	should
哪个	护卫舰	他	然后	已派送	前方	到	直接的	那	这	“	胜利	”	应该

[nɑːt][biː; bi] [sə'luːtid] [ɑːn][hɜːr; hər][ə'raɪv(ə)l] ,

not	be	saluted	on	her	arrival	,
不是	是	敬礼	在	她	到达	,

他随后派遣了一艘护卫舰先行前往，指示不要在“胜利号”抵达时向其致敬。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] .

in	order	that	the	enemy	should	be	unaware	of	the	reinforcement	.
在	命令	那	这	敌人	应该	是	不知情	的	这	加强	.

目的是为了让敌人不知道增援部队已经到来。

[ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [hiː; hi][dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] , [-]

On	the	28th	of	the	same	month	he	joined	,	and	took	command	of	,	[	38	]
在	这	28th	的	这	相同的	月	他	加入	,	和	采取	命令	的	,	[	-	]

同月28日，他加入并接管了指挥权[38]

[ðə; ði] [fliːt] [ɔːf][kə'diːz] , [wɪtʃ] ,

the	fleet	off	Cadiz	,	which	,
这	舰队	离开	加的斯	,	哪个	,

加的斯附近的舰队，

[baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr]['rɑːbərt] ['kɔːldərz] [ʃɪps] [tuː; tə]['ædmərəl] ['kɒlɪŋˌwʊdz] [naʊ] [kən'sistid]

by	the	junction	of	Sir	Robert	Calder's	ships	to	Admiral	Collingwood's	now	consisted
经过	这	交汇处	的	先生	罗伯特	卡尔德的	船舶	到	上将	科林伍德的	现在	由.....组成

[ʌv; əv] - [seɪl] .

of	29	sail	.
的	-	帆	.

罗伯特·卡尔德爵士的舰队与科林伍德海军上将的舰队汇合后，现在共有 29 艘帆船。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 4th , ['nelsn] [dɪ'spætʃt] [rɪr] - ['ædmərəl] ['luːɪs] [wɪð; wɪθ][faɪv][seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

On	October	4th	,	Nelson	dispatched	Rear	-	Admiral	Louis	with	5	sail	of	the	line
在	十月	4th	,	纳尔逊	已派出	后部	-	上将	路易斯	和	5	帆	的	这	线

[tuː; tə][dʒɪ'brɔːltər] ,

to	Gibraltar	,
到	直布罗陀	,

10月4日，纳尔逊派遣路易斯海军少将率领5艘战列舰前往直布罗陀。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['skwɑːdrən][frʌm; frəm] ['ɪŋgland] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərdz] ,

but	a	small	squadron	from	England	joined	a	few	days	afterwards	,
但	一个	小的	中队	从	英格兰	加入	一个	很少	天	然后	,

但几天后，一支来自英国的小中队也加入了进来。

['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [fliːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

making	up	his	fleet	to	the	following	27	sail	of	the	line	.
制作	向上	他的	舰队	到	这	下列的	-	帆	的	这	线	.

他的舰队组成了接下来的 27 艘战列舰。

- “ ['vɪktəri] ” [vaɪs] - ['ædmərəl][lɔːrd] ['nelsn] , [keɪ] . [biː] .

104	“	Victory	”	Vice	-	Admiral	Lord	Nelson	,	K	.	B	.
-	“	胜利	”	副	-	上将	主	纳尔逊	,	K	.	B	.

104 “胜利”号，纳尔逊海军中将，KB

[kæpt] . [θɑːz] .

Capt	.	Thos	.
船长	.	托马斯	.

托马斯上尉

['mæstəmən] ['hɑːrdi] .

Masterman	Hardy	.
马斯特曼	哈迪	.

马斯特曼·哈迪。

- ['rɔɪəl] ['sɑːvrɪn] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['kʌθbərt] ['kɑːlɪŋˌwʊd] .

100	Royal	Sovereign	Vice	-	Admiral	Cuthbert	Collingwood	.
-	皇家	主权	副	-	上将	卡斯伯特	科林伍德	.

100 皇家主权 海军中将 Cuthbert Collingwood。

['kæptɪn] ['edwərd] ['rɑːðərəm] .

Captain	Edward	Rotheram	.
队长	爱德华	罗瑟勒姆	.

爱德华·罗瑟勒姆上尉。

[brɪ'tæniə] [rɪr] - ['ædmərəl] [ɜːrl] [ʌv; əv] - .
Britannia Rear - Admiral Earl of Northesk .
不列颠尼亚 后部 - 上将 伯爵 的 - .

不列颠尼亚海军少将诺斯克伯爵。

['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['bʊlən] .
Captain Charles Bullen .
队长 查尔斯 布伦 .

查尔斯·布伦上尉。

- ['tɛmɪˌrɛər] ['kæptɪn] ['iːliˌæb] ['hɑːrvi] .
98 Temeraire Captain Eliab Harvey .
- 特梅莱尔 队长 eliab 哈维 .

98 Temeraire 船长 Eliab Harvey。

[prɪns] ['kæptɪn] ['ritʃəd] [grɪndəl] .
Prince Captain Richard Grindall .
王子 队长 理查德 格林德尔 .

理查德·格林德尔王子上尉。

['neptjuːnˌneptuːn] ['kæptɪn] [θɑːz] .
Neptune Captain Thos .
海王星 队长 托马斯 .

海王星船长托马斯。

['frænsɪs] ['friːˌmæntl] .
Francis Freemantle .
弗朗西斯 弗里曼特尔 .

弗朗西斯·弗里曼特尔。

['drednɔːt] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [kɑːn] .
Dreadnought Captain John Conn .
无畏舰 队长 约翰 连接 .

无畏舰舰长约翰·康恩。

- [tʌnənt] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['tailə] .
80 Tonnant Captain Charles Tyler .
- 托南特 队长 查尔斯 泰勒 .

80 吨南特船长查尔斯·泰勒。

- [ˌbɛl'aɪl] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['hɑːrˌgʊd] .
74 Belleisle Captain William Hargood .
- 贝尔岛 队长 威廉 哈古德 .

74 贝尔岛船长威廉·哈古德。

[rɪ'vendʒ] ['kæptɪn] ['rɑːbərt] ['mʊrsəm] .
Revenge Captain Robert Moorsom .
复仇 队长 罗伯特 穆尔索姆 .

复仇船长罗伯特·穆尔索姆。

[mɑːrz] ['kæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [dʌf] .
Mars Captain George Duff .
火星 队长 乔治 达夫 .

火星队长乔治·达夫。

['spɑːrtiˌeɪt] ['kæptɪn] [sɜːr]['frænsɪs] - , [bɑːrt] .
Spartiate Captain Sir Francis Laforey , Bart .
斯巴达 队长 先生 弗朗西斯 - , 巴特 .

斯巴达队长弗朗西斯·拉福雷爵士，巴特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

胜利号战列舰简史(A Short History of H.M.S. Victory)

[dɪˈfaɪəns] [ˈkæptɪn] [ˈfilip] [tʃɑːrlz] [ˈdɜːrəm] .
Defiance **Captain** **Philip** **Charles** **Durham** **.**
蔑视 队长 菲利普 查尔斯 达勒姆 .

“反抗”号上尉菲利普·查尔斯·达勒姆。

[ˈkɑːŋkərər] [ˈkæptɪn] [ˈɪzrɪəl] [ˈpɛljuː] .
Conqueror **Captain** **Israel** **Pellew** **.**
征服者 队长 以色列 佩鲁 .

征服者上尉以色列·佩卢。

[dɪˈfens] [ˈkæptɪn] [dʒɔːrdʒ] [hoʊp] .
Defence **Captain** **George** **Hope** **.**
防御 队长 乔治 希望 .

国防部长乔治·霍普。

[kəˈlɑːsəs] [ˈkæptɪn] [dʒeɪmz][en] . [ˈmɔːrɪs] .
Colossus **Captain** **James** **N** **.** **Morris** **.**
巨人 队长 詹姆斯 N . 莫里斯 .

巨像队长詹姆斯·N·莫里斯。

[ləˈvaɪəθən] [ˈkæptɪn] [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [beɪntən] .
Leviathan **Captain** **Henry** **W** **.** **Bayntun** **.**
利维坦 队长 亨利 W . 拜恩顿 .

利维坦号船长亨利·W·贝恩顿。

[əˈkɪli] [ˈkæptɪn] [ˈritʃəd] [kɪŋ] .
Achille **Captain** **Richard** **King** **.**
阿喀琉斯 队长 理查德 国王 .

阿喀琉斯上尉理查德·金。

[beˈlerəfən] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn] [ˈkʊk] .
Bellerophon **Captain** **John** **Cooke** **.**
贝勒罗丰 队长 约翰 库克 .

贝勒罗丰船长约翰·库克。

[ˈmaɪnətɔːrˌˈmɪnətɔːr] [ˈkæptɪn] [tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . [em] . [ˈmænsfiːld] .
Minotaur **Captain** **Charles** **J** **.** **M** **.** **Mansfield** **.**
弥诺陶 队长 查尔斯 J . M . 曼斯菲尔德 .

弥诺陶船长查尔斯·J·M·曼斯菲尔德。

[əˈraiən; ɔː-] [ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [ˈkɑdrɪŋtən] .
Orion **Captain** **William** **Codrington** **.**
猎户座 队长 威廉 科德林顿 .

猎户座队长威廉·科德林顿。

[ˈswɪftˌʃʊr] [ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [dʒiː] . [ˈrʌðərfərd] . [-]
Swiftsure **Captain** **William** **G** **.** **Rutherford** **.** **[** **39** **]**
Swiftsure 队长 威廉 G . 卢瑟福 . [-]

Swiftsure 船长 William G. Rutherford。[39]

[ˈeɪdʒæks][lɛfˈtɛnənt] .
Ajax **Lieut** **.**
阿贾克斯 中尉 .

阿贾克斯中尉

[dʒɑːn] - .
John **Pilfold** **.**
约翰 - .

约翰·皮尔福德。

['θʌndərər] [lɛf'tɛnənt] .
Thunderer **Lieut** **.**
雷霆 中尉 .

雷霆中尉

[dʒɑːn] ['stɑːkhəm] .
John **Stockham** **.**
约翰 斯托克汉姆 .

约翰·斯托克汉姆。

- [ˌpɔli'fiːməs] ['kæptɪn] ['rɑːbərt] - .
64 **Polyphemus** **Captain** **Robert** **Redmill** **.**
- 波吕斐摩斯 队长 罗伯特 - .

64 独眼巨人罗伯特·雷德米尔船长。

['æfrɪkə] ['kæptɪn] ['henri] ['dɪgbi] .
Africa **Captain** **Henry** **Digby** **.**
非洲 队长 亨利 迪格比 .

非洲队长亨利·迪格比。

[ˌægə'memnən] ['kæptɪn] [sɜːr] ['edwərd] ['beri] .
Agamemnon **Captain** **Sir** **Edward** **Berry** **.**
阿伽门农 队长 先生 爱德华 浆果 .

阿伽门农队长爱德华·贝里爵士。

[bɪ'fɔːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] ,
Before **continuing** **our** **narrative** **,**
前 继续 我们的 叙述 ,

在继续我们的叙述之前，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'maɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [wʌn]
we **must** **again** **remind** **our** **readers** **that** **this** **is** **but** **the** **history** **of** **one**
我们 必须 再次 提醒 我们的 读者 那 这 是 但 这 历史 的 一
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

我们必须再次提醒读者，这仅仅是一艘船的历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [trə'fælgər] ,
and **that** **in** **our** **account** **of** **Trafalgar** **,**
和 那 在 我们的 帐户 的 特拉法加 ,

而这，就体现在我们对特拉法加海战的描述中，

['oʊnli] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɪl] [biː; bi]
only **a** **sufficient** **general** **description** **of** **the** **movements** **of** **the** **fleet** **will** **be**
仅有的 一个 充足的 一般的 描述 的 这 移动 的 这 舰队 将要 是
['gɪv(ə)n] ,
given **,**
给定 ,

仅对舰队的行动进行概括性描述。

[tuː; tə] ['rendər] [ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” [pɑːrt] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ə'gen] [rɪ'fɜːr]
to **render** **the** **“** **Victory's** **”** **part** **intelligible** **;** **for** **details** **,** **we** **must** **again** **refer**
到 使成为 这 “ 胜利的 ” 部分 可理解的 ; 为了 细节 , 我们 必须 再次 参考
[tuː; tə] ['dʒeɪmzɪz] ['neɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to **James's** **Naval** **History** **,**
到 詹姆斯的 海军 历史 ,

为了使“胜利”部分易于理解；有关细节，我们必须再次参考詹姆斯的《海军史》。

[wer] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [wɪl]
where **the** **most** **complete** **account** **of** **the** **action** **that** **has** **been** **published** **,** **will**
在哪里 这 最多 完全的 帐户 的 这 行动 那 有 到过 已发布 , 将要
[biː; bi] [faʊnd] .
be **found** **.**
是 成立 .

那里将找到已发表的关于此次行动的最完整记载。

[ɑːn] 19th [ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['spænɪʃ] [fliːt] , [ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , ['ʌndər]
On **19th** **October** **,** **the** **Franco** **-** **Spanish** **fleet** **,** **of** **33** **sail** **of** **the** **line** **,** **under**
在 19th 十月 , 这 弗朗哥 - 西班牙语 舰队 , 的 - 帆 的 这 线 , 在下面
['ædmərəl]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] ,
Admiral **Villeneuve** **,**
上将 维伦纽夫 ,

10月19日，由维尔纳夫海军上将指挥的法西联合舰队，由33艘战列舰组成，

[æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ænd; ənd]['ædmərəl][grɑː'viːnə] , (['spænɪʃ]) , [æz; əz]['sekənd] , [keɪm]
as **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,** **and** **Admiral** **Gravina** **,** **(** **Spanish** **)** **,** **as** **second** **,** **came**
作为 指挥官 - 在 - 首席 , 和 上将 格拉维纳 , (西班牙语) , 作为 第二 , 来了
[aʊt] [ʌv; əv][kə'diːz] , [ænd; ənd] ,
out **of** **Cadiz** **,** **and** **,**
出去 的 加的斯 , 和 ,

作为总司令，以及格拉维纳海军上将（西班牙人），作为副司令，他们都来自加的斯，并且，

['æftər][sʌm; səm] , [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] 21st , [ðə; ði] [tuː] [fliːts] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt]
after **some** **manœuvring** **,** **at** **daylight** **on** **the** **21st** **,** **the** **two** **fleets** **were** **in** **sight**
后 一些 机动 , 在 日光 在 这 21st , 这 二 舰队 是 在 视线
[ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,
of **one** **another** **,**
的 一 其他 ,

经过一番周旋，21日黎明时分，两支舰队彼此相望。

['biːɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] - [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [keɪp] [trə'fælgər] .
being **then** **about** **20** **miles** **west** **of** **Cape** **Trafalgar** **.**
存在 然后 关于 - 英里 西方 的 岬 特拉法加 .

当时位于特拉法加角以西约 20 英里处。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [laɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʌbljuː] . [en] . ['dʌbljuː] . ,
The **wind** **was** **light** **,** **from** **the** **W** **.** **N** **.** **W** **.** **,**
这 风 曾是 光 , 从 这 W . N . W . ,

风力很小，风向是西北偏西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [laɪn][ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæk] , ['ʌndər] ['iːzi]
and **the** **enemy** **were** **in** **a** **straggling** **line** **on** **the** **starboard** **tack** **,** **under** **easy**
和 这 敌人 是 在 一个 零散的 线 在 这 右舷 钉 , 在下面 简单的
[seɪl] ;
sail **;**
帆 ;

敌舰在右舷呈散开的队形，顺风航行；

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] ['kɑːləmz] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt] [tæk] ,
the **British** **fleet** **were** **in** **two** **columns** **on** **the** **port** **tack** **,**
这 英国 舰队 是 在 二 列 在 这 港口 钉 ,

英国舰队呈两列纵队，沿左舷航行。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ten] [maɪlz] [ded] [tuː; tə] ['wɪndwərd] .
and **some** **ten** **miles** **dead** **to** **windward** **.**
和 一些 十 英里 死的 到 迎风 .

还有大约十英里的迎风路。

[æt; ət][sɪks] . - , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [meɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [ber] [ʌp] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi]

At	6	.	50	,	the	“	Victory	”	made	the	signal	to	bear	up	,	on	which	the	enemy
在	6	.	-	,	这	“	胜利	”	制成	这	信号	到	熊	向上	,	在	哪个	这	敌人

[wɔ:r] [tə'geðər] ,

wore	together	,
穿着	一起	,

6点50分，“胜利”号发出坚守阵地的信号，敌军随即集体投入战斗。

[ðʌs] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz][pɔ:rt] ['brɔ:dsaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fli:t] ,

thus	presenting	his	port	broadside	to	the	English	fleet	,
因此	呈现	他的	港口	舷侧	到	这	英语	舰队	,

这样一来，他的左舷就暴露在了英国舰队面前。

[wɪtʃ] [bɔ:r] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [wɪnd] [raɪt] [æft] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['stʌdɪŋ] [seɪlz]

which	bore	down	with	a	very	light	wind	right	aft	,	and	with	all	studding	sails
哪个	钻孔	向下	和	一个	非常	光	风	正确的	后部	,	和	和	全部	钉钉	帆

[set] ;

set	;
放	;

顺着微风从后方驶来，所有帆都已升起；

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][pɔ:rt][laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɑ:vrɪn] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] ,

the	“	Victory	”	leading	the	port	line	,	and	the	Royal	Sovereign	the	starboard	,
这	“	胜利	”	领导	这	港口	线	,	和	这	皇家	主权	这	右舷	,

左舷领头的是“胜利”号，“皇家君主”号领头的是右舷。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [ɪn] [æd'væns] .

the	latter	being	somewhat	in	advance	.
这	后者	存在	有些	在	进步	.

后者稍早一些。

[ðʌs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['veri] ['sloʊli] [kloʊzd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] , [lɔ:rd] ['nelsn] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ə'laʊ]

Thus	the	British	very	slowly	closed	with	the	enemy	,	Lord	Nelson	refusing	to	allow
因此	这	英国	非常	缓慢地	关闭	和	这	敌人	,	主	纳尔逊	拒绝	到	允许

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ,

the	Temeraire	,
这	特梅莱尔	,

因此，英国人缓慢地向敌军逼近，纳尔逊勋爵拒绝让“特梅雷尔”号靠岸。

[hɪz; ɪz][nekst][ə'stɜ:rn] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	next	astern	,	to	take	the	lead	,	and	thereby	bear	the	brunt	of	the
他的	下一个	倒车	,	到	拿	这	带领	,	和	从而	熊	这	冲击	的	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

他的下一个船尾，将担任领头船，从而承受战斗的大部分冲击。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ɪg'zɔ:tid] [hɪz; ɪz][men][nɑ:t][tu:; tə] [θroʊ]

His	Lordship	visited	the	decks	of	his	ship	,	exhorted	his	men	not	to	throw
他的	领主	到访	这	甲板	的	他的	船	,	劝勉	他的	男人	不是	到	扔

[ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

away	a	shot	,
离开	一个	射击	,

大人巡视了船甲板，告诫水手们不要浪费任何一发子弹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [æz; əz][hi:; hi] [-]

and	was	received	with	cheers	as	he	[	40	]
和	曾是	已收到	和	干杯	作为	他	[	-	]

并受到了热烈的欢呼[40]

[ə'gen] [went] [ɑːn] [dek] .
again **went** **on** **deck** **.**
再次 去 在 甲板 .

再次登上甲板。

['hævɪŋ] [meɪd] ['evri] ['ʌðər] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fliːt] [hiː; hi] [θɔːt] ['nesəseri] ,
Having **made** **every** **other** **signal** **to** **his** **fleet** **he** **thought** **necessary** **,**
拥有 制成 每一个 其他 信号 到 他的 舰队 他 想法 必要的 ,

在向舰队发出他认为必要的所有其他信号之后，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wʌn] — “ ['ɪŋglənd] [iks'pekts] [ðæt] ['evri] [mæn] [wɪl]
he **finished** **with** **that** **most** **celebrated** **one** **—** **“** **England** **expects** **that** **every** **man** **will**
他 完成的 和 那 最多 著名 一 — “ 英格兰 预期 那 每一个 男人 将要
[duː] [hɪz; ɪz] ['duːti] ,
do **his** **duty** **,**
做 他的 责任 ,

他最后引用了那句最著名的名言——“英格兰期望每个人都能尽到自己的职责”，

” — [wɪtʃ] , [æt; ət] - . - , [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['mɪzn] - [təgælənt] -
” — which , at 11 . 40 , was hoisted at the “ Victory's ” mizen - topgallant -
” — 哪个 , 在 - . - , 曾是 吊起 在 这 “ 胜利的 ” 米岑 - 顶盖兰特 -
['mæsthed] ,
masthead **,**
报头 ,

——11点40分，这面旗帜被升到了“胜利号”的后桅顶桅杆顶端。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
and **was** **received** **by** **most** **of** **the** **ships** **with** **cheers** **.**
和 曾是 已收到 经过 最多 的 这 船舶 和 干杯 .

并受到了大多数船只的欢呼欢迎。

[ðɪs] [meɪd] ,
This **made** **,**
这 制成 ,

这使得，

[lɔːrd] ['nɛlsənz] ['kʌstəmeri] ['sɪgnəl] [ɑːn] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] — “ [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [mɔːr] ['kloʊsli]
Lord **Nelson's** **customary** **signal** **on** **going** **into** **action** **—** **“** **Engage** **the** **enemy** **more** **closely**
主 纳尔逊的 习惯 信号 在 去 进入 行动 — “ 从事 这 敌人 更多的 密切
” — [wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ,
” — was hoisted at the main ,
” — 曾是 吊起 在 这 主要的 ,

纳尔逊勋爵惯常在投入战斗时发出的信号——“与敌人更近距离交战”——在主桅上升起。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mæst] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .
and **there** **remained** **until** **the** **mast** **was** **shot** **away** **.**
和 那里 剩余 直到 这 桅杆 曾是 射击 离开 .

桅杆一直被困在那里，直到被击毁。

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [kə'menst] [baɪ] [ðə; ði] - ['oʊpənɪŋ] ['faɪər] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
At **noon** **,** **the** **action** **commenced** **by** **the** **Fougoeux** **opening** **fire** **on** **the** **Royal**
在 中午 , 这 行动 开始 经过 这 - 开幕 火 在 这 皇家
['sɑːvrɪn] ,
Sovereign **,**
主权 ,

中午时分，富戈厄人向皇家君主开火，战斗由此打响。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] ['hɔɪstɪd] [ðer; ðər][flægz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] [ðə; ði] [waɪt]
on **which** **the** **British** **Admirals** **hoisted** **their** **flags** **,** **and** **all** **their** **ships** **the** **white**
在 哪个 这 英国 海军上将 吊起 他们的 旗帜 , 和 全部 他们的 船舶 这 白色的
['ensən] ,
ensign **,**
军旗 ,

英国海军将领们在上面升起了他们的旗帜，所有舰船都升起了白底海军旗。

['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [iːtʃ] , [tuː] ['juːniən][dʒæks][ɪn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .
having **also** **,** **each** **,** **two** **Union** **Jacks** **in** **the** **rigging** **.**
拥有 还 , 每个 , 二 联盟 杰克 在 这 索具 .

此外，每艘船的索具上还悬挂着两面英国国旗。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['fjʊriəs]
Twenty **minutes** **later** **the** **enemy's** **ships** **ahead** **of** **the** **“** **Victory** **”** **began** **a** **furious**
二十 分钟 之后 这 敌人的 船舶 前方 的 这 “ 胜利 ” 开始 一个 狂怒
[ˌkænə'neɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
cannonade **on** **her** **,**
炮击 在 她 ,

二十分钟后，“胜利”号前方的敌舰开始对其猛烈炮击。

[wɪtʃ] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðər] , ['mɪstər] . [skɔt] , [lɔːrd] ['nɛlsənz]
which **killed** **in** **a** **short** **time** **amongst** **many** **others** **,** **Mr** **.** **Scott** **,** **Lord** **Nelson's**
哪个 被杀 在 一个 短的 时间 在 许多 其他的 , 先生 . 斯科特 , 主 纳尔逊的
['sekrəteri] .
secretary **.**
秘书 .

短时间内，包括纳尔逊勋爵的秘书斯科特先生在内的许多人丧生。

['siːɪŋ] ['nɛlsənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði] ['enəmi] [kloʊzd] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Seeing **Nelson's** **intention** **to** **break** **the** **line** **,** **the** **enemy** **closed** **up** **ahead** **of** **him** **,**
看到 纳尔逊的 意图 到 休息 这 线 , 这 敌人 关闭 向上 前方 的 他 ,

敌人见纳尔逊意图突破防线，便在他前方迅速逼近。

['meɪkɪŋ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪm'penɪtrəb(ə)l] [laɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [stɪl] [held][hɜːr; hər] [kɔːrs] ,
making **an** **almost** **impenetrable** **line** **;** **but** **the** **“** **Victory** **”** **still** **held** **her** **course** **,**
制作 一个 几乎 坚不可摧 线 ; 但 这 “ 胜利 ” 仍然 握住 她 课程 ,

形成一道几乎密不透风的防线；但“胜利号”仍然保持航向。

[ænd; ənd] [stiəd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ʃɪps] [gruːpt] [raʊnd] [ðə; ði] [bjusɛntɔr] , [ə; eɪ]
and **steered** **straight** **for** **the** **mass** **of** **ships** **grouped** **round** **the** **Bucentaure** **,** **a**
和 转向 直的 为了 这 大量的 的 船舶 分组 圆形的 这 布桑托雷 , 一个
[frentʃ] - ,
French **80** **,**
法语 - ,

然后径直驶向聚集在法国80炮舰“布桑托尔”号周围的大量舰船。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['vɪlɪnuːv, 'vɪlnuːv] , [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
on **board** **of** **which** **was** **Villeneuve** **,** **the** **French** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **,**
在 木板 的 哪个 曾是 维伦纽夫 , 这 法语 指挥官 - 在 - 首席 ,

船上还有法国总司令维尔纳夫。

[ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz][flæg] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
though **he** **never** **showed** **his** **flag** **during** **the** **action** **.**
尽管 他 绝不 显示 他的 旗帜 期间 这 行动 .

虽然他在战斗过程中从未亮出过国旗。

['nelsn] [də'rektɪd] ['kæptɪn] ['hɑːrdi][tuː; tə][rʌn][ɑːn] [bɔːrd] ['eni] [ʃɪp] [hiː; hi] [tʃoʊz] ,
Nelson **directed** **Captain** **Hardy** **to** **run** **on** **board** **any** **ship** **he** **chose** **,**
纳尔逊 指导 队长 哈迪 到 跑步 在 木板 任何 船 他 选择 ,

纳尔逊命令哈迪船长登上他选择的任何一艘船，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pæs] [θruː] [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kə'lɪʒ(ə)n] ,

as	it	was	evident	they	could	not	pass	through	the	line	without	a	collision	,
作为	它	曾是	明显	他们	可以	不是	经过	通过	这	线	没有	一个	碰撞	,

很明显，他们如果不发生碰撞就无法通过警戒线。

[ænd; ənd][æt; ət] - . - , [nɑːt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [jet] ['faɪərd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] ,

and	at	12	.	30	,	not	having	as	yet	fired	a	single	shot	,
和	在	-	.	-	,	不是	拥有	作为	然而	被解雇	一个	单身的	射击	,

截至12点30分，尚未开一枪，

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [pæst] ['sloʊli] ['ʌndər][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [bjusɛntɔr] ,

the	“	Victory	”	passed	slowly	under	the	stern	of	the	Bucentaure	,
这	“	胜利	”	通过了	缓慢地	在下面	这	船尾	的	这	布桑托雷	,

“胜利号”缓缓驶过“布桑托雷号”的船尾下方。

[soʊ][kloʊz][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ensən] ,

so	close	as	almost	to	be	able	to	catch	hold	of	her	ensign	,
所以	关闭	作为	几乎	到	是	有能力的	到	抓住	抓住	的	她	军旗	,

近到几乎就能抓住她的旗帜了。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði][pɔːrt]['gʌnz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [raɪt] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['kæbɪn] ['wɪndoʊz] ,

and	discharge	the	port	guns	in	succession	right	into	her	cabin	windows	,
和	释放	这	港口	枪支	在	演替	正确的	进入	她	舱	视窗	,

然后依次向她的船舱窗户发射左舷炮弹，

['pleɪsɪŋ] [ə'baʊt] - [men] [ɔːr] [diː]['kɑːmbæt] , [baɪ] [ðæt] [wʌn] ['brɔːdsaɪd] ,

placing	about	400	men	hors	de	combat	,	by	that	one	broadside	,
放置	关于	-	男人	马	德	战斗	,	经过	那	一	舷侧	,

仅这一轮舷炮齐射，就导致约400名士兵丧失战斗力。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][dɪ'seɪbəlɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [rɪ'zɪstəns] .

and	almost	disabling	her	from	further	resistance	.
和	几乎	禁用	她	从	更远	反抗	.

几乎使她丧失了进一步抵抗的能力。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [plæn] .

The	position	of	the	ships	at	this	moment	is	shown	in	the	accompanying	plan	.
这	位置	的	这	船舶	在	这	片刻	是	所示	在	这	随同	计划	.

船舶当前位置如图所示。

[siː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [-]

See	larger	image	[	41	]
看	更大的	图像	[	-	]

查看大图[41]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['faɪərd][hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] ['gʌnz][æt; ət] [tuː] ['ves(ə)lz][ɑːn]

At	the	same	time	the	“	Victory	”	fired	her	starboard	guns	at	two	vessels	on
在	这	相同的	时间	这	“	胜利	”	被解雇	她	右舷	枪支	在	二	船只	在

[ðæt] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

that	side	of	her	,
那	边	的	她	,

与此同时，“胜利”号向其右舷的两艘舰艇开火。

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ræn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] , [ə; eɪ] [frentʃ] - ,

and	five	minutes	later	ran	on	board	the	Redoutable	,	a	French	74	,
和	五	分钟	之后	跑	在	木板	这	可撤销的	,	一个	法语	-	,

五分钟后，他登上了法国74型帆船“雷杜塔布尔号”。

['hʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [buːm] ['aɪərn]['ɪntuː][ðə; ði] ['frentʃmənz] ['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] , [ænd; ənd][soʊ] [drɑːpt]

hooking	her	boom	iron	into	the	Frenchman's	topsails	,	and	so	dropped
钩子	她	繁荣	铁	进入	这	法国人的	顶帆	,	和	所以	掉落

[ə,lɔːŋ'saɪd] ,

alongside	,
旁边	,

她将吊杆钩入法国人的顶帆，然后并排停了下来。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [pɔːrt][saɪd] ,

the	“	Victory	”	being	on	the	Redoutable's	port	side	,
这	“	胜利	”	存在	在	这	-	港口	边	,

“胜利”号位于“无畏号”的左舷，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ['kloʊzɪŋ][hɜːr; hər]['loʊər] [dek] [pɔːrts][tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɔːrdɪŋ] .

and	the	latter	closing	her	lower	deck	ports	to	prevent	boarding	.
和	这	后者	结束	她	降低	甲板	端口	到	防止	登机	.

后者关闭了下层甲板的舷窗，以防止登船。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌkænə'neɪd] [in'sjuːd] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” ['faɪərɪŋ][hɜːr; hər][pɔːrt]['gʌnz][æt; ət][ðə; ði]

A	tremendous	cannonade	ensued	,	the	“	Victory	”	firing	her	port	guns	at	the
一个	巨大的	炮击	随后	,	这	“	胜利	”	射击	她	港口	枪支	在	这

[bjusɛntɔr] [ænd; ənd] [ˌsɑːnti'sɪmə] - ,

Bucentaure	and	Santissima	Trinidada	,
布桑托雷	和	至圣	-	,

随后爆发了猛烈的炮战，“胜利”号用左舷炮向“布桑托雷”号和“圣三一”号开火。

[hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['veri] ['fʊli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ]

her	starboard	ones	being	very	fully	employed	by	the	Redoutable	which	was	so
她	右舷	一个	存在	非常	完全	受雇	经过	这	可撤销的	哪个	曾是	所以

[kloʊz] [ə,lɔːŋ'saɪd] ,

close	alongside	,
关闭	旁边	,

她的右舷舷窗几乎全部被紧随其后的“雷杜塔布尔”号占用，

[ðæt] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['loʊər] [dek] [ɑːn] [iːtʃ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [dæʃt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]

that	the	men	on	the	“	Victory's	”	lower	deck	on	each	discharge	dashed	a	bucket	of
那	这	男人	在	这	“	胜利的	”	降低	甲板	在	每个	释放	虚线	一个	桶	的

['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːt] ,

water	into	the	hole	made	in	the	enemy's	side	by	the	shot	,
水	进入	这	洞	制成	在	这	敌人的	边	经过	这	射击	,

“胜利号”下层甲板上的水兵们每次射击后都会用一桶水泼向敌舰侧面被炮弹击穿的弹孔。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [bəuθ] [ʃɪps]

to	prevent	the	spread	of	the	fire	that	might	have	destroyed	both	ships
到	防止	这	传播	的	这	火	那	可能	有	损毁	两个都	船舶

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

indiscriminately	.
不加区分地	.

防止火势蔓延，以免两艘船都被无差别地摧毁。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

During	this	time	the	British	ships	were	coming	into	action	one	after	another	,
期间	这	时间	这	英国	船舶	是	未来	进入	行动	一	后	其他	,

在此期间，英国舰船接连投入战斗。

[bʌt; bət] ['veri] ['sloʊli] , [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] , [laɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hæd; həd] [naʊ] ['fɔːlən][tuː; tə]

but	very	slowly	,	as	the	wind	,	light	all	the	morning	,	had	now	fallen	to
但	非常	缓慢地	,	作为	这	风	,	光	全部	这	早晨	,	有	现在	倒下	到

[ə; eɪ] [mɪr] [er] ,

a	mere	air	,
一个	仅仅	空气	,

但是风速非常缓慢，整个上午都还很轻柔，现在却几乎微弱了。

['berli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['ves(ə)lz] [ʌp] ;

barely	sufficient	to	bring	all	our	vessels	up	;
仅仅	充足的	到	带来	全部	我们的	船只	向上	;

勉强够把我们所有的船只都弄上来;

[ðʌs] [ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɪps] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] ['dredf(ə)l] [ɑ:dz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

thus	the	first	ships	engaged	had	dreadful	odds	against	them	,
因此	这	第一的	船舶	已订婚的	有	可怕	赔率	反对	他们	,

因此，最先参战的舰船面临着极其不利的局面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [greɪt] .

and	the	loss	of	life	in	them	was	great	.
和	这	损失	的	生活	在	他们	曾是	伟大的	.

这些事故造成的生命损失非常惨重。

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] [tu:; tə][kloʊz]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skraɪbd] , [lɔ:rd] ['nelsn]

After	bringing	the	Redoutable	to	close	action	as	before	described	,	Lord	Nelson
后	带来	这	可撤销的	到	关闭	行动	作为	前	描述	,	主	纳尔逊

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɑ:rdi] ,

and	Captain	Hardy	,
和	队长	哈迪	,

如前所述，在将"雷杜塔布尔号"拖入近战后，纳尔逊勋爵和哈迪上尉

[saɪd][baɪ][saɪd] , ['kɑ:mli] [wɔ:kt] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:rtər] [dek] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pu:p]

side	by	side	,	calmly	walked	the	centre	of	the	quarter	deck	,	from	the	poop
边	经过	边	,	平静地	步行	这	中心	的	这	四分之一	甲板	,	从	这	船尾

[tu:; tə][ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

to	the	hatchway	.
到	这	舱口	.

并肩而行，从船尾到舱口，平静地走过了后甲板的中心。

[æt; ət][ə'baʊt][wʌn] . - , [ɪn][ðer; ðər][wɔ:k] ['fɔ:rwərd][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]

At	about	1	.	25	,	in	their	walk	forward	his	Lordship	turned	a	little	short	of
在	关于	1	.	-	,	在	他们的	走	向前	他的	领主	转向	一个	小的	短的	的

[ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,

the	hatchway	,
这	舱口	,

大约1点25分，在他们向前走的过程中，勋爵在离舱口还有一段距离的时候转身离开。

['kæptɪn] ['hɑ:rdi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [step] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['ɔ:lsoʊ] ,

Captain	Hardy	took	the	other	step	,	and	turned	also	,
队长	哈迪	采取	这	其他	步	,	和	转向	还	,

哈迪船长迈出另一步，也转过身去。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði]['ædmərəl][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] .

and	beheld	the	Admiral	in	the	act	of	falling	.
和	观看	这	上将	在	这	行为	的	坠落	.

他亲眼目睹了海军上将倒下的瞬间。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [bɔ:l]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪzn] - [tɑ:p][ʌv; əv]

He	had	been	wounded	by	a	musket	ball	fired	from	the	mizen	-	top	of
他	有	到过	受伤	经过	一个	滑膛枪	球	被解雇	从	这	米岑	-	顶部	的

[ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ,

the	Redoutable	,
这	可撤销的	,

他被从"雷杜塔布尔"号战舰后桅顶部射出的火枪子弹击中。

[wɪtʃ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðens] [dɪ'sendɪŋ] ,

which	struck	him	in	the	left	shoulder	as	he	turned	,	and	thence	descending	,
哪个	击	他	在	这	左边	肩膀	作为	他	转向	,	和	因此	下降	,

[lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][spaɪn] .

lodged	in	the	spine	.
已提交	在	这	脊柱	.

当他转身时，子弹击中了他的左肩，然后向下移动，卡在了他的脊柱里。

[hiː; hi][sæŋk][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [red] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɛkrəˌtɛriːz] [blʌd] ,

He	sank	on	to	the	very	spot	that	was	still	red	with	his	secretary's	blood	,
他	沉没	在	到	这	非常	点	那	曾是	仍然	红色的	和	他的	秘书的	血	,

他瘫倒在秘书鲜血还染红的那块地方上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]['sɑːrdʒənt] ['sekər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ænd; ənd] [tuː] ['siːmən] ,

and	was	raised	by	Sergeant	Secker	,	of	the	Marines	,	and	two	seamen	,
和	曾是	提高	经过	军士	塞克	,	的	这	海军陆战队	,	和	二	海员	,

[huː] ['ʌndər] ['kæptɪn] ['hɑːrdiːz][də'rekʃ(ə)nz] ,

who	under	Captain	Hardy's	directions	,
WHO	在下面	队长	哈迪的	方向	,

他是由海军陆战队中士塞克和两名水手抚养长大的，他们在哈迪上尉的指导下，

[bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

bore	him	to	the	cockpit	.
钻孔	他	到	这	座舱	.

把他抬到驾驶舱。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][læst] , ['hɑːrdi] , ” [sed] [ðə; ði]['hɪroʊ][æz; əz][hiː; hi] [fel] .

“	They	have	done	for	me	at	last	,	Hardy	,	”	said	the	hero	as	he	fell	.
“	他们	有	完毕	为了	我	在	最后的	,	哈迪	,	”	说	这	英雄	作为	他	跌倒	.

“他们终于结束了我的生命，哈迪，”英雄倒下时说道。

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] , ” [sed] ['hɑːrdi] .

“	I	hope	not	,	”	said	Hardy	.
“	我	希望	不是	,	”	说	哈迪	.

“我希望不会，”哈迪说。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːt] [maɪ] ['bækboʊn] [-]

“	Yes	,	”	was	the	reply	,	“	they	have	shot	my	backbone	[	42	]
“	是的	,	”	曾是	这	回复	,	“	他们	有	射击	我的	骨干	[	-	]

“是的，”他回答说，“他们打断了我的脊梁骨[42]

[θruː] .

through	.
通过	.

通过。

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [strɔːŋ] ,

”	But	his	presence	of	mind	was	still	strong	,
”	但	他的	在场	的	头脑	曾是	仍然	强的	,

但他依然保持着冷静的头脑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɔːtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪlər] [roʊps][æz; əz][hiː; hi]

and	he	gave	directions	for	the	tautening	of	the	tiller	ropes	as	he
和	他	给予	方向	为了	这	绷紧	的	这	耕耘机	绳索	作为	他

[wʌz; wəz] ['kærid] [bɪ'loʊ] ,

was	carried	below	,
曾是	携带	以下	,

他被抬到下面去的时候，还指导了如何拉紧舵绳。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [dekə'reiʃəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	covered	his	face	and	decorations	with	a	handkerchief	,	that	he	might
和	涵盖	他的	脸	和	装饰	和	一个	手帕	,	那	他	可能

[nɑːt] [biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] .

not	be	recognised	.
不是	是	已确认	.

他用手帕遮住脸和饰品，以免被人认出来。

[ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndɪd] ,

The	cockpit	was	crowded	with	wounded	,
这	座舱	曾是	挤	和	受伤	,

驾驶舱里挤满了伤员，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrt] [saɪd] ,

and	with	difficulty	he	was	borne	to	a	place	on	the	port	side	,
和	和	困难	他	曾是	出生	到	一个	地方	在	这	港口	边	,

他费了好大劲才被抬到港口边的一个地方。

[æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	the	foremost	end	of	it	,
在	这	首先	结尾	的	它	,

在其最前端，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɜːrsərz] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] ['restɪŋ] [ə'genst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	placed	on	a	purser's	bed	with	his	back	resting	against	one	of	the
和	放置	在	一个	乘务长的	床	和	他的	后退	休息	反对	一	的	这

['wʊd(ə)n] [niːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

wooden	knees	of	the	ship	.
木制的	膝盖	的	这	船	.

他被安置在事务长的床上，背部靠在船的木制船舷上。

[hɪr] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrt(ə)l] .

Here	the	surgeon	examined	his	wound	,	and	at	once	pronounced	it	mortal	.
这里	这	外科医生	检查	他的	伤口	,	和	在	一次	发音	它	凡人	.

外科医生检查了他的伤口，并立即宣布他已无生命危险。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [reɪdʒd] ['fjʊriəsli] ,

In	the	meantime	the	battle	raged	furiously	,
在	这	与此同时	这	战斗	愤怒	愤怒地	,

与此同时，战斗仍在激烈进行。

[ðə; ði] [men] ['steɪʃənd] [ɪn] [ðə; ði] - [tɑːps] (['nelsn] [wʊd] [ə'laʊ] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] “ ['vɪktəri]

the	men	stationed	in	the	Redoutable's	tops	(	Nelson	would	allow	none	in	the	“	Victory
这	男人	驻	在	这	-	最高额	(	纳尔逊	会	允许	没有任何	在	这	“	胜利

,

,

,

驻扎在“无畏号”顶部的士兵们（纳尔逊不允许任何人进入“胜利号”，

” [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪlz]) , [hæd; həd] ['nɪrli] [klɪrd] [ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ”

”	for	fear	of	setting	fire	to	the	sails	)	,	had	nearly	cleared	the	“	Victory's	”
”	为了	害怕	的	环境	火	到	这	帆	)	,	有	几乎	已清除	这	“	胜利的	”

['ʌpər] [dek] ,

upper	deck	,
上	甲板	,

（因为担心会引燃船帆），几乎已经离开了“胜利号”的上层甲板，

- [men] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ə'loʊn] .

40	men	being	killed	or	wounded	on	the	deck	alone	.
-	男人	存在	被杀	或者	受伤	在	这	甲板	独自的	.

仅在甲板上就有 40 人伤亡。

[ðə; ði] [frentʃ] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [bɔːrd] ,
The **French** **,** **seeing** **this** **,** **attempted** **to** **board** **,**
这 法语 , 看到 这 , 尝试过 到 木板 ,

法国人见状，试图登机。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gæləntri] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [men] [ðæt] [rɪ'meɪnd] ,
but **were** **driven** **back** **with** **great** **gallantry** **by** **the** **few** **men** **that** **remained** **,**
但 是 驱动 后退 和 伟大的 英勇 经过 这 很少 男人 那 剩余 ,

但剩下的少数士兵英勇奋战，击退了敌人。

['hedɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [ə'dɛr] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] .
headed **by** **Captain** **Adair** **,** **of** **the** **Marines** **.**
标题 经过 队长 阿代尔 , 的 这 海军陆战队 .

由海军陆战队上尉阿代尔率领。

[æt; ət][ə'baʊt][wʌn] . - [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] ['siːst] ['faɪərɪŋ] ,
At **about** **1** **.** **50** **the** **Redoutable** **ceased** **firing** **,**
在 关于 1 . - 这 可撤销的 停止 射击 ,

大约1点50分，Redoutable停止了射击。

[ænd; ənd] [tuː] ['midʃipmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [men][wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ”
and **two** **midshipmen** **and** **a** **few** **men** **were** **sent** **from** **the** **“** **Victory** **”**
和 二 海军学员 和 一个 很少 男人 是 发送 从 这 “ 胜利 ”
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [hæd; həd][bɜːrst][aʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
to **assist** **in** **putting** **out** **a** **fire** **that** **had** **burst** **out** **on** **board** **of** **her** **,**
到 协助 在 推杆 出去 一个 火 那 有 爆裂 出去 在 木板 的 她 ,

“胜利”号派出两名海军学员和几名士兵协助扑灭船上发生的火灾。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][get][hɜːr'self] [klɪr] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][praɪz]
and **the** **“** **Victory** **”** **then** **proceeded** **to** **get** **herself** **clear** **,** **leaving** **her** **prize**
和 这 “ 胜利 ” 然后 继续 到 得到 她自己 清除 , 离开 她 奖
[læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər] ,
lashed **to** **the** **Temeraire** **,**
鞭打 到 这 特梅莱尔 ,

然后“胜利号”挣脱束缚，将她的战利品留在了“特梅雷尔号”上。

[ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [faʊld] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
that **had** **just** **fouled** **her** **on** **the** **other** **side** **.**
那 有 只是 犯规 她 在 这 其他 边 .

刚才在另一边犯规的就是她。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][soʊ] ['krɪpld] [ɪn][hɜːr; hər][s'pɑːz][ænd; ənd][seɪlz] [ðæt] [ɔːl]
The **“** **Victory** **”** **was** **by** **this** **time** **so** **crippled** **in** **her** **spars** **and** **sails** **that** **all**
这 “ 胜利 ” 曾是 经过 这 时间 所以 残疾的 在 她 桅杆 和 帆 那 全部
['efərts] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt][tuː; tə][get]['ɪntuː][kloʊz]['ækʃ(ə)n] ([lɔːrd] ['nɛlsənz] ['feɪvərɪt] [pə'zɪʃ(ə)n]) ,
efforts **on** **her** **part** **to** **get** **into** **close** **action** **(** **Lord** **Nelson's** **favourite** **position** **)** **,**
努力 在 她 部分 到 得到 进入 关闭 行动 (主 纳尔逊的 最喜欢的 位置) ,

此时，“胜利号”的桅杆和帆已经严重受损，她所有试图进入近距离作战（纳尔逊勋爵最喜欢的位置）的努力都失败了。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ;
with **another** **enemy** **were** **ineffectual** **;**
和 其他 敌人 是 无效 ;

对付另一个敌人则毫无效果；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði][pɔːrt][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsɑːnti'sɪmə] -
but **she** **still** **continued** **engaged** **on** **the** **port** **side** **with** **the** **Santissima** **Trinidada**
但 她 仍然 持续 已订婚的 在 这 港口 边 和 这 至圣 -
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃɪps] ;
and **other** **ships** **;**
和 其他 船舶 ;

但她仍然继续在左舷与“圣三位一体”号和其他船只交战；

[ænd; ənd]['leɪtər] ,
and **later** **,**
和 之后 ,

后来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [bætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [ðæt] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]
with **a** **fresh** **batch** **of** **the** **enemy's** **ships** **that** **passed** **along** **the** **line** **and**
和 一个 新鲜的 批 的 这 敌人的 船舶 那 通过了 沿着 这 线 和
[ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpt] .
eventually **escaped** **.**
最终 逃脱 .

还有一批敌舰沿着战线经过，最终逃脱了。

[baɪ][fɔːr] . - [piː] . [em] . [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər] ,
By **4** **.** **30** **p** **.** **m** **.** **the** **action** **was** **over** **,**
经过 4 . - p . 米 . 这 行动 曾是 超过 ,

下午4点30分，行动结束了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [lɔːrd] ['nelsn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and **a** **victory** **was** **reported** **to** **Lord** **Nelson** **just** **before** **his** **death** **.**
和 一个 胜利 曾是 据报道 到 主 纳尔逊 只是 前 他的 死亡 .

就在纳尔逊勋爵去世前不久，他收到了胜利的消息。

[wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tendid] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [skɔt] ,
We **left** **him** **in** **the** **cockpit** **,** **where** **he** **was** **attended** **by** **Dr** **.** **Scott** **,**
我们 左边 他 在 这 座舱 , 在哪里 他 曾是 参加 经过 博士 . 斯科特 ,
[ðə; ði] [-]
the **[** **43** **]**
这 [-]

我们把他留在驾驶舱里，斯科特医生在那里照顾他[43]。

['tʃæplɪn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrk] , [ðə; ði]['pɜːrsər] .
chaplain **,** **and** **Mr** **.** **Burke** **,** **the** **purser** **.**
牧师 , 和 先生 . 伯克 , 这 乘务长 .

随军牧师，还有事务长伯克先生。

[hiː; hi][hæd; həd][sent][ðə; ði]['dɑːktər][ə'weɪ][tuː; tə][ə'tend][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][leɪ]
He **had** **sent** **the** **doctor** **away** **to** **attend** **to** **the** **other** **wounded** **,** **and** **lay**
他 有 发送 这 医生 离开 到 出席 到 这 其他 受伤 , 和 躺
[ɪn] [greɪt] ['ægəni] ,
in **great** **agony** **,**
在 伟大的 痛苦 ,

他支开医生去照料其他伤员，自己则痛苦地躺在那里。

[fænd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][baɪ] [ðoʊz] [tuː] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][læst][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz]
fanned **with** **paper** **by** **those** **two** **officers** **,** **and** **giving** **his** **last** **directions** **as**
扇形 和 纸 经过 那些 二 警官 , 和 给予 他的 最后的 方向 作为
[tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvd] ;
to **those** **he** **loved** **;**
到 那些 他 喜爱 ;

由那两名军官用纸扇扇风，并留下他最后的遗言，嘱咐他所爱的人；

[bʌt; bət]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['vɪktəriz] " [kruː] , [hiː; hi]
but **ever** **and** **anon** **interrupted** **by** **the** **cheers** **of** **the** **"** **Victory's** **"** **crew** **,** **he**
但 曾经 和 匿名 中断 经过 这 干杯 的 这 " 胜利的 " 全体人员 , 他
[wʊd] [æsk][ðə; ði] [kɔːz] ,
would **ask** **the** **cause** **,**
会 问 这 原因 ,

但每当"胜利号"船员们的欢呼声打断他的话，他就会问起原因。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [hɜːr; hər][flæg] ,

and	being	told	it	was	a	fresh	enemy's	ship	that	had	struck	her	flag	,
和	存在	讲述	它	曾是	一个	新鲜的	敌人的	船	那	有	击	她	旗帜	,

得知撞到她旗帜的是敌舰，

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʊd] [flæʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

his	eye	would	flash	as	he	expressed	his	satisfaction	.
他的	眼睛	会	闪光	作为	他	表达	他的	满意	.

当他表达满意之情时，他的眼睛会闪闪发光。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [æskt] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['hɑːrdi] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːfɪsər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

He	frequently	asked	for	Captain	Hardy	,	and	that	officer	not	being	able	to
他	频繁地	问	为了	队长	哈迪	,	和	那	官	不是	存在	有能力的	到

[liːv] [ðə; ði] [dek] ,

leave	the	deck	,
离开	这	甲板	,

他经常要求见哈迪船长，但那位船长却无法离开甲板。

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [bɪ'keɪm] [ɪk'sesɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [hiː; hi]

his	anxiety	for	his	safety	became	excessive	,	and	he	repeated	,	“	he
他的	焦虑	为了	他的	安全	成为	过多的	,	和	他	重复	,	“	他

[mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] ; ”

must	be	killed	;	”
必须	是	被杀	;	”

他对自身安全的担忧变得过度，他反复说道：“他必须被杀掉；”

“ [hiː; hi][ɪz] ['ʃʊrli] [dɪ'strɔɪd] .

“	he	is	surely	destroyed	.
“	他	是	一定	损毁	.

他肯定被毁灭了。

” [æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔːr] ['hɑːrdi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen]

”	An	hour	had	elapsed	before	Hardy	was	able	to	come	to	him	,	when
”	一个	小时	有	过去	前	哈迪	曾是	有能力的	到	来	到	他	,	什么时候

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ,

they	shook	hands	,
他们	摇晃	双手	,

“过了一个小时，哈代才走到他跟前，两人握了握手。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [æskt] — “ [haʊ] [goʊz][ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . ”

and	the	Admiral	asked	—	“	How	goes	the	day	with	us	.	”
和	这	上将	问	—	“	如何	去	这	天	和	我们	.	”

海军上将问道：“今天过得怎么样？”

“ ['veri] [wel] , [maɪ] [lɔːrd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

“	Very	well	,	my	Lord	,	”	was	the	reply	;
“	非常	出色地	,	我的	主	,	”	曾是	这	回复	;

“好的，大人，”对方回答道；

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə'baʊt] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] .

“	we	have	about	12	of	the	enemy	in	our	possession	.
“	我们	有	关于	-	的	这	敌人	在	我们的	拥有	.

“我们俘虏了大约 12 名敌军士兵。”

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['hɑːrdi][hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn] [dek] ,

”	After	a	few	minutes	of	conversation	,	Hardy	had	again	to	return	on	deck	,
”	后	一个	很少	分钟	的	对话	,	哈迪	有	再次	到	返回	在	甲板	,

“交谈了几分钟后，哈迪不得不再次返回甲板上。”

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” [pɔːrt]['gʌnz] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər]['faɪər][ɑːn][sʌm; səm] [freʃ]

and	shortly	after	the	“	Victory's	”	port	guns	redoubled	their	fire	on	some	fresh
和	不久	后	这	“	胜利的	”	港口	枪支	加倍	他们的	火	在	一些	新鲜的

[ʃɪps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] ,

ships	coming	down	on	her	,
船舶	未来	向下	在	她	,

不久之后，“胜利”号的左舷炮加大了对迎面驶来的几艘新舰的火力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [soʊ] [ə'fektɪd] [lɔːrd] ['nelsn] [ðæt] [hiː; hi][kraɪd][ɪn]['ægəni] , “ [oʊ] ! -

and	the	concussion	so	affected	Lord	Nelson	that	he	cried	in	agony	,	“	Oh	!	'
和	这	脑震荡	所以	做作的	主	纳尔逊	那	他	哭	在	痛苦	,	“	哦	!	-

['vɪktəri] ! -

Victory	!	'
胜利	!	-

脑震荡对纳尔逊勋爵的影响如此之大，以至于他痛苦地喊道：“哦！‘胜利！’”

- ['vɪktəri] !

'	Victory	!
-	胜利	!

'胜利！

- [haʊ] [juː; jʊ][dɪ'strækt][maɪ] [pʊr] [breɪn] ; ” [bʌt; bət] , [wiːk] [ænd; ənd][ɪn][peɪn][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

'	how	you	distract	my	poor	brain	;	”	but	,	weak	and	in	pain	as	he	was	,
-	如何	你	转移	我的	贫穷的	脑	;	”	但	,	虚弱的	和	在	疼痛	作为	他	曾是	,

“你如何分散我可怜的大脑的注意力；”但是，尽管他虚弱且疼痛难忍，

[hiː; hi] [ɪn'dɪgnəntli] [ri'bjuːkt] [ə; eɪ][mæn] ,

he	indignantly	rebuked	a	man	,
他	愤慨地	责备	一个	男人	,

他愤慨地斥责了那人，

[huː] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['kɑːkpɪt] [strʌk] [ə'genst] [ænd; ənd][hɜːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

who	in	passing	through	the	crowded	cockpit	struck	against	and	hurt	one	of	the
WHO	在	通过	通过	这	挤	座舱	击	反对	和	伤害	一	的	这

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

在穿过拥挤的驾驶舱时，撞伤了一名伤员。

['kæptɪn] ['hɑːrdi] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['aʊər] , [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz]

Captain	Hardy	again	visited	him	in	about	another	hour	,	and	,	holding	his
队长	哈迪	再次	到访	他	在	关于	其他	小时	,	和	,	保持	他的

['lɔːrdʃɪps] [hænd] ,

Lordship's	hand	,
领主的	手	,

大约一个小时后，哈迪船长再次去看望他，并握着勋爵的手，

[kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['vɪktəri] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] - [ʃɪps]

congratulated	him	on	a	brilliant	victory	,	saying	,	he	was	certain	that	14	ships
恭喜	他	在	一个	杰出的	胜利	,	说	,	他	曾是	肯定	那	-	船舶

[hæd; həd] [sə'rendərd] .

had	surrendered	.
有	投降	.

他祝贺他取得了辉煌的胜利，并表示他确信有 14 艘战舰已经投降。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] - .

“	That	is	well	,	”	he	answered	,	“	but	I	bargained	for	20	.
“	那	是	出色地	,	”	他	回答	,	“	但	我	讨价还价	为了	-	.

“那很好，”他回答说，“但我讨价还价是20。”

” [ðen] , ['hɑ:rdi] ['hævɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [dek] , ['nelsn] ['æftər] [ɪm'fætɪkli] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]
” Then , Hardy having again to go on deck , Nelson after emphatically telling him
” 然后 , 哈迪 拥有 再次 到 去 在 甲板 , 纳尔逊 后 强调地 讲述 他
[tu:; tə] ['æŋkər] ,
to anchor ,
到 锚 ,

“然后，哈迪不得不再次到甲板上去，纳尔逊在郑重其事地告诉他抛锚之后，

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [fli:t] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][laɪf] [rɪ'meɪnd] ,
and declaring his intention to direct the fleet as long as life remained ,
和 声明 他的 意图 到 直接的 这 舰队 作为 长的 作为 生活 剩余 ,

并宣布只要有生命在身，他就会一直指挥舰队。

[sed] , “ [kɪs] [ˌem 'i:]['hɑ:rdi] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [wen] [hi:; hi]
said , “ kiss me Hardy , ” the Captain knelt down and kissed him , when he
说 , “ 吻 我 哈迪 , ” 这 队长 跪下 向下 和 亲吻 他 , 什么时候 他
[sed] ,
said ,
说 ,

他说：“吻我，哈迪。”船长跪下来吻了他，然后说道：

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
“ Now I am satisfied .
“ 现在 我 是 使满意 .

现在我满意了。

[θæŋk] [gɑ:d][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['du:ti] .
Thank God I have done my duty .
感谢 上帝 我 有 完毕 我的 责任 .

感谢上帝，我已经尽到了我的职责。

” ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hi:; hi]['kwaɪətli] [pæst] [ə'weɪ] , ['hævɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pi:tɪd]
” Twenty minutes later he quietly passed away , having again and again repeated
” 二十 分钟 之后 他 悄悄 通过了 离开 , 拥有 再次 和 再次 重复
[tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] [breθ] ,
to his last breath ,
到 他的 最后的 气息 ,

二十分钟后，他平静地去世了，直到最后一刻，他都在重复着这句话：

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
the words above mentioned .
这 字 多于 提及 .

上面提到的那些词。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wel] [rɪ'mɑ:kt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . [
They were , it has been well remarked , the whole history of his life . [
他们 是 , 它 有 到过 出色地 评论 , 这 所有的 历史 的 他的 生活 . [
-]
44]
-]

正如人们所指出的，它们构成了他一生的全部历史。[44]

[ɑ:n][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['si:sɪŋ] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [hæd; həd][lɔ:st] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] ,
On the firing ceasing , the “ Victory ” had lost 57 killed and 103 wounded ,
在 这 射击 停止 , 这 “ 胜利 ” 有 丢失的 - 被杀 和 - 受伤 ,

枪声停止时，“胜利”号战舰共有57人阵亡，103人受伤。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [rek] .
and found herself all but a wreck .
和 成立 她自己 全部 但 一个 破坏 .

她发现自己几乎崩溃了。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['faɪər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] , [wen] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɜ:r; hər][laɪn]['ɪntu:]

The	tremendous	fire	to	which	she	was	exposed	,	when	leading	her	line	into
这	巨大的	火	到	哪个	她	曾是	裸露	,	什么时候	领导	她	线	进入

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

她率领队伍投入战斗时，身处熊熊烈火之中。

[hæd; həd] [kɔ:zd] [greɪt] ['dæmɪdʒ] , [æt; ət][ə; eɪ]['veri] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

had	caused	great	damage	,	at	a	very	early	period	of	the	battle	,
有	导致	伟大的	损害	,	在	一个	非常	早期的	时期	的	这	战斗	,

在战斗初期就造成了巨大破坏，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self]['faɪərd][ə; eɪ][gʌn] , ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][s'pɑ:z][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ə'weɪ] ,

and	before	she	herself	fired	a	gun	,	many	of	her	spars	were	shot	away	,
和	前	她	她自己	被解雇	一个	枪	,	许多	的	她	桅杆	是	射击	离开	,

在她自己开枪之前，她的许多木桩就被打掉了。

[ænd; ənd] [greɪt] ['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌl] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔ:r] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	great	injury	was	done	to	the	hull	,	especially	the	fore	part	of	it	.
和	伟大的	受伤	曾是	完毕	到	这	船体	,	尤其	这	前	部分	的	它	.

船体遭受了严重损坏，尤其是船头部分。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st][hɜ:r; hər] ['mɪzn] - [mæst] ,

At	the	conclusion	of	the	action	,	she	had	lost	her	mizen	-	mast	,
在	这	结论	的	这	行动	,	她	有	丢失的	她	米岑	-	桅杆	,

战斗结束后，她失去了后桅。

[ðə; ði] [fɔ:r] - ['tɔpmɑ:st, -məst, -mæst][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] ; [ðə; ði]

the	fore	-	topmast	had	to	be	struck	to	save	the	foremast	;	the
这	前	-	桅杆顶端	有	到	是	击	到	节省	这	前桅	;	这

['menməst] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] ['betər] ,

mainmast	was	not	much	better	,
主桅杆	曾是	不是	很多	更好的	,

为了保住前桅，不得不拆除前顶桅；主桅的情况也好不到哪里去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] [tu:; tə]['ri:fɪt][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [sə'fɪʃntli]

and	it	took	all	the	exertions	of	her	crew	to	refit	the	rigging	sufficiently
和	它	采取	全部	这	努力	的	她	全体人员	到	改装	这	索具	足够

[tu:; tə][stænd][ðə; ði][bæd] ['weðər] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

to	stand	the	bad	weather	that	followed	.
到	站立	这	坏的	天气	那	随后	.

船员们竭尽全力重新改装索具，使其足以抵御随后的恶劣天气。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['praɪzɪz]['teɪkən][baɪ][faɪv][pi:] . [em] . , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 21st , [wɜ:r; wər] - ;

The	actual	number	of	prizes	taken	by	5	p	.	m	.	,	on	October	21st	,	were	19	;
这	实际的	数字	的	奖品	已采取	经过	5	p	.	米	.	,	在	十月	21st	,	是	-	;

截至 10 月 21 日下午 5 点，实际领取的奖项数量为 19 个；

[soʊ] [ðæt] ['nɛlsənz] [dɪ'zaɪrd] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [meɪd] [ʌp] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪs'eɪbld]

so	that	Nelson's	desired	number	was	nearly	made	up	;	but	from	their	disabled
所以	那	纳尔逊的	想要的	数字	曾是	几乎	制成	向上	;	但	从	他们的	已禁用

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

因此，纳尔逊想要的人数几乎达到了；但由于他们的残疾状况，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [restid] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [geɪlz] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði]
they **were** **nearly** **all** **wrested** **from** **us** **by** **the** **gales** **that** **succeeded** **the**
他们 是 几乎 全部 夺取 从 我们 经过 这 狂风 那 成功了 这
['bæt(ə)l] .
battle **.**
战斗 .

战后狂风几乎将它们全部卷走了。

[lɔːrd] ['nelsn] [hæd; həd] ['daʊtləs] [fɔːr'siːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] ['æŋkər] ,
Lord **Nelson** **had** **doubtless** **foreseen** **this** **,** **and** **thence** **his** **wish** **to** **anchor** **,**
主 纳尔逊 有 毫无疑问 预见 这 , 和 因此 他的 希望 到 锚 ,

纳尔逊勋爵无疑预见到了这一点，因此才希望抛锚停泊。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] [ʃɪps] [ænd; ənd]['praɪzɪz] [ðæt] [dɪd]
and **as** **a** **matter** **of** **fact** **,** **most** **of** **those** **few** **ships** **and** **prizes** **that** **did**
和 作为 一个 事情 的 事实 , 最多 的 那些 很少 船舶 和 奖品 那 做过
['æŋkər] ,
anchor **,**
锚 ,

事实上，那些少数停泊的船只和战利品，大多数都是如此。

[roʊd][ðə; ði] [geɪl] [aʊt][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [seɪvd] ;
rode **the** **gale** **out** **in** **safety** **and** **were** **saved** **;**
骑 这 大风 出去 在 安全 和 是 已保存 ;

他们安然度过了这场风暴，获救了；

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜːr; wər] ['iːðər] ['æŋkəlis] ,
but **the** **majority** **of** **the** **vessels** **were** **either** **anchorless** **,**
但 这 多数 的 这 船只 是 任何一个 无锚 ,

但大多数船只要么没有锚，要么

[ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [diːp] ['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [kən'viːniəns] ['æŋkər] .
or **in** **such** **deep** **water** **that** **they** **could** **not** **with** **convenience** **anchor** **.**
或者 在 这样的 深的 水 那 他们 可以 不是 和 方便 锚 .

或者水太深，无法方便地抛锚。

[ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['troʊfi] , [ðə; ði] [rɪdaʊtəbəl] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [sʌŋk] ['æftər][ðə; ði]
The **“** **Victory's** **”** **trophy** **,** **the** **Redoutable** **,** **was** **one** **of** **those** **that** **sunk** **after** **the**
这 “ 胜利的 ” 杯 , 这 可撤销的 , 曾是 一 的 那些 那 沉没 后 这
['ækʃ(ə)n][ɪn] [diːp] ['wɔːtər] ,
action **in** **deep** **water** **,**
行动 在 深的 水 ,

“胜利”奖杯“雷杜塔布尔号”是战斗结束后沉入深水区的奖杯之一。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] , [æz; əz][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [lɔːst] ,
and **in** **her** **,** **as** **in** **many** **of** **the** **other** **vessels** **lost** **,**
和 在 她 , 作为 在 许多 的 这 其他 船只 丢失的 ,

而在这艘船上，就像在许多其他沉没的船只上一样，

[went] [daʊn] [hɜːr; hər][praɪz] [kruː] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] .
went **down** **her** **prize** **crew** **of** **British** **seamen** **.**
去 向下 她 奖 全体人员 的 英国 海员 .

她率领的英国水手队沉没了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fliːt] [wɜːr; wər][ɪn] ['nɪrli] [æz; əz] [dɪs'eɪbld] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][ðer; ðər]['praɪzɪz] ,
The **English** **fleet** **were** **in** **nearly** **as** **disabled** **a** **state** **as** **their** **prizes** **,**
这 英语 舰队 是 在 几乎 作为 已禁用 一个 状态 作为 他们的 奖品 ,

英国舰队的状况几乎和他们的战利品一样糟糕。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
as **might** **be** **expected** **after** **such** **a** **battle** **,**
作为 可能 是 预期的 后 这样的 一个 战斗 ,

正如这样一场战斗之后所预料的那样，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt][lɔːst][ɑːn]

and	it	is	a	matter	of	wonder	that	some	of	them	were	not	lost	on
和	它	是	一个	事情	的	想知道	那	一些	的	他们	是	不是	丢失的	在

[ðə; ði] ['tretʃərəs] [ʃoʊl] [ðæt] ['swɑːloʊd] [ʌp][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] [ʃɪps] .

the	treacherous	shoal	that	swallowed	up	so	many	of	the	captured	ships	.
这	奸诈	浅滩	那	吞咽	向上	所以	许多	的	这	捕获	船舶	.

令人惊讶的是，他们中的一些人竟然没有在那片吞噬了许多被俘船只的危险浅滩上失踪。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl][wʌz; wəz][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	enemy's	fleet	of	33	sail	was	disposed	of	as	follows	:
这	敌人的	舰队	的	-	帆	曾是	处置	的	作为	跟随	:

敌方33艘帆船舰队的处置情况如下：

['teɪkən]['ɪntuː][dʒɪ'brɔːltər][fɔːr] - [lɔːst][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

Taken	into	Gibraltar	4	19	lost	to	the	enemy	.
已采取	进入	直布罗陀	4	-	丢失的	到	这	敌人	.

被俘虏至直布罗陀 4 19 人，被敌军俘虏。

[bɜːrnt][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θriː]

Burnt	by	the	English	3
烧焦的	经过	这	英语	3

被英国人烧伤 3

[sʌŋk] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θriː]

Sunk	by	the	English	3
沉没	经过	这	英语	3

被英国3号击沉

[rekt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [naɪn] [-]

Wrecked	during	the	gale	9	[	45	]
损毁	期间	这	大风	9	[	-	]

在9[45]场大风暴中沉没

[strʌk] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [gɑːt]['ɪntuː][kə'diːz] ['krɪpld] [ˌtuː'tuː] - [seɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

Struck	,	but	afterwards	got	into	Cadiz	crippled	2	14	saved	to	the	enemy	.
击中	,	但	然后	得到	进入	加的斯	残疾的	2	-	已保存	到	这	敌人	.

遭到袭击，但随后进入加的斯，2 人受伤，14 人被敌人救下。

[ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][kə'diːz] ['dæmɪdʒd] [fɔːr]

Escaped	into	Cadiz	damaged	4
逃脱	进入	加的斯	损坏的	4

逃往加的斯的士兵受损4人

[ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][kə'diːz] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr]

Escaped	into	Cadiz	perfect	4
逃脱	进入	加的斯	完美的	4

逃入加的斯，完美 4

[ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [bʌt; bət] ['kæptʃərd] [baɪ][sɜːr][ɑːr] . ['strætʃən] [ɑːn][ðə; ði] 4th ['noʊv] . ,

Escaped	to	the	South	,	but	captured	by	Sir	R	.	Strachan	on	the	4th	Nov	.	,
逃脱	到	这	南	,	但	捕获	经过	先生	拉	.	斯特拉坎	在	这	4th	十一月	.	,

逃往南方，但于11月4日被R·斯特拉坎爵士抓获。

[ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː] ['plɪməθ] [fɔːr]

and	taken	into	Plymouth	4
和	已采取	进入	普利茅斯	4

并被带入普利茅斯 4

[ɑːn][ðə; ði] 22nd , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][es] .

On	the	22nd	,	the	day	after	the	battle	,	the	breeze	was	fresh	from	the	S	.
在	这	22nd	,	这	天	后	这	战斗	,	这	微风	曾是	新鲜的	从	这	S	.

[es] . ['dʌbljuː] . ,

S	.	W	.	,
S	.	W	.	,

22日，也就是战斗后的第二天，刮起了清爽的西南风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

and	it	was	all	the	ships	could	do	to	increase	their	distance	from
和	它	曾是	全部	这	船舶	可以	做	到	增加	他们的	距离	从

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	shore	,
这	支撑	,

船只竭尽所能，只为拉开与海岸的距离。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['mænɪdʒəbl] ['toʊɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] [dɪs'mɑːst] .

such	as	were	manageable	towing	those	that	were	totally	dismasted	.
这样的	作为	是	可管理的	拖带	那些	那	是	完全	桅杆折断	.

例如，那些完全折断桅杆的船只，拖曳起来也比较容易。

[ɑːn][ðə; ði] 23rd [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] [geɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz]

On	the	23rd	it	blew	a	gale	,	and	then	the	misfortunes	of	the	victors
在	这	23rd	它	吹	一个	大风	,	和	然后	这	不幸	的	这	胜利者

[kə'menst] ;

commenced	;
开始	;

23日刮起了大风，胜利者的不幸也随之而来；

[ðə; ði] ['hɔːzər] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['toʊɪŋ] ['pɑːrtɪd] ,

the	hawsers	of	many	of	the	ships	towing	parted	,
这	缆绳	的	许多	的	这	船舶	拖带	分手了	,

许多拖船的缆绳都断了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	the	English	vessels	had	too	much	to	do	to	save	themselves	and
和	这	英语	船只	有	也	很多	到	做	到	节省	他们自己	和

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

英国船只疲于奔命，既要自救又要互相救援。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] [ə'gen] , [soʊ] [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['helpləsli] [ə'weɪ] ,

to	attempt	to	get	hold	of	the	prizes	again	,	so	they	drifted	helplessly	away	,
到	试图	到	得到	抓住	的	这	奖品	再次	,	所以	他们	漂移	无助地	离开	,

为了再次夺回奖品，它们无助地漂走了。

[tuː] [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [seɪf] ['ɪntuː][kə'diːz] ,

two	to	be	blown	safe	into	Cadiz	,
二	到	是	吹	安全的	进入	加的斯	,

两人将被安全送往加的斯，

[bʌt; bət]['sev(ə)n][tuː; tə] [miːt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [end] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['breikəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʃæloʊ] [koʊst] .

but	seven	to	meet	an	awful	end	amongst	the	breakers	of	that	shallow	coast	.
但	七	到	见面	一个	可怕	结尾	在	这	断路器	的	那	浅的	海岸	.

但有七人不幸葬身于浅滩的巨浪之中。

[faɪv] ['ʌðər] [wɜːr; wər][bɜːrnt][ænd; ənd][sʌŋk][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

Five	others	were	burnt	and	sunk	to	ensure	their	not	falling	into	the	enemy's
五	其他的	是	烧焦的	和	沉没	到	确保	他们的	不是	坠落	进入	这	敌人的

[hændz] [ə'gen] .

hands	again	.
双手	再次	.

为确保它们不会再次落入敌人手中，另外五艘船被烧毁并沉入海底。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

On	the	morning	of	this	day	,
在	这	早晨	的	这	天	,

在这一天的早晨，

[ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] [pʊt][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌriː'kæptʃər]

the	remnant	of	the	enemy's	ships	put	to	sea	to	attempt	to	recapture
这	剩	的	这	敌人的	船舶	放	到	海	到	试图	到	夺回

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ,

some	of	their	friends	,
一些	的	他们的	朋友们	,

敌军残余舰队出海试图夺回一些友军舰船。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [mɔːr] [ʌv; əv]

but	the	gale	coming	on	,	the	only	result	was	the	loss	of	two	more	of
但	这	大风	未来	在	,	这	仅有的	结果	曾是	这	损失	的	二	更多的	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

但狂风骤起，结果却是他们又失去了两人。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

one	of	which	fell	into	our	hands	before	going	ashore	.
一	的	哪个	跌倒	进入	我们的	双手	前	去	岸上	.

其中一艘在上岸前落入了我们的手中。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][seɪl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪl] ,

The	“	Victory	,	”	with	the	small	amount	of	sail	she	could	show	to	the	gale	,
这	“	胜利	,	”	和	这	小的	数量	的	帆	她	可以	展示	到	这	大风	,

“胜利号”扬起的那点帆，迎着狂风呼啸而过。

['leɪbərd] ['diːpli] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [siː] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 24th , [wen] [ðə; ði][wɪnd] ['mɔdəreitid]

laboured	deeply	in	the	heavy	sea	,	and	on	the	24th	,	when	the	wind	moderated
辛勤劳作	深	在	这	重的	海	,	和	在	这	24th	,	什么时候	这	风	温和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

在波涛汹涌的大海上艰难跋涉，24日，风势稍稍减弱，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [toʊ] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔli'fiːməs] .

she	was	taken	in	tow	by	the	Polyphemus	.
她	曾是	已采取	在	拖	经过	这	波吕斐摩斯	.

她被独眼巨人波吕斐摩斯带走了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][sʌm; səm]['dʒʊri]['tɔpmɑːst, -məst, -mæst][ænd; ənd]

In	the	afternoon	,	managing	to	rig	up	some	jury	topmasts	and
在	这	下午	,	管理	到	钻井平台向上		一些	陪审团	桅杆	和

[ə; eɪ] ['mɪzn] - [mæst] ,

a	mizen	-	mast	,
一个	米岑	-	桅杆	,

下午，设法架设了一些临时顶桅和后桅，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] , [bʌt; bət][æt; ət][faɪv][piː] . [em] . [nekst] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ði][stɔːrm]

she	was	more	comfortable	,	but	at	5	p	.	m	.	next	day	,	on	the	storm
她	曾是	更多的	舒服的	,	但	在	5	p	.	米	.	下一个	天	,	在	这	风暴

[ɪn'kriːsɪŋ] ,

increasing	,
增加	,

她感觉舒服多了，但第二天下午5点，暴风雨愈演愈烈，

[ðə; ði] ['toʊɪŋ] ['hɔːzər] ['pɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][seɪlz][splɪt][tuː; tə]

the	towing	hawser	parted	,	the	mainyard	carried	away	,	and	her	sails	split	to
这	拖带	缆绳	分手了	,	这	主船坞	携带	离开	,	和	她	帆	分裂	到

['rɪbənz] .

ribbons	.
丝带	.

拖缆断裂，主帆索被带走，船帆也裂成了碎片。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [roʊld] ['deɪndʒərəsli] [ænd; ənd]

With	nothing	now	to	steady	her	,	the	“	Victory	”	rolled	dangerously	and
和	没有什么	现在	到	稳定的	她	,	这	“	胜利	”	滚动	危险地	和

[ʌn'mænɪdʒəbli] ,

unmanageably	,
难以控制	,

由于没有任何东西可以稳定住她，“胜利号”危险地、无法控制地翻滚着。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [wel]

and	an	anxious	night	was	passed	,	but	happily	for	her	as	well
和	一个	焦虑的	夜晚	曾是	通过了	,	但	快乐地	为了	她	作为	出色地

[æz; əz] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

as	other	of	our	ships	,
作为	其他	的	我们的	船舶	,

一个焦虑的夜晚过去了，但幸运的是，对她以及我们其他船只来说，

[ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'beɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neptjuːn,'neptuːn]

the	violence	of	the	wind	abated	in	the	morning	,	and	the	Neptune
这	暴力	的	这	风	减弱	在	这	早晨	,	和	这	海王星

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [toʊ] ,

taking	her	in	tow	,
采取	她	在	拖	,

清晨，狂风渐止，海王星号拖着她前行。

['æftər] [tuː] [deɪz] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['seɪfli] ['ɪntuː][dʒɪ'brɔːltər] . [-]

after	two	days	brought	her	safely	into	Gibraltar	.	[	46	]
后	二	天	带来	她	安全	进入	直布罗陀	.	[	-	]

两天后，她被安全送至直布罗陀。[46]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [lɔːrd] ['nɛlsənz] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv]['brændi] ,

In	the	meantime	Lord	Nelson's	remains	had	been	placed	in	a	cask	of	brandy	,
在	这	与此同时	主	纳尔逊的	遗迹	有	到过	放置	在	一个	酒桶	的	白兰地	,

与此同时，纳尔逊勋爵的遗体被放入了一桶白兰地中。

[æz; əz][ðə; ði][best] [miːnz] [æt; ət][hænd][ʌv; əv][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɑːn]

as	the	best	means	at	hand	of	preserving	them	,	and	on
作为	这	最好的	方法	在	手	的	保存	他们	,	和	在

[ðə; ði] 3rd [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

the	3rd	of	November	,
这	3rd	的	十一月	,

作为保存它们的最佳手段，于11月3日，

['hævɪŋ] [ˌriː'fitid] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ˌbɛl'aɪl] ,

having	refitted	,	the	“	Victory	,	”	accompanied	by	the	Belleisle	,
拥有	改装	,	这	“	胜利	,	”	伴随	经过	这	贝尔岛	,

经过改装，“胜利号”与“贝莱岛号”一同航行。

[seɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['duːti][ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər]['hɪroʊ][tuː; tə]

sailed	on	the	melancholy	duty	of	conveying	the	body	of	her	hero	to
航行	在	这	忧郁	责任	的	传递	这	身体	的	她	英雄	到

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

她肩负着将她心目中的英雄遗体运往英国的悲痛使命而航行。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][moʊst] ['bɔɪstərəs] ['pæsɪdʒ] , [riːtʃt] ['spɪtˌhɛd] , [ɑːn] [dɪ'sembər] 4th .

and	,	after	a	most	boisterous	passage	,	reached	Spithead	,	on	December	4th	.
和	,	后	一个	最多	喧闹的	通道	,	达到	喷火头	,	在	十二月	4th	.

经过一段极其喧闹的航程，于 12 月 4 日抵达斯皮特黑德。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Here	she	was	the	object	of	a	most	intense	and	reverential	attention	,
这里	她	曾是	这	目的	的	一个	最多	激烈的	和	敬畏的	注意力	,

[hɜːr; hər] ['bætərd] [saɪdz] ,

her	battered	sides	,
她	伤痕累累	侧面	,

在这里，她受到了最热烈、最崇敬的关注，她伤痕累累的腰侧.....

[wɪð; wɪθ] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [ʃɑːt] [jet] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ; [hɜːr; hər] [stɪl] ['blʌdi] [deks] ;

with	,	in	many	places	,	the	shot	yet	sticking	in	them	;	her	still	bloody	decks	;
和	,	在	许多	地方	,	这	射击	然而	粘性	在	他们	;	她	仍然	血腥	甲板	;

许多地方，子弹仍然留在身上；她血迹斑斑的甲板；

[hɜːr; hər]['dʒʊri][mɑːsts][ænd; ənd] ['nɑːtɪd] ['rɪgɪŋ] ; — [ɔːl] [ə'testɪd] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr'diːl]

her	jury	masts	and	knotted	rigging	;	—	all	attested	the	severity	of	the	ordeal
她	陪审团	桅杆	和	打结的	索具	;	—	全部	已证实	这	严重性	的	这	考验

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ;

she	had	gone	through	;
她	有	已消失	通过	;

她的桅杆和打结的索具；——这一切都证明了她所经历的磨难有多么严重；

[waɪl] [ðə; ði][flæg] [ðæt] [stɪl] [weɪvd] , [bʌt; bət][æt; ət][hæf] - [mæst] ,

while	the	flag	that	still	waved	,	but	at	half	-	mast	,
尽管	这	旗帜	那	仍然	挥手	,	但	在	一半	-	桅杆	,

旗帜仍在飘扬，但已降半旗。

[riˈmaindid] [ðə; ði]['spekteɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

reminded	the	spectator	that	the	great	Admiral	who	had	such	a	short	time	before
提醒	这	旁观者	那	这	伟大的	上将	WHO	有	这样的	一个	短的	时间	前

[seɪld] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['æŋkərɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

sailed	from	that	very	anchorage	to	victory	,
航行	从	那	非常	安克雷奇	到	胜利	,

这提醒观众，那位之前在位时间很短的伟大海军上将从这个锚地扬帆起航，最终取得了胜利。

[hæd; həd] [naʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] .

had	now	,	also	,	returned	to	his	grave	.
有	现在	,	还	,	返回	到	他的	严重	.

现在，他也回到了他的坟墓里。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] ['ɪndʒəriz] , [ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['fɪgjər] - [hed] ,

Amongst	other	injuries	,	the	“	Victory's	”	figure	-	head	,
在	其他	受伤	,	这	“	胜利的	”	数字	-	头	,

除其他伤情外，"胜利"队的领军人物也受了伤。

[ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['seɪlər][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [məˈriːn] [ɑːn]

a	coat	of	arms	supported	by	a	sailor	on	one	side	and	a	marine	on
一个	外套	的	武器	有	经过	一个	水手	在	一	边	和	一个	海洋	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

盾徽一侧由水手支撑，另一侧由海军陆战队员支撑。

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ʃɑːt] ,

was	struck	by	shot	,
曾是	击	经过	射击	,

被子弹击中

[wɪtʃ] ['kærid] [əˈweɪ] [ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] ,

which	carried	away	the	legs	of	the	soldier	and	the	arm	of	the	sailor	,
哪个	携带	离开	这	腿	的	这	士兵	和	这	手臂	的	这	水手	,

它带走了士兵的双腿和水手的胳膊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][goʊz] ([bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [truːθ]) ,

and	the	story	goes	(	but	we	cannot	vouch	for	its	truth	)	,
和	这	故事	去	(	但	我们	不能	担保	为了	它是	真相	)	,

故事是这样的（但我们无法保证其真实性）：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [lɔːst] [legz][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər] [məˈriːnz] ,

that	all	the	men	who	lost	legs	in	the	action	were	marines	,
那	全部	这	男人	WHO	丢失的	腿	在	这	行动	是	海军陆战队	,

所有在战斗中失去双腿的人都是海军陆战队员。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lɔːst][ɑːrmz] ['seɪləz] .

and	those	who	lost	arms	sailors	.
和	那些	WHO	丢失的	武器	水手们	.

还有那些失去武器装备的水手。

[ðə; ði] ['fɪgjər] - [hed] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [səˈpɔːrtərz] [hæv; həv] [bɪn]

The	figure	-	head	is	still	the	same	,	but	the	wounded	supporters	have	been
这	数字	-	头	是	仍然	这	相同的	,	但	这	受伤	支持者	有	到过

[rɪˈpleɪst] [baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

replaced	by	two	little	boys	,
替换	经过	二	小的	男孩们	,

领袖人物还是同一个人，但受伤的支持者已被两个小男孩取代。

[huː] , ['liːnɪŋ] [əˈfekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːld] ,

who	,	leaning	affectionately	on	the	shield	,
WHO	,	倾斜	亲切地	在	这	盾	,

他深情地倚靠在盾牌上，

[siːm] ['sɜːrt(ə)nli] [mɔːr] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [laɪf][ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] [ðæn; ðən]

seem	certainly	more	fitted	for	the	peaceful	life	of	Portsmouth	Harbour	than
似乎	当然	更多的	适配	为了	这	和平	生活	的	朴茨茅斯	港口	比

[fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːrd][taɪmz][ðer; ðər] [mɔːr] ['wɔːrlaɪk] ['priːdisesəz] [lɪvd] [ɪn] .

for	the	hard	times	their	more	warlike	predecessors	lived	in	.
为了	这	难的	时代	他们的	更多的	好战	前任	居住地	在	.

与好战的前辈们所处的艰苦时代相比，他们似乎更适合朴茨茅斯港的平静生活。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [left] ['spɪtˌhɛd] [ɑːn] [dɪ'sembər] 11th [fɔːr; fər] ['ʃɪrnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːtʃt]

The	“	Victory	”	left	Spithead	on	December	11th	for	Sheerness	,	which	was	reached
这	“	胜利	”	左边	喷火头	在	十二月	11th	为了	希尔内斯	,	哪个	曾是	达到

[ɑːn][ðə; ði] 22nd ,

on	the	22nd	,
在	这	22nd	,

“胜利号”于12月11日离开斯皮特黑德前往希尔内斯，并于22日抵达。

[wen] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [rɪ'meɪnz] ,
when **the** **hero's** **remains** **,**
什么时候 这 英雄们 遗迹 ,

当英雄的遗体还存时，

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːfɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['menməst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔriːənt] (
having **been** **deposited** **in** **the** **coffin** **made** **from** **the** **mainmast** **of** **the** **L'Orient** **(**
拥有 到过 已存 在 这 棺材 制成 从 这 主桅杆 的 这 东方 (
[ðə; ði] [frentʃ] ['flægʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [naɪl]) ,
the **French** **flagship** **at** **the** **Nile** **)** **,**
这 法语 旗舰 在 这 尼罗河) ,

被安葬在用"东方号"（法国在尼罗河上的旗舰）主桅杆制成的棺材中。

[wɜːr; wər] [træns'fəːd] [tuː; tə] [kə'mɪʃənər] ['greɪz] [jɑːt] [fɔːr; fər] [kən'veɪəns] [tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
were **transferred** **to** **Commissioner** **Grey's** **yacht** **for** **conveyance** **to** **Greenwich** **,**
是 转移 到 专员 格雷的 游艇 为了 输送 到 格林威治 ,
[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] .
and **thence** **to** **St** **.** **Paul's** **.**
和 因此 到 英石 . 保罗的 .

随后被转移到格雷专员的游艇上，运往格林威治，再从那里运往圣保罗大教堂。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [lɔːrd] ['nɛlsənz] [flæg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [floʊn] [hæf] - [mæst]['evər] [sɪns]
As **this** **was** **done** **,** **Lord** **Nelson's** **flag** **,** **which** **had** **flown** **half** **-** **mast** **ever** **since**
作为 这 曾是 完毕 , 主 纳尔逊的 旗帜 , 哪个 有 飞行 一半 - 桅杆 曾经 自从
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
the **action** **,**
这 行动 ,

与此同时，自战斗开始以来一直降半旗的纳尔逊勋爵的旗帜

[wʌz; wəz] ['loʊɝd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .
was **lowered** **for** **the** **last** **time** **.**
曾是 降低 为了 这 最后的 时间 .

最后一次降价。

[ðə; ði] " ['vɪktəri] " [ðen] [went] [tuː; tə] ['tʃætəm] , [peɪd] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
The **"** **Victory** **"** **then** **went** **to** **Chatham** **,** **paid** **off** **on** **the** **16th** **of** **January** **,**
这 " 胜利 " 然后 去 到 查塔姆 , 有薪酬的 离开 在 这 16th 的 一月 ,

"胜利号"随后归查塔姆所有，并于1月16日付清了款项。

- , [ænd; ənd] [ˌʌndər'went] [ə'nʌðər] ['θɜːroʊ] [rɪ'per] . [-]
1806 **,** **and** **underwent** **another** **thorough** **repair** **.** **[** **47** **]**
- , 和 经历了 其他 彻底 维修 . [-]

1806 年，进行了另一次彻底的修缮。[47]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔːt] ['hɑːrdər][ænd; ənd] [mɔːr] ['despərətli]
It **was** **agreed** **on** **all** **sides** **that** **the** **enemy** **fought** **harder** **and** **more** **desperately**
它 曾是 同意 在 全部 侧面 那 这 敌人 战斗 更难 和 更多的 绝望地
[æt; ət][trə'fælgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,
at **Trafalgar** **than** **they** **had** **ever** **done** **before** **,**
在 特拉法加 比 他们 有 曾经 完毕 前 ,

各方一致认为，敌军在特拉法加海战中的战斗比以往任何时候都更加艰苦卓绝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][ðə; ði]
and **at** **the** **same** **time** **it** **was** **undeniable** **that** **the** **victory** **was** **the**
和 在 这 相同的 时间 它 曾是 无可否认 那 这 胜利 曾是 这
[moʊst] [kəm'pliːt] ['evər] [geɪnd] .
most **complete** **ever** **gained** **.**
最多 完全的 曾经 获得 .

与此同时，无可否认的是，这是有史以来取得的最彻底的胜利。

[ðə; ði] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ðæt] [əˈroʊz][ɪn][ðə; ði] [brests] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	exultation	that	arose	in	the	breasts	of	all	who	heard	how	the	pride	of	the
这	大喜	那	出现	在	这	乳房	的	全部	WHO	听到	如何	这	自豪	的	这

['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌmbld] ,

enemy	had	been	humbled	,
敌人	有	到过	谦卑	,

所有听到敌人的骄傲被挫败的人，心中都涌起一阵欢欣鼓舞。

[wʌz; wəz] [ɪmˈbɪtərd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər]['hɪroʊ][ænd; ənd]['aɪdl][wʌz; wəz] [ded] ; [ðæt]

was	embittered	by	the	thought	that	their	hero	and	idol	was	dead	;	that
曾是	愤懑	经过	这	想法	那	他们的	英雄	和	偶像	曾是	死的	;	那

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

一想到他们的英雄和偶像已经去世，他们就感到无比痛苦；他，

[huːz] ['veri] [neɪm] [inˈʃuəd] ['vɪktəri] , [wʊd] ['nevər] [əˈgen] [liːd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪkɪst]

whose	very	name	ensured	victory	,	would	never	again	lead	his	ships	to	the	thickest
谁	非常	姓名	确保	胜利	,	会	绝不	再次	带领	他的	船舶	到	这	最厚

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

of	the	fight	,
的	这	斗争	,

他的名字本身就预示着胜利，但他却再也没有亲自率领舰队冲锋陷阵了。

[ænd; ənd][men] ['daʊtɪd] ['weðər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][trəˈfælgər][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['dɪrli]

and	men	doubted	whether	even	the	triumph	of	Trafalgar	was	not	too	dearly
和	男人	怀疑	无论	甚至	这	胜利	的	特拉法加	曾是	不是	也	亲爱的

[bɔːt] .

bought	.
买	.

人们开始怀疑，特拉法加海战的胜利是否付出了过于沉重的代价。

[bʌt; bət] ['nelsn] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

But	Nelson	had	done	his	work	.
但	纳尔逊	有	完毕	他的	工作	.

但纳尔逊已经完成了他的工作。

['nevər] ['æftər][dɪd][ðə; ði] ['enəmi] [ʃoʊ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] [æt; ət] [siː] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hɪmˈself] [fel] ,

Never	after	did	the	enemy	show	a	large	fleet	at	sea	;	and	he	himself	fell	,
绝不	后	做过	这	敌人	展示	一个	大的	舰队	在	海	;	和	他	他自己	跌倒	,

此后敌军再也没有在海上展现过庞大的舰队；而他自己也战败了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] , [ɪn][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] ; ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

as	he	had	often	wished	,	in	the	moment	of	victory	;	leaving	behind	him
作为	他	有	经常	希望	,	在	这	片刻	的	胜利	;	离开	在后面	他

[æn; ən] [ʌnˈdaɪɪŋ] [feɪm] ,

an	undying	fame	,
一个	不朽	名声	,

正如他常常希望的那样，在胜利的那一刻，他留下了永垂不朽的荣耀。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪnˈtaɪər][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['sɜːrvɪs] [æz; əz]

and	such	an	example	of	entire	devotion	to	his	country's	service	as
和	这样的	一个	例子	的	全部的	虔诚	到	他的	该国的	服务	作为

[hæd; həd]['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['iːkwəld] [ɪn][ðə; ði] ['wɜˇːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

had	never	before	been	equalled	in	the	world's	history	.
有	绝不	前	到过	等于	在	这	世界的	历史	.

他对国家的全心全意奉献，在世界历史上前所未有。

['mɪstər] . ['diːvɪs] , [ðə; ði]['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [deθ] [ʌv; əv] ['nelsn] ,

Mr	.	Devis	,	the	painter	of	the	picture	of	the	“	Death	of	Nelson	,
先生	.	德维斯	,	这	画家	的	这	图片	的	这	“	死亡	的	纳尔逊	,

德维斯先生，《纳尔逊之死》这幅画的作者，

” [naʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [went] [raʊnd] [ɪn][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['spɪtˌhɛd] [tuː; tə] ['ʃɪrnəs]

”	now	on	board	the	“	Victory	,	”	went	round	in	her	from	Spithead	to	Sheerness
”	现在	在	木板	这	“	胜利	,	”	去	圆形的	在	她	从	喷火头	到	希尔内斯

.

:

.

“现在登上了‘胜利号’，从斯皮特黑德到希尔内斯一带游览了一圈。”

[ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [tʊk] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [di'piktid] , [ænd; ənd] ['skɛtʃt]

On	the	voyage	he	took	portraits	of	all	the	characters	depicted	,	and	sketched
在	这	航程	他	采取	肖像	的	全部	这	人物	描绘	,	和	草图

[ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

the	locality	,
这	地点	,

在航行途中，他为所有描绘的人物拍摄了肖像，并绘制了沿途风景的素描。

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃər] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['truːli][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][wʌn] .

so	that	this	picture	may	be	considered	as	a	truly	historical	and	faithful	one	.
所以	那	这	图片	可能	是	经过考虑的	作为	一个	真的	历史	和	忠实	一	.

因此，这幅画可以被认为是一幅真正具有历史意义且忠实于实物的照片。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] - , ['aʊər; ɑːr]['ælaɪ] , ['swiːd(ə)n] , ['biːɪŋ] ['θretnd] [baɪ][æn; ən]

In	the	commencement	of	1808	,	our	ally	,	Sweden	,	being	threatened	by	an
在	这	开始	的	-	,	我们的	盟友	,	瑞典	,	存在	威胁	经过	一个

[ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] ['rʌʃə] ,

invasion	by	Russia	,
入侵	经过	俄罗斯	,

1808年初，我们的盟友瑞典受到俄罗斯入侵的威胁，

[ə; eɪ] [fliːt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði]['bɔːltɪk][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ,

a	fleet	was	sent	to	the	Baltic	to	assist	them	,
一个	舰队	曾是	发送	到	这	波罗的海	到	协助	他们	,

一支舰队被派往波罗的海协助他们。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɜːr][dʒeɪmz] [sə'mɑːrɪz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

of	which	Sir	James	Saumarez	was	appointed	Commander	-	in	-	Chief	,
的	哪个	先生	詹姆斯	索马雷兹	曾是	任命	指挥官	-	在	-	首席	,

其中詹姆斯·索马雷兹爵士被任命为总司令，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [kɔːld] ['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] .

and	the	“	Victory	”	was	once	more	called	into	active	service	as	his	flagship	.
和	这	“	胜利	”	曾是	一次	更多的	称为	进入	积极的	服务	作为	他的	旗舰	.

“胜利”号再次被征召入伍，成为他的旗舰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [ɑːn] 18th [mɑːrtʃ] , [baɪ] ['kæptɪn] [duːmɑːrɛsk] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər]

She	was	commissioned	on	18th	March	,	by	Captain	Dumaresq	,	and	sailed	for
她	曾是	委托	在	18th	行进	,	经过	队长	杜马雷斯克	,	和	航行	为了

[ðə; ði]['bɔːltɪk] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ,

the	Baltic	shortly	after	,
这	波罗的海	不久	后	,

她于3月18日由杜马雷斯克船长下水，随后不久便驶往波罗的海。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] .

arriving	at	Gottenburg	at	the	end	of	April	.
抵达	在	-	在	这	结尾	的	四月	.

将于四月底抵达哥德堡。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] - ,

To	this	place	the	fleet	was	followed	by	a	force	of	10	,
到	这	地方	这	舰队	曾是	随后	经过	一个	力量	的	-	,

舰队随后有10支部队跟随其后到达此处。

- [men] ['ʌndər] [sɜːr] [dʒɑːn] [muə; mɔː] , [huː] , [haʊ'evər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [dɪsəg'riːmənts] ,

000	men	under	Sir	John	Moore	,	who	,	however	,	in	consequence	of	disagreements	,
-	男人	在下面	先生	约翰	摩尔	,	WHO	,	然而	,	在	结果	的	分歧	,

约翰·摩尔爵士麾下有 000 名士兵，然而，由于意见分歧，

[wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [ɪn] [dʒuːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

were	withdrawn	in	June	and	returned	to	England	,
是	撤回	在	六月	和	返回	到	英格兰	,

6月份撤回并返回英国。

['liːvɪŋ] [sɜːr] [dʒeɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd] [ten] - - [gʌn] [ʃɪps] , [tuː; tə] [prə'tekt]

leaving	Sir	James	with	the	“	Victory	”	and	ten	74	-	gun	ships	,	to	protect
离开	先生	詹姆斯	和	这	“	胜利	”	和	十	-	-	枪	船舶	,	到	保护

['swiːd(ə)n] [ə'genst] ['rʌʃənz] ,

Sweden	against	Russians	,
瑞典	反对	俄罗斯人	,

詹姆斯爵士留下“胜利”号战列舰和十艘74门炮的战舰，以保护瑞典免受俄国人的侵略。

[deɪnz] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['prʌʃən] .

Danes	,	French	,	and	Prussians	.
丹麦人	,	法语	,	和	普鲁士人	.

丹麦人、法国人和普鲁士人。

[ɪn] ['ɔːgəst] , [ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['swiːdɪʃ] [fliːt] [met] [ðə; ði] [-]

In	August	,	the	advanced	division	of	the	Anglo	-	Swedish	fleet	met	the	[	48	]
在	八月	,	这	先进的	分配	的	这	盎格鲁	-	瑞典	舰队	遇见	这	[	-	]

8 月，英瑞舰队的先头部队与[48]

['rʌʃənz] , [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] - , [dɪ'strɔɪd] [wʌn] - [ænd; ənd] [blɔ'keɪdid]

Russians	,	and	chasing	them	into	Rogerwick	,	destroyed	one	74	and	blockaded
俄罗斯人	,	和	追逐	他们	进入	-	,	损毁	一	-	和	封锁

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪn] [ðæt] [pɔːrt] .

the	remainder	in	that	port	.
这	余	在	那	港口	.

俄国人追击他们到罗杰维克，摧毁了一艘 74 型潜艇，并将其余潜艇封锁在该港口。

[sɜːr] [dʒeɪmz] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [nɔːrθ] , [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Sir	James	,	who	was	on	his	way	north	,	received	this	intelligence	a	few	days
先生	詹姆斯	,	WHO	曾是	在	他的	方式	北	,	已收到	这	智力	一个	很少	天

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

詹姆斯爵士当时正在北上的途中，几天后收到了这条情报。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] .

and	hastened	to	join	.
和	加快	到	加入	.

于是赶紧赶来。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn] ['ɔːgəst] 30th , [ɔːf] - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] ,

On	arriving	on	August	30th	,	off	Rogerwick	,	he	found	the	enemy	safe	inside	,
在	抵达	在	八月	30th	,	离开	-	,	他	成立	这	敌人	安全的	里面	,

8月30日抵达罗杰威克附近海域时，他发现敌人安然无恙地待在里面。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] .

and	at	once	made	preparations	for	an	attack	.
和	在	一次	制成	准备工作	为了	一个	攻击	.

他们立即着手准备进攻。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [sep'tembər] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gə'laɪəθ] , [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [stʊd] [ɪn][tuː; tə]

On	the	1st	September	,	in	company	with	the	Goliath	,	the	“	Victory	”	stood	in	to
在	这	1st	九月	,	在	公司	和	这	歌利亚	,	这	“	胜利	”	站立	在	到

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] ,

reconnoitre	,
侦察	,

9月1日，“胜利”号与“歌利亚”号一同前去侦察。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['saɪlənst] [ə; eɪ] ['bætəri] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	having	silenced	a	battery	that	engaged	them	,	a	good	view	of	the
和	拥有	沉默	一个	电池	那	已订婚的	他们	,	一个	好的	看法	的	这

['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

enemy's	position	was	obtained	,
敌人的	位置	曾是	获得	,

在压制了向他们射击的敌方炮兵阵地后，他们得以清楚地观察敌军阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

and	the	next	day	fixed	for	the	assault	.
和	这	下一个	天	固定的	为了	这	突击	.

袭击日期定在第二天。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [broʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] , [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər]

Unfortunately	,	the	next	day	broke	with	a	gale	of	wind	,	the	ships	were
很遗憾	,	这	下一个	天	打破	和	一个	大风	的	风	,	这	船舶	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

unable	to	move	,
无法	到	移动	,

不幸的是，第二天狂风大作，船只无法移动。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] ['læstɪŋ] [eɪt] [deɪz] , [geɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm]

and	the	storm	lasting	eight	days	,	gave	the	enemy	time	to	bring	troops	from
和	这	风暴	持久	八	天	,	给予	这	敌人	时间	到	带来	军队	从

['revl] ,

Revel	,
陶醉	,

这场持续八天的暴风雪给了敌人时间从雷维尔调集军队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'rekt] ['bætəriz] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , ['meɪkɪŋ] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [ə'tæk] ['hoʊpləs] .

and	to	erect	batteries	on	all	sides	,	making	any	attempt	at	attack	hopeless	.
和	到	直立	电池	在	全部	侧面	,	制作	任何	试图	在	攻击	绝望	.

在四面八方架设炮台，使任何进攻企图都毫无希望。

[sɜːr][dʒeɪmz] ['ðerfɔːr] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt] [tɪl] [sep'tembər] 30th , [seɪld] [fɔːr; fər]

Sir	James	therefore	,	after	watching	the	port	till	September	30th	,	sailed	for
先生	詹姆斯	所以	,	后	观看	这	港口	直到	九月	30th	,	航行	为了

-

Carlscrona	,
-	,

因此，詹姆斯爵士在监视港口至9月30日后，启程前往卡尔斯克罗纳。

[wer] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['wɪntər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

where	he	remained	till	winter	warned	him	to	depart	for	England	.
在哪里	他	剩余	直到	冬天	警告	他	到	离开	为了	英格兰	.

他一直待在那里，直到冬天来临，才警告他该前往英格兰了。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] [ɑːn] 9th [dɪ'sembər] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [strʌk] [hɪz; ɪz][flæg] .

He	arrived	in	the	Downs	on	9th	December	,	and	at	once	struck	his	flag	.
他	到达的	在	这	唐斯	在	9th	十二月	,	和	在	一次	击	他的	旗帜	.

他于12月9日抵达唐斯，并立即升起了旗帜。

[ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪk][ɪn] [ðɪs] ,
The **operations** **in** **the** **Baltic** **in** **this** **,**
这 运营 在 这 波罗的海 在 这 ,

波罗的海地区的行动也涉及这方面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz] ['flægʃɪp] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz]
and **the** **other** **four** **years** **in** **which** **the** **“** **Victory** **”** **was** **flagship** **of** **Sir** **James**
和 这 其他 四 年 在 哪个 这 “ 胜利 ” 曾是 旗舰 的 先生 詹姆斯
[səˈmɑːrɪz] ,
Saumarez **,**
索马雷兹 ,

以及“胜利号”作为詹姆斯·索马雷兹爵士旗舰的另外四年，

[wɜːr; wər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] , ['meɪnli] [kənˈfaɪnd][tuː; tə][pəˈlɪtɪk(ə)l]
were **,** **as** **far** **as** **she** **herself** **was** **concerned** **,** **mainly** **confined** **to** **political**
是 , 作为 远的 作为 她 她自己 曾是 担心的 , 主要 受限 到 政治的
[skiːmz] [ænd; ənd] [trænˈzækʃənz] ;
schemes **and** **transactions** **;**
方案 和 交易 ;

就她本人而言，这些活动主要局限于政治计划和交易；

[ðə; ði] ['æktɪv] [wɜːrk] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['frɪgəts] [ænd; ənd][gʌn] -
the **active** **work** **,** **such** **as** **it** **was** **,** **being** **done** **by** **the** **frigates** **and** **gun** **-**
这 积极的 工作 , 这样的 作为 它 曾是 , 存在 完毕 经过 这 护卫舰 和 枪 -
['boʊts] ,
boats **,**
船 ,

护卫舰和炮艇所进行的实际作战活动，尽管规模不大。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [mænd] [baɪ][ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]
many **of** **which** **latter** **,** **however** **,** **were** **manned** **by** **the** **“** **Victory's** **”** **officers** **and**
许多 的 哪个 后者 , 然而 , 是 有人值守 经过 这 “ 胜利的 ” 警官 和
[men] ;
men **;**
男人 ;

然而，其中许多船只都是由“胜利号”的军官和士兵驾驶的；

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fliːt] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] , [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] - ,
the **Russian** **fleet** **never** **came** **out** **again** **,** **but** **remained** **shut** **up** **in** **Cronstadt** **,**
这 俄语 舰队 绝不 来了 出去 再次 , 但 剩余 关闭 向上 在 - ,

俄罗斯舰队再也没有出海，而是一直被封锁在喀琅施塔得。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] ; [ðʌs] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv]
which **was** **much** **too** **strong** **to** **be** **attacked** **;** **thus** **the** **proceedings** **are** **of**
哪个 曾是 很多 也 强的 到 是 遭到攻击 ; 因此 这 诉讼程序 是 的
['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] ,
very **little** **interest** **,**
非常 小的 兴趣 ,

它的防御力太强，难以攻破；因此，这些诉讼程序意义不大。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪmˈplɔɪd] , [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə]
and **beyond** **the** **fact** **of** **her** **being** **employed** **,** **we** **have** **little** **to**
和 超过 这 事实 的 她 存在 受雇 , 我们 有 小的 到
['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .
record **.**
记录 .

除了她有工作之外，我们几乎没有什么可以记录的。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt]['ɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [flæg][ɪn] - ,
She **went** **out** **almost** **immediately** **after** **the** **striking** **of** **Saumarez's** **flag** **in** **1808** **,**
她 去 出去 几乎 立即地 后 这 引人注目 的 - 旗帜 在 - ,

1808年萨乌马雷斯旗帜被击落后，她几乎立刻就出征了。

[æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['skwɑːdrən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kə'rʌnə] [tuː; tə]

as	a	private	ship	in	the	squadron	which	was	dispatched	to	Corunna	to
作为	一个	私人的	船	在	这	中队	哪个	曾是	已派出	到	科伦纳	到

[brɪŋ] [hoʊm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] ,

bring	home	the	army	of	the	unfortunate	Sir	John	Moore	,
带来	家	这	军队	的	这	不幸	先生	约翰	摩尔	,

作为一支被派往科伦纳接回不幸的约翰·摩尔爵士军队的舰队中的一艘私人船只，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɔːrtsməθ] [ɑːn]['dʒænjueri] 23rd .

and	returned	to	Portsmouth	on	January	23rd	.
和	返回	到	朴茨茅斯	在	一月	23rd	.

并于1月23日返回朴茨茅斯。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kruːz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['sɜ˞ːl] , [bʌt; bət][ɑːn][hɜːr; hər]['goʊɪŋ]

During	this	cruise	she	was	commanded	by	Captain	Searle	,	but	on	her	going
期间	这	巡航	她	曾是	命令	经过	队长	塞尔	,	但	在	她	去

[raʊnd] [tuː; tə] ['tʃætəm] [fɔːr; fər] [-]

round	to	Chatham	for	[	49	]
圆形的	到	查塔姆	为了	[	-	]

在这次航行中，她由塞尔船长指挥，但在她前往查塔姆的途中[49]

[ə; eɪ]['riːfɪt] , ['kæptɪn] [duː'mɑːrɛsk] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

a	refit	,	Captain	Dumaresq	again	returned	to	her	,
一个	改装	,	队长	杜马雷斯克	再次	返回	到	她	,

经过一番整修，杜马雷斯克船长再次回到了她身边。

[ænd; ənd][sɜːr][dʒeɪmz] [sə'mɑːrɪz] [ˌɑːr 'iː] - ['hɔɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][flæg][ɑːn]['eɪprəl] 8th , - ,

and	Sir	James	Saumarez	re	-	hoisting	his	flag	on	April	8th	,	1809	,
和	先生	詹姆斯	索马雷兹	关于	-	吊装	他的	旗帜	在	四月	8th	,	-	,

1809年4月8日，詹姆斯·索马雷兹爵士重新升起了他的旗帜。

[ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔːr] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːltɪk] , [ɑːn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] ['oʊpən] .

she	once	more	sailed	for	the	Baltic	,	on	the	navigation	being	reported	open	.
她	一次	更多的	航行	为了	这	波罗的海	,	在	这	导航	存在	据报道	打开	.

她再次驶往波罗的海，因为据报道航行已恢复。

[ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz][spent][baɪ][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd] [fliːt] [ʌv; əv] - [seɪl]

The	best	part	of	this	year	was	spent	by	the	“	Victory	”	and	fleet	of	10	sail
这	最好的	部分	的	这	年	曾是	花费	经过	这	“	胜利	”	和	舰队	的	-	帆

,

,

,

今年最美好的时光都属于“胜利号”及其10艘帆船组成的船队。

[ɪn] [blɔ'keɪdɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ʃɪps] [ɪn] - .

in	blockading	the	Russian	ships	in	Cronstadt	.
在	封锁	这	俄语	船舶	在	-	.

在克朗施塔得封锁俄罗斯船只。

[wʌn] [sək'sesf(ə)l] [boʊt] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wen] [eɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [gʌn] - ['boʊts][wɜːr; wər]

One	successful	boat	attack	was	made	,	when	8	of	the	enemy's	gun	-	boats	were
一	成功的	船	攻击	曾是	制成	,	什么时候	8	的	这	敌人的	枪	-	船	是

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

其中一次成功的船艇攻击摧毁了敌方8艘炮艇。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['faɪtɪŋ] .

but	otherwise	there	was	no	fighting	.
但	否则	那里	曾是	不	斗争	.

但除此之外，没有发生其他战斗。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , ['swiːd(ə)n][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃə] , [ɑːn][tɜːrmz]

In	the	autumn	,	Sweden	was	forced	to	make	peace	with	Russia	,	on	terms
在	这	秋天	,	瑞典	曾是	强制	到	制作	和平	和	俄罗斯	,	在	条款

[dik'teitid] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ,

dictated	by	the	latter	,
口述	经过	这	后者	,

秋季，瑞典被迫与俄罗斯媾和，媾和条款由俄罗斯提出。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['daʊtləs] [bɪn] ['hɑːrdər] ,

that	would	have	doubtless	been	harder	,
那	会	有	毫无疑问	到过	更难	,

那无疑会更难。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] [pri'ventid] ['eni] ['æktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

had	not	the	presence	of	the	British	fleet	prevented	any	active	employment	of
有	不是	这	在场	的	这	英国	舰队	阻止	任何	积极的	就业	的

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ʃɪps] .

the	Russian	ships	.
这	俄语	船舶	.

如果不是英国舰队的存在阻止了俄国舰船的任何积极运用。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊnz] [baɪ] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] [strʌk]

The	“	Victory	”	returned	to	the	Downs	by	Christmas	,	and	the	Admiral	struck
这	“	胜利	”	返回	到	这	唐斯	经过	圣诞节	,	和	这	上将	击

[hɪz; ɪz][flæg] .

his	flag	.
他的	旗帜	.

“胜利号”在圣诞节前返回了唐斯，海军上将降下了旗帜。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [mɑːrtʃ] , - , [sə'mɑːrɪz] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

On	the	11th	March	,	1810	,	Saumarez	resumed	his	command	,	and	proceeded	to
在	这	11th	行进	,	-	,	索马雷兹	恢复	他的	命令	,	和	继续	到

['hɔk] [roʊdz] ,

Hawke	Roads	,
霍克	道路	,

1810年3月11日，索马雷兹恢复指挥权，并前往霍克锚地。

[ɪn]['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['hɑːnoʊ] [beɪ] , [nɪr] - , [wer] [hiː; hi][leɪd][moʊst]

in	Sweden	,	and	thence	to	Hano	Bay	,	near	Carlscrona	,	where	he	laid	most
在	瑞典	,	和	因此	到	河诺	湾	,	靠近	-	,	在哪里	他	铺设	最多

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

他先是到了瑞典，然后又到了卡尔斯克罗纳附近的哈诺湾，在那里度过了一年中的大部分时间。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr] [tuː] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] ['ventʃərd] [aʊt] ,

having	a	ship	or	two	watching	the	Russians	;	but	as	they	never	ventured	out	,
拥有	一个	船	或者	二	观看	这	俄罗斯人	;	但	作为	他们	绝不	冒险	出去	,

他们派了一两艘船监视俄国人；但由于他们从未冒险出海，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] “ ['vɪktəri] ” [seɪld] [ɑːn] 10th [ɑːk'toʊbər] , [wɪð; wɪθ] - [seɪl][ʌv; əv]

nothing	was	done	,	and	“	Victory	”	sailed	on	10th	October	,	with	1000	sail	of
没有什么	曾是	完毕	,	和	“	胜利	”	航行	在	10th	十月	,	和	-	帆	的

['məːtʃəntmən] ['ʌndər] [hɜːr; hər]['kɑːnvɔɪ] .

merchantmen	under	her	convoy	.
商船	在下面	她	护航	.

什么也没做，“胜利号”于 10 月 10 日启航，船队中有 1000 艘商船。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [siːn] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [belt] ,

These	were	seen	safely	through	the	Belt	,
这些	是	已见	安全	通过	这	腰带	,

这些都通过安全带安全看到了。

[ænd; ənd][sɜːr][dʒeɪmz] [ðen] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] ['hɔk] [beɪ] ,

and	Sir	James	then	remained	with	all	his	ships	at	Hawke	Bay	,
和	先生	詹姆斯	然后	剩余	和	全部	他的	船舶	在	霍克	湾	,

随后，詹姆斯爵士带着他的所有船只留在了霍克湾。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

as	late	as	the	ice	permitted	him	,
作为	晚的	作为	这	冰	允许	他	,

只要冰面允许，他就能一直待到最后。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [fliːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [siː] ['entərɪŋ]

to	prevent	the	possibility	of	the	Russian	fleet	from	the	White	Sea	entering
到	防止	这	可能性	的	这	俄语	舰队	从	这	白色的	海	进入

[ðə; ði]['bɔːltɪk] .

the	Baltic	.
这	波罗的海	.

防止俄罗斯舰队从白海进入波罗的海。

[ðə; ði] [swiːdz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][wɜːr; wər] [kəm'peld] [baɪ][nə'poʊliən][tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr][wɪð; wɪθ]

The	Swedes	about	this	time	were	compelled	by	Napoleon	to	declare	war	with
这	瑞典人	关于	这	时间	是	被迫	经过	拿破仑	到	宣布	战争	和

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

大约在同一时期，瑞典人被迫向英国宣战，这主要是由于拿破仑的挑衅。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɜːr; wər] ['praɪvətli] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz]

but	the	feelings	between	the	two	countries	were	privately	as	friendly	as
但	这	情怀	之间	这	二	国家	是	私下	作为	友好的	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但两国私下之间的关系依然像以前一样友好。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [ʃɪps] [wɜːr; wər][leɪd][ʌp] , [sə'mɑːrɪz] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

Hearing	that	the	Archangel	ships	were	laid	up	,	Saumarez	sailed	for	England	,
听力	那	这	大天使	船舶	是	铺设	向上	,	索马雷兹	航行	为了	英格兰	,

[ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn] 3rd [dɪ'sembər] ,

and	arriving	on	3rd	December	,
和	抵达	在	3rd	十二月	,

得知阿尔汉格尔斯克的船只停泊在外，萨乌马雷兹启程前往英国，并于12月3日抵达。

[hɔːld] [daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] .

hauled	down	his	flag	.
拖拽	向下	他的	旗帜	.

他扯下了旗帜。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ðen] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

The	“	Victory	”	then	again	made	a	trip	to	the	coast	of	Portugal	,
这	“	胜利	”	然后	再次	制成	一个	旅行	到	这	海岸	的	葡萄牙	,

随后，“胜利号”再次前往葡萄牙海岸。

[ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [rɪr] - ['ædmərəl][sɜːr]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . ['jɔrk] ,

this	time	with	the	flag	of	Rear	-	Admiral	Sir	Joseph	S	.	Yorke	,
这	时间	和	这	旗帜	的	后部	-	上将	先生	约瑟夫	S	.	约克	,

这次悬挂的是约瑟夫·S·约克海军少将的旗帜。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['sɛvən][laɪn] - [ʌv; əv] - ['bæt(ə)l] [ʃɪps] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,

who	took	a	squadron	of	7	line	-	of	-	battle	ships	to	Lisbon	,
WHO	采取	一个	中队	的	7	线	-	的	-	战斗	船舶	到	里斯本	,

他率领一支由7艘战列舰组成的舰队前往里斯本，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] [ʌv; əv] - [men][fɔːr; fər][sɜːr] ['ɑːrθər] ['welzli] ,

with	a	reinforcement	of	6500	men	for	Sir	Arthur	Wellesley	,
和	一个	加强	的	-	男人	为了	先生	亚瑟	韦尔斯利	,

为阿瑟·韦尔斯利爵士增援了6500名士兵。

[ðen] [blɔ'keɪdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [æt; ət] ['tɔˌrɛz] ['vɛdrɑːz][baɪ][məˈsiːˌnɑː] ;

then	blockaded	in	his	intrenchments	at	Torres	Vedras	by	Massena	;
然后	封锁	在	他的	防御工事	在	托雷斯	吠陀经	经过	马塞纳	;

然后被马塞纳封锁在托雷斯韦德拉斯的防御工事中;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][nəuə][ɪn][taɪm][tuː; tə][hɔɪst][sɜːr][dʒeɪmz] - [flæg][fɔːr; fər]

but	she	returned	to	the	Nore	in	time	to	hoist	Sir	James	Saumarez's	flag	for
但	她	返回	到	这	诺尔	在	时间	到	提升	先生	詹姆斯	-	旗帜	为了

[ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] ,

the	fourth	year	,
这	第四	年	,

但她及时返回诺尔号，升起了詹姆斯·索马雷兹爵士的旗帜，这已经是第四年了。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd ['eɪprəl] , - . [-]

on	the	2nd	April	,	1811	.	[	50	]
在	这	2nd	四月	,	-	.	[	-	]

1811 年 4 月 2 日。[50]

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['wiːŋgoʊ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

He	proceeded	to	Wingo	Sound	,	and	there	remained	nearly	the	whole	year	.
他	继续	到	温戈	声音	,	和	那里	剩余	几乎	这	所有的	年	.

他随后前往温戈湾，并在那里待了将近一年。

[ðə; ði] [ə'nɑːmələs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [bɪ'twiːn] ['swiːd(ə)n][ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [kən'tɪnjuːd] ,

The	anomalous	state	of	affairs	between	Sweden	and	ourselves	continued	,
这	异常的	状态	的	事务	之间	瑞典	和	我们自己	持续	,

瑞典与我们之间这种不寻常的关系仍在继续。

[ænd; ənd][æz; əz]['pʌblɪk] ['enəmi] [ænd; ənd] ['praɪvət] [frendz] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	as	public	enemies	and	private	friends	we	remained	until	the	end	of
和	作为	民众	敌人	和	私人的	朋友们	我们	剩余	直到	这	结尾	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

我们既是公敌又是私交好友，一直维持到年底。

[wen] ['swiːd(ə)n] [kən'kluːdid] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋgləɪnd] .

when	Sweden	concluded	an	alliance	with	England	.
什么时候	瑞典	结束	一个	联盟	和	英格兰	.

瑞典与英国结盟之时。

[ðə; ði] “ ['vɪktəriz] ” ['boʊts] [meɪd] ['veriəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [deɪnz] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd]

The	“	Victory's	”	boats	made	various	expeditions	against	the	Danes	,	and	captured
这	“	胜利的	”	船	制成	各种各样的	探险	反对	这	丹麦人	,	和	捕获

['sevrəl] [gʌn] - ['boʊts] .

several	gun	-	boats	.
一些	枪	-	船	.

“胜利号”的船只对丹麦人进行了多次远征，并俘获了几艘炮艇。

[ɑːn] [dɪ'sembər] 18th , [ðə; ði] [fliːt] [left]['wiːŋgoʊ][fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 23rd [ə; eɪ] [geɪl]

On	December	18th	,	the	fleet	left	Wingo	for	England	;	and	on	the	23rd	a	gale
在	十二月	18th	,	这	舰队	左边	温戈	为了	英格兰	;	和	在	这	23rd	一个	大风

[ə'roʊz] ,

arose	,
出现	,

12月18日，舰队离开温戈前往英国；23日，刮起了大风暴。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] ,
by **which** **they** **were** **dispersed** **,**
经过 哪个 他们 是 分散的 ,

他们因此而分散开来。

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [wɜːr; wər] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn]
and **H** **.** **M** **.** **S** **.** **St** **.** **George** **and** **Defence** **were** **wrecked** **on** **the** **western**
和 H . M . S . 英石 . 乔治 和 防御 是 损毁 在 这 西
[koʊst] [ʌv; əv] ['dʒʌtlənd] ,
coast **of** **Jutland** **,**
海岸 的 日德兰半岛 ,

圣乔治号和防御号在日德兰半岛西海岸触礁沉没。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪroʊ][ɔːf][ðə; ði]['teksəl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃɪps] ['weðərd]
and **the** **Hero** **off** **the** **Texel** **;** **but** **the** **“** **Victory** **”** **and** **other** **ships** **weathered**
和 这 英雄 离开 这 特塞尔岛 ; 但 这 “ 胜利 ” 和 其他 船舶 风化的
[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['seɪfti] ,
it **in** **safety** **,**
它 在 安全 ,

“英雄号”在特塞尔岛附近遇险；但“胜利号”和其他船只安然无恙地度过了难关。

[ænd; ənd] ['æŋkər] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wen] [sɜːr][dʒeɪmz] [strʌk] [hɪz; ɪz]
and **anchored** **at** **St** **.** **Helen's** **on** **Christmas** **Day** **,** **when** **Sir** **James** **struck** **his**
和 锚定 在 英石 . 海伦的 在 圣诞节 天 , 什么时候 先生 詹姆斯 击 他的
[flæg] .
flag **.**
旗帜 .

圣诞节当天，船队停泊在圣海伦斯岛，詹姆斯爵士降下了旗帜。

[ɑːn]['eɪprəl] 14th , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 28th ,
On **April** **14th** **,** **1812** **,** **it** **was** **again** **hoisted** **,** **and** **on** **the** **28th** **,**
在 四月 14th , - , 它 曾是 再次 吊起 , 和 在 这 28th ,

1812年4月14日，它再次被升起；28日，

“ ['vɪktəri] ” [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv] - [seɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
“ **Victory** **”** **sailed** **with** **a** **squadron** **of** **10** **sail** **of** **the** **line** **,**
“ 胜利 ” 航行 和 一个 中队 的 - 帆 的 这 线 ,

“胜利”号由10艘战列舰组成的舰队出海。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n][æz; əz]['juːʒuəl][æt; ət]['wiːŋgoʊ] .
and **took** **her** **station** **as** **usual** **at** **Wingo** **.**
和 采取 她 车站 作为 通常 在 温戈 .

她像往常一样在温戈站岗。

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ðɪs] [jɪr] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;
The **naval** **operations** **this** **year** **were** **more** **active** **than** **before** **;**
这 海军 运营 这 年 是 更多的 积极的 比 前 ;

今年的海军行动比以往更加活跃；

[ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [ɪ'kwɪpt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['frɪgəts] [ænd; ənd] [smɔːl] [krɑːft][fɔːr; fər] [ə'tæks]
the **Danes** **had** **equipped** **a** **good** **many** **frigates** **and** **small** **craft** **for** **attacks**
这 丹麦人 有 配备 一个 好的 许多 护卫舰 和 小的 工艺 为了 攻击
[ɑːn][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [koʊst] ,
on **the** **Swedish** **coast** **,**
在 这 瑞典 海岸 ,

丹麦人装备了许多护卫舰和小艇，准备袭击瑞典海岸。

[ænd; ənd] ['fri:kwənt] [en'geɪdʒmənts] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] ['smɔ:lər]

and	frequent	engagements	took	place	between	them	and	our	smaller
和	频繁	订婚	采取	地方	之间	他们	和	我们的	较小的

['ves(ə)lz] ;

vessels	;
船只	;

他们与我们的小型船只之间经常发生交战；

[bʌt; bət] “ ['vɪktəri] ” [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɜ:r'self] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .

but	“	Victory	”	was	not	herself	in	action	.
但	“	胜利	”	曾是	不是	她自己	在	行动	.

但“胜利”本人并没有亲自上阵。

[ɪn] [ɑ:k'toʊbər] , ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['flægʃɪp] [hoʊm] ,

In	October	,	orders	were	received	from	England	to	send	his	flagship	home	,
在	十月	,	订单	是	已收到	从	英格兰	到	发送	他的	旗舰	家	,

10月份，他接到英国方面的命令，要将他的旗舰舰艇送回英国。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [sɜ:r] [dʒeɪmz] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [flæg] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪrəməs] ,

and	on	the	15th	of	that	month	,	Sir	James	shifted	his	flag	to	the	Pyramus	,
和	在	这	15th	的	那	月	,	先生	詹姆斯	转移	他的	旗帜	到	这	皮拉摩斯	,

当月15日，詹姆斯爵士将他的旗帜移到了皮拉摩斯号上。

[ænd; ənd] “ ['vɪktəri] ” [seɪld] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['pɔ:rtsməθ] , [wʌz; wəz]

and	“	Victory	”	sailed	for	England	,	and	arriving	at	Portsmouth	,	was
和	“	胜利	”	航行	为了	英格兰	,	和	抵达	在	朴茨茅斯	,	曾是

[peɪd] [ɔ:f] [ɪn] [noʊ'vembər] .

paid	off	in	November	.
有薪酬的	离开	在	十一月	.

“胜利号”驶往英国，抵达朴茨茅斯后，于 11 月退役。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['glɔ:riəs] [oʊld] [ʃɪp] ,

This	was	the	last	active	service	of	this	glorious	old	ship	,
这	曾是	这	最后的	积极的	服务	的	这	辉煌	老的	船	,

这是这艘光荣老舰的最后一次现役服役。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sent] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] [ɪn] - ,

though	she	was	on	the	point	of	being	sent	to	sea	again	in	1815	,
尽管	她	曾是	在	这	观点	的	存在	发送	到	海	再次	在	-	,

尽管她在1815年即将再次被派往海上，

[wen] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] ['ædmərəlz] , [ɑ:n] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [kə'mændz] ,

when	no	less	than	six	Admirals	,	on	applying	for	commands	,
什么时候	不	较少的	比	六	海军上将	,	在	申请	为了	命令	,

当时至少有六位海军上将申请担任指挥职务，

[neɪmd] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [hæv; həv] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər]

named	the	“	Victory	”	as	the	ship	they	would	wish	to	have	,	although	there
命名	这	“	胜利	”	作为	这	船	他们	会	希望	到	有	,	虽然	那里

[wɜ:r; wər] ['meni] [nu:] [ʃɪps] ,

were	many	new	ships	,
是	许多	新的	船舶	,

尽管当时有很多新船，但他们还是将自己最希望拥有的船命名为“胜利号”。

['lɑ:rdʒər] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] ['ɔ:rdnəns] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [pre'sti:ʒ] [ə'tætʃt] [tu:; tə]

larger	,	and	carrying	much	heavier	ordnance	;	but	the	prestige	attached	to
更大的	,	和	携带	很多	较重	军械	;	但	这	声望	随附的	到

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ,

the	“	Victory	,
这	“	胜利	,

更大，携带更重的火炮；但“胜利号”所承载的声望，

” [bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] [wel] [noʊn] ['seɪlɪŋ] ['kwɑːlətiz] , [aʊt'weɪd] ['evri] ['ʌðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

”	**besides**	**her**	**well**	**known**	**sailing**	**qualities**	**,**	**outweighed**	**every**	**other**	**consideration**	**.**
”	除了	她	出色地	已知	帆船	品质	,	被压倒	每一个	其他	考虑	.

除了她众所周知的航海才能之外，其他所有因素都显得微不足道。

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [haʊ'evər] , [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðæt] [wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['vɪktəri] ”

Waterloo	**,**	**however**	**,**	**soon**	**put**	**an**	**end**	**to**	**that**	**war**	**,**	**and**	**the**	**“**	**Victory**	**”**
滑铁卢	,	然而	,	很快	放	一个	结尾	到	那	战争	,	和	这	“	胜利	”

[wʌz; wəz]['nevər][ˌɑːr 'iː] - [kə'mɪʃnd] .

was	**never**	**re**	**-**	**commissioned**	**.**
曾是	绝不	关于	-	委托	.

然而，滑铁卢战役很快结束了那场战争，“胜利”号也再未重新服役。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [laɪz] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] . [-]

THE	**“**	**VICTORY**	**”**	**AS**	**SHE**	**NOW**	**LIES**	**IN**	**PORTSMOUTH**	**HARBOUR**	**.**	**[**	**51**	**]**
这	“	胜利	”	作为	她	现在	谎言	在	朴茨茅斯	港口	.	[	-	]

“胜利号”目前停泊在朴茨茅斯港。[51]

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] ['flægʃɪp] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] , [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [deɪt] ,

In	**1825**	**she**	**was**	**made**	**flagship**	**in**	**Portsmouth**	**harbour**	**,**	**and**	**ever**	**since**	**that**	**date**	**,**
在	-	她	曾是	制成	旗舰	在	朴茨茅斯	港口	,	和	曾经	自从	那	日期	,

1825年，她被任命为朴茨茅斯港的旗舰，从那时起，

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fjuː] ['ɪntərvlz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv]['ædmərəlz] ,

with	**but**	**few**	**intervals**	**,**	**she**	**has**	**continued**	**to**	**bear**	**the**	**flags**	**of**	**Admirals**	**,**
和	但	很少	间隔	,	她	有	持续	到	熊	这	旗帜	的	海军上将	,

除了少数几次间隔之外，她一直都悬挂着海军上将的旗帜。

[huː] , ['hævɪŋ] [laɪk][hɜːr; hər] , [spent][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	**,**	**having**	**like**	**her**	**,**	**spent**	**their**	**lives**	**in**	**the**	**service**	**of**	**their**	**country**	**,**
WHO	,	拥有	喜欢	她	,	花费	他们的	生活	在	这	服务	的	他们的	国家	,

他们和她一样，一生都奉献给了国家。

['tɜːrmɪneɪt] [ðer; ðər] ['æktɪv] [kɜ'ɪrz] [baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][poʊst][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] , —

terminate	**their**	**active**	**careers**	**by**	**holding**	**the**	**highest**	**post**	**in**	**the**	**British**	**Navy**	**,**	**—**
终止	他们的	积极的	职业生涯	经过	保持	这	最高	邮政	在	这	英国	海军	,	—

[ðə; ði] [kə'mænd] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] .

the	**command**	**at**	**Portsmouth**	**.**
这	命令	在	朴茨茅斯	.

他们的现役生涯以担任英国海军最高职位——朴茨茅斯司令——而告终。

['evri] [jɪr] , [æz; əz][ðə; ði] 21st [ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][trə'fælgər] , [kʌmz]

Every	**year**	**,**	**as**	**the**	**21st**	**October**	**,**	**the**	**anniversary**	**of**	**Trafalgar**	**,**	**comes**
每一个	年	,	作为	这	21st	十月	,	这	周年纪念日	的	特拉法加	,	来

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

每年10月21日，特拉法加海战纪念日到来之际，

['deɪlaɪt] [dɪs'kʌvəz] [ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] ['lɒːrəl] [æt; ət] [iːtʃ] [mæst] - [hed] ,

daylight	**discovers**	**the**	**“**	**Victory**	**”**	**with**	**a**	**wreath**	**of**	**laurel**	**at**	**each**	**mast**	**-**	**head**	**,**
日光	发现	这	“	胜利	”	和	一个	花圈	的	月桂树	在	每个	桅杆	-	头	,

天亮时分，“胜利号”帆船的每个桅杆顶端都挂着月桂花环。

[ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ðæt] ['evər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [rɪ'membər] [deɪ] ,

a	**continual**	**memorial**	**of**	**the**	**deeds**	**of**	**that**	**ever**	**-**	**to**	**-**	**be**	**-**	**remembered**	**day**	**,**
一个	持续的	纪念馆	的	这	契约	的	那	曾经	-	到	-	是	-	记得	天	,

永远铭记那令人永生难忘的一天的壮举

[wen] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [tuː] [greɪt] [neiʃəns][wʌz; wəz] ['krɪpld] ,

when	**at**	**one**	**blow**	**the**	**naval**	**power**	**of**	**two**	**great**	**nations**	**was**	**crippled**	**,**
什么时候	在	一	吹	这	海军	力量	的	二	伟大的	国家	曾是	残疾的	,

当两个大国的海军力量在一瞬间被削弱时，

[ænd; ənd][ðə; ði][suːˌpɪriˈɔːrəti][ʌv; əv]['ɪŋglənd] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spjuːt] .

and	the	superiority	of	England	established	without	dispute	.
和	这	优势	的	英格兰	已确立的	没有	争议	.

英国的优越地位毋庸置疑。

[ɪn] - , [kwiːn] [vɪkˈtɔːriə] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,

In	1844	,	Queen	Victoria	happened	to	be	passing	through	the	harbour	on	this	day	,
在	-	,	女王	维多利亚	发生	到	是	通过	通过	这	港口	在	这	天	,

1844年的这一天，维多利亚女王恰巧途经该港口。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['vɪktəri] , ” [æt; ət][wʌns] [pʊld]

and	learning	the	cause	of	the	decoration	of	the	“	Victory	,	”	at	once	pulled
和	学习	这	原因	的	这	装饰	的	这	“	胜利	,	”	在	一次	拉

[ɑːn] [bɔːrd] ,

on	board	,
在	木板	,

得知“胜利号”蒙面的原因后，立即登船。

[ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	went	round	the	ship	.
和	去	圆形的	这	船	.

然后绕着船走了一圈。

[hɜːr; hər]['mædʒəsti] [ɪ'vɪnst] [mʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , [wen] [ʃoʊn] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['seɪkrɪd][spɑːts] [wer]

Her	Majesty	evinced	much	emotion	,	when	shown	the	almost	sacred	spots	where
她	威严	表现出	很多	情感	,	什么时候	所示	这	几乎	神圣	地点	在哪里

[ðə; ði]['hɪroʊ] [fel] [ænd; ənd][daɪd] ;

the	hero	fell	and	died	;
这	英雄	跌倒	和	死亡	;

当女王陛下看到英雄倒下和牺牲的那些近乎神圣的地方时，她表现出了极大的激动之情；

[ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [sʌm; səm] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːθ] [ðæt] [enˈʃraɪnd] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]

and	plucking	some	leaves	from	the	wreath	that	enshrined	the	words	on	the
和	拔毛	一些	树叶	从	这	花圈	那	奉为圭臬	这	字	在	这

[puːp] ,

poop	,
船尾	,

然后从刻有粪便上文字的花环上摘下几片叶子，

“ ['ɪŋglənd] [iks'pekts] [ðæt] ['evri] [mæn] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] , ” [kept] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ]

“	England	expects	that	every	man	will	do	his	duty	,	”	kept	them	as	a	memento
“	英格兰	预期	那	每一个	男人	将要	做	他的	责任	,	”	保留	他们	作为	一个	纪念

.

:

.

“英格兰期望每个人都能尽到自己的责任，”我把它们留作纪念。

[ðə; ði] “ ['vɪktəri] ” [naʊ] [noʊ][lɔːŋgər] [berz] [ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [flæg] ; [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

The	“	Victory	”	now	no	longer	bears	the	Admiral's	flag	;	the	increasing	numbers	of
这	“	胜利	”	现在	不	更长	熊	这	海军上将的	旗帜	;	这	增加	数字	的

['siːmən] [ɪn]['aʊər; ɑːr] - ,

seamen	in	our	depôts	,
海员	在	我们的	-	,

“胜利”号如今已不再悬挂海军上将的旗帜；我们各处水手的数量不断增加，

['rendərd] [ɪn] - [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ʃɪp] [mɔːr] [kən'viːniənt] ,

rendered	in	1869	a	larger	ship	more	convenient	,
渲染	在	-	一个	更大的	船	更多的	方便的	,

1869年建造的更大更方便的船只，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [ri'teind] [ɪn][hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['soʊlli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns]

and	she	is	retained	in	her	position	in	the	harbour	solely	as	a	reminiscence
和	她	是	保留	在	她	位置	在	这	港口	仅	作为	一个	怀旧

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;

of	the	past	;
的	这	过去的	;

她被保留在港口的位置上，仅仅是作为对过去的纪念；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [si:mz] [ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t][bi:; bi] [naʊ] ['fɪtɪd] [ʌp] [ɪn'tɜ:rnəli] ,

and	it	almost	seems	a	pity	that	she	cannot	be	now	fitted	up	internally	,
和	它	几乎	似乎	一个	遗憾	那	她	不能	是	现在	适配	向上	内部	,

令人遗憾的是，她现在无法进行内部改造。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][trə'fælgər] ,

as	nearly	as	possible	as	she	was	at	Trafalgar	,
作为	几乎	作为	可能的	作为	她	曾是	在	特拉法加	,

尽可能地恢复到她在特拉法加海战时的状态。

[ðæt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ænjuəl] ['vɪzɪtər] [maɪt] [fɔ:rm][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]

that	the	thousands	of	annual	visitors	might	form	a	better	idea	of	the
那	这	数千	的	年度的	访客	可能	形式	一个	更好的	主意	的	这

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] [wen] ['goʊɪŋ]['ɪntu:]

state	of	the	decks	of	a	man	-	of	-	war	of	the	olden	time	when	going	into
状态	的	这	甲板	的	一个	男人	-	的	-	战争	的	这	古老的	时间	什么时候	去	进入

['ækʃ(ə)n] ;

action	;
行动	;

每年成千上万的游客或许能更好地了解古代战舰出海作战时甲板的状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ʌv; əv]['ræpɪd][ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməs] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][bəuθ] ['ʃɪpbɪldɪŋ]

and	that	in	these	days	of	rapid	and	enormous	changes	in	both	shipbuilding
和	那	在	这些	天	的	迅速的	和	巨大的	变化	在	两个都	造船

[ænd; ənd] ['ɔ:rdnəns] ,

and	ordnance	,
和	军械	,

在当今造船业和军械业都发生着快速而巨大变化的时代，

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] [ðæt] [wʌn] ['ɪŋglənd] [hɜ:r; hər] [prɪ] - ['emɪnəns] , [maɪt]

a	type	of	the	man	-	of	-	war	that	won	England	her	pre	-	eminence	,	might
一个	类型	的	这	男人	-	的	-	战争	那	韩元	英格兰	她	预	-	卓越	,	可能

[bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][ɔ:l][taɪm] .

be	preserved	to	all	time	.
是	保存完好	到	全部	时间	.

一种曾为英国赢得霸权的战舰，或许可以永远保存下来。

['grɪfɪn] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [ˌtu:'tu:] , [ðə; ði][hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['wɪkəm] [stri:t] , ['pɔ:rt'si:]

Griffin	&	Co	.	,	Publishers	,	2	,	The	Hard	,	and	Wickham	Street	,	Portsea
格里芬	&	合作	.	,	出版商	,	2	,	这	难的	,	和	威克姆	街道	,	波特西

格里芬出版社，地址：波特西市哈德街2号和威克姆街

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] .

Minor	punctuation	errors	have	been	repaired	.
次要的	标点	错误	有	到过	已修复	.

已修正少量标点错误。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['æksent]['juːsɪdʒ][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Hyphenation	**and**	**accent**	**usage**	**have**	**been**	**made**	**consistent**	**.**
连字符	和	口音	用法	有	到过	制成	持续的	.

连字符和重音符号的使用已统一。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriənt] ['spelɪŋ] , ['græmər] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]['juːsɪdʒ][ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz]

Archaic	**and**	**variant**	**spelling**	**,**	**grammar**	**and**	**punctuation**	**usage**	**is**	**preserved**	**as**
古风	和	变体	拼写	,	语法	和	标点	用法	是	保存完好	作为

['prɪntɪd] .

printed	**.**
打印	.

古老的和变体的拼写、语法和标点符号用法均按印刷形式保留。

['dɪtoʊ][maːrks] [wɪ'ðɪn] [teiblz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .

Ditto	**marks**	**within**	**tables**	**have**	**been**	**replaced**	**with**	**words**	**.**
同上	标记	之内	表格	有	到过	替换	和	字	.

表格中的同上标记已替换为文字。

[peɪdʒ] - ['refrənsɪz] ['ædmərəl][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliːən] , " [huː] [wʌz; wəz] ['θɜːroʊ] [rɪ'pʌblɪkən] .

Page	**18**	**references**	**Admiral**	**St**	**.**	**Julien**	**,**	**"**	**who**	**was**	**thorough**	**republican**	**.**
页	-	参考	上将	英石	.	朱利安	,	"	WHO	曾是	彻底	共和党人	.

第 18 页提到了圣朱利安海军上将，“他是一位彻底的共和主义者”。

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] - [ə; eɪ] - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] - [wʌz; wəz] ,

"	**It's**	**possible**	**that**	**the**	**word**	**'**	**a**	**'**	**may**	**have**	**been**	**omitted**	**following**	**'**	**was**	**,**
"	它是	可能的	那	这	单词	-	一个	-	可能	有	到过	省略	下列的	-	曾是	,

“有可能‘was’后面的‘a’字被省略了，

- [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kə'rekt] [æz; əz] ['prɪntɪd] , [noʊ] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

'	**but**	**as**	**it**	**may**	**be**	**correct**	**as**	**printed**	**,**	**no**	**change**	**has**	**been**	**made**	**.**
-	但	作为	它	可能	是	正确的	作为	打印	,	不	改变	有	到过	制成	.

但由于印刷内容可能是正确的，因此没有进行任何更改。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] :

The	**following**	**printer**	**errors**	**have**	**been**	**fixed**	**:**
这	下列的	打印机	错误	有	到过	固定的	:

以下打印机错误已修复：

[peɪdʒ] - — [æpəplɛtɪk] [ə'mendid][tuː; tə][ˌæpə'plektɪk] — . . .

Page	**10**	**—**	**apopletic**	**amended**	**to**	**apoplectic**	**—**	**.**	**.**	**.**
页	-	—	中风	修订版	到	中风	—	.	.	.

第 10 页——中风的（apoplectic）改为中风的（apoplectic）——.....

[sɜːr][siː] . ['hɑːrdi][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæpə'plektɪk][fɪt] , . . .

Sir	**C**	**.**	**Hardy**	**was**	**seized**	**with**	**an**	**apoplectic**	**fit**	**,**	**.**	**.**	**.**
先生	C	.	哈迪	曾是	查获	和	一个	中风	合身	,	.	.	.

C·哈迪爵士突发中风.....

[peɪdʒ] - — ['aɪlənd][ə'mendid][tuː; tə]['aɪləndz] — . . . ['hævɪŋ] [sent][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] [tuː; tə]

Page	**14**	**—**	**Island**	**amended**	**to**	**Islands**	**—**	**.**	**.**	**.**	**having**	**sent**	**the**	**merchant**	**ships**	**to**
页	-	—	岛	修订版	到	岛屿	—	.	.	.	拥有	发送	这	商人	船舶	到

[ðə; ði] - ['aɪləndz] , . . .

the	**Zaffarin**	**Islands**	**,**	**.**	**.**	**.**
这	-	岛屿	,	.	.	.

第14页——岛屿（Island）改为群岛（Islands）——.....已派遣商船前往扎法林群岛，.....

[peɪdʒ] - — ['kʌntriːmɪn] [ə'mendid][tuː; tə] ['kʌntrimən] — . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Page	**24**	**—**	**countrymen**	**amended**	**to**	**countryman**	**—**	**.**	**.**	**.**	**and**	**the**	**deeds**	**of**	**their**
页	-	—	同胞们	修订版	到	同胞	—	.	.	.	和	这	契约	的	他们的

['kʌntrimən] , [ˌbwɔːnɑː'pɑːte] , . . .

countryman	**,**	**Buonaparte**	**,**	**.**	**.**	**.**
同胞	,	波拿巴	,	.	.	.

第24页——“同胞”改为“同胞”——.....以及他们的同胞波拿巴的事迹，.....

[peɪdʒ] - — ['ɪri] [ə'mendid][tu:; tə] ['ɜ:rli] — ['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [dʒu:n] , . . .

Page	34	—	Eary	amended	to	Early	—	Early	on	the	morning	of	the	7th	June	,	.	.
页	-	—	早期	修订版	到	早期的	—	早期的	在	这	早晨	的	这	7th	六月	,	.	.

第34页——Eary 更正为 Early——6月7日清晨，.....

[peɪdʒ] - — [goʊ][ə'mendid][tu:; tə][gɑ:t] — . . . [haʊ'evər] , ['vɪlɪnu:v, 'vɪlnu:v][gɑ:t]['ɪntu:] ['ferɔl] . . .

Page	37	—	go	amended	to	got	—	.	.	.	however	,	Villeneuve	got	into	Ferrol	.	.	.
页	-	—	去	修订版	到	得到	—	.	.	.	然而	,	维伦纽夫	得到	进入	铁	.	.	.

第 37 页——go 改为 got——.....然而，维伦纽夫进入了 Ferrol.....

[peɪdʒ] - — ['ædmərəl][ə'mendid][tu:; tə]['ædmərəlz] — . . . [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ædmərəlz] ['hɔɪstɪd]

Page	40	—	Admiral	amended	to	Admirals	—	.	.	.	on	which	the	British	Admirals	hoisted
页	-	—	上将	修订版	到	海军上将	—	.	.	.	在	哪个	这	英国	海军上将	吊起

[ðer; ðər][flægz] , . . .

their	flags	,	.	.	.
他们的	旗帜	,	.	.	.

第 40 页——Admiral 更正为 Admirals——.....英国海军将领们在此升起他们的旗帜，.....

[peɪdʒ] - — [ə'mʌŋst] [ə'mendid][tu:; tə] [ə'mʌŋst] — . . . [wɪtʃ] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ə'mʌŋst]

Page	40	—	amonst	amended	to	amongst	—	.	.	.	which	killed	in	a	short	time	amongst
页	-	—	其中	修订版	到	在	—	.	.	.	哪个	被杀	在	一个	短的	时间	在

['meni] ['ʌðər] , ['mɪstər] . [skɔt] , . . .

many	others	,	Mr	.	Scott	,	.	.	.
许多	其他的	,	先生	.	斯科特	,	.	.	.

第 40 页——在.....之中（amonst 已改为 among）——.....在短时间内杀害了包括斯科特先生在内的许多人.....

[peɪdʒ] - — - [ə'mendid][tu:; tə] [dɪ'spætʃt] — . . . [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

Page	48	—	dipatched	amended	to	dispatched	—	.	.	.	as	a	private	ship	in	the
页	-	—	-	修订版	到	已派出	—	.	.	.	作为	一个	私人的	船	在	这

['skwɑ:drən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] . . .

squadron	which	was	dispatched	.	.	.
中队	哪个	曾是	已派出	.	.	.

第 48 页——将“dipatched”改为“dispatched”——.....作为一艘隶属于该舰队的私人船只被派遣.....

[ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

The	frontispiece	illustration	has	been	moved	to	follow	the	title	page	.
这	卷首插图	插图	有	到过	已搬	到	跟随	这	标题	页	.

卷首插图已移至扉页之后。

['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [wer] ['nesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][fɔ:l][ɪn][ðə; ði]

Other	illustrations	have	been	moved	where	necessary	so	that	they	do	not	fall	in	the
其他	插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	做	不是	落下	在	这

['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

middle	of	a	paragraph	.
中间	的	一个	段落	.

必要时，其他插图的位置也进行了调整，以免出现在段落中间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神